



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2021. április 19.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2020/0382 (NLE)
2020/0381 (NLE)

5198/21
ADD 4

UK 6

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Kereskedelmi és együttműködési megállapodás egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészt Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága között

KÖZÚTI ÁRUFUVAROZÁS

A. RÉSZ

A KÖZÚTI ÁRUFUVAROZÓKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK
E MEGÁLLAPODÁS 463. CIKKÉVEL ÖSSZHANGBAN

1. SZAKASZ

A KÖZÚTI ÁRUFUVAROZÓI SZAKMA GYAKORLÁSÁNAK ENGEDÉLYEZÉSE ÉS
A KÖZÚTI ÁRUFUVAROZÓI SZAKMA VÉGZÉSE

1. CIKK

Hatály

Ez a szakasz a közúti áru fuvarozói szakma gyakorlásának engedélyezését és a közúti áru fuvarozói szakma végzését szabályozza, és a Felek e megállapodás 462. cikkének hatálya alá tartozó áru fuvarozást végző valamennyi közúti áru fuvarozójára alkalmazandó.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

E szakasz alkalmazásában:

- (a) „a közúti árufuvarozói szakma gyakorlására jogosító engedély”: közigazgatási határozat, amely engedélyezi az e szakaszban meghatározott feltételeket teljesítő természetes vagy jogi személy számára a közúti árufuvarozói szakma gyakorlását;
- (b) „illetékes hatóság”: egy Fél nemzeti, regionális vagy helyi hatósága, amely a közúti árufuvarozói szakma gyakorlásának engedélyezése céljából ellenőrzi, hogy egy adott természetes vagy jogi személy teljesíti-e az e szakaszban meghatározott feltételeket, és amely hatáskörrel rendelkezik a közúti árufuvarozói szakma gyakorlására jogosító engedély megadására, felfüggesztésére, vagy visszavonására; valamint
- (c) „szokásos tartózkodási hely”: az a hely, ahol egy személy életvitelszerűen lakik, vagyis ahol egy naptári évben legalább 185 napot tartózkodik olyan személyes kötelekei miatt, amelyek szoros kapcsolatra utalnak az adott személy és azon hely között, ahol lakik.

3. CIKK

A közúti árufuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó követelmények

A közúti árufuvarozói szakmát gyakorló természetes vagy jogi személyeknek:

- (a) az e szakasz 5. cikkében meghatározottak szerint tényleges és állandó székhellyel kell rendelkezniük valamelyik Fél területén;
- (b) az e szakasz 6. cikkében meghatározottak szerint jó hírnévvel kell rendelkezniük;
- (c) az e szakasz 7. cikkében meghatározottak szerint megfelelő pénzügyi helyzetben kell lenniük;
és
- (d) az e szakasz 8. cikkében meghatározottak szerint szükséges szakmai alkalmassággal kell rendelkezniük.

4. CIKK

Szakmai irányító

1. A közúti árufuvarozó kijelöl legalább egy természetes személyt szakmai irányítóként, aki ténylegesen és folyamatosan irányítja a közúti árufuvarozó fuvarozási tevékenységét, és teljesíti a 3. cikk b) és d) pontjában meghatározott követelményeket, és:
 - (a) valódi kapcsolatban áll a közúti árufuvarozóval mint annak alkalmazottja, igazgatója, tulajdonosa, részvényese vagy ügyeinek intézője, vagy amennyiben a vállalkozás természetes személy, ő maga ez a személy; valamint

- (b) azon Fél területén rendelkezik lakóhellyel, amelynek területén a közúti áru fuvarozó székhelye van.
2. Ha a természetes vagy jogi személy nem teljesíti a szakmai alkalmasság követelményét, az illetékes hatóság engedélyezheti a szóban forgó természetes vagy jogi személy számára, hogy a közúti áru fuvarozói szakmát az (1) bekezdéssel összhangban szakmai irányító kijelölése nélkül gyakorolja, feltéve, hogy:
- (a) a természetes vagy jogi személy kijelöl egy, az áru fuvarozó székhelye szerinti Fél területén tartózkodási hellyel rendelkező olyan természetes személyt, aki teljesíti a 3. cikk b) és d) pontjában meghatározott követelményeket, és akit szerződés jogosít fel a szakmai irányítói feladatoknak a vállalkozás nevében történő ellátására;
 - (b) a természetes vagy jogi személy és az a) pontban említett személy közötti szerződés meghatározza a szóban forgó személy ténylegesen és folyamatosan elvégzendő feladatait, és kijelöli e személy szakmai irányítóként vállalt felelősségi körét. A meghatározandó feladatok közé tartoznak különösen a gépjárművek karbantartásának irányításával, a fuvarozási szerződések és dokumentumok ellenőrzésével, az alapszintű könyveléssel, a rakományok vagy szolgáltatások járművezetőkhez és gépjárművekhez rendelésével és a biztonsági eljárások ellenőrzésével kapcsolatos feladatok;
 - (c) az a) pontban említett személy szakmai irányítóként legfeljebb négy különböző közúti áru fuvarozó összesen legfeljebb 50 gépjárműből álló flottával végzett fuvarozási tevékenységét irányíthatja; és
 - (d) az a) pontban említett személy a meghatározott feladatokat kizárólag a természetes vagy jogi személy érdekében végzi, és felelősségi körét minden olyan természetes vagy jogi személytől függetlenül gyakorolja, aki vagy amely számára fuvarozási műveleteket végez.

3. A Felek dönthetnek úgy, hogy az (1) bekezdéssel összhangban kijelölt szakmai irányító emellett nem jelölhető ki a (2) bekezdés szerint is, vagy ha igen, akkor csak korlátozott számú, a (2) bekezdés c) pontjában említettekénél kevesebb természetes vagy jogi személy vagy kevesebb gépjárműből álló flotta tekintetében.
4. A természetes vagy jogi személy értesíti az illetékes hatóságot a kijelölt szakmai irányító vagy szakmai irányítók személyéről.

5. CIKK

A székhely követelményével kapcsolatos feltételek

A székhely szerinti Fél területén lévő tényleges és állandó székhelyre vonatkozó követelmény teljesítése érdekében a természetes vagy jogi személy:

- (a) rendelkezik olyan telephellyel, ahol elektronikus vagy egyéb formában hozzá tud férni fő üzleti dokumentumainak eredeti példányaihoz, különös tekintettel a fuvarozási szerződésekre, a természetes vagy jogi személy rendelkezésére álló gépjárművekkel kapcsolatos dokumentumokra, a számviteli dokumentumokra, a személyzet irányításával kapcsolatos dokumentumokra, a munkaszerződésekre, a társadalombiztosítási dokumentumokra, a járművezetők kiküldésével és kiküldetésével kapcsolatos adatokat tartalmazó dokumentumokra, az utakra, a vezetési és pihenőidőre vonatkozó adatokat tartalmazó dokumentumokra, valamint minden egyéb olyan dokumentumra, amelyhez az illetékes hatóságnak adott esetben hozzá kell férnie az ebben a szakaszban meghatározott feltételeknek való megfelelés ellenőrzése céljából;
- (b) amennyiben a nemzeti jog előírja, be van jegyezve a szóban forgó Fél cégjegyzékébe vagy más hasonló jegyzékbe;

- (c) jövedelemadó-köteles és – amennyiben a nemzeti jog előírja – héaazonosító számmal rendelkezik;
- (d) amint engedélyt kapott, rendelkezik egy vagy több olyan járművel, amelyet a szóban forgó Fél jogszabályaival összhangban nyilvántartásba vettek vagy forgalomba helyeztek és használatát engedélyezték, függetlenül attól, hogy az említett járművek teljes mértékben a tulajdonában állnak, vagy azokat más jogcímen, például feltételes adásvételi szerződés vagy bérleti vagy lízingszerződés alapján birtokolja;
- (e) adminisztratív és kereskedelmi tevékenységeit megfelelő létesítményekben és megfelelő eszközök segítségével ténylegesen és folyamatosan a szóban forgó Fél területén található, az a) pontban említett telephelyen, fuvarozási műveleteit pedig ténylegesen és folyamatosan az f) pontban említett járműveket használva, a szóban forgó Fél területén található megfelelő technikai eszközök segítségével végzi; és
- (f) folyamatos jelleggel rendelkezésére áll a d) pontban foglalt feltételeknek megfelelő, az általa végzett fuvarozási műveletekkel arányos számú jármű és járművezető, amelyek, illetve akik szokásos állomáshelye az adott Fél területén található valamely működési központ.

6. CIKK

A jó hírnév követelményével kapcsolatos feltételek

1. A (2) bekezdésre is figyelemmel a Felek meghatározzák azokat a feltételeket, amelyeket a természetes vagy jogi személyeknek és szakmai irányítóknak a jó hírnévre vonatkozó követelménynek való megfelelés érdekében teljesíteniük kell.

Annak meghatározásakor, hogy egy természetes vagy jogi személy teljesítette-e ezt a követelményt, a Felek figyelembe veszik a természetes vagy jogi személy, annak szakmai irányítói, ügyvezető igazgatói és a Fél által meghatározott egyéb releváns személyek magatartását. Az e cikkben a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre, a szankciókra vagy a jogsértésekre való hivatkozások magukban foglalják magával a természetes vagy jogi személlyel, annak szakmai irányítóival, ügyvezető igazgatóival és a Fél által meghatározott egyéb releváns személyekkel kapcsolatos büntetőjogi felelősséget megállapító ítéleteket, szankciókat vagy jogsértéseket.

Az e bekezdésben említett feltételek magukban foglalják legalább az alábbiakat:

- (a) nincs olyan kényszerítő ok a szakmai irányító vagy a közúti árufuvarozó jó hírnevének megkérdőjelezésére, mint például az alábbi területeken hatályos nemzeti jogszabályok súlyos megsértése miatt hozott, büntetőjogi felelősséget megállapító ítélet vagy kiszabott szankció:
 - (i) kereskedelmi jog;
 - (ii) fizetésképtelenséggel kapcsolatos jogszabályok;
 - (iii) a szakmában érvényes fizetési és foglalkoztatási feltételek;
 - (iv) közúti közlekedés;
 - (v) szakmai felelősség;
 - (vi) ember- vagy kábítószer-kereskedelem;
 - (vii) adójog; valamint

- (b) a szakmai irányítót vagy a közúti árufuvarozót az egyik vagy mindkét Fél területén nem ítélték el súlyos bűncselekmény elkövetése miatt, és nem szabtak ki rá büntetőjogi szankciót az e megállapodás második része harmadik tárgykörének I. címében foglalt szabályok vagy különösen az alábbiakra vonatkozó nemzeti szabályok súlyos megsértése miatt:
- (i) a járművezetők vezetési és pihenési ideje, munkaideje, a menetíró készülék elhelyezése és használata;
 - (ii) a nemzetközi forgalomban részt vevő haszongépjárművek maximális súlya és mérete;
 - (iii) a járművezetők alapképesítése és továbbképzése;
 - (iv) a haszongépjárművek műszaki alkalmassága, beleértve a gépjárművek kötelező műszaki vizsgálatát;
 - (v) a nemzetközi közúti árufuvarozási piacra jutás;
 - (vi) a veszélyes áruk biztonságos közúti fuvarozása;
 - (vii) sebességkorlátozó készülékek elhelyezése és használata bizonyos járműkategóriák esetében;
 - (viii) vezetői engedélyek;
 - (ix) a szakma gyakorlásának engedélyezése;

- (x) állatok szállítása;
- (xi) a közúti fuvarozásban dolgozó munkavállalók kiküldetése;
- (xii) a szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jog; valamint
- (xiii) olyan utak, amelyek berakodási és kirakodási helye a másik Fél területén található.

2. E cikk (1) bekezdése harmadik albekezdése b) pontjának alkalmazásában, amennyiben a szakmai irányítót vagy a közúti áru fuvarozót súlyos bűncselekmény elkövetése miatt elítélték vagy vele szemben a 31-A-1-1. függelékben felsorolt legsúlyosabb jogsértés valamelyikének elkövetése miatt büntetőjogi szankciót szabtak ki egy vagy mindkét Fél területén, a székhely szerinti Fél illetékes hatósága megfelelő módon és kellő időben közigazgatási eljárást folytat le, beleértve adott esetben az érintett természetes vagy jogi személy telephelyén végzett helyszíni vizsgálatot is.

A közigazgatási eljárás során az illetékes hatóság értékeli, hogy az adott esetben a jó hírnév elvesztése aránytalan válasz lenne-e a konkrét körülményekre tekintettel. Ezen értékelés során az illetékes hatóság figyelembe veszi az e cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdésében említett szabályok azon súlyos megsértéseinek számát, valamint a 31-A-1-1. függelékben felsorolt azon legsúlyosabb jogsértések számát, amelyek tekintetében a szakmai irányítóval vagy a közúti áru fuvarozóval szemben büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletet hoztak vagy büntetőjogi szankciót állapítottak meg. Minden ezzel kapcsolatos megállapítást megfelelően indokolni kell.

Amennyiben az illetékes hatóság azt állapítja meg, hogy a jó hírnév elvesztése aránytalan lenne, határoz arról, hogy az érintett természetes vagy jogi személy jó üzleti hírneve továbbra is fennmarad. Ha az illetékes hatóság arra a megállapításra jut, hogy a jó hírnév elvesztése nem lenne aránytalan, a büntetőjogi felelősséget megállapító ítélet vagy büntetőjogi szankció a jó hírnév elvesztését eredményezi.

3. A közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság elkészíti azon, a 31-A-1-1. függelékben meghatározottakon kívüli súlyos jogsértések kategóriáit, típusait és súlyossági fokát meghatározó jegyzéket, amelyek a jó hírnév elvesztését eredményezhetik.
4. A jó hírnév követelménye mindaddig nem tekinthető teljesítettnek, amíg a Felek nemzeti jogának vonatkozó rendelkezései alapján valamilyen rehabilitációs vagy azzal egyenértékű hatással bíró, egyéb intézkedés meghozatalára nem került sor.

7. CIKK

A pénzügyi helyzet követelményével kapcsolatos feltételek

1. A pénzügyi helyzet követelményének teljesítése érdekében a természetes vagy jogi személynek a számviteli év során állandó jelleggel képesnek kell lennie arra, hogy eleget tegyen pénzügyi kötelezettségeinek. A természetes vagy jogi személynek a valamely ellenőr vagy arra megfelelően felhatalmazott személy által hitelesített éves beszámoló alapján igazolnia kell, hogy minden évben rendelkezik az alábbiak szerinti tőkével és tartalékokkal:
 - (a) egyetlen használatban lévő gépjármű esetében összesen legalább 9 000 EUR / 8 000 GBP, minden további, 3,5 tonnát meghaladó össztömegű, használatban lévő gépjármű vagy járműszerelvény esetében 5 000 EUR / 4 500 GBP, illetve minden további, 2,5 tonnát meghaladó, de legfeljebb 3,5 tonna össztömegű, használatban lévő gépjármű vagy járműszerelvény esetében 900 EUR / 800 GBP;

(b) a közúti árufuvarozói szakma gyakorlásához kizárólag 2,5 tonnát meghaladó, de legfeljebb 3,5 tonna össztömegű gépjárműveket vagy járműszerelvényeket használó természetes vagy jogi személyeknek ellenőr vagy arra megfelelően felhatalmazott személy által hitelesített éves beszámolók alapján igazolniuk kell, hogy minden évben egyetlen használatban lévő gépjármű esetében legalább 1 800 EUR-nak / 1 600 GBP-nek, minden további, használatban lévő gépjármű esetében pedig 900 EUR-nak / 800 GBP-nek megfelelő tőkével és tartalékokkal rendelkeznek.

2. Az (1) bekezdéstől eltérve az illetékes hatóság elfogadhatja vagy megkövetelheti, hogy a vállalkozás az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott összegek erejéig az illetékes hatóság által előírt igazolással, például egy vagy több bank vagy egyéb pénzügyi intézmény – így például biztosítótársaság – által kiállított bankgaranciával vagy biztosítással – ideértve a szakmai felelősségbiztosítást is –, illetve olyan más kötelező erejű dokumentummal igazolja megfelelő pénzügyi helyzetét, amely egyetemleges felelőségen alapuló kezességet nyújt számára.
3. Az (1) bekezdéstől eltérve a vállalkozás bejegyzésének évére vonatkozó hitelesített éves beszámoló hiányában az illetékes hatóság elfogadja, ha a vállalkozás a megfelelő pénzügyi helyzetét olyan igazolással – így például bankgaranciával, pénzügyi intézmény által kiállított, a vállalkozás nevében történő hitelhez jutást igazoló dokumentummal vagy más, az illetékes hatóság által előírt kötelező erejű dokumentummal – bizonyítja, amely tanúsítja, hogy a vállalkozás rendelkezik az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott összegekkel.
4. Az (1) bekezdésben említett ellenőrizendő éves beszámoló és a (2) bekezdésben említett ellenőrizendő bankgarancia azon gazdasági egység éves beszámolója és bankgaranciája, amelyik azon Fél területén rendelkezik székhellyel, amelynek területén az engedélyre irányuló kérelmet benyújtották, nem pedig egy másik Fél területén székhellyel rendelkező valamely más gazdasági egységé.

8. CIKK

A szakmai alkalmasság követelményével kapcsolatos feltételek

1. A szakmai alkalmasság követelményének teljesítése érdekében az érintett személy(ek)nek rendelkezniük kell a 31-A-1-2. függelék I. részében felsorolt tantárgyak tekintetében előírt szintnek megfelelő ismeretekkel. Ezen ismereteket kötelező írásbeli vizsgán kell bizonyítani, amely – ha valamelyik Fél így határoz – kiegészíthető szóbeli vizsgával. Ezeket a vizsgákat a 31-A-1-2. függelék II. részének megfelelően kell megszervezni. E célból a Felek dönthetnek úgy, hogy a vizsgát megelőző képzést írnak elő.
2. Az érintett személyek a szokásos tartózkodási helyük szerinti Fél területén teszik le a vizsgát.
3. Az e cikk (1) bekezdésében említett írásbeli és szóbeli vizsgákat kizárólag a Fél által meghatározott kritériumok alapján a Fél által arra megfelelően felhatalmazott hatóságok vagy szervek szervezhetik és tanúsíthatják. A Felek rendszeresen ellenőrzik, hogy a körülmények, amelyek között az általuk felhatalmazott hatóságok vagy szervek megszervezik a vizsgákat, megfelelnek-e a 31-A-1-2. függeléknek.
4. A Felek mentesíthetik a 31-A-1-2. függelékben felsorolt valamennyi tantárgyban szerzett ismereteket magukban foglaló, az adott Fél területén kibocsátott, kifejezetten e célból megjelölt bizonyos felsőfokú képesítések és műszaki képesítések birtokosait azon tantárgyakból álló vizsga alól, amelyekre a képesítések vonatkoznak. A mentesség csak a 31-A-1-2. függelék I. részének azon szakaszaira vonatkozik, amelyek tekintetében a képesítés az adott szakasz címe alatt felsorolt összes tantárgyra kiterjed.

A Felek a vizsga meghatározott részei alól mentesíthetik az adott Fél területén a belföldi fuvarozási műveletekre érvényes SZABok birtokosait.

9. CIKK

Mentesség a vizsga alól

A kizárólag legfeljebb 3,5 tonna össztömeget meg nem haladó gépjárműveket vagy járműszerelvényeket üzemeltető közúti áru fuvarozó számára történő engedély kiállítása céljából a Felek dönthetnek úgy, hogy mentesítik a 8. cikk (1) bekezdésében említett vizsga alól azokat a személyeket, akik igazolni tudják, hogy a 2020. augusztus 20. napját megelőző tízéves időszak alatt folyamatosan ugyanilyen típusú természetes vagy jogi személyt irányítottak.

10. CIKK

Engedélyfelfüggesztési és -visszavonási eljárás

1. Amennyiben egy illetékes hatóság megállapítja, hogy fennáll annak a kockázata, hogy egy természetes vagy jogi személy már nem felel meg a 3. cikkben meghatározott követelményeknek, erről értesíti a természetes vagy jogi személyt. Amennyiben az illetékes hatóság megállapítja, hogy az említett követelmények közül egy vagy több már nem teljesül, a természetes vagy jogi személy számára határidőt szabhat helyzete rendezésére, az alábbiak szerint:
 - (a) hat hónapot meg nem haladó határidő a jó hírnév vagy a szakmai alkalmasság követelményét már nem teljesítő szakmai irányító helyébe lépő személy felvételére, amely határidő a szakmai irányító elhalálozása vagy munkaképtelensége esetén három hónappal meghosszabbítható;

- (b) hat hónapot meg nem haladó határidő, ha a természetes vagy jogi személynek annak bizonyításával kell rendeznie a helyzetét, hogy tényleges és állandó székhellyel rendelkezik; vagy
 - (c) a pénzügyi helyzet követelményének nem teljesülése esetén hat hónapot meg nem haladó határidő annak bizonyítására, hogy a követelmény ismét állandó jelleggel teljesül.
2. Az illetékes hatóság bármilyen rehabilitációs intézkedést megelőzően annak biztosítására kötelezheti azt a természetes vagy jogi személyt, akinek, illetve amelynek engedélyét felfüggesztette vagy visszavonta, hogy szakmai irányítói sikeresen teljesítsék a 8. cikk (1) bekezdésében említett vizsgákat.
 3. Amennyiben az illetékes hatóság megállapítja, hogy a természetes vagy jogi személy a 3. cikkben foglalt követelmények közül egynek vagy többnek már nem felel meg, az e cikk (1) bekezdésében említett határidőkön belül felfüggeszti vagy visszavonja a közúti árufuvarozói szakma gyakorlására jogosító engedélyt.

11. CIKK

A szakmai irányító alkalmatlanná nyilvánítása

1. Amennyiben a szakmai irányító a 6. cikkel összhangban elveszíti jó hírnevét, az illetékes hatóság a szakmai irányítót alkalmatlannak nyilvánítja közúti árufuvarozók fuvarozási tevékenységeinek irányítására.

Az illetékes hatóság a jó hírnév elvesztésének időpontjától számított egy éven belül és ezt követően mindaddig nem rehabilitálhatja a szakmai irányítót, amíg az nem igazolja, hogy legalább 3 hónapig tartó megfelelő képzésben vett részt, vagy vizsgát tett a 31-A-1-2. függelék I. részében felsorolt tantárgyakból.

2. Amennyiben a szakmai irányító a 6. cikkel összhangban elveszíti jó hírnevét, a rehabilitációja iránti kérelmét a jó hírnevének elvesztésétől számított legalább egy év elteltével nyújthatja be.

12. CIKK

A kérelmek vizsgálata és nyilvántartásba vétele

1. A Felek illetékes hatóságai az általuk engedélyezett vállalkozások adatait a 13. cikk (1) bekezdésében említett nemzeti elektronikus nyilvántartásokban rögzítik.
2. A vállalkozások jó hírnevének értékelésekor az illetékes hatóságok ellenőrzik, hogy a kérelem benyújtásának időpontjában a kijelölt szakmai irányító vagy irányítók a Felek valamelyikének területén nincs(enek)-e valamely vállalkozás fuvarozási tevékenységeinek irányítására alkalmatlanná nyilvánítva a 11. cikk szerint.
3. Az illetékes hatóságok rendszeresen nyomon követik, hogy azok a vállalkozások, amelyeknek engedélyezték a közúti áru fuvarozói szakma gyakorlását, továbbra is teljesítik-e a 3. cikkben említett követelményeket. Ennek érdekében az illetékes hatóságok célzott ellenőrzéseket végeznek, beleértve adott esetben az érintett vállalkozások telephelyén végzett helyszíni vizsgálatokat is, a fokozott kockázatot jelentő vállalkozásokra összpontosítva.

13. CIKK

Nemzeti elektronikus nyilvántartások

1. Az illetékes hatóságok nemzeti elektronikus nyilvántartást vezetnek azokról a közúti fuvarozási vállalkozásokról, amelyek engedélyt kaptak a közúti árufuvarozói szakma gyakorlására.
2. A közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság meghatározza, hogy milyen adatok szerepeljenek a közúti fuvarozási vállalkozások nemzeti nyilvántartásaiban, és milyen feltételekkel lehessen hozzáférni azokhoz.

14. CIKK

Az illetékes hatóságok közötti közigazgatási együttműködés

1. Mindegyik Fél illetékes hatóságai kijelölnék egy a másik Fél illetékes hatóságaival e szakasz alkalmazása tekintetében folytatott információcseréért felelős nemzeti kapcsolattartó pontot.
2. E szakasz végrehajtásának és érvényesítésének megkönnyítése érdekében a Felek illetékes hatóságai szorosan együttműködnek egymással, és késedelem nélkül kölcsönös segítséget és minden releváns kérdésben tájékoztatást nyújtanak egymásnak.

3. A Felek illetékes hatóságai egyedi ellenőrzéseket végeznek annak megvizsgálására, hogy egy adott vállalkozás teljesíti-e a közúti áru fuvarozói szakma gyakorlásának engedélyezésére vonatkozó feltételeket, amennyiben a másik Fél illetékes hatósága ezt kellően indokolt esetekben kéri. Tájékoztatják a másik Fél illetékes hatóságát az ilyen ellenőrzések eredményeiről és az abban az esetben meghozott intézkedésekről, ha megállapítást nyer, hogy a vállalkozás már nem felel meg az e szakaszban meghatározott követelményeknek.
4. A Felek illetékes hatóságai megosztják egymással a 6. cikk (2) bekezdésében említett súlyos jogsértések miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekkel vagy büntetőjogi szankciókkal kapcsolatos információkat.
5. A közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság megállapítja a (3) és (4) bekezdésében említett információcserére vonatkozó részletes szabályokat.

A 31. MELLÉKLET A. RÉSZÉ 1. SZAKASZA 6. CIKKE (2) BEKEZDÉSÉNEK
ÉRTELMÉBEN VETT LEGSÚLYOSABB JOGSÉRTÉSEK

1. A következő határértékek túllépése:
 - (a) a hatnapos vagy kéthetes maximális vezetési idők határértékének legalább 25 %-kal való túllépése;
 - (b) a napi munkaidő folyamán a maximális napi vezetési idő legalább 50 %-kal való túllépése.
2. Felszerelt menetíró készülék és/vagy sebességkorlátozó hiánya vagy csalásra alkalmas olyan készülék megléte és/vagy használata a járműben, amely lehetővé teszi a menetíró készülék és/vagy a sebességkorlátozó által rögzített adatok módosítását vagy az adatrögzítő lapok vagy a menetíró készülékből és/vagy a járművezetői kártyáról letöltött adatok meghamisítását.
3. Érvényes műszaki vizsgálati bizonyítvány nélküli vezetés és/vagy többek között a fékrendszer, a kormányrudazat, a kerekek/gumiabroncsok, a felfüggesztés vagy az alváz igen súlyos hiányossága ellenére történő vezetés, amely olyan arányú közvetlen veszélyt jelent a közúti közlekedésbiztonságra, hogy az a jármű leállítására vonatkozó határozatot eredményez.

4. Szállításból kizárt veszélyes áru szállítása, veszélyes áru tiltott vagy nem jóváhagyott tárolóeszközben történő szállítása vagy a veszélyes áru anélkül történő szállítása, hogy azt a járművön veszélyes áruként jelölnék, és ezáltal olyan mértékű életveszély okozása vagy a környezet olyan mértékű veszélyeztetése, hogy az a jármű leállítására vonatkozó határozatot eredményez.
5. Áruszállítás érvényes vezetői engedély nélkül vagy az e megállapodás 463. cikkében említett érvényes fuvarozói engedéllyel nem rendelkező vállalkozás által.
6. Hamisított, nem a járművezető tulajdonát képező vagy hamis nyilatkozatok és/vagy hamisított okmányok alapján szerzett járművezetői kártya használata.
7. Az össztömeget legalább 20 %-kal túllépő áruszállítás olyan járművek esetében, amelyek össztömege meghaladja a 12 tonnát, és az össztömeget legalább 25 %-kal túllépő áruszállítás olyan járművek esetében, amelyek össztömege nem haladja meg a 12 tonnát.

I. RÉSZ

A 31. MELLÉKLET A. RÉSZÉ 1. SZAKASZÁNAK 8. CIKKÉBEN EMLÍTETT
TANTÁRGYAK JEGYZÉKE

A szakmai alkalmasság Felek általi hivatalos elismerésénél figyelembe vett ismereteknek legalább az alább felsorolt tantárgyakra ki kell terjedniük. A szóban forgó tantárgyakkal összefüggésben a közúti áru fuvarozást végezni szándékozónak rendelkezniük kell a fuvarozási vállalkozás irányításához szükséges ismeretek és gyakorlati alkalmasság megfelelő szintjével.

Az ismeretek minimális szintjének – az alábbiak szerint – meg kell felelnie legalább a kötelező oktatás során megszerzett ismeretek szintjének, amelyet vagy szakképzés és kiegészítő műszaki képzés, vagy középiskolai vagy egyéb műszaki képzés egészít ki.

A. Polgári jog

A jelöltnek különösen:

- (a) ismernie kell a közúti fuvarozásban használt szerződéseket és az azokból származó jogokat és kötelezettségeket;

- (b) képesnek kell lennie jogilag érvényes fuvarozási szerződés megkötése érdekében tárgyalást folytatni, különös tekintettel a fuvarozás feltételeinek tisztázására;
- (c) képesnek kell lennie megbízója kártérítési igényének elemzésére a rakományt fuvarozás közben ért károk vagy veszteségek, illetve a késedelmes teljesítés vonatkozásában, és annak megértésére, hogy az ilyen kárigény hogyan érinti szerződéses felelősségét; valamint
- (d) ismernie kell a nemzetközi közúti árufuvarozási szerződésről szóló, 1956. május 19-én Genfben aláírt CMR Egyezményben előírt szabályokat és az abból eredő kötelezettségeket.

B. Kereskedelmi jog

A jelöltnek különösen:

- (a) ismernie kell a szakma gyakorlásához szükséges feltételeket és alaki szabályokat, a fuvarozókat terhelő általános kötelezettségeket (nyilvántartások, könyvvezetés stb.) és a csőd következményeit; valamint
- (b) megfelelő ismeretekkel kell rendelkeznie a különféle kereskedelmi társasági formákról és azok alapításának és működésének szabályairól.

C. Szociális jog

A jelöltnek különösen az alábbiakat kell ismernie:

- (a) a közúti fuvarozással kapcsolatban álló különféle szociális intézmények szerepe és működése (szakszervezetek, üzemi tanácsok, üzemi megbízottak, munkaügyi felügyelők stb.);

- (b) a munkáltatók társadalombiztosítással kapcsolatos kötelezettségei;
- (c) a közúti fuvarozó vállalkozások által alkalmazott különféle munkavállalói kategóriákkal megkötendő munkaszerződésekre vonatkozó szabályok (a szerződések formája, a felek kötelezettségei, munkafeltételek és munkaidő, fizetett szabadság, díjazás, szerződészegés stb.);
- (d) a vezetési időre, a pihenőidőre és a munkaidőre vonatkozó szabályok, valamint az említett rendelkezések alkalmazására vonatkozó gyakorlati intézkedések; valamint
- (e) a járművezetők alapképesítésére és továbbképzésére vonatkozó, e melléklet B. részének 1. szakaszában meghatározott szabályok.

D. Adójog

A jelöltnek különösen az alábbi területekre vonatkozó szabályokat kell ismernie:

- (a) a fuvarozási szolgáltatások hozzáadottértékadó- (héta-) vonzata;
- (b) gépjárműadó;
- (c) egyes közúti áruszállításban használt járművekre kivetett adók, valamint útdíjak és infrastruktúra-használati díjak; valamint
- (d) jövedelemadó.

E. Vállalatvezetés és pénzügyi irányítás

A jelöltnek különösen:

- (a) ismernie kell a csekkek, váltók, saját váltók, hitelkártyák, valamint egyéb fizetési eszközök és módok használatára vonatkozó jogszabályokat és gyakorlatokat;
- (b) ismernie kell a különféle hitelformákat (banki hitel, akkreditív, kezességvállalás, jelzálog, lízing, bérlet, factoring stb.) és az igénybevételükkel járó díjakat és kötelezettségeket;
- (c) ismernie kell a mérleget, annak elkészítését és értelmezését;
- (d) ismernie és értelmeznie kell tudni az eredménykimutatást;
- (e) képesnek kell lennie a vállalkozás pénzügyi helyzetének és nyereségességének felmérésére, különösen a pénzügyi mutatószámok alapján;
- (f) képesnek kell lennie költségvetés elkészítésére;
- (g) ismernie kell a vállalkozás költségtényezőit (állandó költségek, változó költségek, működő tőke, értékcsökkenés stb.), és képesnek kell lennie a járművenkénti, kilométerenkénti, utankénti vagy tonnánkénti költségek kiszámítására;
- (h) képesnek kell lennie a szervezeti diagramnak a vállalkozás teljes személyzete vonatkozásában történő kidolgozására, valamint munkaterv stb. összeállítására;

- (i) ismernie kell a marketing, a reklám és a PR alapelveit, ideértve a fuvarozási szolgáltatások értékesítésének ösztönzését és az ügyfél-dokumentáció készítését stb.;
- (j) ismernie kell a közúti fuvarozással kapcsolatos különféle biztosítástípusokat (felelősségbiztosítás, baleset-biztosítás/életbiztosítás, nem-életbiztosítás és poggyászbiztosítás) és az azokból eredő garanciákat és kötelezettségeket;
- (k) ismernie kell a közúti fuvarozással kapcsolatos elektronikus adattovábbítási alkalmazásokat;
- (l) képesnek kell lennie a közúti áru fuvarozási szolgáltatások számlázási szabályainak alkalmazására, és ismernie kell az Incoterms jelentését és hatásait; valamint
- (m) ismernie kell a fuvarozási kiegészítő szolgáltatások különböző kategóriáit, azok szerepét, feladatait és – adott esetben – jogállását.

F. Piacra jutás

A jelöltnek különösen az alábbiakat kell ismernie:

- (a) a közúti fuvarozásra, a haszonjárműbérletre és az alvállalkozásba adásra vonatkozó munkaügyi szabályozás és különösen a szakma hivatalos szervezeteire, a szakma gyakorlásának engedélyezésére, a közúti fuvarozási tevékenység végzéséhez szükséges engedélyekre, az ellenőrzésekre és szankciókra vonatkozó szabályozás;
- (b) a közúti fuvarozási vállalkozások alapításának szabályai;

- (c) a közúti fuvarozási szolgáltatások végzéséhez szükséges különféle dokumentumok, valamint ellenőrzési eljárások bevezetése annak biztosítása érdekében, hogy minden egyes fuvarozási művelet esetében, különösen a járművel, a járművezetővel, a rakománnyal és a poggyással kapcsolatos megfelelő okmányok mind a járművön, mind a vállalkozás telephelyein meglegyenek;
 - (d) a közúti áru fuvarozási szolgáltatások piacának szervezésével, továbbá a rakománykezeléssel és a logisztikával kapcsolatos szabályok; valamint
 - (e) a határátlépés alaki követelményei, a T-okmányok és a TIR-igazolványok szerepe és alkalmazási köre, valamint az ezek használatából eredő kötelezettségek és felelőségek.
- G. Műszaki előírások és az üzemeltetés műszaki szempontjai

A jelöltnek különösen:

- (a) ismernie kell a járművek tömegével és méreteivel kapcsolatban a Felek területén érvényes szabályokat, valamint az ilyen szabályok hatálya alá nem eső, a szokásostól eltérő jellemzőkkel rendelkező rakományok esetében követendő eljárásokat;
- (b) képesnek kell lennie a vállalkozás igényeinek megfelelő járműtípus és jármű-alkotóelemek (alváz, motor, erőátviteli rendszer, fékrendszer stb.) kiválasztására;
- (c) ismernie kell e járművek típusengedélyezésének, nyilvántartásba vételének és műszaki felügyeletének hivatalos eljárásait;
- (d) meg kell értenie, milyen intézkedéseket kell hoznia a zajcsökkentés és a motorok kipufogógázai által előidézett levegőszennyezés megakadályozása érdekében;

- (e) el kell tudnia készíteni a járművek és azok berendezései rendszeres karbantartásának tervét;
- (f) ismernie kell a rakománykezelő és rakodóeszközök különféle típusait (hátfalak, konténerek, raklapok stb.), illetve képesnek kell lennie a gépjárművek be- és kirakodásával (teherelosztás, halomba rakás, rakományelhelyezés, kitámasztás, lekötözés stb.) kapcsolatos eljárások bevezetésére és utasítások kiadására;
- (g) ismernie kell a vasúti-közúti és a ro-ro kombinált fuvarozás különféle technikáit;
- (h) alkalmazni kell tudnia a veszélyes áruk és a hulladékok szállításával kapcsolatos szabályozás betartását célzó eljárásokat;
- (i) alkalmazni kell tudnia azokat az eljárásokat, amelyek a gyorsan romló élelmiszerek fuvarozására vonatkozó szabályok betartását szolgálják, különös tekintettel azokra, amelyek a gyorsan romló élelmiszerek nemzetközi szállításáról és az ilyen szállításához használt különleges szállítóeszközökről szóló megállapodásból (ATP) erednek; valamint
- (j) alkalmazni kell tudnia azokat az eljárásokat, amelyek az élőállat-szállítással kapcsolatos szabályozás betartását szolgálják.

H. Közúti közlekedésbiztonság

A jelöltnek különösen:

- (a) ismernie kell, hogy a járművezetőknek milyen képesítéssel kell rendelkezniük (vezetői engedély, orvosi igazolás, alkalmassági bizonyítvány stb.);

- (b) tudnia kell megfelelő intézkedéseket hozni annak érdekében, hogy a járművezetők betartsák a Felek területén érvényes közúti közlekedési szabályokat, a hatályos tiltó és korlátozó rendelkezéseket (sebességkorlátozás, elsőbbségadás, megállási és várakozási tilalmak, fényszórók és lámpák használata, valamint közúti jelzések stb.);
- (c) képesnek kell lennie a járművezetőknek szóló utasítások összeállítására, amelyek alapján ellenőrizhetik, hogy teljesülnek-e a jármű, a berendezések és a rakományok állapota, valamint a meghozandó megelőző intézkedések vonatkozásában előírt biztonsági követelmények;
- (d) képesnek kell lennie a balesetek bekövetkezése esetén követendő eljárások kidolgozására és megfelelő intézkedések alkalmazására az újabb balesetek bekövetkezésének vagy a közlekedési szabályok súlyos megsértésének megelőzésére; valamint
- (e) képesnek kell lennie az áru biztonságos berakodására vonatkozó eljárások végrehajtására és ismernie kell a kapcsolódó technikákat.

II. RÉSZ

A VIZSGÁK SZERVEZÉSE

1. Annak megállapítása céljából, hogy a közúti áru fuvarozási szakmát gyakorolni kívánó jelentkezők rendelkeznek-e a szükséges ismeretekkel az I. részben felsorolt tantárgyak vonatkozásában, és különösen képesek-e alkalmazni az azokkal kapcsolatos eszközöket és technikákat, valamint végrehajtani az előírt vezetői és koordinációs feladatokat, a Felek kötelező írásbeli vizsgát szerveznek, amely szükség esetén szóbeli vizsgával is kiegészíthető.

- (a) A kötelező írásbeli vizsga az alábbi két részből áll:
- (i) feleletválasztós (mindegyik kérdés legalább négy válaszlehetőséggel) vagy nyitott írásbeli kérdések, vagy a két rendszer kombinációja; valamint
 - (ii) írásbeli feladatok/esettanulmányok.

Mindkét vizsgarész időtartama legalább két óra.

- (b) Amennyiben szóbeli vizsgákat is szerveznek, a Felek előírhatják, hogy szóbeli vizsgát csak sikeres írásbeli vizsgát követően lehet tenni.

2. Amennyiben a Felek szóbeli vizsgát is szerveznek, gondoskodniuk kell arról, hogy az összpontszám vonatkozásában mindhárom vizsgarész legalább 25 %-os és legfeljebb 40 %-os súlyozású legyen.

Amennyiben a Felek csak írásbeli vizsgát szerveznek, gondoskodniuk kell arról, hogy az összpontszám vonatkozásában a vizsgarészek legalább 40 %-os és legfeljebb 60 %-os súlyozásúak legyenek.

3. Az összes vizsgarész vonatkozásában a jelentkezőknek az összpontszám legalább 60 %-át és minden vizsgarészben legalább a megkapható pontok 50 %-át meg kell szerezniük. Egy vizsgarész vonatkozásában a Felek az 50 %-os ponthatárt 40 %-ra csökkenthetik.

A. RÉSZ

ENGEDÉLYMINTA – EURÓPAI UNIÓ

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

(a)

(Pantone 290-es színkódú, világoskék vagy ahhoz a lehető legközelebb álló színű,
DIN A4 formátumú, cellulózból készült, legalább 100 g/m² tömegű papír)

(Az engedély első oldala)

(Az engedélyt kibocsátó tagállam hivatalos nyelvén/nyelvein, illetve egyik hivatalos nyelvén írott
szöveg)

Az engedélyt kibocsátó tagállam ⁽¹⁾
megkülönböztető jelzése

Illetékes hatóság vagy szerv neve

AZ ENGEDÉLY SZÁMA:

vagy

sz. HITELES MÁSOLATA

ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozáshoz

Ez az engedély feljogosítja ⁽²⁾

.....

.....

a nemzetközi közúti árufuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló, 2009. október 21-i 1072/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 300., 2009.11.14., 72. o.) szerinti, ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozás végzésére bármely útvonalon egy adott útra vagy útszakaszra a Közösség területén, ezen engedély általános feltételeivel összhangban.

Különleges megjegyzések:	
.....	
Az engedély -tól/-től -ig érvényes.
Kibocsátás helye:	Kibocsátás dátuma:
..... ⁽³⁾	

- ⁽¹⁾ A tagállamok megkülönböztető jelzései: (B) Belgium, (BG) Bulgária, (CZ) Cseh Köztársaság, (DK) Dánia, (D) Németország, (EST) Észtország, (IRL) Írország, (GR) Görögország, (E) Spanyolország, (F) Franciaország, (HR) Horvátország, (I) Olaszország, (CY) Ciprus, (LV) Lettország, (LT) Litvánia, (L) Luxemburg, (H) Magyarország, (MT) Málta, (NL) Hollandia, (A) Ausztria, (PL) Lengyelország, (P) Portugália, (RO) Románia, (SLO) Szlovénia, (SK) Szlovákia, (FIN) Finnország, (S) Svédország.
- ⁽²⁾ A fuvarozó neve vagy cégneve és címe.
- ⁽³⁾ Az illetékes kibocsátó hatóság vagy szerv aláírása és bélyegzője.

(b)

(Az engedély második oldala)

(Az engedélyt kibocsátó tagállam hivatalos nyelvén/nyelvein, illetve egyik hivatalos nyelvén írott szöveg)

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

Ezt az engedélyt az 1072/2009/EK rendelet alapján állították ki.

Az engedély a birtokosát feljogosítja ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozás végzésére bármely útvonalon egy adott útra vagy útszakaszra a Közösség területén és adott esetben az alábbiakban megállapított feltételekre is figyelemmel:

- amennyiben a kiindulási és a végpont két különböző tagállamban van, egy vagy több tagállamon vagy harmadik országon keresztül történő tranzittal vagy anélkül,
 - tagállamból harmadik országba vagy harmadik országból tagállamba, egy vagy több tagállamon vagy harmadik országon keresztül történő tranzittal vagy anélkül,
 - harmadik országok között, egy vagy több tagállamon keresztül történő tranzittal,
- valamint az ilyen fuvarozásokkal kapcsolatos, üres járművel megtett utakra.

Egy tagállamból harmadik országba vagy harmadik országból tagállamba történő fuvarozás esetén ez az engedély a Közösség területén végzett fuvarozásra érvényes. Az engedély a berakodás vagy a kirakodás szerinti tagállamban csak a Közösség és az érintett harmadik ország közötti, az 1072/2009/EK rendelet értelmében szükséges egyezmény megkötésétől kezdődően érvényes.

Az engedély a birtokos nevére szól, és nem ruházható át harmadik személyre.

Az engedélyt a kibocsátó tagállam illetékes hatósága visszavonhatja, különösen abban az esetben, ha a birtokos:

- nem teljesíti az engedélyhasználat összes feltételét,
- az engedély kibocsátásához vagy meghosszabbításához szükséges adatok tekintetében téves adatokat szolgáltatott.

Az engedély eredeti példányát a fuvarozási vállalkozás köteles megőrizni.

Az engedély hiteles másolatát a járművön kell tartani⁽¹⁾. Járműszerelvény esetében az engedély hiteles másolatát a gépjárművön kell tartani. Ez a járműszerelvényekre abban az esetben is érvényes, ha a pótkocsi vagy nyerges pótkocsi nincs bejegyezve vagy engedélyezve a forgalomban való részvételre az engedély birtokosának a nevében, vagy ha egy másik államban van bejegyezve vagy engedélyezve a forgalomban való részvételre.

Az engedélyt az arra felhatalmazott hatósági személy felszólítására fel kell mutatni.

Az engedély birtokosának valamennyi tagállam területén tiszteletben kell tartania az adott államban hatályos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, különös tekintettel a fuvarozásra és a közlekedésre.

⁽¹⁾ „Jármű”: egy tagállamban nyilvántartásba vett gépjármű vagy olyan járműszerelvény, amelynek legalább a gépjármű részét valamelyik tagállamban vették nyilvántartásba, és amely kizárólag árufuvarozásra szolgál.

B. RÉSZ
Engedélyminta – Egyesült Királyság

Az Egyesült Királyság engedélye a Közösség számára

(a)

(Pantone világoskék színű, DIN A4 formátumú cellulózpapír, legalább 100 g/m²)

(Az engedély első oldala)

(Angol vagy walesi nyelvű szöveg)

<h1>Egyesült Királyság</h1>	AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG ILLETÉKES HATÓSÁGÁNAK NEVE (1)
---------------------------------	--

AZ ENGEDÉLY SZÁMA:


vagy

... számú HITELES MÁSOLAT

ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozáshoz

Ez az engedély feljogosítja (2)

az 1072/2009/EK rendelet szerinti, ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozás végzésére bármely útvonalon egy adott útra vagy útszakaszra valamely tagállam területén(3).

Különleges megjegyzések:	
.....	
Az engedély -tól/-től-ig érvényes.
Kibocsátás helye:	Kibocsátás dátuma:
	

(1) Az adott régió illetékes hatósága, amelyre vonatkozóan az engedélyt kiállították.

(2) A fuvarozó neve vagy cégneve és címe.

(3) Az Európai Unióból való kilépésről szóló 2018. évi törvény 3. szakasza által az egyesült királysági jogban megtartott, valamint az említett törvény 8. szakasza alapján hozott rendelkezések módosításai szerinti 1072/2009/EK rendelet.

(b)

(Az engedély második oldala)

(Angol vagy walesi nyelvű szöveg)

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

Ezt az engedélyt az 1072/2009/EK rendelet⁽¹⁾ alapján állították ki.

Az engedély a birtokosát feljogosítja ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozás végzésére valamely tagállam területén belüli, az Egyesült Királyság és az Európai Unió vagy valamely tagállama közötti nemzetközi megállapodás által engedélyezett útvonal bármelyikén egy adott útra vagy útszakaszra.

Az Egyesült Királyságból egy harmadik országba vagy egy harmadik országból az Egyesült Királyságba irányuló fuvarozás esetében ezen engedély a valamely tagállam területén belül végzett fuvarozásra érvényes.

Az engedély a birtokos nevére szól, és nem ruházható át harmadik személyre.

Az engedélyt az Infrastrukturális Minisztérium (Észak-Írország) közlekedési biztosa visszavonhatja, ha például az engedély tulajdonosa:

- nem teljesíti az engedélyhasználat összes feltételét,
- az engedély kibocsátásához vagy meghosszabbításához szükséges adatok tekintetében téves adatokat szolgáltatott.

Az engedély eredeti példányát a fuvarozási vállalkozás köteles megőrizni.

Az engedély hiteles másolatát a járművön kell tartani⁽²⁾. Járműszerelvény esetében az engedély hiteles másolatát a gépjárművön kell tartani. Ez a járműszerelvényekre abban az esetben is érvényes, ha a pótkocsi vagy nyerges pótkocsi nincs bejegyezve vagy feljogosítva a forgalomban való részvételre az engedély birtokosának a nevében, vagy ha egy másik államban van bejegyezve vagy feljogosítva a forgalomban való részvételre.

Az engedélyt az arra felhatalmazott hatósági személy felszólítására fel kell mutatni.

Az engedély birtokosának az Egyesült Királyság vagy a tagállamok területén tiszteletben kell tartania az adott államban érvényben lévő törvényeket, rendeleteket és közigazgatási rendelkezéseket, különös tekintettel a fuvarozásra és a közlekedésre.

⁽¹⁾ Az Európai Unióból való kilépésről szóló 2018. évi törvény 3. szakasza által az egyesült királysági jogban megtartott, valamint az említett törvény 8. szakasza alapján hozott rendelkezések módosításai szerinti 1072/2009/EK rendelet.

⁽²⁾ „Jármű”: az Egyesült Királyságban vagy egy tagállamban nyilvántartásba vett gépjármű vagy olyan járműszerelvény, amelynek legalább a gépjármű részét az Egyesült Királyságban vagy valamelyik tagállamban vették nyilvántartásba, és amely kizárólag árufuvarozásra szolgál.

AZ ENGEDÉLY BIZTONSÁGI JELLEMZŐI

Az engedélynek az alábbi biztonsági jellemzők közül legalább kettővel rendelkeznie kell:

- hologram;
- UV-fényben láthatóvá váló különleges rostok a papírban;
- legalább egy mikronyomtatásos vonal (csak nagyítólüveggel látható nyomtatás, amelyet a fénymásoló gép nem ad vissza);
- tapintható karakterek, szimbólumok vagy minták;
- kettős számozás: az engedély sorszáma, az engedély hitelesített másolatának sorszáma, és minden esetben a kibocsátási szám;
- biztonsági alnyomat vékony vonalakkból álló gilosmintával és írisznyomtatással.

2. SZAKASZ

JÁRMŰVEZETŐK KIKÜLDETÉSE

1. CIKK

Tárgy

Ez a szakasz az egyik Fél területén székhellyel rendelkező azon közúti árufuvarozókra vonatkozó követelményeket állapítja meg, akik, illetve amelyek – áruszállítás keretében – e szakasz 3. cikkével összhangban a másik Fél területére járművezetőket küldenek ki.

E szakasz egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg a Feleket abban, hogy intézkedéseket alkalmazzanak annak érdekében, hogy szabályozzák a természetes személyeknek területükre való belépését vagy ideiglenes ott-tartózkodását, ideértve olyan intézkedéseket, amelyek határaik sértetlensége védelméhez és a természetes személyek szabályos határátlépésének biztosítása érdekében szükségesek, feltéve, hogy az ilyen intézkedések alkalmazására nem olyan módon kerül sor, hogy az érvényteleníti vagy csorbítja a másik Felet e szakasz rendelkezései szerint megillető előnyöket. Önmagában az, hogy bizonyos országok természetes személyei vízumkötelesek, míg mások nem, nem tekinthető úgy, hogy érvénytelenítené vagy csorbítaná az e szakasz szerinti előnyöket.

E szakasz egyetlen rendelkezése sem érinti azon uniós szabályoknak az Unió területén történő alkalmazását, amelyek a közúti fuvarozásban dolgozó járművezetők uniós közúti árufuvarozók részére történő kiküldetésére vonatkoznak.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

E szakasz alkalmazásában „kiküldött járművezető” az a járművezető, aki munkáját korlátozott ideig egy, a szokásos munkavégzésének helye szerinti Fél-től eltérő Fél területén végzi.

3. CIKK

Elvek

1. E szakasz rendelkezéseit annyiban kell alkalmazni, amennyiben a közúti áru fuvarozó járművezetőket küld ki a másik Fél területére saját nevében és saját irányítása alatt, a kiküldő közúti áru fuvarozó és a fuvarozási szolgáltatásokat igénybe vevő fél között létrejött szerződés alapján, és a szóban forgó járművezetők az adott Fél területén műveleteket végeznek, feltéve, hogy a kiküldő közúti áru fuvarozó és a járművezető között munkaviszony áll fenn a kiküldetés időtartama alatt.
2. Az (1) bekezdés alkalmazásában a kiküldetés akkor kezdődik, amikor a járművezető áruk be- és/vagy kirakódása céljából belép a másik Fél területére, és akkor ér véget, amikor a járművezető elhagyja az adott Fél területét.

Az (1) bekezdés alkalmazásában az Unión belüli kiküldetés esetében a kiküldetés akkor kezdődik, amikor a járművezető belép egy tagállam területére az áruk adott tagállamban végzendő be- és/vagy kirakodása céljából, és akkor ér véget, amikor a járművezető elhagyja az adott tagállam területét.

3. Az (1) és (2) bekezdés ellenére a járművezető nem tekinthető kiküldetésben lévőnek, amikor az e megállapodás 462. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározottak szerint fuvarozási szerződés alapján végez fuvarozási műveleteket.
4. A járművezető nem tekinthető az Egyesült Királyságban kiküldetésben lévőnek, ha áruk be- vagy kirakodása nélkül halad át az Egyesült Királyság területén. Az Unió esetében a járművezető nem tekinthető valamely tagállamban kiküldetésben lévőnek, ha áruk be- vagy kirakodása nélkül halad át az adott tagállam területén.

4. CIKK

Foglalkoztatásra vonatkozó feltételek

1. A Felek biztosítják – függetlenül attól, hogy a munkaviszonyra melyik jog alkalmazandó –, hogy a közúti árufuvarozók az egyenlő bánásmód elve alapján garantálják a területükön kiküldetésben lévő járművezetők számára az alábbiakkal kapcsolatos olyan, foglalkoztatásra vonatkozó feltételeket, amelyeket az adott Fél, illetve az Unió esetében a munkavégzés helye szerinti tagállam határoz meg:
 - törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés útján, és/vagy

- olyan kollektív szerződés vagy választottbírósi határozat útján, amelyet a (4) bekezdésnek megfelelően általánosan alkalmazandónak nyilvánítottak, vagy amely az említett bekezdésnek megfelelően egyébként alkalmazandó:
 - (a) maximális munkaidő és minimális pihenőidő;
 - (b) minimális éves fizetett szabadság;
 - (c) díjazás, ideértve a túlóradíjakat is; ez a pont nem vonatkozik a kiegészítő foglalkoztatói nyugdíjrendszerekre;
 - (d) munkahelyi egészség, biztonság és higiénia;
 - (e) védintézkedések a várandós vagy gyermekágyas nők, gyermekek és fiatalok foglalkoztatására vonatkozó feltételeket illetően; valamint
 - (f) férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód és más megkülönböztetést tiltó rendelkezések.

2. E szakasz alkalmazásában a díjazás fogalmát azon Fél, illetve az Unió esetében azon tagállam nemzeti joga és/vagy gyakorlata alapján kell meghatározni, amelynek a területén a járművezető kiküldetésben tartózkodik, és az magában foglalja a díjazás minden olyan elemét, amelyet a szóban forgó Fél vagy uniós tagállam területén kötelezővé nyilvánítottak nemzeti törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés útján, vagy a (4) bekezdésnek megfelelően általánosan alkalmazandónak nyilvánított vagy egyébként alkalmazandó kollektív szerződés vagy választottbírósi határozat útján.

3. A kiküldetéshez tartozó juttatásokat a díjazás részének kell tekinteni, kivéve, ha azokat a kiküldetés miatt ténylegesen – így például utazás, ellátás és szállás címén – felmerülő költségek megtérítésére fizetik ki. A közúti árufuvarozó a kiküldött járművezetők ilyen költségeit a munkaviszonyra alkalmazandó nemzeti joggal és/vagy gyakorlattal összhangban megtéríti.

Ha a munkaviszonyra alkalmazandó, foglalkoztatásra vonatkozó feltételek nem határozzák meg, hogy a kiküldetéshez tartozó juttatás mely tételei kerülnek a kiküldetés miatt ténylegesen felmerülő költségek megtérítéseként kifizetésre, vagy melyek képezik a díjazás részét, úgy kell tekinteni, hogy a juttatás teljes összege költségtérítésként fizetendő ki.

4. E szakasz alkalmazásában az „általánosan alkalmazandónak nyilvánított kollektív szerződés vagy választottbírói határozat” az a kollektív szerződés vagy választottbírói határozat, amelyet az adott földrajzi területen valamennyi vállalkozásnak be kell tartania az érintett szakmában vagy iparágban.

A kollektív szerződéseket vagy választottbírói határozatokat az első albekezdés értelmében általánosan alkalmazandónak nyilvánító rendszer hiányában – vagy az ilyen rendszer kiegészítéseként – a Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok, ha úgy döntenek, a következőket vehetik alapul:

- olyan kollektív szerződések vagy választottbírói határozatok, amelyek általánosan alkalmazandók az adott földrajzi területen az érintett szakmába vagy iparágba tartozó minden hasonló vállalkozásra; és/vagy

- olyan kollektív szerződések, amelyeket a legtöbb felet képviselő munkáltatói és munkavállalói érdekképviseleti szervezetek nemzeti szinten kötöttek, és amelyeket az egész ország területén alkalmaznak.

A bánásmód akkor tekintendő egyenlőnek az (1) bekezdés értelmében, ha:

- (i) az (1) bekezdés első albekezdésében felsorolt ügyek tekintetében a hasonló helyzetben lévő hazai vállalkozásokra a kérdéses helyen vagy az érintett ágazatban ugyanazok a kötelezettségek vonatkoznak, mint a kiküldő vállalkozásokra; és
- (ii) a hasonló helyzetben lévő hazai vállalkozásoknak ugyanolyan következményekkel kell teljesíteniük e kötelezettségeket.

5. CIKK

Az információkhoz való jobb hozzáférés

1. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok – a nemzeti jognak és/vagy gyakorlatnak megfelelően, indokolatlan késedelem nélkül és átlátható módon – közzéteszik egy egységes hivatalos nemzeti honlapon a foglalkoztatás feltételeire vonatkozó információkat, beleértve a díjazásnak a 4. cikk (2) bekezdésében említett elemeit és a 4. cikk (1) bekezdésével összhangban a foglalkoztatásra vonatkozó valamennyi feltételt.

A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok biztosítják, hogy az egységes hivatalos nemzeti honlapon közzétett információk pontosak és naprakészek legyenek.

2. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy az (1) bekezdésében említett információk általánosan és ingyenesen elérhetők legyenek egyértelmű, átlátható, átfogó, továbbá távolról és elektronikus úton is könnyű hozzáférést biztosító módon, olyan formátumban és olyan internetes akadálymentesítési szabványoknak megfelelően, amelyek hozzáférést biztosítanak a fogyatékossgal élők részére, továbbá gondoskodnak arról, hogy az illetékes nemzeti szervek hatékonyan el tudják látni feladataikat.
3. Amennyiben a nemzeti jog, hagyományok és gyakorlat szerint – ideértve a szociális partnerek autonómiájának tiszteletben tartását – a 4. cikkben említett, foglalkoztatásra vonatkozó feltételeket a 4. cikk (1) bekezdésével összhangban kollektív szerződések írják elő, a Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok biztosítják, hogy e feltételek hozzáférhető és átlátható módon rendelkezésre álljanak a másik Fél szolgáltatói és a kiküldött munkavállalói számára, és e tekintetben törekednek a szociális partnerek bevonására. A vonatkozó információknak tartalmazniuk kell mindenekelőtt a különböző minimális bérszinteket és azok elemeit, a fizetendő díjazás kiszámítási módját és adott esetben a különböző bérkategóriákba való besorolás kritériumait.
4. Amennyiben – az (1) bekezdés ellenére – az egységes hivatalos nemzeti honlapon szereplő információk nem jelzik, hogy a foglalkoztatásra vonatkozó mely feltételek alkalmazandók, ezt a körülményt a nemzeti joggal és/vagy gyakorlattal összhangban figyelembe kell venni az ebben a szakaszban foglalt rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciók megállapításakor, az említett szankciók arányosságának biztosításához szükséges mértékben.
5. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok megnevezik azokat a szerveket és hatóságokat, amelyekhez a járművezetők és a közúti árufuvarozók a területükön fennálló jogaikra és kötelezettségeikre alkalmazandó nemzeti joggal és gyakorlattal kapcsolatos általános információkért fordulhatnak.

6. CIKK

Közigazgatási követelmények, azok ellenőrzése és érvényesítése

1. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok csak a következő közigazgatási követelményeket és ellenőrzési intézkedéseket írhatják elő a járművezetők kiküldetése tekintetében:
 - (a) a másik Fél területén székhellyel rendelkező fuvarozó kötelezése arra, hogy legkésőbb a kiküldetés kezdetekor, a 2022. február 2-től az uniós belső piaci információs rendszerhez¹ (a továbbiakban: IMI) kapcsolódó nyilvános felületen elérhető többnyelvű formanyomtatvány útján kiküldetési nyilatkozatot nyújtson be a járművezető kiküldetésének helye szerinti Fél, illetve az Unió esetében tagállam illetékes nemzeti hatóságainak az igazgatási együttműködés érdekében; a kiküldetési nyilatkozat az alábbi információkat tartalmazza:
 - (i) a fuvarozó azonosítása, legalább az érvényes engedély számával, amennyiben ez a szám rendelkezésre áll;
 - (ii) a székhely szerinti Fél területén, illetve az Unió esetében a székhely szerinti tagállamban lévő szakmai irányító vagy más kapcsolattartó(k) elérhetőségei, akik a szolgáltatásnyújtás helye szerinti fogadó Fél, illetve az Unió esetében a fogadó tagállam illetékes hatóságaival egyeztetnek, valamint a dokumentumokat és értesítéseket elküldik és fogadják;

¹ Létrehozta az Európai Parlament és a Tanács 1024/2012/EU rendelete (2012. október 25.) a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (az IMI-rendelet) (EU HL L 316., 2012.11.14., 1. o.).

- (iii) a járművezető személyazonossága, tartózkodási helyének címe és vezetői engedélyének száma;
 - (iv) a járművezető munkaszerződésének kezdőnapja és a munkaszerződésre alkalmazandó jog;
 - (v) a kiküldetés kezdetének és végének tervezett időpontja; valamint
 - (vi) a gépjárművek rendszáma;
- (b) a fuvarozó kötelezése arra, hogy az alábbi dokumentumokat nyomtatott vagy elektronikus formában a járművezető rendelkezésére bocsássa, valamint a járművezető kötelezése arra, hogy ezeket magánál tartsa és közúti ellenőrzés során kérésre bemutassa:
- (i) 2022. február 2-től az IMI rendszeren keresztül benyújtott kiküldetési nyilatkozat egy példánya;
 - (ii) bizonyíték a fogadó Fél területén végzett fuvarozási műveletekre, például elektronikus fuvarlevél (e-CMR); valamint
 - (iii) a menetíró készülékben rögzített adatok és különösen annak a Félnek, illetve az Unió esetében annak a tagállamnak a betűjele, amelyben a járművezető a fuvarozási műveletek végzésekor tartózkodott, a nyilvántartásba vételre és a nyilvántartás vezetésére vonatkozó, a B. rész 2. szakaszában és a B. rész 4. szakaszában foglalt követelményeknek megfelelően;

- (c) a fuvarozó kötelezése arra, hogy a kiküldetés időtartamának végét követően, a kiküldetés helye szerinti Fél, illetve az Unió esetében a kiküldetés helye szerinti tagállam illetékes hatóságainak közvetlen megkeresésére 2022. február 2-től az IMI rendszerhez kapcsolódó nyilvános felületen nyújtsa be az e bekezdés b) pontjának ii. és iii. alpontjában említett dokumentumok másodpéldányait, valamint a kiküldött járművezetőnek a kiküldetés időtartamára vonatkozó díjazásával kapcsolatos dokumentumokat, a munkaszerződést vagy azzal egyenértékű okiratot, a járművezető munkájára vonatkozó munkaidő-nyilvántartó lapokat és a kifizetést igazoló dokumentumokat.

A fuvarozó a dokumentumokat 2022. február 2-től az IMI rendszerhez kapcsolódó nyilvános felületen, a megkeresést követő nyolc héten belül nyújtja be. Ha a fuvarozó a kért dokumentumokat nem nyújtja be a meghatározott határidőn belül, a kiküldetés helye szerinti Fél, illetve az Unió esetében a kiküldetés helye szerinti tagállam illetékes hatóságai 2022. február 2-től az IMI rendszeren keresztül segítséget kérhetnek a székhely szerinti Fél, illetve az Unió esetében a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságaitól. Ilyen kölcsönös segítségnyújtásra irányuló megkeresések esetén a székhely helye szerinti Fél, illetve az Unió esetében a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságai számára hozzáférést kell biztosítani a kiküldetési nyilatkozathoz és a fuvarozó által 2022. február 2-től az IMI rendszerhez kapcsolódó nyilvános felületen benyújtott más releváns információkhoz.

A közúti fuvarozó székhelye szerinti Fél, illetve az Unió esetében a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságai biztosítják, hogy a kért dokumentumokat a kölcsönös segítségnyújtásra irányuló megkeresés napjától számított 25 munkanapon belül – 2022. február 2-től az IMI rendszeren keresztül – benyújtsák a kiküldetés helye szerinti Fél, illetve az Unió esetében a kiküldetés helye szerinti tagállam illetékes hatóságainak.

A Felek biztosítják, hogy az illetékes nemzeti hatóságok által egymás között kicserélt vagy a számukra továbbított információkat kizárólag abban az ügyben vagy ügyekben lehessen felhasználni, amellyel vagy amelyekkel kapcsolatban azokat kikérték.

A kölcsönös igazgatási együttműködést és segítségnyújtást díjmentesen kell biztosítani.

A tájékoztatás iránti megkeresés nem akadályozhatja meg az illetékes hatóságokat abban, hogy intézkedéseket hozzanak az ebben a szakaszban foglalt rendelkezések állítólagos megsértésének kivizsgálása vagy megelőzése érdekében.

3. Annak megállapítása érdekében, hogy a járművezető az 1. cikk szerint nem minősül-e kiküldött munkavállalónak, a Felek ellenőrzési intézkedésként csak arra kötelezhetik a járművezetőt, hogy tartsa magánál és közúti ellenőrzésnél kérésre mutassa be papíralapon vagy elektronikus formában az adott fuvarozási műveletek bizonyítékát, például az elektronikus fuvarlevelet (e-CMR), valamint az e cikk (2) bekezdése b) pontjának iii. alpontjában említett, a menetíró készülékben rögzített adatokat.
4. A fuvarozó köteles a (2) bekezdés a) pontjában említett kiküldetési nyilatkozatokat ellenőrzés céljából 2022. február 2-től az IMI-hez kapcsolódó nyilvános felületen naprakészen tartani.
5. A kiküldetési nyilatkozatokban szereplő adatokat 2022. február 2-től az IMI adattárában ellenőrzés céljából 24 hónapig kell tárolni.
6. Az a Fél, illetve az Unió esetében az a tagállam, amelynek területére a járművezetőt kiküldték, és az a Fél, illetve az Unió esetében az a tagállam, ahonnan a járművezetőt kiküldték, felel az ebben a szakaszban megállapított kötelezettségek nyomon követéséért, ellenőrzéséért és érvényesítéséért, és e szakasz be nem tartása esetén megteszi a megfelelő intézkedéseket.

7. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok biztosítják, hogy az e cikk szerinti ellenőrzések és megfelelést ellenőrző vizsgálatok ne legyenek megkülönböztető jellegűek és/vagy aránytalanok, és egyúttal figyelembe veszik e szakasz vonatkozó rendelkezéseit is.
8. Az e szakasz értelmében fennálló kötelezettségek érvényesítése érdekében a Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok gondoskodnak arról, hogy – azon Fél területén is, ahol a járművezető kiküldetésben van vagy volt – hatékony mechanizmusok álljanak rendelkezésre, amelyek révén a kiküldött járművezetők, amennyiben úgy vélik, hogy a rájuk vonatkozó szabályok alkalmazásának elmaradása miatt veszteség vagy kár érte őket, közvetlenül panaszt nyújthatnak be, valamint bírósági vagy közigazgatási eljárást indíthatnak munkáltatójuk ellen még azt követően is, hogy a munkaviszony, amelynek keretében a szabály alkalmazása állítólag elmaradt, már megszűnt.
9. A (8) bekezdés a Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok bíróságainak a különösen a vonatkozó uniós jogszabályokban és/vagy nemzetközi egyezményekben megállapított hatáskörének sérelme nélkül alkalmazandó.
10. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok megállapítják az e szakasz alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és meghoznak minden szükséges intézkedést azok végrehajtása és az azoknak való megfelelés biztosítása érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

E rendelkezésekről a Felek 2021. június 30-ig értesítik egymást. Az e rendelkezéseket érintő minden későbbi módosításról haladéktalanul értesítik a Bizottságot.

7. CIKK

Az IMI-rendszer használata

1. 2022. február 2-tól a 6. cikkben említett információk – köztük a személyes adatok – cseréjére és kezelésére az IMI-rendszerben kerül sor, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:
 - (a) az Egyesült Királyság biztosítékokat nyújt arra vonatkozóan, hogy az IMI-rendszerben kezelt adatokat csak olyan célra használják fel, amely célból átadásukra eredetileg sor került;
 - (b) a személyes adatoknak az e cikk szerint az Egyesült Királyságba történő továbbítása csak az 1024/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ 23. cikke (1) bekezdésének c) pontjával összhangban történhet; és
 - (c) a személyes adatoknak az e cikk szerint az Unióba történő továbbítása csak az Egyesült Királyság nemzetközi továbbításokra vonatkozó adatvédelmi szabályaival összhangban történhet.
2. A Felek illetékes hatóságai megfelelő hozzáférési jogokat biztosítanak az IMI-felhasználók részére, illetve szükség esetén visszavonják ezeket a jogokat.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 1024/2012/EU rendelete (2012. október 25.) a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (az IMI-rendelet) (EU HL L 316., 2012.11.14., 1. o.).

3. Az IMI-felhasználók csak a szükséges mértékig férhetnek hozzá az IMI-rendszerben kezelt személyes adatokhoz, és csak az e szakaszban foglalt rendelkezések végrehajtása és érvényesítése céljából.
4. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok lehetővé tehetik az illetékes hatóság számára, hogy a nemzeti joggal és gyakorlattal összhangban az IMI-rendszertől eltérő eszközökön keresztül a nemzeti szociális partnerek rendelkezésére bocsássa az IMI-rendszerben megtalálható releváns információkat olyan mértékben, amely a kiküldetési szabályoknak való megfelelés ellenőrzésének céljából szükséges, feltéve, hogy:
 - (a) az információ az érintett Fél, illetve az Unió esetében az érintett tagállam területére történő kiküldetéssel kapcsolatos; valamint
 - (b) az információ kizárólag a kiküldetésre vonatkozó szabályok érvényesítése céljából kerül felhasználásra.
5. A közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság meghatározza az IMI-rendszer Egyesült Királyság általi használatára vonatkozó technikai és eljárási előírásokat.
6. Mindegyik Fél hozzájárul az IMI-rendszer működési költségeihez. Az egyes Felek által viselendő költségeket a közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság határozza meg.

B. RÉSZ

AZ ÁRUFUVAROZÁSBAN RÉSZT VEVŐ JÁRMŰVEZETŐKRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK E MEGÁLLAPODÁS 465. CIKKÉVEL ÖSSZHANGBAN

1. SZAKASZ

SZAKMAI ALKALMASSÁGI BIZONYÍTVÁNY

1. CIKK

Hatály

Ez a szakasz az e megállapodás 462. cikkében említett, C1, C1+E, C vagy C+E kategóriájú vagy a közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság által ezzel egyenértékűnek elismert vezetői engedélyhez kötött járműveket használó Fél közúti áru fuvarozója által alkalmazott vagy foglalkoztatott személyek járművezetési tevékenységére vonatkozik.

2. CIKK

Mentességek

Szakmai alkalmassági bizonyítvány (a továbbiakban: SZAB) nem szükséges az alábbi járművek vezetői számára:

- (a) olyan járművek, amelyek maximális engedélyezett sebessége nem haladja meg a 45 km/h-t;
- (b) olyan járművek, amelyek a fegyveres erők, a polgári védelem, a tűzoltóság, a közrend fenntartásáért felelős erők és a sürgősségi mentőszolgálat használatában vagy ellenőrzése alatt állnak, ha a fuvar az említett szolgálatok számára meghatározott feladatok eredményeként valósul meg;
- (c) olyan járművek, amelyeket műszaki fejlesztési, javítási vagy karbantartási célú közúti vizsgálatnak vetettek alá, vagy forgalomba még nem helyezett új vagy felújított járművek;
- (d) olyan járművek, amelyeket veszélyhelyzetben használnak vagy mentési akciókra jelöltek ki;
- (e) olyan járművek, amelyek a járművezetők munkája során használandó anyagot, felszerelést vagy gépet szállítanak, feltéve, hogy nem a járművezetés a járművezető fő tevékenysége; vagy
- (f) olyan járművek, amelyeket a mezőgazdaság, kertészet, erdőgazdálkodás, földművelés vagy halászat területén működő vállalkozások saját tevékenységi körük részeként áruszállítására használnak vagy járművezető nélkül bérelnak, kivéve, ha a járművezetés a járművezető fő tevékenységének része, vagy a megtett távolság meghaladja a járművet tulajdonló, bérlő vagy lízingelő vállalkozás telephelyétől a nemzeti jogban engedélyezett távolságot.

3. CIKK

Képesítés és továbbképzés

1. Az 1. cikkben meghatározott járművezetési tevékenység a kötelező alapképesítés megszerzéséhez és a kötelező rendszeres továbbképzésben való részvételhez kötött. E célból a Felek előírják a következőket:

(a) alapképesítési rendszer, amely az alábbi két lehetőség egyikének felel meg:

(i) tanfolyamon való részvétel és vizsga együttese

A 31-B-1-1. függelék 2. szakaszának 2.1. pontjával összhangban az alapképesítés e típusa egy meghatározott időtartamú tanfolyamon való kötelező részvétellel jár. A tanfolyam vizsgával zárul. A vizsga sikeres letétele esetén a képesítést a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontjában előírt SZAB igazolja;

(ii) csak vizsgák

A 31-B-1-1. függelék 2. szakaszának 2.2. pontjával összhangban az alapképesítés e típusa nem jár együtt tanfolyamon való kötelező részvétellel, csupán elméleti és gyakorlati vizsgákkal. A vizsgák sikeres letétele esetén a képesítést a 6. cikk (1) bekezdésének b) pontjában előírt SZAB igazolja.

A Felek azonban – legfeljebb három évre – engedélyezhetik a járművezetőknek, hogy területükön már a SZAB megszerzése előtt vezessenek, amennyiben a járművezető ezzel egy időben legalább hat hónapos nemzeti szakképzési tanfolyamon vesz részt. E szakképzési tanfolyam esetében az e pont i. és ii. alpontjában említett vizsgák több szakaszban is letehetők;

(b) továbbképzési rendszer

A 31-B-1-1. függelék 4. szakaszával összhangban a továbbképzés tanfolyamon való kötelező részvétellel jár. A továbbképzésben való részvételt a 8. cikk (1) bekezdésében előírt SZAB igazolja.

2. A Felek rendelkezhetnek továbbá gyorsított alapképesítési rendszerről is annak érdekében, hogy a járművezető az 5. cikk (2) bekezdése a) pontjának ii. alpontjában és b) pontjában említett esetekben vezethessen.

A 31-B-1-1. függelék 3. szakaszával összhangban a gyorsított alapképesítés tanfolyamon való kötelező részvétellel jár. A tanfolyam vizsgával zárul. A vizsga sikeres letétele esetén a képesítést a 6. cikk (2) bekezdésében előírt SZAB igazolja.

3. Azokat a járművezetőket, akik rendelkeznek az A. rész 1. szakaszának 8. cikkében előírt SZAB-bal, a Felek felmenthetik az e cikk (1) bekezdése a) pontjának i. és ii. alpontjában és a (2) bekezdésében előírt vizsgák és adott esetben a tanfolyam ennek megfelelő részének látogatása alól, azon tantárgyak tekintetében, amelyekre az e melléklet említett részében előírt vizsga kiterjed.

4. CIKK

Szerzett jogok

Azok a járművezetők, akik C1, C1+E, C vagy C+E kategóriájú vagy a közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság által ezzel egyenértékűnek elismert, legkésőbb 2009. szeptember 10-én kiállított vezetői engedéllyel rendelkeznek, mentesülnek az alapképesítés megszerzésének kötelezettsége alól.

5. CIKK

Alapképesítés

1. Az alapképesítés megszerzéséhez nem szükséges a megfelelő vezetői engedély előzetes megszerzése.
2. Az áru fuvarozásra szánt járművek vezetői az alábbi feltételekkel vezethetnek:
 - (a) 18 éves kortól:
 - (i) C és C+E kategóriájú járműveket, feltéve, hogy rendelkeznek a 6. cikk (1) bekezdésében előírt SZAB-bal; és
 - (ii) C1 és C1+E kategóriájú járműveket, feltéve, hogy rendelkeznek a 6. cikk (2) bekezdésében előírt SZAB-bal;

- (b) 21 éves kortól C és C+E kategóriájú járműveket, feltéve, hogy rendelkeznek a 6. cikk (2) bekezdésében előírt SZAB-bal.
3. A (2) bekezdésben megállapított korhatárok sérelme nélkül, azok az árufuvarozással foglalkozó járművezetők, akik az e cikk (2) bekezdésében előírt kategóriák valamelyike tekintetében a 6. cikkben előírt SZAB-bal rendelkeznek, az említett bekezdésben említett bármely egyéb kategóriájú járműre vonatkozóan mentesülnek a SZAB megszerzésének kötelezettsége alól.
4. A 6. cikkben előírt SZAB-bal rendelkező, árufuvarozással foglalkozó azon járművezetőknek, akik tevékenységi körüket bővítik vagy módosítják, hogy személyszállítással is foglalkozzanak, vagy fordítva, az alapképesítés közös részeit nem szükséges megismételniük, csupán az új képzéshez kapcsolódó tananyagot kell elsajátítaniuk.

6. CIKK

Az alapképesítést igazoló SZAB

1. Alapképesítést igazoló SZAB

- (a) tanfolyamon való részvétel és vizsga alapján kiállított SZAB

A 3. cikk (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjával összhangban a Felek előírják a tanuló járművezetőknek, hogy az illetékes hatóságok által a 31-B-1-1. függelék 5. szakaszával összhangban jóváhagyott képzési központban (a továbbiakban: jóváhagyott képzési központ) tanfolyamokon vegyenek részt. E tanfolyamok a 31-B-1-1. függelék 1. szakaszában említett összes tantárgyra kiterjednek.

Ez a képzés a 31-B-1-1. függelék 2. szakaszának 2.1. pontjában előírt vizsga sikeres letételével zárul. A vizsgát a Felek illetékes hatóságai vagy az általuk kijelölt szerv szervezi, célja pedig annak ellenőrzése, hogy a fent említett tantárgyakban a tanuló járművezető rendelkezik-e a 31-B-1-1. függelék 1. szakaszában meghatározott szintű ismeretekkel. A vizsgát az említett hatóságok vagy szervek felügyelik, és a vizsga sikeres letétele esetén kiállítják a járművezetők számára az alapképesítést igazoló SZAB-ot.

(b) vizsgák alapján kiállított SZAB

A 3. cikk (1) bekezdése a) pontjának ii. alpontjával összhangban a Felek előírják a tanuló járművezetőknek a 31-B-1-1. függelék 2. szakaszának 2.2. pontjában említett elméleti és gyakorlati vizsgák sikeres letételét. Ezeket a vizsgákat a Felek illetékes hatóságai vagy az általuk kijelölt szerv szervezi, céljuk pedig annak ellenőrzése, hogy a tanuló járművezető a fent említett összes tantárgyban rendelkezik-e a 31-B-1-1. függelék 1. szakaszában meghatározott szintű ismeretekkel. A vizsgákat az említett hatóságok vagy szervek felügyelik, és sikeres letételük esetén kiállítják a járművezetők számára az alapképesítést igazoló SZAB-ot.

2. Gyorsított alapképesítést igazoló SZAB

A 3. cikk (2) bekezdésével összhangban a Felek előírják a tanuló járművezetőknek, hogy egy jóváhagyott képzési központban tanfolyamokon vegyenek részt. E tanfolyamok a 31-B-1-1. függelék 1. szakaszában említett összes tantárgyra kiterjednek.

Ez a képzés a 31-B-1-1. függelék 3. szakaszában előírt vizsga letételével zárul. A vizsgát a Felek illetékes hatóságai vagy az általuk kijelölt szerv szervezi, célja pedig annak ellenőrzése, hogy a fent említett tantárgyakban a tanuló járművezető rendelkezik-e a 31-B-1-1. függelék 1. szakaszában meghatározott szintű ismeretekkel. A vizsgát a fenti hatóságok vagy szervek felügyelik, és a vizsga sikeres letétele esetén kiállítják a járművezetők számára a gyorsított alapképesítést igazoló SZAB-ot.

7. CIKK

Továbbképzés

A továbbképzés olyan képzés, amely lehetővé teszi a SZAB-bal rendelkezők számára, hogy felfrissítsék a munkájukhoz alapvetően szükséges ismereteket, különös hangsúlyt fektetve a közúti közlekedésbiztonságra, a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra és a járművezetés környezeti hatásának csökkentésére.

A képzést a 31-B-1-1. függelék 5. szakaszával összhangban jóváhagyott képzési központ szervezi. A képzés tantermi oktatásból, gyakorlati képzésből, és ha rendelkezésre áll ilyen, információs és kommunikációs technológiai (IKT) eszközök vagy korszerű szimulátorok segítségével végzett képzésből áll. Amennyiben a járművezető másik vállalkozásnál kezd dolgozni, az addig elvégzett továbbképzést figyelembe kell venni.

A továbbképzés a 31-B-1-1. függelék 1. szakaszában említett bizonyos tantárgyak bővebb tárgyalására és ismétlésére szolgál. Számos tantárgyra ki kell terjednie és mindig tartalmaznia kell legalább egy, a közúti közlekedésbiztonsággal összefüggő tantárgyat. A képzés tantárgyainak összeállításánál figyelembe kell venni a vonatkozó jogszabályok és technológia területén bekövetkezett fejleményeket, valamint – amennyire lehetséges – a járművezető képzési igényeit.

8. CIKK

Továbbképzést igazoló SZAB

1. Ha a járművezető elvégezte a 7. cikkben említett továbbképzést, a Felek illetékes hatóságai vagy a jóváhagyott képzési központ továbbképzést igazoló SZAB-ot állít ki számára.
2. A járművezetők a következő időpontokban vesznek részt először a továbbképzésben:
 - (a) a 6. cikkben előírt SZAB-bal rendelkezők annak kiállításától számított öt éven belül; valamint
 - (b) a 4. cikkben említett járművezetők 2009. szeptember 10-től számított öt éven belül.

A Felek legfeljebb két évvel csökkenthetik vagy meghosszabbíthatják az a) vagy b) pontban említett időszakokat.

3. Az a járművezető, aki az e cikk (2) bekezdésében említetteknek megfelelően elvégezte az első továbbképzést, ötévente továbbképzésen vesz részt, a továbbképzést igazoló SZAB érvényességének lejárta előtt.
4. Ha a 6. cikkben vagy e cikk (1) bekezdésében említett SZAB-bal rendelkező járművezetők és a 4. cikkben említett járművezetők felhagynak a szakma gyakorlásával, és nem felelnek meg az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében foglalt követelményeknek, továbbképzésen vesznek részt, mielőtt visszatérnének a szakma gyakorlásához.

5. Azok a közúti árufuvarozást végző járművezetők, akik az 5. cikk (2) bekezdésében előírt vezetőiengedély-kategóriák valamelyike vonatkozásában továbbképzést végeztek, mentesülnek a további továbbképzésen való részvétel alól az említett bekezdésben előírt más kategóriájú vezetői engedély vonatkozásában.

9. CIKK

Végrehajtás

A Felek illetékes hatóságai vagy a SZAB birtoklását igazoló megkülönböztető jelet helyeznek el közvetlenül a vezetői engedélyen (jogosítványon) a megfelelő jogosítványkategóriák mellett a lejárat időpontját feltüntetve, vagy speciális gépjárművezetői képesítési igazolványt vezetnek be, amelyet a 31-B-1-2. függelékben megadott mintának megfelelően kell kiállítani. Más igazolványminta is elfogadható, amennyiben azt a közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság egyenértékűnek ismeri el. E szakasz alkalmazásában az egyik Fél illetékes hatóságai által kiállított gépjárművezetői képesítési igazolványt vagy bármely azzal egyenértékű dokumentumot a másik Fél elismeri.

A járművezetőknek az arra felhatalmazott hatósági személy kérésére be kell tudniuk mutatni a vezetői engedélyt (jogosítványt), egy speciális gépjárművezetői képesítési igazolványt vagy egy azzal egyenértékű olyan dokumentumot, amely a SZAB birtoklását igazoló megkülönböztető jelet tartalmazza.

A KÉPESÍTÉS ÉS A TOVÁBBKÉPZÉS MINIMUMKÖVETELMÉNYEI

Annak érdekében, hogy az e megállapodás második része harmadik tárgyköre I. címének hatálya alá tartozó közúti áru fuvarozásra vonatkozó szabályok a lehető legnagyobb mértékben összhangban legyenek, a járművezetők képesítése és továbbképzése, valamint a képzési központok jóváhagyása tekintetében az e függelék 1–5. szakaszában foglalt minimumkövetelmények kerülnek megállapításra. E képesítés és továbbképzés tekintetében más tartalmak is elfogadhatók, amennyiben azokat a közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság egyenértékűnek ismeri el.

1. SZAKASZ

A TANTÁRGYAK JEGYZÉKE

A járművezetői alapképesítés és továbbképzés meghatározásakor a Felek által figyelembe veendő ismereteknek legalább az e jegyzékben felsorolt tantárgyakat kell felölelniük. A tanuló járművezetők elméleti és gyakorlati tudásának olyan szintet kell elérnie, hogy a megfelelő jogosítványkategóriába tartozó járművet teljesen biztonságosan tudják vezetni. A minimális tudásszint legalább a szakképzéssel kiegészített kötelező oktatás során elért szint.

1. Haladó képzés a biztonsági szabályokon alapuló észszerű vezetés terén

- 1.1. Célkitűzés: az erőátviteli rendszer jellemzőinek ismerete annak lehető legjobb használata érdekében:

a motor forgatónyomatékával, teljesítményével és fajlagos tüzelőanyag-fogyasztásával kapcsolatos görbék, a fordulatszámérő által kijelzett optimális használati tartomány, sebességváltó-áttételi diagramok.

- 1.2. Célkitűzés: a biztonsági berendezések műszaki jellemzőinek és működésének ismerete annak érdekében, hogy a járművezető a járművet uralni tudja, minimalizálja a használatból eredő kopást és megelőzze a meghibásodást:

a fékek és a lassítófék használatának korlátai, a fékek és a lassítófék együttes használata, a sebességváltó-áttétel jobb kihasználása, a jármű tehetetlenségének kihasználása, lassítási és fékezési módok lejtős útszakaszokon, eljárás meghibásodás esetén, az olyan elektronikus és mechanikus eszközök használata, mint például az elektronikus stabilizáló program (ESP), a fejlett vészfékező rendszer (AEBS), a blokkolásgátló rendszer (ABS), a hajtásvezérlő rendszerek (TCS) és a fedélzeti járműmegfigyelő rendszer (IVMS), valamint az egyéb, alkalmazásra jóváhagyott, a gépjárművezetőt támogató vagy automatizálási eszközök.

- 1.3. Célkitűzés: a tüzelőanyag-fogyasztás optimalizálására irányuló képesség:

a tüzelőanyag-fogyasztás optimalizálása az 1.1. és az 1.2. pontban leírt tudás alkalmazásával, a forgalomáramlás előrejelzésének, a többi járműhöz való megfelelő távolságnak és a jármű lendülete felhasználásának, az állandó sebességnek, az egyenletes vezetési stílusnak és a megfelelő gumiabroncsnyomásnak a fontossága, valamint a vezetés hatékonyságát javító és az útvonaltervezést segítő intelligens közlekedési rendszerek megfelelő ismerete.

- 1.4. Célkitűzés: a közlekedési kockázatok előrejelzésének, felmérésének és a hozzájuk való alkalmazkodásnak a képessége:

a gépjárművezetőnek tudatában kell lennie a különböző közúti, forgalmi és időjárás viszonyoknak, és alkalmazkodnia kell azokhoz, képesnek kell lennie a bekövetkező események előrejelzésére; ismeretekkel kell rendelkeznie arról, hogy a megszokottól eltérő időjárás viszonyok között hogyan kell előkészíteni és megtervezni egy utat; ismernie kell a kapcsolódó biztonsági berendezések használatát, és fel kell tudnia mérni, hogy szélsőséges időjárás miatt mikor kell egy utazást elhalasztani vagy törölni; alkalmazkodnia kell a közlekedési kockázatokhoz, többek közt a veszélyes közlekedési magatartáshoz vagy az elektronikus eszközök, illetve evés és ivás stb. által okozott figyelmetlen vezetéshez; fel kell ismernie különösen a járművek méretével és tömegével, valamint a veszélyeztetett úthasználókkal, például a gyalogosokkal, a kerékpárosokkal és a kétkerekű gépjárművekkel összefüggő veszélyes helyzeteket, és alkalmazkodnia kell azokhoz, továbbá képesnek kell lennie túrni az ezzel járó stresszt;

azonosítania kell a lehetséges veszélyes helyzeteket, és megfelelően értelmeznie kell, hogy ezekből a potenciálisan veszélyes helyzetekből miként alakulhat ki elkerülhetetlen ütközés, továbbá olyan műveleteket kell választania és végrehajtania, amelyek olyan mértékben növelik a biztonsági távolságokat, hogy az ütközés a potenciális kockázat bekövetkezése esetén is elkerülhető marad.

- 1.5. Célkitűzés: a jármű berakodásának képessége a biztonsági szabályok és a megfelelő járműhasználat kellő figyelembevételével:

a mozgásban lévő járműre ható erők, a sebességváltó-átvétel használata a jármű terhelésének és az út jellemzőinek megfelelően, az automatikus erőátviteli rendszerek használata, a jármű vagy szerelvény raksúlyának kiszámítása, a teljes raktérfogat kiszámítása, a rakomány elosztása, a tengely túlterhelésének következményei, a jármű stabilitása és súlypontja, csomagolás- és raklaptípusok;

a rögzítést igénylő áruk fő kategóriái, lefogási és rögzítési technikák, a rögzítőhevederek használata, a rögzítőeszközök ellenőrzése, az átrakodóberendezések használata, a ponyvák felhelyezése és levétele.

2. Az előírások alkalmazása

2.1. Célkitűzés: a közúti fuvarozás társadalmi környezetének és szabályainak ismerete:

a fuvarozási ágazatra jellemző maximális munkaidőszakok; a vezetési időre és a pihenőidőre, valamint a menetíró készülékre vonatkozó szabályok elvei, a szabályok alkalmazása és következményei; a menetíró készülék használatának elmulasztásáért, nem megfelelő használatáért és manipulálásáért járó szankciók; a közúti fuvarozás társadalmi környezetének ismerete: a járművezetők jogai és kötelességei az alapképesítés és a továbbképzés tekintetében.

2.2. Célkitűzés: az áru fuvarozás tekintetében irányadó jogszabályok ismerete:

a fuvarozási tevékenységre vonatkozó engedélyek, a járműben tartandó dokumentumok, bizonyos utak igénybevételeinek tilalma, úthasználati díjak, áru fuvarozási szabványszerződések szerinti kötelezettségek, a fuvarozási szerződés részét képező dokumentumok elkészítése, nemzetközi fuvarozói engedélyek, a Nemzetközi Közúti Áru fuvarozási Szerződésről szóló, 1956. május 19-én Genfben aláírt Egyezmény szerinti kötelezettségek, nemzetközi fuvarlevél elkészítése, határátlépés, szállítmányozók, speciális árukísérő okmányok.

3. Egészségvédelem, közúti közlekedés- és környezeti biztonság, szolgáltatás, logisztika

3.1. Célkitűzés: a járművezetők figyelmének felhívása a közúti közlekedés és a munkabalesetek kockázataira:

a fuvarozási ágazatra jellemző munkabalesetek típusai, közúti baleseti statisztikák, kamionok/autóbuszok szerepe, emberi, anyagi és pénzügyi következmények.

3.2. Célkitűzés: a bűnözés megelőzésére és az illegális bevándorlók csempészésének megakadályozására irányuló képesség:

általános ismeretek, a kérdéskör járművezetőket érintő vetületei, megelőző intézkedések, ellenőrző kérdéssor, a fuvarozó felelősségére vonatkozó jogszabályok.

3.3. Célkitűzés: a fizikai kockázatok megelőzésének képessége:

ergonómiai elvek; kockázatos mozdulatok és testhelyzetek, fizikai erőnlét, rakománykezelési gyakorlatok, személyi védelem.

3.4. Célkitűzés: a fizikai és mentális készségek fontosságának tudatosítása:

az egészséges, kiegyensúlyozott táplálkozás alapelvei, az alkohol, a kábítószeres és a viselkedést valószínűleg befolyásoló más anyagok hatásai, a fáradtság és stressz tünetei, okai és hatásai, a munka/pihenés alpciklusának alapvető szerepe.

3.5. Célkitűzés: a szükséghelyzetek felmérésének képessége:

viselkedés szükséghelyzetben: a helyzet felmérése, a balesetek komplikációinak elkerülése, segélyhívás, segítségnyújtás sérülteknek és elsősegély, reagálás tűz esetén, a kamion utasainak evakuálása, reagálás agresszió esetén; a baleseti jelentés készítésének alapelvei.

3.6. Célkitűzés: a vállalat arculatának javítását elősegítő magatartás elsajátításának képessége:

a járművezető magatartása és a vállalat arculata: a járművezető által nyújtott szolgáltatás színvonalának fontossága a vállalat számára; a járművezető szerepei, azok a felek, akikkel a járművezető munkája során érintkezik, a jármű karbantartása, munkaszervezés, a jogviták kereskedelmi és pénzügyi hatásai.

3.7. Célkitűzés: a közúti fuvarozás gazdasági környezete és a piacszervezés ismerete:

a közúti fuvarozás más fuvarozási módok viszonylatában (verseny, megbízók), különböző közúti fuvarozási tevékenységek (ellenszolgáltatás fejében végzett fuvarozás, saját számlás fuvarozás, kiegészítő fuvarozási tevékenységek), a fuvarvállalatok és a kiegészítő fuvarozási tevékenységek fő fajtáinak szervezése, különféle szakosodások (közúti tartálykocsi, szabályozott hőmérsékletű jármű, veszélyes áruk, állatok szállítása stb.), az iparág változásai (a nyújtott szolgáltatások diverzifikációja, vasút és közút kombinálása, alvállalkozásba adás stb.).

2. SZAKASZ

A B. RÉSZ 1. SZAKASZA 3. CIKKE (1) BEKEZDÉSÉNEK a) PONTJÁBAN ELŐÍRT KÖTELEZŐ ALAPKÉPESÍTÉS

A Felek az e szakasz szerinti és az e függelék 3. szakasza szerinti képzés részeként figyelembe vehetik a jogszabályaik által előírt, közúti árufuvarozáshoz kapcsolódó egyéb speciális képzést.

2.1. Tanfolyamon való részvétel és vizsga együttese

Az alapképesítésnek az e függelék 1. szakaszában felsorolt összes tantárgy oktatására ki kell terjednie. Az alapképesítés időtartama 280 óra.

Minden tanuló járművezetőnek legalább 20 órát kell önállóan vezetnie az adott kategóriának megfelelő olyan járművön, amely megfelel legalább a vizsgajárművekre meghatározott követelményeknek.

Az önálló vezetés során a tanuló járművezetőt a jóváhagyott képzési központ alkalmazásában álló oktatónak kell kísérnie. A 20 órás önálló vezetésből legfeljebb nyolc órát minden tanuló járművezető speciális terepen vagy korszerű szimulátoron vezethet, hogy értékelni lehessen a biztonsági szabályokon alapuló észszerű vezetés elsajátítását, különösen a jármű különböző útviszonyok, valamint a különböző légköri feltételek, illetve a napszakok függvényében megváltozó útviszonyok közötti kezelésére, továbbá a tüzelőanyag-fogyasztás optimalizálására irányuló képesség tekintetében.

A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok engedélyezhetik, hogy a jóváhagyott képzési központ a képzést részben IKT eszközökkel – például e-tanulás révén – bonyolítsa le, gondoskodva a képzés magas színvonalának és hatékonyságának fenntartásáról, illetve hogy kiválaszthassa azokat a tantárgyakat, amelyek esetében az IKT eszközök a leghatékonyabban alkalmazhatók. Ebben az esetben elő kell írni a megbízható felhasználó-azonosítás és a megfelelő ellenőrzési módok alkalmazását.

A B. rész 1. szakasza 5. cikkének (4) bekezdésében említett járművezetők esetében az alapképesítés 70 óra, beleértve öt óra önálló vezetést.

A járművezetőket a képzés befejezésekor a Felek illetékes hatóságai vagy az általuk kijelölt szerv írásban vagy szóban levizsgáztatja. A vizsgának az e függelék 1. szakasza szerinti tantárgyjegyzékben felsorolt minden egyes célkitűzéssel kapcsolatban legalább egy kérdést kell tartalmaznia.

2.2. Csak vizsga

A Felek illetékes hatóságai vagy az általuk kijelölt szerv megszervezi a fenti elméleti és gyakorlati vizsgákat annak ellenőrzése céljából, hogy a tanuló járművezető tudása elérte-e az e függelék 1. szakaszában előírt szintet az ott felsorolt tantárgyak és célkitűzések tekintetében.

(a) Az elméleti vizsga legalább két részből áll:

- (i) feleletválasztásos tesztkérdések, nyitott kérdések vagy ezek kombinációja;
valamint

(ii) esettanulmányok.

Az elméleti vizsga időtartama legalább négy óra.

(b) A gyakorlati vizsga két részből áll:

- (i) járművezetési vizsga, amelynek célja a biztonsági szabályokon alapuló észszerű vezetésre vonatkozó képesség elsajátításának értékelése. A vizsgának lehetőleg beépített területen kívül kell lezajlania, gyorsforgalmi utakon és autópályákon (vagy hasonlóan), és mindenféle városi útvonalon, amelyek magukban foglalják mindazokat a különböző nehézségeket, amelyekkel a járművezető szemben találkozhat magát. E vizsgát lehetőleg különböző forgalomsűrűségi feltételek között kell lebonyolítani. Az úton töltött vezetési időt optimálisan kell felhasználni, hogy a vizsgázó jártasságát minden olyan forgalmi helyzetben fel lehessen mérni, amilyennel majd valószínűleg találkozni fog. E vizsga időtartama legalább 90 perc;
- (ii) legalább az e függelék 1. szakaszának 1.5., 3.2., 3.3. és 3.5. pontjára kiterjedő gyakorlati vizsga.

E vizsga időtartama legalább 30 perc.

A gyakorlati vizsgálatához használt járműnek meg kell felelnie legalább a vizsgajárművekre meghatározott követelményeknek.

A gyakorlati vizsga kiegészíthető egy harmadik, speciális terepen vagy korszerű szimulátoron zajló vizsgával, hogy értékelni lehessen a biztonsági szabályokon alapuló észszerű vezetés elsajátítását, különösen a jármű különböző útviszonyok, valamint a különböző légköri feltételek, illetve a napszakok függvényében megváltozó útviszonyok közötti kezelésére irányuló képesség tekintetében.

E szabadon választható vizsga időtartama nem meghatározott. Ha a járművezető ilyen vizsgát tesz, annak időtartamát le kell vonni az i. pontban előírt járművezetési vizsga 90 perces időtartamából, de a levont idő nem haladhatja meg a 30 percet.

A B. rész 1. szakasza 5. cikkének (4) bekezdésében említett járművezetők esetében az elméleti vizsgát az e függelék 1. szakaszában említett azon tantárgyakra kell korlátozni, amelyek az új alapképesítés tárgyát képező jármű szempontjából lényegesek. Ezeknek a járművezetőknek azonban a teljes gyakorlati vizsgát le kell tenniük.

3. SZAKASZ

A 31. MELLÉKLET B. RÉSZÉ 1. SZAKASZA 3. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉBEN ELŐÍRT GYORSÍTOTT ALAPKÉPESÍTÉS

A gyorsított alapképesítésnek az e függelék 1. szakaszában felsorolt összes tantárgy oktatására ki kell terjednie. Időtartama 140 óra.

Minden tanuló járművezetőnek legalább 10 órát kell önállóan vezetnie az adott kategóriának megfelelő olyan járművön, amely megfelel legalább a vizsgajárművekre meghatározott követelményeknek.

Az önálló vezetés során a tanuló járművezetőt a jóváhagyott képzési központ alkalmazásában álló oktatónak kell kísérnie. A 10 órás önálló vezetésből legfeljebb négy órát minden tanuló járművezető speciális terepen vagy korszerű szimulátoron vezethet, hogy értékelni lehessen a biztonsági szabályokon alapuló észszerű vezetés elsajátítását, különösen a jármű különböző útviszonyok, valamint a különböző légköri feltételek, illetve a napszakok függvényében megváltozó útviszonyok közötti kezelésére, továbbá a tüzelőanyag-fogyasztás optimalizálására irányuló képesség tekintetében.

Az e függelék 2. szakasza 2.1. pontja negyedik bekezdésének rendelkezései a gyorsított alapképesítésre is vonatkoznak.

A B. rész 1. szakasza 5. cikkének (4) bekezdésében említett járművezetők esetében a gyorsított alapképesítés 35 óra, beleértve két és fél óra önálló vezetést.

A járművezetőket a képzés befejezésekor a Felek illetékes hatóságai vagy az általuk kijelölt szerv írásban vagy szóban levizsgáztatja. A vizsgának az e függelék 1. szakasza szerinti tantárgyjegyzékben felsorolt minden egyes célkitűzéssel kapcsolatban legalább egy kérdést kell tartalmaznia.

A Felek az e szakasz szerinti képzés részeként figyelembe vehetik a jogszabályaik által előírt, közúti áru fuvarozáshoz kapcsolódó egyéb speciális képzést.

4. SZAKASZ

A 31. MELLÉKLET B. RÉSZÉ 1. SZAKASZA 3. CIKKÉNEK (1) BEKEZDÉSE b) PONTJÁBAN ELŐÍRT KÖTELEZŐ TOVÁBBKÉPZÉS

A kötelező továbbképzési tanfolyamokat jóváhagyott képzési központok szervezik. Időtartamuk ötévente 35 óra, legalább hétórás szakaszokban, amelyek két egymást követő napra is eloszthatók. Valahányszor e-tanulás alkalmazására kerül sor, a jóváhagyott képzési központ gondoskodik a képzés minőségének fenntartásáról többek között azáltal, hogy olyan tantárgyakat választ ki, amelyek esetében az IKT eszközök a leghatékonyabban alkalmazhatók. A Felek előírják a megbízható felhasználó-azonosítás és a megfelelő ellenőrzési módok alkalmazását. Az e-tanuláson alapuló képzés időtartama legfeljebb 12 óra lehet. Legalább az egyik tanfolyamon a közúti közlekedésbiztonsággal összefüggő tantárgyat kell oktatni. A képzés tartalmának összeállításánál figyelembe kell venni a járművezető által végzett fuvarozási műveletekkel összefüggő sajátos képzési igényeket, valamint a vonatkozó jogszabályok és technológia területén bekövetkezett fejleményeket, továbbá – amennyire lehetséges – a járművezető képzési igényeit. A 35 óra keretében számos különféle témakört kell érinteni, ideértve az ismétlő képzést is, amennyiben bebizonyosodik, hogy a járművezető speciális felzárkóztató képzésre szorul.

A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok az e szakasz szerinti képzés részeként figyelembe vehetik a jogszabályaik által előírt, közúti áru fuvarozáshoz kapcsolódó egyéb speciális képzést.

5. SZAKASZ

AZ ALAPKÉPESÍTÉS ÉS A TOVÁBBKÉPZÉS JÓVÁHAGYÁSA

- 5.1. Az alapképesítéssel és továbbképzéssel foglalkozó képzési központokat a Felek illetékes hatóságainak kell jóváhagyniuk. Jóváhagyás csak írásbeli kérelem alapján adható. A kérelemhez többek között az alábbiakat tartalmazó dokumentációt kell csatolni:
 - 5.1.1. megfelelő képesítési és továbbképzési program, meghatározva az oktatott tantárgyakat és a javasolt végrehajtási tervet, valamint oktatási módszereket;
 - 5.1.2. az oktatók képesítése és tevékenységi területei;
 - 5.1.3. tájékoztatás a tanfolyamok helyszínéről, az oktatási anyagokról, a gyakorlati foglalkozás eszközeiről és az oktatáshoz használt járműállományról;
 - 5.1.4. a tanfolyamokon való részvétel körülményei (a résztvevők száma).
- 5.2. Az illetékes hatóság az írásbeli jóváhagyást az alábbi feltételek mellett adja meg:
 - 5.2.1. a képzést a kérelemhez csatolt dokumentációnak megfelelően kell biztosítani;

5.2.2. az illetékes hatóságot fel kell jogosítani arra, hogy felhatalmazással rendelkező személyeket küldjön a jóváhagyott központok tanfolyamain való segédkezésre, valamint ellenőrizhesse e központokat a felhasznált anyagok és eszközök, továbbá a tanfolyamok és vizsgák megfelelő lebonyolítása tekintetében;

5.2.3. a jóváhagyás visszavonható vagy felfüggeszhető, ha a jóváhagyási feltételek már nem teljesülnek.

A jóváhagyott központnak garantálnia kell, hogy az oktatók alapos ismeretekkel rendelkeznek a legfrissebb jogszabályokról és képzési követelményekről. Egy speciális kiválasztási eljárás során az oktatóknak igazolniuk kell mind a tantárgyra, mind az oktatási módszerekre vonatkozó ismereteiket. A képzés gyakorlati részét illetően az oktatóknak igazolniuk kell, hogy hivatásos gépjárművezetői vagy hasonló járművezetői jártassággal rendelkeznek, amelyet például nehézgépjármű-vezetők oktatóiként szereztek.

Az oktatási programnak összhangban kell lennie a jóváhagyással, és ki kell terjednie az 1. szakaszban felsorolt tantárgyakra.

**AZ E MELLÉKLET B. RÉSZÉ 1. SZAKASZÁNAK 9. CIKKÉBEN EMLÍTETT
GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÉPESÍTÉSI IGAZOLVÁNY MINTÁJA**

1. oldal

GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÉPESÍTÉSI IGAZOLVÁNY (TAGÁLLAM / EGYESÜLT KIRÁLYSÁG)	
6. FÉNYKÉP	1.
	2.
	3.
	4a. 4b.
	4c. (4d.)
	5a. 5b.
	7.
	(8.)
9.	

2. oldal

11.	9.	10.
	C1	
	C	
	D1	
	D	
	C1E	
	CE	
	D1E	
	DE	
	1. Családi név	
2. Utónév		
3. Születési hely és idő		
4a. A kibocsátás időpontja		
4b. Lejárati idő		
4c. Kiállító		
5a. Az engedély száma		
5b. Sorszám		
10. Uniós kód		

¹ Amennyiben alkalmazandó

2. SZAKASZ

VEZETÉSI IDŐK, SZÜNETEK ÉS PIHENŐIDŐK

1. CIKK

Hatály

1. Ez a szakasz meghatározza az e megállapodás 462. cikkében említett utakat teljesítő járművezetőknek az e megállapodás 465. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti vezetési idejére, szüneteire és pihenőidejére vonatkozó szabályokat.
2. Ha a járművezető valamely, az e megállapodás 462. cikkében említett utat teljesíti, az e szakaszban foglalt szabályok alkalmazandók az adott járművezető által a Felek területei között és a tagállamok között végzett bármely közúti fuvarozási tevékenységre.
3. E szakasz alkalmazandó a következő esetekben:
 - (a) ha a jármű megengedett össztömege pótkocsival vagy félpótkocsival meghaladja a 3,5 tonnát; vagy
 - (b) 2026. július 1-jétől ha a jármű megengedett össztömege pótkocsival vagy félpótkocsival meghaladja a 2,5 tonnát.

4. Ez a szakasz nem alkalmazandó az alábbiakkal történő fuvarozásra:
- (a) az olyan, legfeljebb 7,5 tonna megengedett össztömegű járművek vagy járműszerelvények, amelyeket:
 - (i) olyan anyagok, felszerelések vagy gépek szállítására használnak, amelyekre a járművezetőnek a munkája során szüksége van, vagy
 - (ii) olyan áruk kézbesítésére használnak, amelyeket kézműipari eljárással gyártottak, és amelyeket kizárólag a vállalkozás telephelyétől számított 100 km-es sugarú körben juttatnak célba, feltéve, hogy a vezetés nem a járművezető fő tevékenysége, és a fuvarozást nem ellenszolgáltatás fejében végzik;
 - (b) olyan járművek, amelyek maximális engedélyezett sebessége nem haladja meg a 40 km/h-t;
 - (c) a fegyveres szolgálatok, a polgári védelem, a tűzoltóság és a közrend fenntartásáért felelős erők tulajdonában lévő vagy általuk járművezető nélkül bérelt járművek, ha a szállítás ezen szolgálatok számára meghatározott feladatok eredményeként és saját ellenőrzésük alatt valósul meg;
 - (d) veszélyhelyzetben vagy mentési műveletekben használt járművek;
 - (e) orvosi célra használt különleges járművek;
 - (f) különleges üzemzavar-elhárító járművek a telephelyüktől számított 100 km sugarú körben;

- (g) műszaki fejlesztési, javítási vagy karbantartási célú közúti vizsgálatoknak alávetett járművek, továbbá forgalomba még nem helyezett új vagy felújított járművek;
- (h) áruszállításra használt, pótkocsival vagy félpótkocsival együtt 2,5 tonnánál nagyobb, de 3,5 tonnát meg nem haladó megengedett össztömegű járművek, amennyiben a szállítást nem ellenszolgáltatás fejében végzik, hanem a vállalat vagy a járművezető saját számlájára, és amennyiben a vezetés nem a járművezető fő tevékenysége;
- (i) haszonjárművek, amelyek a használatuk helye szerinti tagállam törvényei szerint veterán gépjárműnek minősülnek, és amelyeket nem ellenszolgáltatás fejében végzett áruszállításra használnak.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

E szakasz alkalmazásában:

- (a) „közúti fuvarozás”: terhelt vagy üres jármű részben vagy egészében közforgalmú közutakon megtett bármely útja;
- (b) „szünet”: olyan időszak, amely alatt a járművezető nem vezethet, nem végezhet semmilyen egyéb munkát, és amely kizárólag regenerálódásra fordítható;

- (c) „egyéb munka”: minden olyan tevékenység, amelyet a B. rész 3. szakasza 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja munkaidőként határoz meg, a „vezetés” kivételével, beleértve viszont minden, ugyanazon vagy másik munkáltató részére végzett, a fuvarozási ágazaton belül vagy kívül eső munkát;
- (d) „pihenő”: minden meg nem szakított időszak, amelynek során a járművezető szabadon rendelkezik idejével;
- (e) „napi pihenőidő”: az a napi időszak, amelynek során a járművezető szabadon rendelkezik idejével, és amely „rendszeres napi pihenőidőt” és „csökkentett napi pihenőidőt” foglal magában:
- (i) „rendszeres napi pihenőidő”: legalább 11 óra pihenőidő, amelyet két időszakra is lehet bontani, amelynek az első része szünet nélkül legalább három óra, a második része pedig szünet nélkül legalább kilenc óra; valamint
 - (ii) „csökkentett napi pihenőidő”: bármely, legalább kilenc órán át, de kevesebb mint 11 órán át tartó pihenő;
- (f) „heti pihenőidő”: az a heti időszak, amelynek során a járművezető szabadon rendelkezik idejével, és amely „rendszeres heti pihenőidőt” és „csökkentett heti pihenőidőt” foglal magában:
- (i) „rendszeres heti pihenőidő”: bármely, legalább 45 órán át tartó pihenő; valamint
 - (ii) „csökkentett heti pihenőidő”: bármely, 45 óránál rövidebb pihenő, mely a 6. cikk (6) és (7) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelően legalább 24 óra folyamatos időtartamra csökkenthető;

- (g) „hét”: a hétfő 0 órától vasárnap 24 óráig terjedő időszak;
- (h) „vezetési idő”: az alábbi módon rögzített vezetési tevékenységnek az időtartama:
 - (i) a menetíró készülékkel automatikusan vagy félautomatikusan, az e melléklet B. része 4. szakasza 2. cikkének e), f), g) és h) pontjában meghatározottak szerint; vagy
 - (ii) manuálisan, az e melléklet B. részének 4. szakasza 9. cikkének (2) bekezdésében és 11. cikkében előírtak szerint;
- (i) „napi vezetési idő”: az adott napi pihenőidő vége és a következő napi pihenőidő kezdete, vagy az adott napi pihenőidő vége és a heti pihenőidő kezdete között összeadódott összes vezetési idő;
- (j) „heti vezetési idő”: a hét során összeadódott összes vezetési idő;
- (k) „megengedett össztömeg”: a teljes mértékig terhelt jármű legnagyobb engedélyezett tömege;
- (l) „több fős személyzet”: az az eset, amikor bármely két egymást követő napi pihenőidő vagy egy napi pihenőidő és egy heti pihenőidő közötti minden vezetési időszak alatt a vezetés céljából legalább két járművezető tartózkodik a járművön. A több fős személyzettel való működés első órájában egy vagy több másik járművezető jelenléte választható, de az időtartam fennmaradó részében kötelező;

- (m) „vezetési időszak”: az az összeadódott vezetési idő, amely egy pihenőidő vagy egy szünet után kezdődik és addig tart, amíg a járművezető újabb pihenőidőt vagy szünetet tart.
A vezetési időszak folyamatos vagy megszakított lehet.

3. CIKK

A kocsikísérőkre vonatkozó követelmények

Kocsikísérő csak 18. életévét betöltött személy lehet. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok a kocsikísérők életkorának alsó határát azonban 16 évre csökkenthetik, feltéve, hogy ez a szakképzés célját szolgálja, és összhangban van az Egyesült Királyság, illetve az Unió esetében a tagállamok nemzeti foglalkoztatási szabályai által előírt korlátozásokkal.

4. CIKK

Vezetési idő

1. A napi vezetési idő nem haladhatja meg a kilenc órát.

A napi vezetési időt azonban meg lehet hosszabbítani legfeljebb 10 órára, legfeljebb hetente két alkalommal.

2. A heti vezetési idő nem haladhatja meg az 56 órát, és nem eredményezheti a 60 órás maximális heti munkaidő túllépését.

3. Az összeadódott összes vezetési idő bármely egymást követő két hét alatt nem lehet több 90 óránál.
4. A napi és heti vezetési idő tartalmazza a Felek területén töltött összes vezetési időt.
5. A járművezetőnek az e szakasz 2. cikke c) pontjában foglaltaknak megfelelően egyéb munkaként kell nyilvántartásba vennie a kereskedelmi művelet céljából történő járművezetéssel eltöltött időt, amelynél a járművezető nem köteles rögzíteni a vezetési időt, és a rendelkezésre állás időszakait fel kell tüntetnie a B. rész 3. szakasza 2. cikke (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően, összhangban a B. rész 4. szakasza 6. cikke (5) bekezdése b) pontjának iii. alpontjával. Ezt a bejegyzést kézzel kell megtenni az adatrögzítő lapon, a kinyomtatott lapon, vagy kézzel kell bevinni a menetíró készülékbe.

5. CIKK

Szünetek

Négy és fél óra vezetési időszak eltelte után a járművezetőnek legalább 45 perces, megszakítás nélküli szünetet kell tartania, kivéve, ha pihenőidőt tart.

Ez a szünet felcserélhető egy legalább 15 perces szünettel, amelyet egy legalább 30 perces szünetnek kell követnie, oly módon elosztva e szüneteket a szóban forgó időszak alatt, hogy teljesüljenek az első bekezdés rendelkezései.

A több fős személyzet tagjaként dolgozó járművezető megtarthatja a 45 perces szünetét egy másik járművezető által vezetett járműben is, feltéve, hogy a szünetet tartó járművezető nem segédkezik a járművezetésben.

6. CIKK

Pihenőidők

1. A járművezetőnek napi és heti pihenőidőket kell tartania.
2. Az előző napi pihenőidő vagy heti pihenőidő vége után minden 24 órás időszakon belül a járművezetőnek újabb napi pihenőidőt kell tartania.

Amennyiben a napi pihenőidő 24 órás időtartamra eső része legalább kilenc, de kevesebb, mint 11 óra, a kérdéses napi pihenőidőt csökkentett napi pihenőidőnek kell tekinteni.

3. A napi pihenőidőt ki lehet terjeszteni rendszeres heti pihenőidővé vagy csökkentett heti pihenőidővé.
4. A járművezetőnek bármely két heti pihenőidő között legfeljebb három csökkentett napi pihenőideje lehet.
5. A (2) bekezdéstől eltérve, a napi vagy heti pihenőidő végétől számított 30 órán belül a több fős személyzet tagjaként működő járművezetőnek újabb, legalább kilenc órás napi pihenőidőt kell tartania.

6. Bármely két, egymást követő héten a járművezetőnek tartania kell legalább:

(a) két rendszeres heti pihenőidőt; vagy

(b) egy rendszeres heti pihenőidőt és egy legalább 24 órás csökkentett heti pihenőidőt.

A heti pihenőidőnek legkésőbb az előző heti pihenőidő végétől számított hat 24 órás időszak végén meg kell kezdődnie.

7. A (6) bekezdéstől eltérve a nemzetközi árufuvarozást végző járművezető számára megengedett, hogy a közúti árufuvarozó székhelye szerinti Fél területén kívül, illetve uniós közúti árufuvarozó járművezető esetében a közúti árufuvarozó székhelye szerinti tagállam területén kívül egymást követően két csökkentett heti pihenőidőt tartson, feltéve, hogy a járművezető bármely négy egymást követő héten legalább négy heti pihenőidőt tart, amelyből legalább kettőnek rendszeres heti pihenőidőnek kell lennie.

E bekezdés alkalmazásában a járművezető akkor minősül nemzetközi fuvarozásban részt vevő járművezetőnek, ha a két egymást követő csökkentett heti pihenőidőt a közúti árufuvarozó székhelye és a járművezető lakóhelye szerinti Fél területén kívül, illetve az Unió esetében a közúti árufuvarozó székhelye szerinti tagállam és a járművezetők lakóhelye szerinti ország területén kívül kezdi meg.

A heti pihenőidők csökkentését a kérdéses hetet követő harmadik hét vége előtt egészben megtartott, a csökkentésnek megfelelő időtartamú pihenőidővel kell kompenzálni.

Amennyiben a harmadik albekezdésnek megfelelően egymást követően két csökkentett heti pihenőidőre került sor, a következő heti pihenőidőt az e két csökkentett heti pihenőidő kompenzációjaként tartott pihenőidőnek kell megelőznie.

8. A csökkentett heti pihenőidő kompenzációjaként tartott pihenőt egy másik, legalább kilenc órás pihenőidőhöz kell kapcsolni.
9. A rendszeres heti pihenőidők és a korábbi csökkentett heti pihenőidő kompenzációjaként tartott, 45 óránál hosszabb heti pihenőidők nem tarthatók a járműben. Ezeket a járművezető nemének megfelelő alvási és tisztálkodási helyiségekkel rendelkező, erre alkalmas szálláshelyen kell megtartani.

A járművön kívüli szálláshellyel kapcsolatos költségeket a munkáltató fedezi.

10. A fuvarozási vállalkozások oly módon szervezik meg a járművezetők munkáját, hogy azok minden, négy egymást követő hétből álló időszakban vissza tudjanak térni a munkáltatónak az Egyesült Királyságban, illetve az Unió esetében a munkáltató székhelye szerinti valamelyik tagállamban található azon működési központjába, amely a járművezető szokásos állomáshelye és ahol a járművezető heti pihenőideje kezdetét veszi, vagy a járművezetők tartózkodási helyére annak érdekében, hogy legalább egy rendszeres heti pihenőidőt vagy egy 45 óránál hosszabb, a csökkentett heti pihenőidő kompenzációjaként tartott heti pihenőidőt tarthassanak.

Mindazonáltal, ha a járművezető a (7) bekezdéssel összhangban egymást követően két csökkentett heti pihenőidőt tartott, a fuvarozási vállalkozásnak úgy kell megszerveznie a járművezető munkáját, hogy a járművezető a kompenzációként tartott, 45 óránál hosszabb rendszeres heti pihenőidő kezdete előtt visszatérhessen.

A vállalkozás dokumentálja, hogy miként tesz eleget ennek a kötelezettségnek, és a dokumentációt a telephelyén őrzi, hogy kérésre be tudja mutatni az ellenőrző hatóságoknak.

11. Az olyan heti pihenőidőt, mely két hétre oszlik el, bármelyik héthez lehet számítani, de mindkettőhöz nem.
12. Ettől eltérve, amennyiben a járművezető komppal vagy vonattal szállított járművet kísér, és rendszeres napi pihenőidőt vagy csökkentett heti pihenőidőt tart, ezt a pihenőidőt – legfeljebb kétszer – meg lehet szakítani egyéb tevékenységekkel, amennyiben azok együttes időtartama nem haladja meg az egy órát. E rendszeres napi pihenőidő vagy csökkentett heti pihenőidő során a járművezető számára hálókabinnak, illetve háló- vagy fekvőhelynek kell rendelkezésre állnia.

A rendszeres heti pihenőidők tekintetében ez az eltérés kizárólag abban az esetben alkalmazható a kompon vagy vonaton történő utazásokra, ha:

- (a) az utazás menetrend szerinti időtartama legalább nyolc óra; valamint
 - (b) a járművezető számára hálókabin áll rendelkezésre a kompon vagy a vonaton.
13. Az az időszak, amelyet a járművezető annak érdekében tölt utazással, hogy eljusson arra a helyre, ahol az e szakasz hatálya alá eső jármű található, azért, hogy azt a járművet átvegye, vagy visszatérjen onnan, amennyiben ez a jármű nem a járművezető otthonánál és nem is a járművezető szokásos állomáshelyeként szolgáló munkáltatói működési központnál található, nem számít pihenőidőnek vagy szünetnek, hacsak nincs a járművezető kompon vagy vonaton, és nem áll a rendelkezésére hálókabin, illetve háló- vagy fekvőhely.

14. Az az időszak, amelyet a járművezető egy e szakasz hatályaán kívül eső jármű vezetésével tölt annak érdekében, hogy eljusson egy, az e szakasz hatálya alá tartozó járműhöz, vagy visszatérjen onnan, amennyiben ez a jármű nem a járművezető otthonánál és nem is a járművezető szokásos állomáshelyeként szolgáló munkáltatói működési központnál található, egyéb munkának számít.

7. CIKK

A közúti áru fuvarozók felelőssége

1. A Felek közúti áru fuvarozói nem adhatnak az általuk alkalmazott vagy a rendelkezésükre bocsátott járművezetők számára a megtett távolsághoz, a célba juttatás sebességéhez és/vagy a szállított áru mennyiségéhez kapcsolódó fizetséget – jutalom vagy bérpótlék formájában sem –, ha e fizetség olyan jellegű, hogy veszélyezteti a közúti közlekedésbiztonságot és/vagy e szakasz megsértésére ösztönöz.
2. A Felek közúti áru fuvarozói megszervezik a közúti fuvarozási műveleteket, és megfelelő oktatásban részesítik a személyzet tagjait annak érdekében, hogy azok meg tudjanak felelni e szakasz rendelkezéseinek.
3. Az egyik Fél közúti áru fuvarozója felelős a saját járművezetői által elkövetett jogsértésekért, akkor is, ha a jogsértést a másik Fél területén követték el.

A Felek azon jogának sérelme nélkül, hogy a közúti áru fuvarozókat teljes mértékben felelősnek tartásuk, a Felek ezt a felelősséget attól tehetik függővé, hogy a fuvarozó az (1) és a (2) bekezdésben foglaltakat megsértette-e. A Felek bármilyen bizonyítékot figyelembe vehetnek arra vonatkozóan, hogy a közúti áru fuvarozót nem lehet észszerűen az elkövetett jogsértésért felelősnek tekinteni.

4. A közúti árufuvarozók, a feladók, a szállítmányozók, az utazásszervezők, a fővállalkozók, az alvállalkozók és a járművezető munkaközvetítők kötelesek biztosítani, hogy a szerződésben megállapított szállítási időbeosztás megfeleljen e szakasz rendelkezéseinek.
5. A B. rész 4. szakasza 2. cikke f), g) vagy h) pontjának megfelelő menetíró készülékkel felszerelt és e szakasz előírásainak hatálya alá tartozó járműveket használó közúti árufuvarozó biztosítja, hogy:
 - (i) a Felek által előírt módon az összes adat letöltésre kerüljön a járműegységről és a járművezetői kártyáról, és a releváns adatokat gyakrabban letöltsék, annak biztosítása érdekében, hogy az adott közúti árufuvarozó által vagy annak részére vállalt tevékenységek összes adata le legyen töltve; valamint
 - (ii) mind a járműegységről, mind pedig a járművezetői kártyáról letöltött összes adat a rögzítést követően legalább 12 hónapig tárolásra kerüljön, és az ilyen adatok az ellenőrzést végző személy kérésére a közúti árufuvarozó telephelyéről közvetlenül vagy közvetve rendelkezésre álljanak.

E bekezdés alkalmazásában a „letöltött” kifejezést a C. rész 2. szakasza 2. cikke (2) bekezdésének h) pontjában szereplő meghatározásnak megfelelően kell értelmezni.

Az a maximális időtartam, amelyen belül a vonatkozó adatokat e bekezdés i. pontja szerint le kell tölteni, a járműegységből származó adatok esetében 90 nap, a járművezetői kártyából származó adatok esetében pedig 28 nap.

8. CIKK

Kivételek

1. Annak érdekében, hogy a jármű megfelelő megállóhelyet érhesen el, a járművezető a személyek, a jármű vagy a jármű rakományának biztonsága érdekében a szükséges mértékben eltérhet a 4., 5. és 6. cikktől, amennyiben ezzel a közúti közlekedésbiztonságot nem veszélyezteti. A járművezető a menetíró készülék adatrögzítő lapján, a menetíró készülékből kinyomtatott lapon vagy a munkalapon legkésőbb egy megfelelő megállóhelyre történő megérkezéskor kézzel feltünteti az ilyen jellegű eltérések okát.
2. Amennyiben ez nem veszélyezteti a közúti közlekedésbiztonságot, a járművezető kivételes körülmények között eltérhet továbbá a 4. cikk (1) és (2) bekezdésétől, valamint a 6. cikk (2) bekezdésétől is azért, hogy a napi és a heti vezetési időt legfeljebb egy órával túllépve elérje a munkáltató működési központját vagy saját tartózkodási helyét, hogy ott heti pihenőidőt vegyen ki.

Ugyanezen feltételek mellett a járművezető legfeljebb két órával túllépheti a napi és heti vezetési időt, feltéve, hogy 30 perces, megszakítás nélküli szünetet tartott közvetlenül az annak érdekében meghosszabbított vezetési idő előtt, hogy elérje a munkáltató működési központját vagy saját tartózkodási helyét, hogy ott heti pihenőidőt vegyen ki.

A járművezető a menetíró készülék adatrögzítő lapján, a menetíró készülékből kinyomtatott lapon vagy a munkalapon legkésőbb az úticél elérésekor vagy egy megfelelő megállóhelyre történő megérkezéskor kézzel feltünteti az ilyen jellegű eltérések okát.

A vezetési idő meghosszabbításának időtartamát kompenzálni kell egy, a kérdéses hetet követő harmadik hét vége előtt bármely másik pihenőidővel egyben megtartott, a vezetési idő meghosszabbításával egyenértékű pihenőidővel.

3. Amennyiben ez nem veszélyezteti a közúti közlekedésbiztonságot, a Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok a 3–6. cikkkel kapcsolatban a saját területükön vagy a másik Fél területén a kérdéses Fél hozzájárulásával kivételeket engedélyezhetnek – amelyeket egyéni feltételekhez köthetnek –, a következő járművekkel történő fuvarozás esetében:
- (a) hatóságok tulajdonában lévő vagy járművezető nélkül bérelt járművek, amelyek közúti fuvarozást végeznek, de nem állnak versenyben magán közúti áru fuvarozókkal;
 - (b) a mezőgazdaság, kertészet, erdőgazdálkodás, földművelés vagy halászat terén működő vállalkozások által használt vagy járművezető nélkül bérelt járművek saját tevékenységi körükkel kapcsolatos áruszállítás esetén a vállalkozás telephelyétől számított 100 km sugarú körön belül;
 - (c) mezőgazdasági vagy erdészeti tevékenységre használt mezőgazdasági vontatók és erdészeti vontatók a járműtulajdonos, vagy az ilyen járművet bérlő vagy lízingelő vállalkozás telephelyétől számított 100 km sugarú körön belül;
 - (d) legfeljebb 7,5 tonna megengedett össztömegű járművek vagy járműszerelvények, amelyeket egyetemes szolgáltatók használnak az egyetemes szolgáltatás részét képező tételek szállítására. Ezeket a járműveket csak a vállalkozás telephelyétől számított 100 km sugarú körben szabad használni, azzal a feltétellel, hogy a jármű vezetése nem a járművet vezető személy fő tevékenysége;

- (e) azon járművek, amelyek olyan, a 2 300 négyzetkilométert meg nem haladó területű szigeteken közlekednek, amelyek nem kapcsolódnak az ország területének többi részéhez a gépjárműforgalom számára nyitva álló híddal, gázlóval vagy alagúttal;
- (f) a vállalkozás telephelyétől számított 100 km sugarú körben árufuvarozásra használt, földgázzal vagy cseppfolyósított földgázzal meghajtott vagy elektromos járművek, amely megengedett össztömege pótkocsival vagy félpótkocsival együtt nem haladja meg a 7,5 tonnát;
- (g) csatornázás, árvízvédelem, víz-, gáz-, és villamosáram-karbantartási szolgáltatás, autópálya-karbantartás és -ellenőrzés, háztól-házig háztartási hulladékgyűjtés és -ártalmatlanítás, távirati és telefonos szolgáltatások, rádiós és televíziós műsorszolgáltatás, illetve rádió- és televízió-adóberendezések és -vevőkészülékek bemérése során használt járművek;
- (h) speciális járművek, melyek cirkuszi és vidámparki berendezést szállítanak;
- (i) olyan különlegesen kialakított járművek, amelyek elsődleges célja álló helyzetben oktatási segédeszközként való használat,
- (j) a gazdaságokból tej begyűjtésére és/vagy a tejkonténereknek, illetve állateledel céljára készült tejtermékeknek a gazdaság területére való visszaszállítására használt járművek;
- (k) pénz és/vagy értéktárgyak szállítására kialakított járművek;
- (l) nem emberi fogyasztásra szánt állati hulladék vagy állati tetemek szállítására szolgáló járművek;

- (m) kizárólag olyan csomópontjellegű helyeken, mint kikötőkben, kombinált áru fuvarozási terminálokon és vasútállomásokon használt járművek;
- (n) a gazdaságokból a helyi piacokra és fordítva, vagy a piacokról a helyi vágóhídra legfeljebb 100 km-es sugarú körben történő előállat-szállításhoz használt járművek;
- (o) olyan járművek vagy járműszerelvények, amelyek egy építési vállalkozás számára építőipari gépeket szállítanak a vállalkozás telephelyétől számított legfeljebb 100 km sugarú körben, feltéve, hogy a jármű vezetése nem a járművet vezető személy fő tevékenysége; és
- (p) előre kevert beton szállítására használt járművek.

4. Feltéve, hogy ez nem veszélyezteti a járművezetők munkakörülményeit és a közúti közlekedésbiztonságot, és betartják a B. rész 3. szakaszának 3. cikkében meghatározott határértékeket, a Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok az adott Fél területén alkalmazandó eljárással összhangban ideiglenes kivételeket engedélyezhetnek e szakasz 4., 5. és 6. cikkének alkalmazása alól a kivételes körülmények között végzett fuvarozási műveletek tekintetében.

Az ideiglenes kivételeket megfelelően meg kell indokolni, és azokról haladéktalanul értesíteni kell a másik Felet. Ezen értesítés módozatait a közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság határozza meg. A Felek ezt az információt azonnal közzéteszik valamely nyilvánosan elérhető honlapon és biztosítják, hogy végrehajtási tevékenységeik során figyelembe veszik a másik Fél által biztosított kivételt.

3. SZAKASZ

AZ UTAZÓ MUNKAVÁLLALÓK MUNKAIDEJE

1. CIKK

Hatály

1. Ez a szakasz a Felek közúti áru fuvarozói által alkalmazott azon utazó munkavállalókra alkalmazandó, akik az e megállapodás 462. cikkében említett utakat teljesítik.

Ez a szakasz az önálló vállalkozói tevékenységet folytató járművezetőkre is alkalmazandó.

2. Amennyiben ez a szakasz konkrétabb rendelkezéseket tartalmaz a közúti fuvarozási tevékenységet végző utazó munkavállalókra vonatkozóan, elsőbbséget élvez e megállapodás 387. cikkének vonatkozó rendelkezéseivel szemben.
3. Ez a szakasz kiegészíti a B. rész 2. szakaszának azon rendelkezéseit, amelyek elsőbbséget élveznek e szakasz rendelkezéseivel szemben.
4. A Felek elállhatnak e szakasz alkalmazásától az egy naptári hónapban legfeljebb két menettérte utat teljesítő utazó munkavállalók és önálló vállalkozói tevékenységet folytató járművezetők vonatkozásában e megállapodás 462. cikkével összhangban.
5. Ha valamelyik Fél nem alkalmazza e szakaszt a (4) bekezdés értelmében, úgy arról a Félnek értesítenie kell a másik Felet.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

E szakasz alkalmazásában:

(1) „munkaidő”:

(a) utazó munkavállalók esetében: a munkavégzés kezdetétől annak végéig tartó időszak, amelynek során az utazó munkavállaló munkahelyén tartózkodik, a munkáltató rendelkezésére áll, és feladatait ellátja, illetve tevékenységeit végzi, azaz:

– az összes közúti fuvarozási tevékenységre fordított idő, különösen a következők:

(i) járművezetés;

(ii) be- és kirakodás;

(iii) segédkezés az utasok be- és kiszállásánál;

(iv) takarítás és műszaki karbantartás; valamint

(v) minden egyéb olyan munka, amelynek célja a jármű és a rakomány biztonságának garantálása, vagy az adott konkrét szállítási művelethez közvetlenül kapcsolódó jogi vagy szabályozási kötelezettségek teljesítése, beleértve a be- és kirakodás nyomon követését, a rendőrséggel, a vámhatóságokkal, a bevándorlási tisztviselőkkel kapcsolatos adminisztratív formalitásokat stb.,

- az az időtartam, amely alatt a munkavállaló nem rendelkezik szabadon idejével, és a munkahelyén kell tartózkodnia, készen a rendes munkavégzésre és a szolgálattal összefüggő bizonyos feladatok elvégzésére, különösen a be- vagy kirakodásra történő várakozás során, amikor az előrelátható időtartam nem ismert, azaz vagy az indulás előtt, vagy közvetlenül a szóban forgó időszak tényleges kezdete előtt, vagy a szociális partnerek által tárgyalás útján kialakított általános feltételek és/vagy a Felek jogszabályaiban meghatározott feltételek szerint;

- (b) önálló vállalkozói tevékenységet folytató járművezetők esetében ugyanez a meghatározás érvényes a munka kezdetétől a munka végéig tartó időszakra, amely során az önálló vállalkozói tevékenységet folytató gépjárművezető a munkahelyén tartózkodik, az ügyfelek rendelkezésére áll, és a folyamatban lévő fuvarozási tevékenységhez közvetlenül nem kapcsolódó, általános ügyviteli munkától eltérő feladatot lát el, illetve tevékenységet végez.

A 4. cikkben említett szünetek, az 5. cikkben említett pihenőidők, továbbá – a tagállamok azon jogszabályainak, illetve a szociális partnerek közötti azon megállapodásoknak a sérelme nélkül, amelyek kimondják, hogy ezeket az időszakokat díjazással kell ellentételezni, illetve ezeket az időszakokat korlátozni kell – az e cikk (2) pontjában említett készenléti idő nem része a munkaidőnek;

(2) „készenléti idő”:

- a szüneteket és a pihenőidőket felölelő időszakoktól eltérő azon időszak, amely során az utazó munkavállalónak nem kell a munkaállomásán tartózkodnia, de készen kell állnia a vezetés megkezdésére, folytatására vagy egyéb munkavégzésre. A készenléti időbe különösen azok az időszakok tartoznak bele, amelyek során az utazó munkavállaló a komp vagy vonat által szállított járművet kíséri, illetve a határokon töltött és a közlekedési tilalmak miatti várakozási idők.

- Ezeket az időszakokat és előrelátható időtartamukat az utazó munkavállalónak előre ismernie kell, azaz vagy az indulás előtt, vagy közvetlenül a szóban forgó időszak tényleges kezdete előtt, vagy a szociális partnerek által tárgyalás útján kialakított általános feltételek és/vagy a Felek jogszabályaiban meghatározott feltételek szerint,
- az olyan utazó munkavállalók esetében, akik a vezetés során váltják egymást, az utazás során a járművezető mellett vagy a fekvőhelyen ülve eltöltött idő;

(3) „munkaállomás”:

- azon közúti áru fuvarozó üzleti tevékenységének fő helye, amely számára a közúti fuvarozásban utazó tevékenységet végző személy feladatokat lát el, valamint annak különböző telephelyei, függetlenül attól, hogy azok a központi irodával vagy az üzleti tevékenység fő helyével azonos helyen találhatók-e,
- az a jármű, amelyet a közúti fuvarozásban utazó tevékenységet végző személy a feladatai ellátása során használ, valamint
- bármely más olyan hely, ahol fuvarozással kapcsolatos tevékenységeket végeznek;

(4) „utazó munkavállaló”: e szakasz alkalmazásában az utazó személyzethez tartozó minden olyan munkavállaló, a gyakornokokat és a tanulókat is beleértve, aki a másik Fél területén közúti személyszállítási vagy áru fuvarozási szolgáltatásokat végző vállalkozás szolgálatában áll;

- (5) „önálló vállalkozói tevékenységet folytató járművezető”: olyan személy, akinek fő foglalkozása áruk ellenszolgáltatás fejében történő közúti fuvarozása, aki saját nevében jogosult munkát végezni, és aki sem munkaszerződés, sem egyéb, munkavégzésre irányuló, alá-, fölérendeltségen alapuló jogviszony révén nem kötődik munkáltatóhoz, aki szabadon szervezheti meg a vonatkozó munkatevékenységeket, akinek jövedelme közvetlenül a megtermelt nyereségtől függ, és aki egyénileg vagy az önálló vállalkozói tevékenységet folytató járművezetők együttműködése révén több ügyféllel is szabadon létesíthet kereskedelmi kapcsolatot.

E szakasz alkalmazásában azokra a járművezetőkre, akik nem felelnek meg ezeknek a feltételeknek, ugyanazon kötelezettségek és ugyanazon jogok vonatkoznak, mint amelyeket ez a szakasz az utazó munkavállalók tekintetében előír;

- (6) „közúti fuvarozásban utazó tevékenységet végző személy”: valamennyi utazó munkavállaló vagy önálló vállalkozói tevékenységet folytató járművezető, aki ilyen tevékenységet végez;
- (7) „hét”: a hétfő 0 órától vasárnap 24 óráig terjedő időszak;
- (8) „éjszakai idő”: a nemzeti jogszabályok által meghatározott, legalább négyórás időszak 0 óra és 7 óra között; valamint
- (9) „éjszakai munka”: az éjszakai időben végzett minden munka.

3. CIKK

Maximális heti munkaidő

1. A Felek meg hozzák az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy az átlagos heti munkaidő ne haladja meg a 48 órát. A maximális heti munkaidő csak akkor hosszabbítható meg 60 órára, ha az négy hónap átlagában nem haladja meg a heti 48 órát.
2. A Felek meg hozzák az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy a különböző munkáltatók esetében a munkaidő a munkaórák összegéből tevődjön ki. A munkáltató írásban elszámolást kér az utazó munkavállalótól a más munkáltatónál töltött munkaidőről. Az utazó munkavállaló az erre vonatkozó információkat közli.

4. CIKK

Szünetek

A Felek meg teszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy – az e melléklet B. részének 2. szakaszában szereplő rendelkezések sérelme nélkül – a közúti fuvarozásban utazó tevékenységet végző személyek semmilyen körülmények között ne dolgozzanak szünet nélkül hat egymást követő óránál tovább. Amennyiben a teljes munkaidő hat és kilenc óra közötti, azt legalább 30 perces szünettel, amennyiben pedig meghaladja a kilenc órát, legalább 45 perces szünettel kell megszakítani.

A szünetek egyenként legalább 15 perces időszakokra feloszthatók.

5. CIKK

Pihenőidő

E szakasz alkalmazásában a másik Fél területén közúti személyszállítási vagy áru fuvarozási szolgáltatásokat végző vállalkozás szolgálatában álló tanulókra és gyakornokokra ugyanazok a pihenőidőre vonatkozó rendelkezések érvényesek, mint a többi utazó munkavállalóra e melléklet B. részének 2. szakasza értelmében.

6. CIKK

Éjszakai munka

A Felek meg hozzák az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy:

- (a) amennyiben éjszakai munkavégzésre kerül sor, a napi munkaidő egyetlen 24 órás időszakban se haladja meg a tíz órát; és
- (b) az éjszakai munkavégzés után a nemzeti jogszabályok vagy kollektív szerződések, a szociális partnerek közti megállapodások és/vagy a nemzeti gyakorlat szerinti ellentételezés járjon, azzal a feltétellel, hogy ez az ellentételezés a közúti közlekedés biztonságát nem veszélyezteti.

7. CIKK

Eltérések

1. A 3. és a 6. cikktől objektív, technikai okokból vagy munkaszervezési okokból történő eltérések a kollektív szerződések vagy a szociális partnerek közötti megállapodások, illetve, amennyiben ez nem lehetséges, törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések útján fogadhatók el, feltéve, hogy az érintett munkáltatók és a munkavállalók képviselőivel konzultációt folytatnak, és erőfeszítéseket tesznek a szociális párbeszéd összes releváns formájának elősegítésére.
2. A 3. cikktől való eltérési lehetőség nem terjedhet ki arra, hogy a negyvennyolc órás átlagos maximális heti munkaidő számításához használt referencia-időszakot hat hónapot meghaladó időtartamban állapítsák meg.
3. A közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottságot tájékoztatni kell a Felek által az (1) bekezdésnek megfelelően alkalmazott eltérésekről.

8. CIKK

Információ és nyilvántartás

A Felek biztosítják, hogy:

- (a) az utazó munkavállalók tájékoztatást kapjanak a vonatkozó nemzeti követelményekről, a közúti áru fuvarozó belső szabályairól és a szociális partnerek közötti megállapodásokról, különösen az e szakasz alapján létrejött kollektív szerződésekről és vállalati megállapodásokról; valamint
- (b) a közúti fuvarozásban utazó tevékenységet végző személyek munkaideje rögzítve legyen. A nyilvántartást legalább a szóban forgó időszakot követő két évig meg kell őrizni. A munkáltató felelős az utazó munkavállalók munkaidejének nyilvántartásáért. A munkáltatók kérésre átadják az utazó munkavállalóknak a ledolgozott munkaórák számáról szóló nyilvántartás egy példányát.

9. CIKK

Kedvezőbb rendelkezések

Ez a szakasz nem sérti a Felek azon jogát, hogy a közúti fuvarozásban utazó tevékenységet végző személyek egészsége és biztonsága védelmének szempontjából kedvezőbb törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket alkalmazzanak vagy vezessenek be, illetve azon jogukat, hogy elősegítsék vagy engedélyezzék az utazó munkavállalók egészségének és biztonságának védelme szempontjából kedvezőbb kollektív szerződések, illetve szociális partnerek között létrejött kedvezőbb megállapodások alkalmazását. Ezeket a szabályokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni.

4. SZAKASZ

A MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK JÁRMŰVEZETŐK ÁLTALI HASZNÁLATA

1. CIKK

Tárgy és elvek

Ez a szakasz a B. rész 2. szakaszának hatálya alá tartozó járművezetőkre vonatkozó követelményeket állapítja meg az e megállapodás 465. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett menetíró készülékek használata tekintetében.

2. CIKK

Fogalom meghatározások

1. E szakasz alkalmazásában a B. rész 2. szakaszának 2. cikkében rögzített fogalom meghatározások alkalmazandók.
2. Az (1) bekezdésben szereplő fogalom meghatározásokon kívül e szakasz alkalmazásában:

- (a) „menetíró készülék” vagy „adatrögzítő készülék”: közúti járműbe történő beépítésre szánt készülék, amely automatikusan vagy félautomatikusan megjeleníti, rögzíti, kinyomtatja, tárolja és kiadja e járművek mozgására – többek között azok sebességére – és vezetőik bizonyos tevékenységeire vonatkozó adatokat;
- (b) „adatrögzítő lap”: a rögzített adatok befogadására és megőrzésére szolgáló lap, amelyet analóg menetíró készülékbe kell helyezni, és amelyre az analóg menetíró készülék jelölőeszközei folyamatosan ráírják a rögzítendő adatokat;
- (c) „tachográfkártya”: a menetíró készülékkel történő használatra szánt intelligens kártya, amely lehetővé teszi a kártyatulajdonos menetíró készülék általi azonosítását, valamint az adatátvitelt és -tárolást;
- (d) „járművezetői kártya”: az egyes Felek hatóságai által egy adott járművezető részére kiállított tachográfkártya, amely azonosítja a járművezetőt, és lehetővé teszi a járművezető tevékenységére vonatkozó adatok tárolását;
- (e) „analóg menetíró készülék”: a 165/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ I. mellékletében foglalt, a 31-B-4-1. függelékkel kiigazított előírásoknak megfelelő menetíró készülék;

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 165/2014/EU rendelete (2014. február 4.) a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről, a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről és a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályok összehangolásáról szóló 561/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról (HL L 60., 2014.2.28., 1. o.).

- (f) „digitális menetíró készülék”: a 31-B-4-2. függelékkel kiigazított alábbi előírások egyikének megfelelő menetíró készülék:
- a 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletében foglalt, 2011. szeptember 30-ig alkalmazandó előírások;
 - a 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletében foglalt, 2011. október 1-jétől alkalmazandó előírások; vagy
 - a 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletében foglalt, 2012. október 1-jétől alkalmazandó előírások;
- (g) „1. típusú intelligens menetíró készülék”: az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet¹ 2019. június 15-től alkalmazandó, a 31-B-4-3. függelékkel kiigazított I.C. mellékletének megfelelő menetíró készülék;
- (h) „2. típusú intelligens menetíró készülék”: az alábbi követelményeknek megfelelő menetíró készülék:
- a határátlépés automatikus rögzítése;
 - a be- és kirakodási tevékenységek rögzítése;
 - annak rögzítése, hogy a járművet áru fuvarozásra vagy személyszállításra használják-e; valamint

¹ A Bizottság (EU) 2016/799 végrehajtási rendelete (2016. március 18.) a menetíró készülékek és alkatrészeik kialakítására, tesztelésére, beépítésére, működtetésére és javítására vonatkozó követelményeket meghatározó 165/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról (EU HL L 139., 2016.5.26., 1. o.).

- a 165/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ 11. cikkének első bekezdésében említett és a közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság határozatával kiigazított végrehajtási jogi aktusokban meghatározandó előírások;
- (i) „esemény”: a digitális menetíró készülék által felderített olyan rendellenes művelet, amely csalási kísérletből eredhet;
- (j) „nem érvényes kártya”: olyan kártya, amely hibásnak bizonyul, vagy amelynek a kezdeti hitelesítése nem sikerült, vagy amely nem érte még el érvényességi idejének kezdetét, illetve amelynek már lejárt az érvényességi ideje.

3. CIKK

A járművezetői kártyák használata

1. A járművezetői kártya személyre szól.
2. A járművezető nem rendelkezhet egynél több érvényes járművezetői kártyával, és csak saját, személyre szóló járművezetői kártyájának használatára jogosult. A járművezető nem használhat hibás vagy lejárt járművezetői kártyát.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 165/2014/EU rendelete (2014. február 4.) a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről, a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről és a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályok összehangolásáról szóló 561/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról (EU HL L 60., 2014.2.28., 1. o.).

4. CIKK

A járművezetői kártyák kiadása

1. A járművezetői kártyákat azon Fél illetékes hatóságától kell kérelmezni, amelynek területén a járművezető szokásos tartózkodási helye található.
2. E cikk alkalmazásában a „szokásos tartózkodási hely” az a hely, ahol az adott személy életvitelszerűen lakik, vagyis ahol egy naptári évben legalább 185 napot tartózkodik, személyes és foglalkozásával összefüggő kötelekei miatt, illetőleg – foglalkozási kötelekekkel nem rendelkező személy esetében – olyan személyes kötelekei miatt, amelyek szoros kapcsolatra utalnak az adott személy és azon hely között, ahol lakik.

Olyan személy esetében azonban, akinek foglalkozásával összefüggő kötelekei más helyen vannak, mint személyes kötelekei, és aki ezért felváltva a két Fél területén található különböző helyeken lakik, szokásos tartózkodási helyként a személyes kötelekek helyét kell tekinteni, feltéve, hogy a szóban forgó személy oda rendszeresen visszatér. Ez utóbbi feltételnek nem kell teljesülnie, ha az érintett személy azért lakik valamelyik Fél területén, hogy ott határozott idejű megbízásnak tegyen eleget.

3. A járművezető bármilyen arra alkalmas eszközzel, például személyazonosító igazolvánnyal vagy más érvényes okmánnyal igazolhatja szokásos tartózkodási helyét.

5. CIKK

A járművezetői kártyák megújítása

Amennyiben egy járművezető meg kívánja újítani járművezetői kártyáját, ezt legkésőbb 15 munkanappal a kártya lejáratának napja előtt kérelmeznie kell a szokásos tartózkodási helye szerinti Fél illetékes hatóságánál.

6. CIKK

A járművezetői kártyák és adatrögzítő lapok használata

1. A járművezetőknek – attól az időponttól kezdve, amikor a járművet átveszik – minden nap, amikor járművet vezetnek, használniuk kell az adatrögzítő lapot vagy a járművezetői kártyát. Az adatrögzítő lapot vagy járművezetői kártyát a napi munkaidő vége előtt nem szabad eltávolítani, kivéve, ha az eltávolítás egyébként megengedett vagy a határátlépést követően az ország betűjelének beírásához szükséges. Egyetlen adatrögzítő lap vagy járművezetői kártya sem használható azon az időtartamon túl, amelyre szól.
2. A járművezetők kötelesek megfelelő módon védeni az adatrögzítő lapokat vagy járművezetői kártyákat, és nem használhatnak elszennyeződött vagy sérült adatrögzítő lapokat vagy járművezetői kártyákat. A járművezetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a szolgálati idő hosszát figyelembe véve a menetíró készülékből származó adatoknak az ellenőrzést végző tisztviselő kérésére történő nyomtatása ellenőrzés esetén megfelelően elvégezhető legyen.

3. Ha a jármű elhagyása következtében a járművezető nem tudja használni a járműbe szerelt menetíró készüléket, az (5) bekezdés b) pontjának ii., iii. és iv. alpontjában említett időszakokat be kell jegyezni:






- (a) amennyiben a járművet analóg menetíró készülékkel látták el: az adatrögzítő lapra kézzel, automata feljegyzéssel vagy egyéb módon, olvashatóan, az adatrögzítő lap beszennyezése nélkül; vagy
- (b) amennyiben a járművet digitális, illetve 1. típusú intelligens vagy 2. típusú intelligens menetíró készülékkel látták el: a járművezetői kártyára a menetíró készülék kézi adatbeviteli eszközeivel.

A Felek nem írhatják elő a járművezetők számára annak követelményét, hogy dokumentálják a jármű elhagyása során végzett tevékenységeiket.

4. Amennyiben a digitális, illetve 1. típusú intelligens vagy 2. típusú intelligens menetíró készülékkel felszerelt járművön egynél több járművezető tartózkodik, minden egyes járművezetőnek gondoskodnia kell arról, hogy járművezetői kártyája a menetíró készülék megfelelő kártyaolvasó egységébe legyen behelyezve.

Amennyiben az analóg menetíró készülékkel felszerelt járművön egynél több járművezető tartózkodik, a járművezetők a szükséges változtatásokat az adatrögzítő lapokon úgy hajtják végre, hogy a vonatkozó információkat a járművet ténylegesen vezető járművezető adatrögzítő lapjára jegyzik fel.

5. A járművezetők kötelesek:

- (a) gondoskodni arról, hogy az adatrögzítő lapon feljegyzett idő annak az országnak a hivatalos idejével egyezzen meg, amelyikben a járművet nyilvántartásba vették;
- (b) úgy működtetni a kapcsolóberendezéseket, hogy lehetőség legyen az alábbi időtartamok elkülönített és pontos rögzítésére:
 - (i) a  jel alatt: vezetési idő,
 - (ii) a  jel alatt: „egyéb munka”: a B. rész 3. szakasza 2. cikkének a) pontjában foglalt meghatározás szerinti, vezetésen kívüli más tevékenység, valamint bármely, a szállítási ágazaton belül vagy kívül eső, ugyanazon vagy egy másik munkáltató részére végzett munka,
 - (iii) a jel  alatt: „rendelkezésre állás”: a B. rész 3. szakasza 2. cikkének b) pontjában meghatározottak szerint,
 - (iv) a jel  alatt: megszakítás, pihenőidő, éves szabadság vagy betegszabadság, és
 - (v) a „komp/vonat” jel alatt: a jelen túlmenően:  a B. rész 2. szakasza 6. cikkének (12) bekezdésében előírt, kompon vagy vonaton töltött pihenőidő.

6. Az a járművezető, aki analóg menetíró készülékkel felszerelt járművet vezet, bejegyzi az adatrögzítő lapjára a következő adatokat:
- (a) az adatrögzítő lap használatba vételének kezdetekor: a családi és utónevét;
 - (b) azt a dátumot és helyet, ahol az adatrögzítő lap használatba vétele megkezdődött, és azt a dátumot és helyet, ahol ez a használat véget ért;
 - (c) minden egyes jármű rendszámát, amelyre beosztották, mind az adatrögzítő lapon rögzített első út kezdetekor, mind az azt követő, az adatrögzítő lap használata alatt bekövetkező járműcsere esetén;
 - (d) a kilométer-számláló állását:
 - (i) az adatrögzítő lapon rögzített első út kezdetén,
 - (ii) az adatrögzítő lapon rögzített utolsó út végén,
 - (iii) a munkanap folyamán bekövetkező járműcsere esetén a számlálóállást azon a járművön, amelyre előzőleg beosztották, és azon a járművön, amelyre azután következőleg osztották be;
 - (e) az esetleges járműcsere időpontját; valamint

(f) azoknak az országoknak a betűjeleit, amelyekben a napi munkaidejét megkezdi és befejezi. A járművezető annak az országnak a betűjelét is feljegyzi, amelybe egy uniós tagállam és az Egyesült Királyság határának átlépése után belép, az adott tagállamban vagy az Egyesült Királyságban történő első megálláskor. Ezt az első megállást a határnál lévő vagy a határon való átlépést követő lehető legközelebbi megállóhelyen kell megtenni. Amennyiben a határ átlépése komppal vagy vonattal történik, a járművezetőnek az érkezési kikötő vagy vasútállomás szerinti ország betűjelét kell beírnia.

7. A járművezetőnek be kell írnia a digitális menetíró készülékbe azoknak az országoknak a betűjeleit, amelyekben a napi munkaidejét megkezdi és befejezi.

2022. február 2-ától kezdődően a járművezető annak az országnak a betűjelét is feljegyzi, amelybe egy tagállam és az Egyesült Királyság határának átlépése után belép, az adott tagállamban vagy az Egyesült Királyságban történő első megálláskor. Ezt az első megállást a határnál lévő vagy a határon való átlépést követő lehető legközelebbi megállóhelyen kell megtenni. Amennyiben a határ átlépése komppal vagy vonattal történik, a járművezetőnek az érkezési kikötő vagy vasútállomás szerinti ország betűjelét kell beírnia.

A tagállamok vagy az Egyesült Királyság a területükön szállítást végző járművek vezetői számára előírhatják, hogy az ország betűjele mellett részletesebb földrajzi adatokat is tüntessenek fel, feltéve, hogy mindkét Fél előzetesen értesíti egymást ezekről a részletes földrajzi adatokról.

A járművezetőknek nem szükséges megadniuk az első albekezdés első mondatában említett információkat, ha a menetíró készülék automatikusan rögzíti a helymeghatározási adatokat.

7. CIKK

A menetíró készülék helyes használata

1. A fuvarozó vállalkozásoknak és a járművezetőknek gondoskodniuk kell a digitális menetíró készülék és a járművezetői kártya megfelelő működéséről és helyes használatáról. Az analóg menetíró készüléket használó fuvarozó vállalkozásoknak és járművezetőknek gondoskodniuk kell az analóg menetíró készülék megfelelő működéséről és az adatrögzítő lap helyes használatáról.
2. Az adatrögzítő lapon rögzített vagy a menetíró készülékben, illetve a járművezetői kártyán tárolt adatokat, valamint a menetíró készülék kinyomtatott adatait tilos meghamisítani, eltitkolni, kitörölni vagy megsemmisíteni. Ugyanígy tilos a menetíró készülékkel, az adatrögzítő lappal vagy a járművezetői kártyával kapcsolatos bármely olyan manipuláció, amely az adatok és/vagy a kinyomtatott információk meghamisítását, törlését vagy megsemmisítését eredményezheti. Nem tartható a járművön olyan eszköz, amely e célra felhasználható lehet.

8. CIKK

Eltulajdonított, elveszett vagy hibás járművezetői kártyák

1. A Felek kiállító hatóságai legalább a kártyák érvényességi idejének megfelelő ideig nyilvántartást vezetnek a kiadott, eltulajdonított, elveszett vagy meghibásodott járművezetői kártyákról.
2. Ha a járművezetői kártya megsérül vagy hibásan működik, a járművezető köteles azt visszajuttatni a szokásos tartózkodási helye szerinti ország illetékes hatóságához. A járművezetői kártya eltulajdonításáról hivatalos bejelentést kell tenni azon állam illetékes hatóságainál, amelynek területén a lopás történt.

3. A járművezetői kártya elvesztéséről hivatalos bejelentést kell tenni a kártyát kiállító Fél illetékes hatóságainál, valamint a járművezető szokásos tartózkodási helye szerinti Fél illetékes hatóságainál is, amennyiben ezen két Fél nem azonos.
4. Amennyiben a járművezetői kártya megsérült, hibásan működik, elveszett vagy azt eltulajdonították, a járművezetőnek hét napon belül kérelmeznie kell a szokásos tartózkodási helye szerinti Fél illetékes hatóságainál a kártya cseréjét vagy pótlását.
5. A (4) bekezdésben meghatározott körülmények fennállása esetén a járművezető legfeljebb 15 napig vezethet járművezetői kártya nélkül, illetőleg ennél hosszabb ideig abban az esetben, ha ez a járműnek a telephelyére való visszajuttatásához szükséges, feltéve, hogy a járművezető bizonyítani tudja, hogy a kártya bemutatása vagy használata ezen időszak alatt lehetetlen.

9. CIKK

Sérült járművezetői kártyák és adatrögzítő lapok

1. Amennyiben a bejegyzéseket tartalmazó adatrögzítő lap vagy a járművezetői kártya megsérült, a járművezető a sérült adatrögzítő lapot vagy járművezetői kártyát a pótláshoz használt tartalék adatrögzítő laphoz köteles csatolni.
2. Ha egy járművezetői kártya megsérült, hibásan működik, elveszett vagy azt eltulajdonították, a járművezető köteles:
 - (a) az út megkezdésekor kinyomtatni az általa vezetett járműre vonatkozó adatokat, és erre a kinyomtatott lapra ráírni:

- (i) azokat az adatokat, amelyek a járművezető azonosításához szükségesek (név, a járművezetői kártya vagy a vezetői engedély száma), aláírással ellátva, valamint
 - (ii) a 6. cikk (5) bekezdése b) pontjának ii., iii. és iv. alpontjában említett időtartamokat;
- (b) az út végén kinyomtatni a menetíró készülék által rögzített időtartamokkal kapcsolatos információkat, bejegyezni az induláskor készített nyomtatás óta egyéb munkával töltött időt, készenléti időt és pihenőket, amelyeket a menetíró készülék nem jegyzett fel, valamint megjelölni a dokumentumon azokat az adatokat, amelyek lehetővé teszik a járművezető azonosítását (név, a járművezetői kártya vagy a vezetői engedély száma), beleértve a járművezető aláírását is.

10. CIKK

A járművezető által megőrzendő adatok

1. Ha a járművezető analóg menetíró készüléssel felszerelt járművet vezet, a felhatalmazott ellenőrző tisztviselő kérésére be kell tudnia mutatni a következőket:
 - (i) az adott napon és az azt megelőző 28 napban használt adatrögzítő lapok;
 - (ii) a járművezetői kártya, ha van ilyen a birtokában; valamint
 - (iii) az adott napon és az azt megelőző 28 napban készített bármely kézi adatbevitel és kinyomtatott lap.

2. Ha a járművezető digitális, 1. típusú intelligens vagy 2. típusú intelligens menetíró készülékkel felszerelt járművet vezet, a felhatalmazott ellenőrző tisztviselő kérésére be kell tudnia mutatnia a következőket:

- (i) járművezetői kártya;
- (ii) az adott napon és az azt megelőző 28 napban készített bármely kézi adatbevitel és kinyomtatott lap; valamint
- (iii) az adatrögzítő lapok a ii. alpontban meghatározottal megegyező azon időszakra vonatkozóan, amelyek alatt analóg menetíró készülékkel felszerelt járművet vezetett.

2024. december 31-től az (1) bekezdés i. és iii. alpontjában, valamint a (2) bekezdés ii. alpontjában említett 28 napos időszak helyébe 56 nap lép.

3. A felhatalmazott ellenőrző tisztviselő az adatrögzítő lapok, illetve a menetíró készülék vagy a járművezetői kártya által kijelzett, kinyomtatott vagy a kártyáról letöltött adatok, illetve ha ezen adatok nem állnak rendelkezésre, bármely más olyan dokumentum elemzésével ellenőrizheti a B. rész 2. szakaszának való megfelelést, amely bizonyos rendelkezések be nem tartását bizonyítja.

11. CIKK

A járművezetőkre vonatkozó eljárások a berendezések meghibásodása esetén

Amennyiben a menetíró készülék üzemképtelen vagy meghibásodik, a járművezető az alábbiakon rögzíti az azonosítását lehetővé tevő adatokat (név, a járművezetői kártya vagy a vezetői engedély száma) – saját kezű aláírásával együtt –, valamint a különböző időtartamokra vonatkozó mindazon információkat, amelyeket a menetíró készülék már nem helyesen rögzített vagy nyomtatott ki:

- (a) az adatrögzítő lapon vagy lapokon; vagy
- (b) az adatrögzítő laphoz csatolandó vagy a járművezetői kártyával együtt tárolandó ideiglenes lapon.

12. CIKK

Végrehajtási intézkedések

1. A Felek minden szükséges intézkedést elfogadnak a B. rész 2., 3. és 4. szakaszában foglalt rendelkezések betartásának biztosítására, különösen az e szakaszok hatálya alá tartozó utazó munkavállalók, járművezetők, vállalkozások és bármely szállítási kategóriába tartozó járművek nagy, reprezentatív mintájára kiterjedő, megfelelő szintű közúti ellenőrzések és a vállalkozások telephelyein végzett ellenőrzések biztosítása révén.

A Felek illetékes hatóságai úgy szervezik meg az ellenőrzéseket, hogy:

- (i) minden naptári évben a B. rész 2. szakaszának hatálya alá tartozó járművek vezetői által ledolgozott napok legalább 3 %-a tekintetében ellenőrzésre kerüljön sor; valamint
- (ii) az összes ellenőrzött munkanap legalább 30 %-át közúti ellenőrzés során, legalább 50 %-át pedig a vállalkozások telephelyein kell ellenőrizni.

A közúti ellenőrzések tárgyát képezik többek között a következők:

- (i) napi és heti vezetési időszakok, megszakítások, napi és heti pihenőidők;
- (ii) az előző napok adatrögzítő lapjai, amelyeket a jármű fedélzetén kell tartani, és/vagy az ugyanerre az időszakra vonatkozóan a járművezetői kártyán és/vagy a menetíró készülék memóriájában és/vagy szükség esetén a kinyomtatott lapokon tárolt adatok; valamint
- (iii) a menetíró készülék megfelelő működése.

Ezeket az ellenőrzéseket a járművek, a vállalkozások és a járművezetők közötti megkülönböztetés nélkül kell elvégezni, függetlenül attól, hogy ez utóbbiak az adott Fél területén honosak-e, vagy sem, és függetlenül az út kiindulási, illetve célállomásától, valamint a menetíró készülék típusától.

A vállalkozások telephelyén végzett ellenőrzések tárgyát a közúti ellenőrzés részét képező elemeken kívül a következők képezik:

- (i) a heti pihenők és az ezen pihenőidők közötti vezetési idők;

- (ii) kéthetes maximális vezetési idők;
 - (iii) a csökkentett heti pihenőidők ellentételezése az e melléklet B. része 2. szakasza 6. cikkének (6) és (7) bekezdésével összhangban; valamint
 - (iv) az adatrögzítő lapok és/vagy a járműegység és a járművezetői kártya adatainak és kinyomatainak használata és/vagy a járművezetők munkaidejének szervezése.
2. Amennyiben a másik Fél területén nyilvántartásba vett jármű vezetője tekintetében végzett közúti ellenőrzés megállapításai alapján feltételezhető, hogy olyan jogsértés történt, amely az ellenőrzés során a szükséges adatok hiánya miatt nem volt észlelhető, a Felek illetékes hatóságai segítséget nyújtanak egymásnak a helyzet tisztázásában. Azokban az esetekben, amikor az egyik Fél illetékes hatóságai e célból ellenőrzést végeznek a vállalkozás telephelyén, ennek az ellenőrzésnek az eredményeit közlik a másik Fél illetékes hatóságaival.
 3. A Felek illetékes hatóságai együttműködnek egymással az összehangolt közúti ellenőrzések megszervezésében.
 4. A Felek kockázatértékelési rendszert vezetnek be a vállalkozásokra vonatkozóan a 31-A-1-1. függelékben meghatározott jogsértések, valamint az A. rész 1. szakasza 6. cikkének (3) bekezdése szerint a közúti fuvarozással foglalkozó szakbizottság által összeállított jegyzékben szereplő jogsértések relatív száma és súlyossága alapján.
 5. A nagy kockázatot jelentő vállalkozásokat szigorúbban és gyakrabban kell ellenőrizni.

6. Valamennyi Fél, illetve az Unió esetében valamennyi tagállam lehetővé teszi illetékes hatóságai számára, hogy bírságot szabjanak ki a fuvarozóra és/vagy a járművezetőre a vezetési időkre, szünetekre és pihenőidőkre vonatkozó alkalmazandó rendelkezések területükön való megsértése miatt és amely miatt még nem szabtak ki bírságot, még akkor sem, ha azt a jogsértést a másik Fél területén, illetve az Unió esetében egy tagállam vagy egy harmadik ország területén követték el.

AZ ANALÓG MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK
MŰSZAKI LEÍRÁSÁNAK KIIGAZÍTÁSAI

A 165/2014/EU rendelet I. melléklete e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

- (a) A III. szakaszban (A menetíró készülék kialakítására vonatkozó követelmények) a c) alszakasz 4.1. pontjában (Adatrögzítő műszerek) a „rendelet 34. cikke (5) bekezdése b) pontjának ii., iii. és iv. alpontjában” szövegrész helyébe az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. része 4. szakasza 6. cikke (5) bekezdése b) pontjának ii., iii. és iv. alpontjában” szövegrész lép.
- (b) A III. szakaszban (A menetíró készülék kialakítására vonatkozó követelmények) a c) alszakasz 4.2. pontjában (Adatrögzítő műszerek) a „rendelet 34. cikkében” szövegrész helyébe az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. része 4. szakasza 6. cikkének (5) bekezdésében” szövegrész lép.
- (c) A IV. szakaszban (Adatrögzítő lapok) az a) alszakasz (Általános szempontok) 1. pontjának harmadik albekezdésében a „rendelet 34. cikkében” szövegrész helyébe az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. része 4. szakasza 6. cikkének (6) bekezdésében” szövegrész lép.

- (d) Az V. szakaszban (A menetíró készülék beépítése) az 5. pont első albekezdésében a „rendelet” kifejezés helyébe az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. részének 4. szakasza és C. részének 2. szakasza” szövegrész lép.
- (e) Az V. szakaszban (A menetíró készülék beépítése) az 5. pont harmadik albekezdésében a „2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv II. mellékletének A. része” szövegrész helyébe a „Járművek kialakításáról szóló összevont határozat (R.E.3)” szövegrész, az „e rendelet” kifejezés helyébe pedig az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete C. részének 2. szakasza” szövegrész lép.
- (f) A VI. szakaszban (Ellenőrzések és felülvizsgálatok) az 1. pont előtti szövegben a „tagállamok” után az „és az Egyesült Királyság” szövegrészt kell beilleszteni.
- (g) A VI. szakaszban (Ellenőrzések és felülvizsgálatok) az 1. pont (Új vagy javított műszerek hitelesítése) második albekezdésében a „tagállamok” után az „és az Egyesült Királyság” szövegrészt kell beilleszteni, az „e rendelet” szövegrész helyébe pedig az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. része 4. szakaszának és C. része 2. szakaszának” szövegrész lép.
- (h) A VI. szakaszban (Ellenőrzések és felülvizsgálatok) a 3. pont (Időszakos felülvizsgálatok) b) albekezdésében a „tagállamok” után az „és az Egyesült Királyság” szövegrészt kell beilleszteni.

A DIGITÁLIS MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK
MŰSZAKI LEÍRÁSÁNAK KIIGAZÍTÁSAI

A 2135/98/EK rendelettel módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet¹ I.B. melléklete és annak függelékei e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosulnak:

1. Az Egyesült Királyság esetében a „tagállam” hivatkozás helyébe a „Fél” hivatkozás lép, kivéve a IV. alszakasz (A tachográfkártyák szerkezeti és funkcionális követelményei) 174. pontjában és a VII. alszakasz (Kártyakibocsátás) 268a. pontjában foglalt hivatkozásokat;
2. A „3820/85/EGK tanácsi rendelet” és a „561/2006/EK rendelet” szövegrész helyébe az „egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészt Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. részének 2. szakasza” szövegrész lép;

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének I. szakasza (Fogalommeghatározások) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

¹ A Tanács 2135/98/EK rendelete (1998. szeptember 24.) a közúti közlekedésben használt menetíró készülékről szóló 3821/85/EGK rendelet, továbbá a 3820/84/EGK és a 3821/85/EGK rendeletek végrehajtására vonatkozó 88/599/EGK irányelv módosításáról (EK HL L 274., 1998.10.9., 1. o.).

3. Az u) pont helyébe a következő szöveg lép:

„u) »gumiabroncsok tényleges kerülete«: azon távolságok átlaga, amelyet a járművet mozgató egyes kerekek (hajtókerekek) egy teljes fordulat során megtesznek. E távolságokat a 414. követelményben meghatározott rendes vizsgálati feltételek mellett kell lemérni, és »l = ... mm« formában kell kifejezni. A járműgyártók e távolságok mérése helyett végezhetnek egy olyan elméleti számítást is, amely figyelembe veszi a tömeg tengelyeken való eloszlását, a terheletlen jármű normál menetkész állapotában, nevezetesen hűtőfolyadékkal, kenőanyagokkal, üzemanyaggal, szerszámokkal, pótkerékkel és vezetővel együtt. Az ilyen elméleti számításra vonatkozó módszerek csak akkor alkalmazhatók, ha azokat az adott Fél illetékes hatósága jóváhagyja, és e számításokat még a menetíró készülék aktiválása előtt el kell végezni;”

4. A bb) pontban a „92/6/EGK tanácsi irányelv” hivatkozás helyébe a „egyes Felek alkalmazandó joga” hivatkozás lép.

5. A ii. alpont helyébe a következő szöveg lép:

„»biztonsági tanúsítás«: az az eljárás, melynek során egy Common Criteria szerinti tanúsító szerv tanúsítja, hogy a vizsgálandó adatrögzítő készülék (vagy annak valamely alkatrésze), illetve tachográfkártya megfelel a 10. függelékben (Általános biztonsági célok) meghatározott biztonsági követelményeknek;”

6. Az mm) pontban a „92/23/EGK irányelv” hivatkozás helyébe a „ENSZ EGB 54. számú előírása” hivatkozás lép.

7. Az nn) pontban a 17. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„»Jármű-azonosító szám«: a gyártó által az egyes járművekhez rendelt karakterek meghatározott kombinációja, amely két szakaszból áll: az első, amely legfeljebb hat karakterből (betűkből vagy számokból) áll, és amely a jármű általános jellemzőit azonosítja, különösen a típust és a modellt; a második szakasz nyolc karakterből áll, amelyek közül az első négy lehet betű vagy szám, és a másik négy csak szám, amelyek az első szakasszal együtt egyértelműen azonosítanak egy konkrét járművet.”

8. Az rr) pontban az első franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„– kizárólag a Járművek kialakításáról szóló összevont határozat (R.E.3) szerinti M1 és N1 kategóriájú járművekbe építenek be vagy ilyenekben használják”,

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének II. szakasza (Az adatrögzítő készülék általános jellemzői és funkciói) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

9. A 004. pont utolsó albekezdését el kell hagyni.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének III. szakasza (A menetíró készülékre vonatkozó kialakítással kapcsolatos és funkcionális követelmények) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

10. A 065. pontban a „2007/46/EK irányelv” hivatkozás helyébe a „Járművek kialakításáról szóló összevont határozat (R.E.3)” hivatkozás lép.

11. A 162. pontban az „a 72/245/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló, 1995. október 31-i 95/54/EK bizottsági irányelv” hivatkozás helyébe az „ENSZ EGB 10. számú előírása” hivatkozás lép.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének IV. szakasza (A tachográfkártyák szerkezeti és funkcionális követelményei) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

12. A 174. pontban az „UK: Az Egyesült Királyság” hivatkozás helyébe a „Az Egyesült Királyság esetében a megkülönböztető jel az UK” szövegrész lép.
13. A 185. pontban a „Közösség területe” hivatkozás helyébe „az Unió és az Egyesült Királyság területe” hivatkozás lép.
14. A 188. pontban az „1995. október 31-i 95/54/EK bizottsági irányelv” hivatkozás helyébe az „ENSZ EGB 10. számú előírása” hivatkozás lép.
15. A 189. pont utolsó albekezdését el kell hagyni.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének V. szakasza (Az adatrögzítő készülék beépítése) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

16. A 250a. pontban a „68/2009/EK rendelet” hivatkozás helyébe az „e melléklet 12. függeléke” hivatkozás lép.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének VI. szakasza (Ellenőrzés, felülvizsgálat és javítások) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

17. A bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„E melléklet V. fejezetének 3. része határozza meg az ólomzárak eltávolításának körülményeire vonatkozó követelményeket, az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete C. része 2. szakaszának 5. cikke (5) bekezdésében említettek szerint.”

18. Az 1. alszakaszban (Szerelők vagy műhelyek jóváhagyása) a „rendelet 12. cikke (1) bekezdésének” szövegrész helyébe az „egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete C. része 2. szakasza 5. cikke (1) bekezdésének és 8. cikkének” szövegrész lép.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének VII. szakasza (Kártyakibocsátás) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

19. A 268a. pontban a „tagállamok” után – a kifejezés összes előfordulásakor – az „és az Egyesült Királyság” szövegrészt kell beilleszteni.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének VIII. szakasza (A menetíró készülék és a tachográfkártyák típusjóváahagyása) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

20. A 271. pontban az „e rendelet 5. cikkével összhangban” hivatkozást el kell hagyni.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének 1. függeléke (Adatszótár) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

21. A 2.111. pontban a „92/23/EGK irányelvvel összhangban, HL L 129., 1992.3.31., 95. o.” szövegrész helyébe az „ENSZ EGB 54. számú előírásával összhangban” szövegrész lép.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének 9. függeléke (Típusjóváahagyás – A minimálisan megkövetelt vizsgálatok felsorolása) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

22. A 2. szakasz (A járműegység működési vizsgálatai) 5.1. alpontjában a „95/54/EK irányelv” hivatkozás helyébe az „ENSZ EGB 10. számú előírása” hivatkozás lép.

23. A 3. szakasz (A mozgásérzékelő működési vizsgálatai) 5.1. alpontjában a „95/54/EK irányelv” hivatkozás helyébe az „ENSZ EGB 10. számú előírása” hivatkozás lép.

A 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletének 12. függeléke (Az M1 és N1 kategóriájú járművekbe építendő adapter leírása) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

24. Az ADA_023 4. szakasza (Az adapter kialakítására vonatkozó funkcionális követelmények) 4.5. pontjában (teljesítményjellemzők) a „72/245/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló 2006/28/EK bizottsági irányelv” hivatkozás helyébe az „ENSZ EGB 10. számú előírása” hivatkozás lép.

25. A 7.2. alszakasz (Funkcionális tanúsítvány) szerinti táblázat 5.1. pontjában a „2006/28/EK irányelv” hivatkozás helyébe az „ENSZ EGB 10. számú előírása” hivatkozás lép.

AZ INTELLIGENS MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK
MŰSZAKI LEÍRÁSÁNAK KIIGAZÍTÁSAI

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet, valamint annak mellékletei és függelékei e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosulnak:

1. Az Egyesült Királyság esetében a „tagállam”-ra való hivatkozás helyébe a „Fél” hivatkozás lép, kivéve a 7. szakasz 4.1. alszakaszának 229. pontjában és 424. pontjában foglalt hivatkozásokat;
2. A „3820/85/EGK rendelet” és az „561/2006/EK rendelet” hivatkozás helyébe az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. részének 2. szakasza” hivatkozás lép;
3. A „165/2014/EU rendelet” hivatkozás helyébe az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. részének 4. szakasza és C. részének 2. szakasza” hivatkozás lép, kivéve az 5.3. alszakasz 402. pontjában és a 7. szakasz 424. pontjában;
4. Az „(EU) 2015/719 irányelv” és a „96/53/EK tanácsi irányelv” hivatkozás helyébe az „egyrésről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrésről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete C. részének 1. szakasza” hivatkozás lép.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 1. szakasza (Fogalommeghatározások) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

5. Az u) pont helyébe a következő szöveg lép:

„u) »gumiabroncsok tényleges kerülete«:

azon távolságok átlaga, amelyet a járművet mozgató egyes kerekek (hajtókerekek) egy teljes fordulat során megtesznek. E távolságokat a 414. követelményben meghatározott rendes vizsgálati feltételek mellett kell lemérni, és »l = ... mm« formában kell kifejezni. A járműgyártók e távolságok mérése helyett végezhetnek egy olyan elméleti számítást is, amely figyelembe veszi a tömeg tengelyeken való eloszlását, a terheletlen jármű normál menetkész állapotában, nevezetesen hűtőfolyadékkal, kenőanyagokkal, üzemanyaggal, szerszámokkal, pótkerékkel és vezetővel együtt. Az ilyen elméleti számításra vonatkozó módszerek csak akkor alkalmazhatók, ha azokat az adott Fél illetékes hatósága jóváhagyja, és e számításokat még a menetíró készülék aktiválása előtt el kell végezni.”;

6. A hh) pontban a „92/6/EGK tanácsi irányelv” hivatkozás helyébe az „egyes Felek alkalmazandó joga” hivatkozás lép;

7. Az uu) pontban „92/23/EGK irányelv” hivatkozás helyébe az „ENSZ EGB 54. számú előírása” hivatkozás lép;

8. A vv) pontban a 9. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„»Jármű-azonosító szám«: a gyártó által az egyes járművekhez rendelt karakterek meghatározott kombinációja, amely két szakaszból áll: az első, amely legfeljebb hat karakterből (betűkből vagy számokból) áll, és amely a jármű általános jellemzőit azonosítja, különösen a típust és a modellt; a második szakasz nyolc karakterből áll, amelyek közül az első négy lehet betű vagy szám, és a másik négy csak szám, amelyek az első szakasszal együtt egyértelműen azonosítanak egy konkrét járművet.”;

9. Az yy) pontban az első franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„– kizárólag a Járművek kialakításáról szóló összevont határozat (R.E.3) szerinti M1 és N1 kategóriájú járművekbe építenek be vagy ilyenekben használják.”;

10. Az aaa) pontot el kell hagyni;

11. A ccc) pontban az első bekezdés helyébe a „2019. június 15.” szövegrész lép.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 2. szakaszát (Az adatrögzítő készülék általános jellemzői és funkciói) e szakasz alkalmazásában a következőképpen kell kiigazítani:

12. A 2.1. alszakasz 7. pontjának utolsó albekezdését el kell hagyni.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 3. szakaszát (Az adatrögzítő készülék kialakítására és működésére vonatkozó követelmények) e szakasz alkalmazásában a következőképpen kell kiigazítani:

13. A 3.20. alszakasz 200. pontjában a harmadik albekezdés második mondatát el kell hagyni.

14. A 3.20. alszakasz 201. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„A járműegység szintén képes kiadni a következő adatokat egy megfelelő, e célra rendelt kapcsolatsor alkalmazásával, amely független a választható CAN busz- kapcsolattól (ISO 11898 Közúti járművek – Digitális információcsere – Controller Area Network (CAN) nagy átviteli sebességre), lehetővé téve ezek feldolgozását egyéb, a járműben elhelyezett elektronikus egységek alkalmazásával:

- aktuális UTC dátum és idő,
- a jármű sebessége,
- jármű által megtett teljes távolság (kilométer-számláló),
- a járművezető vagy járműkísérő által éppen kiválasztott tevékenység,
- információ arról, hogy bármilyen tachográfkártya behelyezésre került-e a járművezetői vagy a járműkísérői kártyaolvasó egységbe, és (adott esetben), információ e kártyák azonosításáról (kártya száma és a kiállító tagállam).

E minimális listán kívül egyéb adatok is kiadhatók.

Amennyiben a járműre gyűjtést adnak, úgy ezen adatokat folyamatosan közvetíteni kell. Amennyiben a gyűjtést leveszik, az adatközvetítés legalább a járművezető vagy a járműkísérő tevékenységének bármely megváltozása és/vagy a tachográfkártya behelyezésére vagy kivételére vonatkozó adatok tekintetében folytatódik. Amennyiben kikapcsolt gyűjtésnél az adatkiáramlás visszatartásra került, úgy ezen adatokat rendelkezésre kell bocsátani, amint a jármű ismét gyűjtés alá kerül.

Személyes adatok továbbítása esetén szükség van a járművezető hozzájárulására.”

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 4. szakaszát (A tachográfkártyák kialakítására és működésére vonatkozó követelmények) e szakasz alkalmazásában a következőképpen kell kiigazítani:

15. A 4.1. alszakasz 229. pontja a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az Egyesült Királyság esetében a megkülönböztető jel az UK.”;

16. A 237. pontban a „A 165/2014/EU rendelet 26. cikkének (4) bekezdésében” szövegrész helyébe a „Az egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészt Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete C. részének 2. szakasza 9. cikkének (2) bekezdésében” hivatkozás lép;

17. Az e melléklet 4. fejezete 4.4. alszakaszának 241. pontjában a „a Közösség területén” szövegrész helyébe „az Unió és az Egyesült Királyság területén” szövegrész lép;

18. A 4.5. alszakasz 246. pontját el kell hagyni.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 5. szakasza (Az adatrögzítő készülék beépítése) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

19. Az 5.2. alszakasz 397. pontjának első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(397) Kizárólag az M1 és az N1 kategóriába tartozó, valamint az e melléklet 16. függelékével összhangban adapterrel felszerelt járművek esetében, valamint amennyiben nem lehet minden szükséges, a 396. követelményben ismertetett információt feltüntetni, egy második, kiegészítő plakett is alkalmazható. Ilyen esetekben a kiegészítő címkének a 396. követelmény legalább négy utolsó franciabekezdésben szereplő információkat tartalmaznia kell.”;

20. Az 5.3. alszakasz 402. pontjában a „a 165/2014/EU rendelet 22. cikkének (3) bekezdése” szövegrész helyébe a „az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete C. részének 2. szakasza 5. cikkének (3) bekezdése” hivatkozás lép.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 6. szakasza (Ellenőrzés, felülvizsgálat és javítások) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

21. A bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A plombák eltávolításának körülményeire vonatkozó követelményeket az e melléklet 5.3. fejezete határozza meg.”;

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 7. szakasza (Kártyakibocsátás) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

22. A 424. pontban a „tagállamok” után az „és az Egyesült Királyság” szövegrészt kell beilleszteni, a „a 165/2014/EU rendelet 31. cikkének” szövegrész helyébe pedig a „az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete C. részének 2. szakasza 13. cikkének” szövegrész lép.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 1. függeléke (Adatszótár) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

23. A 2.163. pontban „a 92/23/EGK irányelv” hivatkozás helyébe a „az ENSZ EGB 54. számú előírása” hivatkozás lép.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 11. függeléke (Közös biztonsági mechanizmusok) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

24. A 9.1.4. pontban (Berendezési szint: Járműegységek) a CSM_78-at követő első megjegyzésben a „az 581/2010/EU rendelet” szövegrész helyébe a „az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. részének 2. szakasza 7. cikke (5) bekezdése” szövegrész lép.

25. A 9.1.5. pontban (Berendezési szint: Tachográfkártyák) a CSM_89-et követő első megjegyzésben a „az 581/2010/EU rendelet” szövegrész helyébe az „egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészt Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 31. melléklete B. részének 2. szakasza 7. cikke (5) bekezdésének” szövegrész lép.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 12. függeléke (A globális navigációs műholdrendszeren (GNSS-rendszeren) alapuló helyzetmeghatározás) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

26. Az 1. szakasz (Bevezetés) második albekezdését el kell hagyni.
27. A 2. szakaszban (A GNSS-vevőre vonatkozó előírások) a „az 1285/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott Galileo-program és az európai geostacionárius navigációs lefedési szolgáltatás (EGNOS) elnevezésű program keretében nyújtott szolgáltatásokkal” való kompatibilitásra való hivatkozás helyébe a „a műholdas pontosító rendszerekkel (SBAS)” való kompatibilitásra való hivatkozás lép.

Az (EU) 2016/799 bizottsági végrehajtási rendelet I.C. mellékletének 16. függeléke (Az M1 és N1 kategóriájú járművekbe építendő adapter) e szakasz alkalmazásában a következőképpen módosul:

28. A 7. szakaszban (Az adatrögzítő készülék típusjövahagyása adapter alkalmazása esetén) foglalt táblázat 5.1. pontjában a „A 2006/28/EK irányelvnek” hivatkozás helyébe a „Az ENSZ EGB 10. számú előírásának” hivatkozás lép.

C. RÉSZ

AZ ÁRUFUVAROZÁSBAN HASZNÁLT JÁRMŰVEKRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK E MEGÁLLAPODÁS 466. CIKKÉVEL ÖSSZHANGBAN

1. SZAKASZ

TÖMEGEK ÉS MÉRETEK

1. CIKK

Tárgy és elvek

Az e megállapodás 462. cikkében említett utakon használható járművek legnagyobb tömegét és méreteit a 31-C-1-1. függelék határozza meg.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

E szakasz alkalmazása céljából a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

- (a) „gépjármű”: minden motorral meghajtott jármű, amely saját erőből közlekedik az utakon;

- (b) „pótkocsi”: gépjárművel való összekapcsolásra tervezett jármű – a félpótkocsik kivételével –, amelyet konstrukciója és felszerelése alapján az áruszállításban alkalmaznak;
- (c) „félpótkocsi”: minden olyan jármű, amely arra szolgál, hogy egy gépjárműhöz úgy csatlakoztassák, hogy részben erre fekdjön fel, és hogy saját és rakománya tömegének jelentős részét ez hordja, és konstrukciója és felszerelése alapján az áruforgalomban alkalmazzák;
- (d) „járműszerelvény”: vagy
- közúti járműszerelvény, amely egy pótkocsihoz kapcsolt gépjárműből áll; vagy
 - csuklós jármű, amely egy gépjárműből és egy félpótkocsiból áll;
- (e) „fokozott hőszigetelésű jármű”: minden olyan jármű, amelynek rögzített vagy levehető felépítménye különösen az ellenőrzött hőmérsékleten történő áruszállításra van kialakítva, és amelynek belső falai a hőszigeteléssel együtt legalább 45 mm vastagok;
- (f) „legnagyobb megengedett méretek”: a legnagyobb megengedett méretek a jármű használata esetén;
- (g) „legnagyobb megengedett tömeg”: a legnagyobb tömeg terhelt jármű használata esetén;
- (h) „legnagyobb megengedett tengelyterhelés”: a használat során egy terhelt tengelyre vagy tengelycsoportra jutó legnagyobb tömeg;

- (i) „tonna”: a felrakott tömeg egy tonnasúlya, ami 9,8 kilonewtonnak (kN) felel meg;
- (j) „oszthatatlan rakomány”: olyan rakomány, amely a közúti szállítás céljára aránytalanul nagy költségek vagy kárrököázat nélkül nem osztható két vagy több egyedi rakományra, és amely méretei vagy tömege alapján nem szállítható olyan gépjárművön, pótkocsin, közúti járműszerelvényen vagy csuklós járművön, amely minden tekintetben megfelel az irányelv előírásainak;
- (k) „alternatív üzemanyagok”: a közlekedés energiaellátásában a fosszilis üzemanyagokat legalább részben helyettesítő olyan üzemanyagok vagy energiaforrások, amelyek potenciálisan hozzájárulnak a közlekedési ágazat dekarbonizációjához és javítják annak környezeti teljesítményét, és amelyek közé tartoznak az alábbiak:
 - (i) az elektromos járművek minden típusa által használt villamos energia;
 - (ii) a hidrogén;
 - (iii) a földgáz, beleértve a biometánt, gáznemű (sűrített földgáz – CNG) és cseppfolyósított (cseppfolyósított földgáz – LNG) formában;
 - (iv) a cseppfolyósított szénhidrogéngáz (LPG);
 - (v) a fedélzeten tárolt/fedélzeti forrásból származó mechanikus energia, ideértve a hulladékhőt is;
- (l) „alternatív üzemanyaggal hajtott jármű”: teljes egészében vagy részben alternatív üzemanyaggal meghajtott gépjármű;

- (m) „kibocsátásmentes jármű”: olyan nehéz tehergépjármű, amely nem rendelkezik belső égésű motorral, vagy olyan belső égésű motorral rendelkezik, amelynek kibocsátása kevesebb mint 1 g CO₂/kWh; valamint
- (n) „intermodális fuvarozási művelet”: egy vagy több, legfeljebb 45 láb hosszúságú konténer vagy cserefelépítmény szállítása, amennyiben a tehergépjármű, a pótkocsi, a (vontatóegységgel ellátott vagy anélküli) félpótkocsi, cserefelépítmény vagy konténer az út kezdeti és/vagy befejező szakaszában közutat, a másik szakaszban pedig vasutat vagy belvízi vagy tengeri utat vesz igénybe.

3. CIKK

Különleges engedélyek

Azok a járművek vagy járműszerelvények, amelyek túllépik a 31-C-1-1. függelékben meghatározott legnagyobb tömeget vagy méreteket, csak az illetékes hatóságok által hátrányos megkülönböztetés nélkül kiállított különleges engedély alapján, vagy hasonló, az említett hatóságokkal eseti alapon egyeztetett, hátrányos megkülönböztetéstől mentes rendelkezések alapján engedhetők a forgalomba, amennyiben ezek a járművek vagy járműszerelvények oszthatatlan rakományokat szállítanak, vagy ezek szállítására szolgálnak.

4. CIKK

Helyi korlátozások

Ez a szakasz nem zárja ki a Felek azon hatályos közúti közlekedési rendelkezéseinek megkülönböztetésmentes alkalmazását, amelyek bizonyos utakon vagy közúti műtárgyakon lehetővé teszik a járművek tömegének és/vagy méreteinek korlátozását.

Idetartozik az olyan meghatározott területeken vagy utakon használható járművek megengedett legnagyobb méreteire és/vagy tömegére vonatkozó helyi korlátozások előírásának lehetősége, ahol az infrastruktúra nem alkalmas hosszú és nehéz járművek számára, mint például a városközpontokban, kis falvakban vagy természetvédelmi területeken.

5. CIKK

A járművek vagy járműszerelvények hátsó részére erősített aerodinamikai eszközök

1. Az aerodinamikai eszközökkel felszerelt járművek vagy járműszerelvények túlléphetik a 31-C-1-1. függelék 1.1. pontjában előírt maximális hosszúságokat abból a célból, hogy a járművek vagy járműszerelvények hátsó részére aerodinamikai eszközöket lehessen felszerelni. Az ilyen eszközökkel felszerelt járműveknek vagy járműszerelvényeknek meg kell felelniük a 31-C-1-1. függelék 1.5. pontjában foglaltaknak, és a megengedett legnagyobb hosszúságok túllépése nem eredményezheti a szóban forgó járművek vagy járműszerelvények rakodási hosszának a növekedését.

2. Az (1) bekezdésben említett aerodinamikai eszközöknek meg kell felelniük az alábbi operatív feltételeknek:
- (a) olyan körülmények esetén, amikor veszélyeztethetik más úthasználók vagy a járművezető biztonságát, a járművezetőnek be kell hajtania, be kell húznia vagy el kell távolítania az eszközöket;
 - (b) ha üzemi helyzetben az aerodinamikai eszközök és felszerelések hosszúsága meghaladja az 500 mm-t, azoknak behúzhatónak vagy lehajthatónak kell lenniük;
 - (c) a településeken belüli és a települések közötti közúti infrastruktúrán való használatuk során tekintettel kell lenni az olyan területek sajátosságaira, ahol a megengedett legnagyobb sebesség legfeljebb 50km/h, és ahol valószínűbb a közlekedés veszélyeztetett résztvevőinek jelenléte; valamint
 - (d) behúzva/behajtva legfeljebb 20 cm-rel haladhatják meg a megengedett legnagyobb hosszúságot.

6. CIKK

Aerodinamikus vezetőfülkék

A járművek vagy járműszerelvények túlléphetik a 31-C-1-1. függelék 1.1. pontjában meghatározott legnagyobb hosszúságokat, amennyiben vezetőfülkéik jobb aerodinamikai, energiahatékonysági és biztonsági teljesítményt eredményeznek. Az ilyen vezetőfülkével felszerelt járműveknek vagy járműszerelvényeknek meg kell felelniük a 31-C-1-1. függelék 1.5. pontjában foglaltaknak, és a megengedett legnagyobb hosszúságok túllépése nem eredményezheti a szóban forgó járművek hasznos teherbírásának a növekedését.

7. CIKK

Intermodális fuvarozási műveletek

1. A 31-C-1-1. függelék 1.1. pontjában meghatározott maximális hosszúságok – adott esetben a 6. cikkekre is figyelemmel – és a 31-C-1-1. függelék 1.6. pontjában meghatározott maximális távolság 15 cm-rel túlléphetők az olyan járművek vagy járműszerelvények esetében, amelyek 45 láb hosszúságú konténereket vagy 45 láb hosszúságú cserefelépítményeket szállítanak üresen vagy megrakva, feltéve, hogy a szóban forgó konténer vagy cserefelépítmény közötti fuvarozása az egyes Felek által meghatározott feltételeknek megfelelően végzett intermodális szállítási művelet részét képezi.
2. Intermodális szállítási műveletek esetében az öt- vagy hattengelyes csuklós járművek megengedett legnagyobb össztömege a 31-C-1-1. függelék 2.2.2. pontjának a) alpontjában meghatározott járműszerelvény esetében két tonnával, a 31-C-1-1. függelék 2.2.2. pontjának b) alpontjában meghatározott járműszerelvény esetében pedig négy tonnával túlléphető. A gépjármű tonnában kifejezett megengedett legnagyobb össztömege nem haladhatja meg a 44 tonnát.

8. CIKK

A megfelelés igazolása

1. Az e szakasznak való megfelelés igazolása céljából az e szakasz hatálya alá tartozó járműveknek rendelkezniük kell az alábbi igazolások valamelyikével:

(a) a következő két tábla kombinációjával:

- a hatóságilag előírt gyári adattábla, amely a gyártó által a járműre erősített tábla vagy címke, amely megadja a jármű azonosításához szükséges fő műszaki jellemzőket, valamint tájékoztatással szolgál az illetékes hatóságok számára a jármű megengedett össztömegével kapcsolatban; valamint
- a méretekre vonatkozó tábla, amelyet amennyire csak lehetséges, a gyártó jogszabályban előírt táblája mellett kell elhelyezni, és amelynek a következő információkat kell tartalmaznia:
 - (i) a gyártó neve;
 - (ii) jármű-azonosító szám;
 - (iii) a gépjármű, a pótkocsi vagy a félpótkocsi hossza (L);
 - (iv) a gépjármű, a pótkocsi vagy a félpótkocsi szélessége (W); valamint
 - (v) adatok a járműszerelvények hosszának méréséhez:
 - távolság (a) a gépjármű eleje és a kapcsolószerkezetének középpontja között (vonóhorog vagy nyeregszerkezet); több kapcsolási pontú nyeregszerkezet esetében a legkisebb és a legnagyobb értékeket (a_{\min} és a_{\max}) kell megadni;

- távolság a pótkocsi kapcsolószerkezetének középpontja (vonószem) vagy a félpótkocsi kapcsolószerkezetének középpontja (királycsap) és a pótkocsi vagy a félpótkocsi hátulja között (b); több kapcsolási pontú szerkezet esetében a legkisebb és a legnagyobb értékeket (b_{\min} és b_{\max}) kell megadni;

A járműszerelvények hossza az a hosszúság, amelyet akkor kapunk meg, ha a gépjármű és a pótkocsi, illetve félpótkocsi egyenes vonalban állnak egymás mögött.

- (b) egyetlen tábla, amely tartalmazza az a) pontban említett két táblán szereplő információkat; vagy
- (c) a jármű nyilvántartásba vétele vagy forgalomba helyezése szerinti Fél, illetve az Unió esetében tagállam illetékes hatóságai által kiállított egységes okmány, amely ugyanazokat az információkat tartalmazza, mint az a) pontban említett táblák. Ezt az ellenőrzés számára könnyen hozzáférhető és jól védett helyen kell tartani.

2. Ha a jármű jellemzői már nem felelnek meg a megfeleléségi igazoláson feltüntetett jellemzőknek, a jármű nyilvántartásba vétele vagy forgalomba helyezése szerinti Fél, illetve az Unió esetében tagállam illetékes hatóságai megteszik a megfeleléségi igazolás módosításához a szükséges lépéseket.
3. Az (1) bekezdésben említett táblákat és dokumentumokat a Felek a járművek e szakasznak való megfelelése tanúsításaként ismerik el.

9. CIKK

Végrehajtás

1. A Felek konkrét intézkedéseket hoznak a közlekedésben részt vevő azon járművek és járműszerelvények azonosítása érdekében, amelyek valószínűsíthetően túllépték a legnagyobb megengedett tömeget, és amelyeket ezért a Felek illetékes hatóságainak az e szakasz követelményeinek való megfelelés biztosítása érdekében ellenőrizniük kell. Ez történhet a közúti infrastruktúrához kapcsolódó automatikus rendszerek vagy a járművekbe beépített fedélzeti tömegmérő berendezések segítségével. Az ilyen fedélzeti tömegmérő berendezésnek pontosnak és megbízhatónak, valamint valamennyi járműtípussal teljes mértékben interoperábilisnak és kompatibilisnek kell lennie.
2. Valamely Fél nem követelheti meg, hogy a másik Fél területén nyilvántartásba vett járművek vagy járműszerelvények fedélzeti tömegmérő berendezéssel legyenek felszerelve.
3. Amennyiben e szakasz megsértésének megállapítására és szankciók kiszabására automatikus rendszereket használnak, ezeket az automatikus rendszereket tanúsítani kell. A tanúsítvány nem szükséges, amennyiben az automatikus rendszerek használata kizárólag azonosítási célokat szolgál.
4. A Felek az A. rész 1. szakaszának 14. cikkével összhangban biztosítják, hogy illetékes hatóságaik információt cseréljenek az e cikkel kapcsolatos jogsértésekről és szankciókról.

**A JÁRMŰVEK LEGNAGYOBB MEGENGEDETT ÖSSZTÖMEGEI
ÉS MÉRETEI, VALAMINT EZEKKEL ÖSSZEFÜGGŐ JELLEMZŐI**

1. A járművek megengedett legnagyobb méretei (méterben; m)

1.1. Legnagyobb hosszúság:

– gépjármű	12,00 m
– pótkocsi	12,00 m
– csuklós jármű	16,50 m
– közúti járműszerelvény	18,75 m

1.2. Legnagyobb szélesség:

(a) a b) pontban említett járművek kivételével az összes jármű	2,55 m
(b) fokozott hőszigetelésű járművek felépítménye vagy járművek által szállított, fokozott hőszigetelésű konténerek vagy cserefelépítmények	2,60 m

1.3. Legnagyobb magasság (bármely jármű esetében) 4,00 m

- 1.4. Az 1.1., 1.2., 1.3., 1.6., 1.7. 1.8. és 4.4. pontban megadott értékek tartalmazzák a cserefelépítmények és szabványos rakományok, mint pl. konténerek értékeit is.
- 1.5. Minden üzemben lévő járműnek és járműszerelvénynek egy 12,50 m-es külső sugarú és 5,30 m belső sugarú körgyűrűfelületen belül körbe kell tudni haladnia.
- 1.6. A legnagyobb távolság a nyeregszerkezet királycsaptengelye és a félpótkocsi hátsó része között 12,00 m
- 1.7. A közúti járműszerelvény hossz tengelyével párhuzamosan mért legnagyobb távolság a rakfelület legelöl, a fülke mögött lévő külső pontja és a járműszerelvény pótkocsijának leghátsó külső pontja között, levonva a vontató jármű hátsó része és a pótkocsi első része közötti távolságot 15,65 m
- 1.8. A közúti járműszerelvény hossz tengelyével párhuzamosan mért legnagyobb távolság a rakfelület legelöl, a vezetőfülke mögötti külső pontja és a járműszerelvény pótkocsijának leghátsó külső pontja között 16,40 m
2. A jármű legnagyobb megengedett össztömege (tonnában)
- 2.1. Egy járműszerelvényhez tartozó járművek
- 2.1.1. Kéttengelyes pótkocsik 18 tonna
- 2.1.2. Háromtengelyes pótkocsik 24 tonna

2.2. Járműszerelvények

Járműszerelvények esetében, beleértve az alternatív üzemanyaggal hajtott vagy kibocsátásmentes járműveket is, az e szakaszra vonatkozóan előírt megengedett legnagyobb össztömeg az alternatív tüzelőanyag- vagy kibocsátásmentes technológia többlettömegével, legfeljebb 1 tonnával, illetve 2 tonnával megnövelésre kerül.

2.2.1. Öt-vagy hattengelyes közúti járműszerelvények

- | | | |
|-----|--|----------|
| (a) | kéttengelyes gépjármű háromtengelyes pótkocsival | 40 tonna |
| (b) | háromtengelyes gépjármű két- vagy háromtengelyes pótkocsival | 40 tonna |

2.2.2. Öt-vagy hattengelyes csuklós járművek

- | | | |
|-----|---|----------|
| (a) | kéttengelyes gépjármű háromtengelyes félpótkocsival | 40 tonna |
| (b) | háromtengelyes gépjármű két- vagy háromtengelyes félpótkocsival | 40 tonna |

2.2.3. Négytengelyes közúti járműszerelvények, amelyek egy kéttengelyes gépjárműből és egy kéttengelyes pótkocsiból állnak

36 tonna

2.2.4. Négytengelyes csuklós járművek, amelyek egy kéttengelyes gépjárműből és egy kéttengelyes félpótkocsiból állnak, ha a félpótkocsi tengelytávolsága:

- 1,3 m vagy annál nagyobb, de legfeljebb 1,8 m 36 tonna

- 1,8 m-nél nagyobb 36 tonna
(+ 2 tonna túréshatár, ha a gépjármű megengedett legnagyobb össztömegét [18 tonna] és a félpótkocsi tandemtengelyének megengedett legnagyobb össztömegét [20 tonna] betartják, és a hajtott tengelyt ikerabroncsozással és légrugós felfüggesztéssel vagy ezzel egyenértékű felfüggesztéssel szerelték)

2.3. Gépjármű

Az alternatív üzemanyaggal hajtott vagy kibocsátásmentes járművek esetében a 2.3.1. és a 2.3.2. szakaszban előírt megengedett legnagyobb össztömeg az alternatív tüzelőanyag- vagy kibocsátásmentes technológia többlettömegével, legfeljebb 1 tonnával, illetve 2 tonnával megnövelésre kerül.

2.3.1. Kéttengelyes gépjárművek 18 tonna

2.3.2. Háromtengelyes gépjárművek

25 tonna (26 tonna, ha a hajtott tengelyt ikerabroncsozással és lérugós felfüggesztéssel vagy ezzel egyenértékű felfüggesztéssel szerelték), vagy ha a hajtott tengelyek mindegyikét ikerabroncsozással szerelték, és a legnagyobb tengelyterhelés tengelyenként nem haladja meg a 9,5 tonnát)

2.3.3. Négytengelyes gépjárművek két kormányzott tengellyel

32 tonna, ha a hajtott tengelyt ikerabroncsozással és lérugós felfüggesztéssel vagy ezzel egyenértékű felfüggesztéssel szerelték), vagy ha a hajtott tengelyek mindegyikét ikerabroncsozással szerelték, és a legnagyobb tengelyterhelés tengelyenként nem haladja meg a 9,5 tonnát

3. A járművek megengedett legnagyobb tengelyterhelése (tonnában)

3.1. Egytengelyes

Nem hajtott tengely 10 tonna

3.2. Pótkocsik és félpótkocsik ikertengelye

Az ikertengely tengelyterheléseinek összege nem haladhatja meg az alábbi tengelytávoknál (d) a következő értékeket:

- 1 m-nél kisebb ($d < 1,0$ m) 11 tonna
- legalább 1,0 m, de kisebb, mint 1,3 m ($1,0 \leq d < 1,3$) 16 tonna
- legalább 1,3 m, de kisebb, mint 1,8 m ($1,3 \leq d < 1,8$) 18 tonna
- legalább 1,8 m ($1,8 \leq d$) 20 tonna

3.3. Háromtengelyes pótkocsik és félpótkocsik

A hármas tengely tengelyterheléseinek összege nem haladhatja meg az alábbi tengelytávoknál (d) a következő értékeket:

- legfeljebb 1,3 m ($d \leq 1,3$) 21 tonna
- 1,3 m felett és 1,4 m-ig ($1,3 < d \leq 1,4$) 24 tonna

3.4. Hajtott tengely

A 2.2. és 2.3. pontban említett járművek hajtott tengelye 11,5 tonna

3.5. Gépjárművek ikertengelyei

Az ikertengely tengelyterheléseinek összege nem haladhatja meg az alábbi tengelytávoknál (d) a következő értékeket:

- 1 m-nél kisebb ($d < 1,0$ m) 11,5 tonna
- legalább 1,0 m, de 1,3 m-nél kisebb ($1,0 \leq d < 1,3$) 16 tonna
- legalább 1,3 m, de 1,8 m-nél kisebb ($1,3 \leq d < 1,8$) 18 tonna (19 tonna, ha a hajtott tengelyt ikerabroncsozással és légrugós felfüggesztéssel vagy ezzel egyenértékű felfüggesztéssel szerelték), vagy ha a hajtott tengelyek mindegyikét ikerabroncsozással szerelték, és a legnagyobb tengelyterhelés tengelyenként nem haladja meg a 9,5 tonnát)

4. A járművek egyéb műszaki jellemzői

4.1. Minden jármű

A jármű vagy járműszerelvény hajtótengelye vagy hajtótengelyei által viselt tömeg nem lehet kisebb, mint a jármű vagy járműszerelvény legnagyobb terhelt tömegének 25 %-a.

4.2. Közúti járműszerelvények

A gépjármű hátsó tengelye és a pótkocsi első tengelye közötti távolság nem lehet kisebb, mint 3,00 m.

4.3. A megengedett legnagyobb össztömeg a tengelytávolság függvényében

Egy négytengelyes gépjármű tonnában kifejezett össztömege nem haladhatja meg a legelső és leghátsó tengely méterben kifejezett távolságának az ötszörösét.

4.4. Félpótkocsik

A nyeregszerkezet királycsaptengelye és a félpótkocsi első részének bármely pontja közötti vízszintes távolság nem haladhatja meg a 2,04 m-t.

2. SZAKASZ

A MENETÍRÓ KÉSZÜLÉKEKRE, A JÁRMŰVEZETŐI KÁRTYÁKRA ÉS A MŰHELYKÁRTYÁKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

1. CIKK

Tárgy és elvek

Ez a szakasz az e melléklet B. része 2. szakaszának hatálya alá tartozó járművekre vonatkozó követelményeket állapítja meg az e megállapodás 466. cikke (2) bekezdésében említett menetíró készülékek használata tekintetében.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

1. E szakasz alkalmazásában az e melléklet B. része 2. szakaszának 2. cikkében és 4. szakaszának 2. cikkében szereplő fogalommeghatározások alkalmazandók.

2. Az (1) bekezdésben szereplő fogalom meghatározásokon kívül e szakasz alkalmazásában:
- (a) „járműegység”: a menetíró készülék, a mozgásérzékelőt és a mozgásérzékelőhöz tartozó csatlakozó kábeleket kivéve. A járműegység egyetlen vagy több, a járműben különböző helyeken elhelyezett egységből állhat, amennyiben megfelel e szakasz biztonsági követelményeinek; a járműegység többek között feldolgozó egységből, adatmemóriából, időmérő funkcióból, két intelligenskártya-interfész készülékből (járművezető és járműkísérő), nyomtatóból, kijelző berendezésből, csatlakozóból és a felhasználói inputok bevitelére szolgáló készülékekből áll;
 - (b) „mozgásérzékelő”: a menetíró készülék azon része, amely jelzi a jármű sebességét és/vagy a megtett távolságot;
 - (c) „ellenőrzőkártya”: a Felek hatóságai által az illetékes nemzeti ellenőrző hatóság részére kiállított tachográfkártya, amely azonosítja az ellenőrző szervet és opcionálisan az ellenőrző tisztviselőt, valamint lehetővé teszi az adatmemóriában vagy a járművezetői kártyán és opcionálisan a műhelykártyán tárolt adatokhoz való hozzáférést leolvasás, nyomtatás és/vagy letöltés céljából;
 - (d) „műhelykártya”: valamelyik Félről kapott engedéllyel rendelkező menetírókészülékgyártó, illetve -szerelő, járműgyártó vagy műhely kijelölt személyzete részére az adott tagállam hatóságai által kiadott tachográfkártya, amely azonosítja a kártyatulajdonost és lehetővé teszi a menetíró készülék tesztelését, kalibrálását, aktiválását és/vagy az arról való letöltést;

- (e) „aktiválás”: az a szakasz, amelynek során a menetíró készülék a műhelykártya használata révén teljes mértékben üzemképesé válik, és valamennyi funkciója üzembe helyezésre kerül, beleértve a biztonsági funkciókat is;
- (f) a digitális menetíró készülék „kalibrálása”: a jármű adatmemóriában tárolandó paramétereinek, többek között a jármű azonosító adatainak és jellemzőinek frissítése vagy megerősítése a műhelykártya használatával;
- (g) „letöltés” a digitális vagy intelligens menetíró készülékből: a jármű adatmemóriájában vagy a tachográfkártya memóriájában tárolt teljes adatkészletnek vagy annak egy részének a digitális aláírással együtt történő lemásolása azzal a feltétellel, hogy a tárolt adatok nem módosulnak és nem vesznek el;
- (h) „hiba”: a digitális menetíró készülék által felderített olyan rendellenes művelet, amely egy berendezés hibás működéséből vagy meghibásodásából eredhet;
- (i) „beépítés”: a menetíró készülék beszerelése a járműbe;
- (j) „időszakos vizsgálat”: annak ellenőrzésére végzett műveletek sorozata, hogy a menetíró készülék megfelelően működik, beállításai megfelelnek a jármű paramétereinek, és nem csatlakozik hozzá manipulálást lehetővé tévő eszköz;
- (k) „javítás”: egy mozgásérzékelő vagy egy járműegység bármely olyan javítása, amelyhez az áramellátás kiiktatása, a menetíró készülék más alkatrészekről történő elválasztása, vagy a mozgásérzékelő vagy járműegység felnyitása szükséges;

- (l) „interoperabilitás”: a rendszereknek és az alapjukat képező üzleti folyamatoknak az adatcserére és az információk megosztására való képessége;
- (m) „interfész”: a rendszerek közötti felület, amely biztosítja az összekapcsolódást és interakciót lehetővé tévő közvetítő eszközt;
- (n) „időmérés”: az egyeztetett világidő (UTC) folyamatos, digitális rögzítése; valamint
- (o) „TACHOnet üzenetküldő rendszer”: az (EU) 2016/68 bizottsági végrehajtási rendelet¹ I–VII. mellékletében meghatározott műszaki előírásoknak megfelelő üzenetküldő rendszer.

3. CIKK

Beépítés

1. A (2) bekezdésben említettek szerinti menetíró készülékeket be kell építeni a járműbe:
 - (a) ha a jármű megengedett össztömege pótkocsival vagy félpótkocsival meghaladja a 3,5 tonnát; vagy

¹ A Bizottság (EU) 2016/68 végrehajtási rendelete (2016. január 21.) a járművezetői kártyák elektronikus nyilvántartásainak összekapcsolásához szükséges közös eljárásokról és előírásokról (EU HL 15., 2016.1.22., 51. o.).

- (b) 2026. július 1-jétől ha a jármű megengedett össztömege pótkocsival vagy félpótkocsival meghaladja a 2,5 tonnát.

2. A menetíró készülékek:

- (a) a 2006. május 1-je előtt először forgalomba helyezett járművek esetében analóg menetíró készülék;
- (b) a 2006. május 1. és 2011. szeptember 30. között először forgalomba helyezett járművek esetében digitális menetíró készülék első verziója;
- (c) a 2011. október 1. és 2012. szeptember 30. között először forgalomba helyezett járművek esetében a digitális menetíró készülék második verziója;
- (d) a 2012. október 1. és 2019. június 14. között először forgalomba helyezett járművek esetében a digitális menetíró készülék harmadik verziója;
- (e) a 2019. június 15-től kezdődően és a B. rész 4. szakasza 2. cikke (2) bekezdésének g) pontjában említett részletes előírások hatálybalépését követő két év elteltéig először nyilvántartásba vett járművek esetében az 1. típusú intelligens menetíró készülék; valamint
- (f) a B. rész 4. szakasza 2. cikke (2) bekezdésének h) pontjában említett részletes előírások hatálybalépését követő több mint két év elteltével először nyilvántartásba vett járművek esetében a 2. típusú intelligens menetíró készülék.

3. A Felek mentesíthetik e szakasz alkalmazása alól az e melléklet B. része 2. szakasza 8. cikkének (3) bekezdésében említett járműveket.
4. A Felek mentesíthetik e szakasz alkalmazása alól azokat a fuvarozási műveletekre használt járműveket, amelyek e melléklet B. része 2. szakasza 8. cikkének (4) bekezdésével összhangban mentességet kaptak. A Felek haladéktalanul értesítik egymást e bekezdés alkalmazásáról.
5. Legkésőbb a 2. típusú intelligens menetíró készülék részletes műszaki előírásai hatálybalépési évének végétől számított három éven belül az (1) bekezdés a) pontjában említett, analóg menetíró készülékkel vagy digitális menetíró készülékkel felszerelt járműveket fel kell szerelni 2. típusú intelligens menetíró készülékkel, amennyiben e járművek a nyilvántartásba vételük helyétől eltérő Fél területén közlekednek.
6. Legkésőbb a 2. típusú intelligens menetíró készülék részletes műszaki előírásai hatálybalépésének évétől számított négy éven belül az (1) bekezdés a) pontjában említett, 1. típusú intelligens menetíró készülékkel felszerelt járműveket fel kell szerelni 2. típusú intelligens menetíró készülékkel, amennyiben e járművek a nyilvántartásba vételük helyétől eltérő Fél területén közlekednek.
7. 2026. július 1-jétől az (1) bekezdés b) pontjában említett járműveket 2. típusú intelligens menetíró készülékkel kell felszerelni, amennyiben a nyilvántartásba vételük helyétől eltérő Fél területén közlekednek.
8. E szakasz egyetlen rendelkezése sem érinti a közúti fuvarozásban használt adatrögzítő készülékek tekintetében betartandó uniós szabályoknak az Unió területén az uniós közúti áru fuvarozókra történő alkalmazását.

4. CIKK

Adatvédelem

1. A Felek biztosítják, hogy a személyes adatok e szakasz keretében történő kezelése kizárólag az e szakasznak való megfelelés ellenőrzése céljából történjen.
2. A Felek különösen azt biztosítják, hogy a személyes adatok védve legyenek az (1) bekezdésben kifejezetten említettől eltérő felhasználásokkal szemben az alábbiakkal kapcsolatban:
 - (a) globális navigációs műholdrendszer (GNSS) használata helymeghatározó adatok rögzítésére az 1. típusú intelligens menetíró készülékre és a 2. típusú intelligens menetíró készülékre vonatkozó műszaki előírásokban említettek szerint;
 - (b) járművezetői kártyára vonatkozó információk elektronikus cseréje a 13. cikkben meghatározott módon, különös tekintettel az ilyen adatok harmadik Felekkel való, határokon átnyúló cseréjére; valamint
 - (c) a közúti áru fuvarozók által vezetett, a 15. cikkben említett nyilvántartások.
3. A digitális menetíró készüléket úgy kell kialakítani, hogy biztosított legyen a magánélet tiszteletben tartása. Kizárólag az (1) bekezdésben említett célokból szükséges adatok kezelhetők.
4. A járművek tulajdonosainak, a közúti áru fuvarozóknak és minden más érintett szervezetnek meg kell felelniük a személyes adatok védelmére vonatkozó rendelkezéseknek.

5. CIKK

Beépítés és javítás

1. A menetíró készülék beépítését és javítását csak olyan szerelők, műhelyek vagy járműgyártók végezhetik, akik, illetőleg amelyek erre a Felek illetékes hatóságai által a 7. cikknek megfelelően kiadott engedéllyel rendelkeznek.
2. Az engedéllyel rendelkező szerelők, műhelyek vagy járműgyártók ellenőrzik a menetíró készülék megfelelő működését, majd arra plombát helyeznek fel oly módon, amely biztosítja, hogy semmilyen manipuláló eszközzel ne lehessen manipulálni vagy módosítani a rögzített adatokat.
3. Az engedéllyel rendelkező szerelő, műhely vagy járműgyártó az általa felhelyezett plombán egy speciális jelet helyez el, ezenkívül a digitális, illetve 1. típusú intelligens és 2. típusú intelligens menetíró készülékek esetében betáplálja a hitelesítő ellenőrzések végrehajtásához kapcsolódó elektronikus biztonsági adatokat. A Felek nyilvántartást vezetnek és tesznek közzé a felhasznált jelölésekről és elektronikus biztonsági adatokról, valamint a felhasznált elektronikus biztonsági adatokhoz kapcsolódó szükséges információkról.
4. Annak igazolására, hogy a menetíró készülék beépítése e szakasz követelményeinek megfelelően történt, a készüléken illesztési címkét kell elhelyezni oly módon, hogy az jól látható és könnyen olvasható legyen.
5. A menetíró készülékek alkatrészeit plombával kell ellátni. A menetíró készülékhez kapcsolt minden olyan csatlakozást plombával kell ellátni, amelynek esetében fennáll a hamisítás veszélye, ideértve a mozgásérzékelő és a sebességváltómű közötti csatlakozást, valamint adott esetben az illesztési címkét is.

A plomba csak a következő feltételekkel távolítható el vagy törhető fel:

- az illetékes hatóságok által a 7. cikk alapján adott engedéllyel rendelkező szerelők vagy műhelyek által a menetíró készülék javítása, karbantartása vagy újrakalibrálása céljából, vagy megfelelően képzett, szükség esetén felhatalmazott ellenőrző tisztviselők általi ellenőrzés céljából; vagy
- a járműnek a plombát is érintő javítása vagy átalakítása céljából. Ebben az esetben a járműben el kell helyezni és meg kell őrizni egy írásbeli nyilatkozatot, amelyben szerepel a plomba eltávolításának vagy feltörésének időpontja és oka.

Az eltávolított vagy feltört plombát egy engedéllyel rendelkező szerelőnek vagy műhelynek indokolatlan késedelem nélkül, de legfeljebb az eltávolítást vagy feltörést követő hét napon belül pótolnia kell. Amennyiben a plomba eltávolítására vagy feltörésére ellenőrzés céljából került sor, akkor azt az ellenőrző tisztviselő egy plombáló berendezést és egy egyedi speciális jelet alkalmazva indokolatlan késedelem nélkül újraplombálhatja.

Amennyiben az ellenőrző tisztviselő eltávolítja a plombát, az ellenőrzőkártyát be kell helyeznie a menetíró készülékbe az eltávolítás pillanatában, és annak az ellenőrzés befejezéséig behelyezve kell maradnia, akkor is, ha új plombát helyez fel. Az ellenőrző tisztviselőnek írásbeli nyilatkozatban kell rögzítenie legalább a következő adatokat:

- jármű-azonosító szám;
- a tisztviselő neve;
- ellenőrző hatóság és ország;

- az ellenőrzőkártya száma;
- az eltávolított plomba száma;
- a plomba eltávolításának dátuma és időpontja; valamint
- az új plomba száma, amennyiben az ellenőrző tisztviselő új plombát helyezett el.

Az új plomba felhelyezése előtt egy engedéllyel rendelkező műhelynek el kell végeznie a menetíró készülék ellenőrzését és kalibrálását, kivéve, ha a plomba eltávolítására vagy feltörésére ellenőrzés céljából került sor, és azt az ellenőrző tisztviselő lecserélte.

6. CIKK

A menetíró készülékek vizsgálata

1. A menetíró készülékeket rendszeresen meg kell vizsgáltatni az elfogadott műhelyekkel. A rendszeres vizsgálatokat legalább két évente el kell végezni.
2. Az (1) bekezdésben említett vizsgálatok során a következőket kell ellenőrizni:
 - a menetíró készülék megfelelően van-e beszerelve, és megfelelő-e az adott jármű vonatkozásában;
 - a menetíró készülék rendeltetésszerűen működik-e;

- a menetíró készüléken fel van-e tüntetve a típusjóváahagyási jel;
 - elhelyezték-e az illesztési címkét;
 - valamennyi plomba sértetlen és valódi-e;
 - a menetíró készülékhez nincsenek manipuláló eszközök csatlakoztatva, és nincs nyoma ilyen eszközök használatának; valamint
 - a gumiabroncsok mérete és tényleges kerülete.
3. A műhelyeknek vizsgálati jelentést kell készíteniük azokban az esetekben, amikor akár az időszakos vizsgálat, akár az illetékes nemzeti hatóság külön kérésére végzett vizsgálat következtében a menetíró készülék működésében tapasztalt rendellenességeket javítani kellett. A műhelyeknek jegyzéket kell vezetniük az összes vizsgálati jelentésről.
4. A vizsgálati jelentéseket az elkészítésüktől számított legalább két éven keresztül meg kell őrizni. A Felek maguk határoznak arról, hogy a vizsgálati jelentéseket ez alatt az idő alatt meg kell-e őrizni vagy továbbítani kell-e az illetékes hatóság számára. Amennyiben a vizsgálati jelentéseket a műhely őrzi meg, az illetékes hatóság kérésére a műhelynek rendelkezésre kell bocsátania az adott időszakban elvégzett kalibrálásokról és vizsgálatokról készített jelentéseket.

7. CIKK

Szerelők, műhelyek és járműgyártók engedélyezése

1. Mindegyik Fél, illetve az Unió esetében minden tagállam engedélyezi, rendszeresen ellenőrzi és tanúsítja a menetíró készülékek beépítését, ellenőrzését, vizsgálatát és javítását végző szerelőket, műhelyeket és járműgyártókat.
2. Mindegyik Fél, illetve az Unió esetében minden tagállam biztosítja, hogy a szerelők, műhelyek és járműgyártók szakértelemmel bírjanak, és megbízhatóak legyenek. Ebből a célból egyértelmű nemzeti eljárásokat kell kialakítaniuk és közzétenniük, és biztosítaniuk kell, hogy a következő minimumkövetelmények teljesüljenek:
 - (a) a személyzet megfelelően képzett;
 - (b) a vonatkozó vizsgálatok és feladatok elvégzéséhez szükséges készülékek rendelkezésre állnak; valamint
 - (c) a szerelők, műhelyek és járműgyártók jó hírnévvel rendelkeznek.
3. Az engedéllyel rendelkező szerelőkre és műhelyekre vonatkozó auditot a következőképpen kell elvégezni:
 - (a) az engedéllyel rendelkező szerelőkre és műhelyekre vonatkozóan legalább két évente auditot kell elvégezni a menetíró készülék kezeléséhez alkalmazott eljárásaik tekintetében. Az auditnak különösen az alkalmazott biztonsági intézkedésekre és a műhelykártyák kezelésére kell összpontosítani. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok helyszíni látogatás nélkül is elvégezhetik ezeket az auditokat; valamint

- (b) ezen túlmenően az engedéllyel rendelkező szerelőkre és műhelyekre vonatkozóan bejelentés nélküli műszaki auditra is sor kerülhet, az elvégzett kalibrálások, vizsgálatok és beépítések ellenőrzése céljából. Ilyen auditokat minden évben az engedéllyel rendelkező szerelők és műhelyek legalább tíz százalékánál végezni kell.
4. A Feleknek és illetékes hatóságaiknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk a szerelők vagy műhelyek és a közúti áru fuvarozók közötti összeférhetetlenség megelőzése érdekében. Összeférhetetlenség komoly kockázata esetén olyan további egyedi intézkedéseket kell hozni, amelyek biztosítják, hogy a szerelő vagy műhely megfeleljen e szakasznak.
5. A Felek illetékes hatóságai ideiglenesen vagy véglegesen visszavonhatják az engedélyt azoktól a szerelőktől, műhelyektől és járműgyártóktól, amelyek nem tesznek eleget az e szakaszban előírt kötelezettségeiknek.

8. CIKK

Műhelykártyák

1. A műhelykártyák érvényességi ideje nem haladhatja meg az egy évet. A műhelykártya megújítása esetén az illetékes hatóság meggyőződik arról, hogy a szerelő, a műhely vagy a járműgyártó megfelel a 7. cikk (2) bekezdésében felsorolt kritériumoknak.
2. Az illetékes hatóság a műhelykártyát a megújítás iránti érvényes kérelem és valamennyi szükséges dokumentáció kézhezvételének időpontjától számított 15 munkanapon belül megújítja. Ha a műhelykártya megsérült, hibásan működik, elveszett vagy azt eltulajdonították, az illetékes hatóság az erre irányuló részletes kérelem kézhezvételének időpontjától számított öt munkanapon belül cserekártyát biztosít. Az illetékes hatóságok az elvesztett, eltulajdonított, illetve meghibásodott kártyákról nyilvántartást vezetnek.

3. Ha egy Fél, illetve az Unió esetében egy tagállam visszavonja egy szerelő, műhely vagy járműgyártó 7. cikk szerinti engedélyét, akkor a számára kiállított műhelykártyákat is vissza kell vonnia.
4. A Felek minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy megakadályozzák az engedéllyel rendelkező szerelők, műhelyek és járműgyártók részére kiállított műhelykártyák hamisítását.

9. CIKK

A járművezetői kártyák kiállítása

1. A járművezetői kártyát a járművezető kérésére annak a Félnek az illetékes hatósága állítja ki, amelynek területén a járművezető szokásos tartózkodási helye található. A járművezetői kártyát kiállító Fél illetékes hatóságai a szokásos tartózkodási helyről tett nyilatkozat érvényességével kapcsolatos kétségük esetén vagy meghatározott külön ellenőrzések céljára további információt vagy bizonyítékot kérhetnek a járművezetőtől.

E cikk alkalmazásában a „szokásos tartózkodási hely” az a hely, ahol az adott személy életvitelszerűen lakik, vagyis ahol egy naptári évben legalább 185 napot tartózkodik, személyes és foglalkozásával összefüggő kötelekei miatt, illetőleg – foglalkozási kötelekekkel nem rendelkező személy esetében – olyan személyes kötelekei miatt, amelyek szoros kapcsolatra utalnak az adott személy és azon hely között, ahol lakik.

Olyan személy esetében azonban, akinek foglalkozásával összefüggő kötelei más helyen vannak, mint személyes kötelei, és aki ezért felváltva a két Fél területén található különböző helyeken lakik, szokásos tartózkodási helyként a személyes kötelek helyét kell tekinteni, feltéve, hogy a szóban forgó személy oda rendszeresen visszatér. Ez utóbbi feltételnek nem kell teljesülnie, ha az érintett személy azért lakik valamelyik Fél területén, hogy ott határozott idejű megbízásnak tegyen eleget.

2. Kellően indokolt és kivételes esetekben mindegyik Fél, illetve az Unió esetében mindegyik tagállam legfeljebb 185 napig érvényes ideiglenes és nem megújítható járművezetői kártyát állíthat ki az olyan járművezető számára, aki egyik Fél területén sem nem rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel, feltéve, hogy ez a járművezető munkajogi jogviszonyban áll egy, a kiállító Fél területén letelepedett vállalkozással, és amennyiben szükséges, járművezetői igazolványt mutat be.
3. A kiállító Fél illetékes hatóságai megfelelő intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy a kérelmező még nem rendelkezik érvényes járművezetői kártyával, és ellátják a kártyát a járművezető személyes adataival látják, gondoskodva ezen adatok láthatóságáról és biztonságáról.
4. A járművezetői kártya érvényességi ideje nem haladhatja meg az öt évet.

5. A járművezetői kártya az érvényességi ideje alatt csak akkor vonható vissza, illetve érvényessége csak akkor függeszthető fel, ha valamelyik Fél illetékes hatósága arra a megállapításra jut, hogy a kártyát meghamisították, vagy a járművezető olyan kártyát használ, amelynek nem ő a tulajdonosa, vagy a kártyát a valóságnak nem megfelelő nyilatkozatok és/vagy hamis okmányok alapján szerezte meg. Amennyiben az ilyen felfüggesztési vagy visszavonási intézkedéseket a kiállító Féltől eltérő Fél, illetve az Unió esetében a kiállító tagállamtól eltérő tagállam hozza meg, az utóbbi a lehető leghamarabb visszaküldi a kártyát a kiállító Fél, illetve az Unió esetében a kiállító tagállam hatóságainak, megjelölve a visszavonás vagy felfüggesztés okait. Ha a kártya visszaküldése várhatóan két hétnél hosszabb időt vesz igénybe, a felfüggesztésről vagy visszavonásról intézkedő Fél, illetve az Unió esetében a felfüggesztésről vagy visszavonásról intézkedő tagállam e két héten belül tájékoztatja a kiállító Felet, illetve az Unió esetében a kiállító tagállamot a felfüggesztés vagy visszavonás okairól.
6. A kiállító Fél illetékes hatósága előírhatja a járművezetők számára, hogy a járművezetői kártyájukat cseréljék le, amennyiben ez a vonatkozó műszaki előírásoknak való megfelelés miatt szükséges.
7. A Felek minden szükséges intézkedést megtesznek a járművezetői kártyák hamisításának megelőzésére.
8. Ez a cikk nem akadályozza meg a Feleket, illetve az Unió esetében a tagállamokat abban, hogy járművezetői kártyát adjanak ki olyan járművezetők számára, akiknek szokásos tartózkodási helye az adott Fél területének olyan részén található, amelyre e melléklet nem vonatkozik, feltéve, hogy ilyen esetekben e szakasz vonatkozó rendelkezéseit alkalmazzák.

10. CIKK

A járművezetői kártyák megújítása

1. Amennyiben megújítás esetén a járművezető szokásos tartózkodási helye szerinti Fél nem azonos azzal, amely a járművezető jelenlegi kártyáját kiállította, és amennyiben a járművezető a járművezetői kártya megújítását a szokásos tartózkodási helye szerinti Fél hatóságaitól kéri, e hatóságoknak tájékoztatniuk kell a kártya megújításának indokairól azokat a hatóságokat, amelyek a régi kártyát kiállították.
2. A rövidesen lejáró kártya megújítása iránti kérelem esetén az illetékes hatóság a lejárati időpontja előtt új kártyát biztosít, amennyiben a kérelmet a B. rész 4. szakasza 5. cikkében megállapított határidőkön belül elküldték.

11. CIKK

Eltulajdonított, elveszett vagy hibás járművezetői kártyák

1. A kiállító hatóság legalább a kártyák érvényességi idejének megfelelő ideig nyilvántartást vezet a kiadott, eltulajdonított, elveszett vagy meghibásodott járművezetői kártyákról.
2. Ha a járművezetői kártya megsérült, hibásan működik, elveszett vagy azt eltulajdonították, a szokásos tartózkodási hely szerinti Fél illetékes hatósága az erre vonatkozó részletes kérelem kézhezvételének időpontjától számított nyolc munkanapon belül cserekártyát biztosít.

12. CIKK

A járművezetői kártyák kölcsönös elfogadása

1. Mindkét Fél elfogadja a másik Fél által kiállított járművezetői kártyákat.
2. Amennyiben az egyik Fél által kiállított érvényes járművezetői kártya birtokosa a másik Fél területén létesített szokásos tartózkodási helyet, és kérte, hogy a kártyáját egyenértékű járművezetői kártyára cseréljék le, a cserét végrehajtó Fél, illetve az Unió esetében a cserét végrehajtó tagállam feladata annak ellenőrzése, hogy a bemutatott kártya még mindig érvényes-e.
3. A cserét végrehajtó Felek, illetve az Unió esetében a cserét végrehajtó tagállamok visszaküldik a régi kártyát a kiállító Fél, illetve az Unió esetében a kiállító tagállam hatóságainak, jelezve ennek okát.
4. Amennyiben az egyik Fél, illetve az Unió esetében tagállam le- vagy kicseréli a járművezetői kártyát, a cserét, valamint minden későbbi cserét az adott Félnél vagy – az Unió esetében – az adott tagállamban nyilvántartásba kell venni.

13. CIKK

A járművezetői kártyákra vonatkozó elektronikus információcsere

1. Annak érdekében, hogy meg lehessen bizonyosodni arról, hogy a kérelmező még nem rendelkezik érvényes járművezetői kártyával, a Feleknek, illetve az Unió esetében a tagállamoknak legalább a kártyák érvényességi idejének megfelelő ideig nemzeti elektronikus nyilvántartást kell vezetniük a járművezetői kártyákra vonatkozó következő információkról:
 - a járművezető családi neve és utóneve;
 - a járművezető születési ideje és – amennyiben az adat rendelkezésre áll – születési helye;
 - az érvényes vezetői engedély száma és (adott esetben) a vezetői engedélyt kibocsátó ország;
 - a járművezetői kártya státusza; valamint
 - a járművezetői kártya száma.
2. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok elektronikus nyilvántartásait a TACHOnet üzenetküldő rendszer vagy egy azzal kompatibilis rendszer segítségével össze kell kapcsolni, és a Felek egész területén hozzáférhetővé kell tenni. Kompatibilis rendszer használata esetén az elektronikus adatoknak a másik Féllel való cseréjére a TACHOnet üzenetküldő rendszeren keresztül nyílik lehetőség.

3. A járművezetői kártya kiadásakor, cseréjekor és szükség esetén megújításakor a Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok elektronikus adatcsere útján ellenőrzik, hogy a járművezető nem rendelkezik-e már érvényes járművezetői kártyával. Az adatcsere során közölt adatok körét az ezen ellenőrzésekhez szükséges adatokra kell korlátozni.
4. Az ellenőrző tisztviselők hozzáférhetnek az elektronikus nyilvántartáshoz annak érdekében, hogy ellenőrizzék a járművezetői kártyák státuszát.

14. CIKK

A menetíró készülék beállításai

1. A digitális menetíró készülék nem állítható be úgy, hogy a jármű motorjának leállításakor vagy a gyújtás kikapcsolásakor automatikusan egy meghatározott tevékenységkategóriára kapcsoljon, kivéve, ha a járművezető manuálisan ki tudja választani a megfelelő tevékenységkategóriát.
2. A járműveket nem lehet egynél több menetíró készülékkel felszerelni, kivéve közúti vizsgálatok céljából.
3. A Feleknek meg kell tiltaniuk a menetíró készülék manipulálására készített és/vagy szánt eszközök gyártását, forgalmazását, reklámozását és/vagy értékesítését.

15. CIKK

A közúti árufuvarozók felelőssége

1. A közúti árufuvarozók gondoskodnak arról, hogy járművezetőik megfelelő képzést és eligazítást kapjanak a menetíró készülék – legyen az digitális, intelligens vagy analóg – helyes működésével kapcsolatban, továbbá rendszeresen ellenőrzik, hogy járművezetőik helyesen használják-e a készüléket, és nem adhatnak nekik olyan, közvetlen vagy közvetett ösztönzést, amely a menetíró készülékkel való visszaélésre sarkallhat.

A közúti árufuvarozók megfelelő számú adatrögzítő lapot adnak ki azoknak a járművezetőknél, akik analóg menetíró készülékkel felszerelt járművet vezetnek, amely mennyiségnél számításba kell venni az adatrögzítő lapok személyes jellegét, a szolgálati idő tartamát és annak a lehetőségét, hogy a sérült adatrögzítő lapokat, illetve a felhatalmazott ellenőrző tisztviselő által lefoglalt adatrögzítő lapokat pótolni kell. A közúti árufuvarozók a járművezetőknél csak olyan adatrögzítő lapokat adhatnak ki, amelyek a jóváhagyott mintának megfelelnek és a járműbe beépített készülékhez használhatók.

A közúti árufuvarozó gondoskodik arról, hogy – a szolgálati idő hosszát figyelembe véve – ellenőrzés esetén a menetíró készülékből származó adatoknak az ellenőrző tisztviselő kérésére történő nyomtatása megfelelően elvégezhető legyen.

2. A közúti árufuvarozók a használatot követően legalább egy évig időrendi sorrendben és olvasható formában megőrzik az adatrögzítő lapokat és – amennyiben az e melléklet B. része 4. szakasza 9. cikkének való megfelelés érdekében nyomtatásra került sor – a kinyomtatott lapokat, és azokról másolatot adnak azoknak az érintett járművezetőknek, akik ezt kérik. A közúti árufuvarozók ezen túlmenően átadják az érintett járművezetőknek – azok kérésére – a járművezetői kártyákról letöltött adatok másolatát és e másolatok kinyomtatott változatát is. Az adatrögzítő lapokat, a kinyomtatott lapokat és a letöltött adatokat a felhatalmazott ellenőrző tisztviselő kérésére be kell mutatni vagy át kell adni.
3. A közúti árufuvarozók felelősek azért, ha járművezetőik vagy a rendelkezésükre álló járművezetők megsértik e szakaszt vagy e melléklet B. részének 4. szakaszát. A Felek azonban ezt a felelősséget attól tehetik függővé, hogy a közúti árufuvarozó megsértette-e e cikk (1) bekezdésének első albekezdését és e melléklet B. része 2. szakasza 7. cikkének (1) és (2) bekezdését.

16. CIKK

A közúti árufuvarozókra vonatkozó eljárások a készülékek meghibásodása esetén

1. A menetíró készülék üzemzavara vagy hibás működése esetén a közúti árufuvarozó, mihelyt a körülmények megengedik, megjavíttatja a készüléket egy engedéllyel rendelkező szerelővel vagy műhellyel.
2. Amennyiben a jármű az üzemzavar vagy a hibás működés megállapításának napjától számított egy héten belül nem tud visszatérni a közúti árufuvarozó telephelyére, a javítást útközben kell elvégezni.

3. A Felek, illetve az Unió esetében a tagállamok – amennyiben ez összeegyeztethető az érintett Fél nemzeti jogszabályaival – felhatalmazzák az illetékes hatóságokat a jármű használatának a megtiltására, amennyiben az üzemzavart vagy a hibás működést nem orvosolták az (1) és (2) bekezdésnek megfelelően.

17. CIKK

A tachográfkártyák kibocsátására vonatkozó eljárás

Az Európai Bizottság az Egyesült Királyság illetékes hatóságainak rendelkezésére bocsátja a járművezetők, a műhelyek és az ellenőrző hatóságok számára a tachográfkártyák kibocsátásához szükséges kriptográfiai anyagokat, az Európai Hitelesítő Hatóság (European Root Certification Authority, ERCA) tanúsítványpolitikájával és az Egyesült Királyság tanúsítványpolitikájával összhangban.

A MENETREND SZERINTI ÉS KÜLÖNCÉLÚ MENETREND SZERINTI
NEMZETKÖZI JÁRATOKRA VONATKOZÓ ENGEDÉLY MINTÁJA

(Az engedély első oldala)

(narancssárga papír, A/4)

(A kérelem benyújtása szerinti Fél hivatalos nyelvén (nyelvein) vagy egyik hivatalos nyelvén kell megszövegezni)

Engedély

Az egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészt Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás második része harmadik tárgykörének II. címével összhangban,

KIÁLLÍTÓ ÁLLAM:

Engedélyező hatóság:

A kiállító állam megkülönböztető jelzése: (1)

ENGEDÉLY sz.: menetrend szerinti járat üzemeltetésére (2) különcélú menetrend szerinti járat üzemeltetésére (2)

autóbuszal az egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészt Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás Felei között,

Jogosult:

A személyszállító neve és utóneve vagy cégneve, illetve személyszállítói csoport vagy partnerség esetében az irányító személyszállító neve és utóneve vagy cégneve:

Cím:

Telefon- és faxszám vagy e-mail:

¹ (A) Ausztria, (B) Belgium, (BG) Bulgária, (CY) Ciprus, (CZ) Cseh Köztársaság, (DK) Dánia, (EST) Észtország, (FIN) Finnország, (F) Franciaország, (GR) Görögország, (NL) Hollandia, (HR) Horvátország, (IRL) Írország, (PL) Lengyelország, (LV) Lettország, (LT) Litvánia, (L) Luxemburg, (H) Magyarország, (MT) Málta, (D) Németország, (I) Olaszország, (P) Portugália, (RO) Románia, (E) Spanyolország, (S) Svédország, (SLO) Szlovénia, (SK) Szlovákia és (UK) Egyesült Királyság – kitöltendő/
² Pipálja ki vagy töltsse ki értelemszerűen.

(Az engedély második oldala)

A személyszállító neve, címe, telefon- és faxszáma vagy e-mail-címe, illetve személyszállítói csoportok vagy partnerségek esetében a csoportban vagy a partnerségben részt vevő valamennyi személyszállító neve; ezenkívül valamennyi alvállalkozó nevét meg kell adni:

- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)

Csatolt jegyzék (ha szükséges)

Engedély érvényessége: A következő időponttól: A következő időpontig:

Kiállítás helye és dátuma:

A kiállító hatóság vagy szerv aláírása és bélyegzője:

1. Útvonal:

(a) A járat indulási helye:

(b) A járat érkezési helye (célállomás):

A járat fő útvonalterve, az utasok fel- és leszállási helyeinek aláhúzásával:

2. Menetrend:

(az engedélyhez csatolva)

3. Különcélú menetrend szerinti járat:

(a) Utaskategória:

4. Egyéb feltételek vagy különleges megjegyzések

Az engedélyt kiállító hatóság bélyegzője

Fontos megjegyzés:

- (1) Az engedély a teljes utazásra érvényes.
- (2) Az engedélyt vagy annak a kiállító engedélyező hatóság által hitelesített másolatát az utazás időtartama alatt a jármű fedélzetén kell tartani, és az ellenőrzésre jogosult tisztviselők kérésére be kell mutatni.
- (3) A kiindulási vagy a célállomásnak azon Fél területén kell lennie, ahol a személyszállító székhelye található, és ahol az érintett buszokat nyilvántartásba vették.

(Az engedély harmadik oldala)

ÁLTALÁNOS MEGFONTOLÁSOK

- (1) A közúti személyszállítást végző vállalkozás az engedélyt kiállító engedélyező hatóság határozatában megjelölt időszakon belül megkezdi a személyszállítási szolgáltatást.
- (2) *Vis maior* esetének kivételével a menetrend szerinti vagy különcélú menetrend szerinti nemzetközi járatot üzemeltető személyszállítónak minden intézkedést meg kell tennie annak érdekében, hogy a személyszállítási szolgáltatás megfeleljen az engedélyben meghatározott feltételeknek.
- (3) A személyszállítónak nyilvánosan közzé kell tennie a járat útvonalát, megállóit, menetrendjét, viteldíjait és személyszállítási feltételeit.
- (4) A járműre és a járművezetőre vonatkozó dokumentumokkal (például a forgalmi engedély és a vezetői engedély) kapcsolatos előírások sérelme nélkül, az alábbi dokumentumok az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás 477. cikke által előírt ellenőrző okmányként szolgálnak, amelyeket a jármű fedélzetén kell tartani, és az ellenőrzésre jogosult személy kérésére be kell mutatni:
 - a menetrend szerinti vagy különcélú menetrend szerinti nemzetközi járat üzemeltetésére kiadott engedély vagy annak hiteles másolata;
 - a személyszállító részére kiállított, nemzetközi közúti személyszállításra feljogosító, az Egyesült Királyság vagy az Unió jogszabályai által előírt engedély vagy annak hiteles másolata;
 - különcélú menetrend szerinti járat üzemeltetése esetén a szolgáltatás szervezője és a közúti személyszállító közötti szerződés vagy annak hiteles másolata, valamint az azt igazoló okmány, hogy az utasok meghatározott kategóriába tartoznak, és a különcélú menetrend szerinti járaton történő szállításuk más utasok kizárásával történik;
 - amennyiben a menetrend szerinti vagy különcélú menetrend szerinti járatot üzemeltető személyszállító átmeneti jellegű és kivételes helyzetek kezelésére további járműveket vesz igénybe, a fent említett megfelelő dokumentumokon kívül a menetrend szerinti vagy különcélú menetrend szerinti nemzetközi járatok üzemeltetője és a további járműveket biztosító vállalkozás által megkötött szerződés másolata vagy azzal egyenértékű dokumentum.

(Az engedély negyedik oldala)

ÁLTALÁNOS MEGFONTOLÁSOK (folyt.)

- (5) A menetrend szerinti – de nem különcélú menetrend szerinti – nemzetközi járatot üzemeltető személyszállítók menetjegyet adnak ki, amely megerősíti az utasnak a személyszállításhoz való jogát, továbbá az utas és a közúti személyszállító közötti – egyéni vagy csoportos – szállítási szerződés megkötését igazoló ellenőrző okmányként szolgál. Az elektronikus úton is kiállítható menetjegyeknek a következőket kell tartalmazniuk:
- (a) a személyszállító neve;
 - (b) az indulás és az érkezés helye, valamint adott esetben a visszautazás;
 - (c) a menetjegy érvényességi ideje és adott esetben az indulás dátuma és időpontja;
 - (d) a szállítás díja.

Az utasnak a menetjegyet az ellenőrzést végző bármely felhatalmazott személy kérésére be kell mutatnia.

- (6) A menetrend szerinti vagy különcélú menetrend szerinti nemzetközi járatot üzemeltető személyszállítóknak minden olyan ellenőrzést lehetővé kell tenniük, amely annak megállapítását szolgálja, hogy a személyszállítás – különösen a vezetési és a pihenőidő, valamint a közúti biztonság és a kibocsátások tekintetében – megfelelően történik-e.

A MENETREND SZERINTI ÉS KÜLÖNCÉLÚ MENETREND SZERINTI NEMZETKÖZI
JÁRATOKRA VONATKOZÓ ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM MINTÁJA

(fehér színű papír, A/4)

(A kérelem benyújtása szerinti Fél hivatalos nyelvén (nyelvein) vagy egyik hivatalos nyelvén kell megszövegezni)

A MENETREND SZERINTI ÉS KÜLÖNCÉLÚ MENETREND SZERINTI NEMZETKÖZI JÁRAT
ÜZEMELTETÉSÉNEK ENGEDÉLYEZÉSE VAGY ILYEN ENGEDÉLY MEGÚJÍTÁSA IRÁNTI
KÉRELEM MINTÁJA⁽¹⁾

- Menetrend szerinti járat indítása iránt
- Különcélú menetrend szerinti járat indítása iránt
- Járat üzemeltetésére kiadott engedély megújítása iránt
- Járat üzemeltetésére vonatkozó engedélyezési feltételek módosítása iránt

amelynek teljesítésére a Felek között az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-
közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti
kereskedelmi és együttműködési megállapodással összhangban, autóbusszal kerül sor,

.....
(Engedélyező hatóság)

1. A kérelmező személyszállító neve és utóneve vagy cégneve; személyszállítói csoport vagy partnerség
által benyújtott kérelem esetében a többi személyszállító által a kérelem benyújtása céljából megbízott
személyszállító neve:

-
.....
2. A járat üzemeltetője ⁽¹⁾

személyszállító személyszállítói csoport partnerség alvállalkozó

3. A személyszállító neve és címe, illetve személyszállítói csoport vagy partnerség esetében a csoportban
vagy partnerségben részt vevő valamennyi személyszállító neve; ezen túlmenően az alvállalkozók
nevük alapján kerülnek beazonosításra⁽²⁾

- 3.1. tel.
- 3.2. tel.:
- 3.3. tel.:
- 3.4. tel.:

¹ Pipálja ki vagy töltsse ki értelemszerűen.

² Csatolja a jegyzéket (ha szükséges).

(Az engedély iránti vagy engedély megújítása iránti kérelem második oldala)

4. Menetrend szerinti különcélú járat esetében:

4.1. Utaskategória:⁽¹⁾ dolgozók tanulók/hallgatók egyéb

5. Az igényelt engedély érvényessége vagy a szolgáltatás befejezésének időpontja:

6. A járat fő útvonala (húzza alá az utasok fel- és leszállási helyeit, a pontos címekkel együtt):⁽²⁾

7. A járat üzemeltetésének időtartama:

8. Rendszeresség (napi, heti stb.):

9. Viteldíjak: Melléklet csatolva.

10. Mellékeljen egy vezetési tervet, amely lehetővé teszi a vezetési és pihenőidőre vonatkozó nemzetközi előírások betartásának ellenőrzését.

11. A kérelmezett engedélyek száma vagy a kérelmezett engedélyek hitelesített másolatainak száma:⁽³⁾

12. További információk:

(Hely és dátum)(A kérelmező aláírása)

Felhívjuk a kérelmező figyelmét arra, hogy mivel az engedélyt vagy annak hiteles másolatát a jármű fedélzetén kell tartani, a kérelmező részére az engedélyező hatóság által kiadott engedélyeknek vagy azok hiteles másolatainak a száma meg kell, hogy egyezzen a kérelmezett járat teljesítéséhez egyidejűleg szükséges járművek számával.

Fontos tájékoztatás

A kérelemhez különösen a következőket kell csatolni:

- (a) menetrend, amely tartalmazza a megfelelő határátkelőhelyeken elvégzendő ellenőrzésekhez rendelkezésre álló időszavakat;
- (b) a személyszállító(k) részére kiállított, nemzetközi közúti személyszállításra vonatkozó, a nemzeti vagy uniós jogszabályok által előírt engedély(ek) hiteles másolata;
- (c) megfelelő léptékű térkép, amelyen fel van tüntetve az útvonal, valamint az utasok fel- vagy leszállóhelyei;
- (d) vezetési terv, amely lehetővé teszi annak ellenőrzését, hogy betartják-e a vezetési és pihenőidőre vonatkozó nemzetközi előírásokat;
- (e) minden lényeges információ az autóbuszállomásokra vonatkozóan.

¹ Pipálja ki vagy töltse ki értelemszerűen.

² Az engedélyező hatóság kérheti az utasok fel- és leszállási helyeinek teljes listáját, a pontos címekkel együtt; ezt a listát e kérelemhez külön kell csatolni.



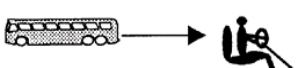



³ Töltse ki értelemszerűen/

MENETLEVÉLMINTA KÜLÖNJÁRATOKRA

MENETLEVÉL Sz.:, Könyv sz.:

(Pantone 358-as színekódú, világoszöld vagy ahhoz a lehető legközelebb álló színű, DIN A4 formátumú, nem bevont papírból)

KÜLÖNJÁRATOK KABOTÁZZSAL ÉS KÜLÖNJÁRATOK TRANZITTAL
(Szükség esetén a rovatok külön lapon kiegészíthetők)

1	 <input type="text"/>	Az autóbusz rendszáma			 Hely, dátum és a fuvarozó aláírása
2		Fuvarozó, adott esetben alvállalkozó vagy fuvarozócsoport				1. 2. 3.
3		A járművezető(k) neve				1. 2. 3.
4	A különjáratért felelős személy szervezete				1. 2. 3. 4.	
5	A szolgáltatás típusa				<input type="checkbox"/> Különjárat kabotázzsal <input type="checkbox"/> Különjárat tranzittal	
6	A járat indulási helye: Ország:					
	A járat érkezési helye (célállomás): Ország:					
7	Utazás	Útvonal/Napi útszakaszok és/vagy fel- és leszállóhelyek	Utasok száma	Üres (X-szel jelölni)	Tervezett út (km)	
	Kelt:	A következő  -ig érvényes.				
		A következő időponttól:				
8	Csatlakozási pontok (átszállási lehetőség a csoporthoz tartozó másik fuvarozó járművére)		Leszálló utasok száma	Leszálló utasok érkezési helye	Az utasokat felvevő fuvarozó	
9	Előre nem látott változások					
					

35. MELLÉKLET

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Résztesedések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
1	ALF/3X14-	Nyálkásfejű halak (3,4,5,6,7,8,9,10,12,14)	A 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 és 14 övezet Egyesült Királysághoz tartozó, uniós és nemzetközi vizei	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05
2	ANF/07.	Ördöghalfélék (7)	7	78,78	21,22	78,24	21,76	77,70	22,30	77,05	22,95	76,62	23,38	76,62	23,38
3	ANF/2AC4-C	Ördöghalfélék (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	13,74	86,26	12,92	87,08	12,11	87,89	11,13	88,87	10,48	89,52	10,48	89,52
4	ANF/56-14	Ördöghalfélék (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; Az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	60,99	39,01	59,62	40,38	58,25	41,75	56,60	43,40	55,50	44,50	55,50	44,50
5	ARU/1/2.	Aranylazac (1, 2)	Az 1 és 2 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10
6	ARU/3A4-C	Aranylazac (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; A 3a körzet uniós vizei	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60
7	ARU/567.	Aranylazac (nyugati vizek)	6 és 7; az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59
8	BLI/12INT-	Kék menyhal (12 nemzetközi)	A 12 övezet nemzetközi vizei	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Résztesedések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
9	BLI/24-	Kék menyhal (Északi-tenger)	A 2 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81
10	BLI/5B67-	Kék menyhal (nyugati vizek)	6 és 7; az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	77,31	22,69	76,73	23,27	76,16	23,84	75,46	24,54	75,00	25,00	75,00	25,00
11	BOR/678-	Disznófejűhal-félék (nyugati vizek)	6, 7 és 8	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36
12	BSF/56712-	Fekete abroncshal (nyugati vizek)	6 és 7; az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 övezet nemzetközi vizei	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69
13	COD/07A.	Közönséges tőkehal (Ír-tenger)	7a	56,05	43,95	55,84	44,16	55,63	44,37	55,37	44,63	55,20	44,80	55,20	44,80
14	COD/07D.	Közönséges tőkehal (La Manche csatorna keleti része)	7d	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25
15	COD/5BE6A	Közönséges tőkehal (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6a; az 5b övezetnek a ny. h. 12° 00'-től keletre eső Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	30,23	69,77	27,37	72,63	24,51	75,49	21,08	78,92	18,79	81,21	18,79	81,21
16	COD/5W6-14	Közönséges tőkehal (Rockall)	6b; az 5b övezetnek a ny. h. 12° 00'-től nyugatra eső, valamint a 12 és 14 övezetnek az Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	33,95	66,05	31,71	68,29	29,47	70,53	26,78	73,22	24,99	75,01	24,99	75,01
17	COD/7XAD34	Tőkehal (Kelta-tenger)	7b, 7c, 7e–k, 8, 9 és 10; a CEECAF 34.1.1 körzet uniós vizei	90,70	9,30	90,47	9,53	90,23	9,77	89,95	10,05	89,76	10,24	89,76	10,24

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részeseledések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
18	DGS/15X14	Tüskéscápa (nyugati vizek)	6, 7 és 8; az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; Az 1, 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	57,53	42,47	56,61	43,39	55,69	44,31	54,58	45,42	53,84	46,16	53,84	46,16
19	DWS/56789-	Mélytengeri cápák (nyugati vizek)	6, 7., 8. és 9; az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00
20	HAD/07A.	Foltos tőkehal (Ír-tenger)	7a	47,24	52,76	46,42	53,58	45,61	54,39	44,63	55,37	43,98	56,02	43,98	56,02
21	HAD/5BC6A.	Foltos tőkehal (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6a; az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61
22	HAD/6B1214	Foltos tőkehal (Rockall)	A 6b övezet Egyesült Királysághoz tartozó, uniós és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	16,76	83,24	16,32	83,68	15,88	84,12	15,35	84,65	15,00	85,00	15,00	85,00
23	HAD/7X7A34	Foltos tőkehal (Kelta-tenger)	7b–k, 8, 9 és 10; a CEECAF 34.1.1 körzet uniós vizei	84,00	16,00	83,00	17,00	82,00	18,00	80,80	19,20	80,00	20,00	80,00	20,00
24	HER/07A/MM	Hering (Ír-tenger)	A 7a övezetnek az é. sz. 52° 30'-től északra fekvő vizei	11,01	88,99	8,50	91,50	6,00	94,00	2,99	97,01	0,99	99,01	0,99	99,01
25	HER/5B6ANB	Hering (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6b és 6aN; az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	35,95	64,05	35,34	64,66	34,74	65,26	34,01	65,99	33,53	66,47	33,53	66,47
26	HER/7EF.	Hering (a La Manche csatorna nyugati része és a Bristol-csatorna)	7e és 7f	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részesevések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
27	HER/7G-K.	Hering (Kelta-tenger)	A 7a övezetnek az é. sz. 52° 30'-től délre fekvő vizei, továbbá 7g, 7h, 7j és 7k övezet	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12
28	HKE/2AC4-C	Szürke tókehal (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	60,67	39,33	57,11	42,89	53,56	46,44	49,29	50,71	46,45	53,55	46,45	53,55
29	HKE/571214	Szürke tókehal (nyugati vizek)	6 és 7; Az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	80,33	19,67	80,05	19,95	79,77	20,23	79,43	20,57	79,20	20,80	79,20	20,80
30	JAX/2A-14	Fattyúmakréla (nyugati vizek)	A 4a körzet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; 6, 7a–c, e–k; 8a-b, d-e; a 2a és 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39
31	JAX/4BC7D	Fattyúmakréla (az Északi-tenger déli része és a La Manche csatorna keleti része)	A 4b, 4c és 7d övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei	71,46	28,54	68,60	31,40	65,73	34,27	62,29	37,71	60,00	40,00	60,00	40,00
32	L/W/2AC4-C	Kisfejű lepényhal és vörös lepényhal (Északi-tenger)*	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	35,97	64,03	35,48	64,52	34,98	65,02	34,39	65,61	34,00	66,00	34,00	66,00
33	LEZ/07.	Rombuszhalak (7)	7	81,37	18,63	80,65	19,35	79,93	20,07	79,07	20,93	78,50	21,50	78,50	21,50
34	LEZ/2AC4-C	Rombuszhalak (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részeseledések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
35	LEZ/56-14	Rombuszhalak (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; Az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	60,84	39,16	59,55	40,45	58,25	41,75	56,69	43,31	55,65	44,35	55,65	44,35
36	LIN/03A-C.	Északi menyhal (3a)	A 3a körzet uniós vizei	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35
37	LIN/04-C.	Északi menyhal (Északi-tenger)	a 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei	21,22	78,78	20,92	79,08	20,61	79,39	20,24	79,76	20,00	80,00	20,00	80,00
38	LIN/6X14.	Északi menyhal (nyugati vizek)	6, 7, 8, 9 és 10; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	63,67	36,33	63,25	36,75	62,83	37,17	62,33	37,67	62,00	38,00	62,00	38,00
39	NEP/*07U16	Norvég homár (Porcupine-pad)	Az ICES 7 alterület 16. funkcionális egysége	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68
40	NEP/07.	Norvég homár (7)	7	61,68	38,32	60,76	39,24	59,84	40,16	58,74	41,26	58,00	42,00	58,00	42,00
41	NEP/2AC4-C	Norvég homár (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62
42	NOP/2A3A4.	Norvég tőkehal (Északi-tenger)	3 a; A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	85,00	15,00	82,50	17,50	80,00	20,00	77,00	23,00	75,00	25,00	75,00	25,00
43	PLE/07A.	Sima lepényhal (Ír-tenger)	7a	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11
44	PLE/56-14	Sima lepényhal (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; Az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77
45	PLE/7DE.	Sima lepényhal (La Manche csatorna)*	7d és 7e	70,36	29,64	70,27	29,73	70,18	29,82	70,07	29,93	70,00	30,00	70,00	30,00

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részesevések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
46	PLE/7FG.	Sima lepényhal (7fg)	7f és 7g	74,86	25,14	74,58	25,42	74,30	25,70	73,96	26,04	73,74	26,26	73,74	26,26
47	PLE/7HJK.	Sima lepényhal (7hjk)	7h, 7j és 7k	84,25	15,75	83,71	16,29	83,17	16,83	82,52	17,48	82,09	17,91	82,09	17,91
48	POK/56-14	Fekete tőkehal (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; az 5b, 12 és 14 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	62,32	37,68	58,99	41,01	55,66	44,34	51,66	48,34	49,00	51,00	49,00	51,00
49	POK/7/3411	Fekete tőkehal (Kelta-tenger)	7, 8, 9 és 10; a CECAF 34.1.1 körzet uniós vizei	84,86	15,14	84,90	15,10	84,93	15,07	84,97	15,03	85,00	15,00	85,00	15,00
50	POL/07.	Sávós tőkehal (7)	7	78,03	21,97	77,27	22,73	76,51	23,49	75,61	24,39	75,00	25,00	75,00	25,00
51	POL/56-14	Sávós tőkehal (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; Az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62
52	PRA/2AC4-C	Norvég garnéla (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01
53	RJE/7FG.	Csíkos rája (7fg)	7f és 7g	56,36	43,64	53,39	46,61	50,42	49,58	46,86	53,14	44,49	55,51	44,49	55,51
54	RJU/7DE.	Cifra rája (La Manche csatorna)	7d és 7e	69,12	30,88	68,09	31,91	67,06	32,94	65,82	34,18	65,00	35,00	65,00	35,00
55	RNG/5B67-	Gránátoshal (nyugati vizek)	6 és 7; az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Résztesedések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
56	RNG/8X14-	Gránátoshal (8, 9, 10, 12, 14)	8,9 és 10; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29
57	SAN/2A3A4.	Homoki angolna-félék (Északi-tenger, minden állománygazdálkodási terület)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei; a 3a körzet uniós vizei	97,26	2,74	97,14	2,86	97,03	2,97	96,89	3,11	96,80	3,20	96,80	3,20
58	SBR/678-	Nagyszemű vörösdurbincs (nyugati vizek)	6, 7 és 8	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00
59	SOL/07A.	Közönséges nyelvhal (Ír-tenger)	7a	77,15	22,86	77,03	22,97	76,92	23,08	76,79	23,21	76,70	23,30	76,70	23,30
60	SOL/07D.	Közönséges nyelvhal (La Manche csatorna keleti része)	7d	80,31	19,69	80,23	19,77	80,15	19,85	80,06	19,94	80,00	20,00	80,00	20,00
61	SOL/07E.	Közönséges nyelvhal (La Manche csatorna nyugati része)	7e	38,97	61,03	38,60	61,40	38,24	61,76	37,79	62,21	37,50	62,50	37,50	62,50
62	SOL/24-C.	Közönséges nyelvhal (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	88,09	11,91	86,81	13,19	85,54	14,46	84,02	15,98	83,00	17,00	83,00	17,00
63	SOL/56-14	Közönséges nyelvhal (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00
64	SOL/7FG.	Közönséges nyelvhal (7fg)	7f és 7g	69,35	30,65	68,93	31,07	68,51	31,49	68,01	31,99	67,67	32,33	67,67	32,33
65	SOL/7HJK.	Közönséges nyelvhal (7hjk)	7h, 7j és 7k	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részesevések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
66	SPR/2AC4-C	Spratt (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82
67	SPR/7DE.	Spratt (La Manche csatorna)	7d és 7e	28,60	71,40	25,45	74,55	22,30	77,70	18,52	81,48	16,00	84,00	16,00	84,00
68	SRX/07D.	Rájaalakúak (La Manche csatorna keleti része)	7d	84,51	15,49	84,44	15,56	84,36	15,64	84,27	15,73	84,21	15,79	84,21	15,79
69	SRX/2AC4-C	Rájaalakúak (Északi-tenger)	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	32,73	67,27	32,29	67,71	31,86	68,14	31,35	68,65	31,00	69,00	31,00	69,00
70	SRX/67AKXD	Rájaalakúak (nyugati vizek)	A 6a, 6b, 7a–c és 7e–k övezet uniós vizei	71,06	28,94	70,54	29,46	70,02	29,98	69,40	30,60	68,99	31,01	68,99	31,01
71	T/B/2AC4-C	Nagy rombuszhal és sima rombuszhal (Északi-tenger)*	A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	81,82	18,18	81,37	18,63	80,91	19,09	80,36	19,64	80,00	20,00	80,00	20,00
72	USK/04-C.	Norvég menyhal (Északi-tenger)	a 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54
73	USK/567EI.	Norvég menyhal (nyugati vizek)	6 és 7; az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	70,73	29,27	70,55	29,45	70,37	29,63	70,15	29,85	70,00	30,00	70,00	30,00
74	WHG/07A.	Vékonybajszú tőkehal (Ír-tenger)	7a	42,27	57,73	41,45	58,55	40,63	59,37	39,65	60,35	39,00	61,00	39,00	61,00
75	WHG/56-14	Vékonybajszú tőkehal (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; Az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	37,53	62,47	36,67	63,33	35,81	64,19	34,78	65,22	34,09	65,91	34,09	65,91
76	WHG/7X7A-C	Vékonybajszú tőkehal (Kelta-tenger)*	7b, 7c, 7d, 7e, 7f, 7g, 7h, 7j és 7k	88,95	11,05	88,89	11,11	88,84	11,16	88,77	11,23	88,73	11,27	88,73	11,27

36. MELLÉKLET**A. UK–EU–NO háromoldalú megállapodás szerinti teljes kifogható mennyiségek**

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részeseések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
77	COD/2A3AX4	Közönséges tőkehal (Északi-tenger)	4; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei; a 3a övezetnek a Skagerrakon és a Kattegaton kívüli része	47,03	52,97	46,02	53,98	45,02	54,99	43,81	56,19	43,00	57,00	43,00	57,00
78	HAD/2AC4.	Foltos tőkehal (Északi-tenger)	4; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	18,45	81,55	17,80	82,20	17,14	82,86	16,35	83,65	15,83	84,17	15,83	84,17
79	HER/2A47DX	Hering (északi-tengeri járulékos fogás)	4 és 7d; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82
80	HER/4AB.	Hering (Északi-tenger)	A 4 övezetnek az é. sz. 53° 30'-től északra fekvő, Egyesült Királysághoz tartozó, uniós és norvég vizei	71,33	28,67	70,42	29,58	69,50	30,50	68,41	31,59	67,68	32,32	67,68	32,32
81	HER/4CXB7D	Hering (az Északi-tenger déli része és a La Manche csatorna keleti része)	4c, 7d, a blackwateri állomány kivételével	88,76	11,24	88,48	11,52	88,21	11,79	87,87	12,13	87,65	12,35	87,65	12,35
82	PLE/2A3AX4	Sima lepényhal (Északi-tenger)	4; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei; a 3a övezetnek a Skagerrakon és a Kattegaton kívüli része	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46
83	POK/2C3A4	Fekete tőkehal (Északi-tenger)	3a és 4; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei	77,71	22,29	76,78	23,22	75,85	24,15	74,74	25,26	74,00	26,00	74,00	26,00
84	WHG/2AC4.	Vékonybajszú tőkehal (Északi-tenger)	4; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei”	34,78	65,22	32,71	67,29	30,63	69,37	28,13	71,87	26,47	73,53	26,47	73,53

B. Parti államok állományai

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részesevések											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026-tól	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
85	MAC/2A34.	Makréla (Északi-tenger)	3a és 4; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei; a 3b, 3c övezet és a 22–32 alkörzetek uniós vizei	93,91	6,09	93,78	6,22	93,65	6,35	93,50	6,50	93,40	6,60	93,40	6,60
86	MAC/2CX14-	Makréla (nyugati vizek)	6, 7, 8a, 8b, 8d és 8e; Az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 2a, 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	35,15	64,85	34,06	65,94	32,98	67,02	31,67	68,33	30,80	69,20	30,80	69,20
87	WHB/1X14	Kék puhatókehal (nyugati vizek)	Az 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8a, 8b, 8d, 8e, 12 és 14 övezet Egyesült Királysághoz tartozó, uniós és nemzetközi vizei	79,47	20,53	79,35	20,65	79,24	20,76	79,09	20,91	79,00	21,00	79,00	21,00

C. ICCAT-állományok

#	Kód	Közönséges név	Övezet	Részesevések	
				EU	UK
88	ALB/AN05N	Germon (Atlanti-óceán északi része)	Atlanti-óceán az é. sz. 5°-tól északra	98,48	1,52
89	BFT/AE45WM	Kékúszójú tonhal (Atlanti-óceán északkeleti része)	Atlanti-óceán a ny. h. 45°-tól keletre és a Földközi-tenger	99,75	0,25
90	BSH/AN05N	Kékcápa (Atlanti-óceán északi része)	Atlanti-óceán az é. sz. 5°-tól északra	99,90	0,10
91	SWO/AN05N	Kardhal (Atlanti-óceán északi része)	Atlanti-óceán az é. sz. 5°-tól északra	99,99	0,01

D. NAFO-állományok

#	Kód	Közönséges név	Övezet	Részesevések	
				EU	UK
92	COD/N3M.	Tőkehal (NAFO 3M körzet)	NAFO 3M	83,66	16,34

E. Különleges esetek

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részesevések	
				EU	UK
93	COD/1/2B.	Közönséges tőkehal (Svalbard)	1 és 2b	75,00	25,00

F. Azon állományok, amelyek csak az egyik Fél vizeiben fordulnak elő

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részesevések	
				EU	UK
94	GHL/2A C46	Grönlandi laposhal (Északi-tenger és a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; A 4 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 2a körzet Egyesült Királysághoz tartozó vizei; az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	27,35	72,65

#	Kód	Közönséges név	ICES-övezet	Részesevések	
				EU	UK
95	HER/06ACL.	Hering (Clyde)	6 Clyde	0,00	100,00
96	HER/1/2-	Hering (ASH)	Az 1 és 2 övezet Egyesült Királysághoz tartozó, Feröer szigetek, norvég és nemzetközi vizei	70,00	30,00
97	LIN/05EI.	Északi menyhal (5)	Az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	81,48	18,52
98	LIN/1/2.	Északi menyhal (1, 2)	Az 1 és 2 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	77,78	22,22
99	NEP/5BC6.	Norvég homár (a Skóciától nyugatra fekvő vizek)	6; az 5b körzet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	2,36	97,64
100	RED/51214D	Vörös álsügerek [mélyvízi] (5, 12, 14)	Az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	98,00	2,00
101	RED/51214S	Vörös álsügerek [sekélyvízi] (5, 12, 14)	Az 5 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei; a 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	98,00	2,00
102	SBR/10-	Nagyszemű vörösdurbincs (Azori-szigetek)	A 10 övezet uniós és nemzetközi vizei	99,12	0,88
103	SRX/89-C.	Rájaalakúak (8, 9)	A 8 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és uniós vizei; a 9 övezet uniós vizei	99,78	0,22
104	USK/1214EI	Norvég menyhal (1, 2, 14)	Az 1, 2 és 14 övezet Egyesült Királysághoz tartozó és nemzetközi vizei	71,43	28,57

37. MELLÉKLET

#	Az állomány kódja	Közönséges név	ICES-övezet
105	ANF/8ABDE.	Ördöghalfélék (8)	8a, 8b, 8d és 8e
106	BLI/03A-	Kék menyhal (3a)	A 3a körzet uniós vizei
107	BSF/8910-	Fekete abroncshal (8, 9, 10)	8, 9 és 10
108	COD/03AN.	Közönséges tőkehal (Skagerrak)	Skagerrak
109	HAD/03A.	Foltos tőkehal (3a)	3a
110	HER/03A.	Hering (3a)	3a
111	HER/03A-BC	Hering (3a, járulékos fogás)	3a
112	HER/6AS7BC	Hering (az Írországtól nyugatra fekvő vizek)	6aS, 7b és 7c
113	HKE/03A.	Szürke tőkehal (3a)	3a
114	HKE/8ABDE.	Szürke tőkehal (8)	8a, 8b, 8d és 8e

#	Az állomány kódja	Közönséges név	ICES-övezet
115	JAX/08C.	Fattyúmakréla (8c)	8c
116	LEZ/8ABDE.	Rombuszhalak (8)	8a, 8b, 8d és 8e
117	MAC/2A4A-N	Makréla (Dánia számára kiosztott mennyiség a norvég vizeken)	A 2a és 4a övezet norvég vizei
118	MAC/8C3411	Makréla (déli állomány)	8c, 9 és 10; a CECAF 34.1.1 körzet uniós vizei
119	PLE/03AN.	Sima lepényhal (Skagerrak)	Skagerrak
120	SPR/03A.	Spratt (3a)	3a
121	SRX/03A-C.	Rájaalakúak (3a)	A 3a körzet uniós vizei
122	USK/03A.	Norvég menyhal (3a)	3a
123	WHB/8C3411	Kék puhatókehal (déli állomány)	8c, 9 és 10; a CECAF 34.1.1 körzet uniós vizei

JEGYZŐKÖNYV
A VIZEKHEZ VALÓ HOZZÁFÉRÉSRŐL

Az Egyesült Királyság és az Unió,

ELISMERVE a Felek által független parti államként gyakorolt szuverén jogokat és kötelezettségeket;

HANGSÚLYOZVA, hogy a Felek azon jogukat, amely értelmében engedélyezhetik vizeiken a másik Fél hajói számára a halászatot, általában az adott évben kifogható teljes mennyiség éves konzultációk során való megállapítását követően folytatott éves konzultációk alkalmával gyakorolják;

FIGYELEMBE VÉVE azokat a kedvező társadalmi-gazdasági hatásokat, amelyek abból fakadnának, ha a halászok 2026. június 30-ig továbbra is úgy férhetnének hozzá a másik Fél vizeihez, mint e megállapodás hatálybalépése előtt,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

A Felek kiigazítási időszakot állapítanak meg. A kiigazítási időszak 2021. január 1-jétől 2026. június 30-ig tart.

2. CIKK

1. E megállapodás 500. cikkének (1), (3), (4), (5), (6) és (7) bekezdésétől eltérve a kiigazítási időszak alatt mindegyik Fél engedélyezi a vizeihez történő teljes hozzáférést a másik Fél hajói számára, hogy ott halásszanak:
 - (a) a 35. mellékletben és a 36. melléklet A., B. és F. táblázatában felsorolt állományból, észszerű arányban a Felek halászati lehetőségeiből való részesedésével;
 - (b) a kvótán kívüli halállományokból olyan mennyiségben, amely megegyezik az adott Fél által 2012. és 2016. között a másik Fél vizeiből kifogott hal átlagos mennyiségének;
 - (c) azok a jogosult hajók, amelyek a Felek vizein, az ICES 4c és 7d–g körzetben, az alapvonalától számított 6–12 tengeri mérföld között halásznak, amennyiben 2020. december 31-ig mindegyik Fél jogosult hajói hozzáfértek az említett övezethez.

A c) pont alkalmazásában a „jogosult hajó” valamelyik Fél olyan hajója, amely 2012. és 2016. között legalább négy évig halászati tevékenységet folytatott az előző mondatban említett övezetben, vagy amelyik közvetlenül egy ilyen hajó helyébe lépett.
 2. A Felek értesítik a másik Felet a vizeikhez való hozzáférés feltételeinek és szintjének 2026. július 1-je után érvényes változásairól.
 3. Az e cikk (2) bekezdése szerinti és a 2026. július 1. és 2026. december 31. közötti időtartamot érintő módosítás esetén e megállapodás 501. cikkét értelemszerűen kell alkalmazni.
-

A DNS-ADATOK, AZ UJJNYOMATOK
ÉS A GÉPJÁRMŰ-NYILVÁNTARTÁSI ADATOK CSERÉJE

0. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. CIKK

Cél

E melléklet célja az e megállapodás harmadik része II. címének végrehajtásához szükséges adatvédelmi, adminisztratív és műszaki rendelkezések megállapítása.

2. CIKK

Műszaki előírások

Az államok a DNS-profilok, a daktiloszkópiai adatok és a gépjármű-nyilvántartási adatok keresésével és összehasonlításával kapcsolatos valamennyi kérelem és válasz tekintetében betartják a közös műszaki előírásokat. Ezeket a műszaki előírásokat az 1–3. fejezet tartalmazza.

3. CIKK

Kommunikációs hálózat

A DNS-adatok, daktiloszkópiai adatok és gépjármű-nyilvántartási adatok államok közötti elektronikus cseréje a közigazgatási rendszerek közötti transzeurópai telematikai szolgáltatások kommunikációs hálózatán (TESTA II) és annak további fejlesztésein keresztül történik.

4. CIKK

Az automatizált adatcsere hozzáférhetősége

Az államok meghozzák az összes szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy a DNS-adatok, a daktiloszkópiai adatok és a gépjármű-nyilvántartási adatok keresése és összehasonlítása a hét minden napjának huszonnégy órájában lehetséges legyen. Műszaki hiba esetén az államok nemzeti kapcsolattartó pontjai haladéktalanul tájékoztatják egymást, és a vonatkozó jogi rendelkezésekkel összhangban az információcsere átmeneti, alternatív módjairól állapodnak meg. Az automatizált adatcserét a lehető leghamarabb helyre kell állítani.

5. CIKK

A DNS-adatok és a daktiloszkópiai adatok hivatkozási száma

Az e megállapodás 529. és 533. cikkében említett hivatkozási számok az alábbiak kombinációjából állnak:

- (a) az államok számára személyes adatoknak és egyéb információknak – egyezés esetén – az e megállapodás 536. cikke szerint egy, több vagy valamennyi állam részére történő átadása érdekében adatbázisaikban való keresését lehetővé tevő kód;
- (b) a DNS-profil vagy a daktiloszkópiai adatok nemzeti eredetét jelölő kód; valamint
- (c) a DNS-adatok tekintetében a DNS-profil típusát jelölő kód.

6. CIKK

A DNS-adatok cseréjére vonatkozó elvek

1. A DNS-adatok cseréje során az államoknak a meglévő szabványokat kell alkalmazniuk, például az európai szabványt (European Standard Set, ESS) vagy az Interpol-szabványt (Interpol Standard Set of Loci, ISSOL).
2. A DNS-profilok automatizált keresése és összehasonlítása esetén a továbbításra decentralizált struktúrában kerül sor.

3. Megfelelő intézkedéseket kell hozni a más államok részére történő adatküldés tárgyát képező adatok bizalmas jellegének és sértetlenségének biztosítása érdekében, beleértve azok kódolását is.
4. Az államok megteszik a szükséges intézkedéseket a többi állam számára hozzáférhetővé tett vagy összehasonlítás céljából átadott DNS-profilok sértetlenségének szavatolása érdekében, valamint annak biztosítására, hogy ezen intézkedések megfeleljenek olyan nemzetközi szabványoknak, mint az ISO 17025.
5. Az államok az ISO 3166-1 alpha-2 szabványnak megfelelő állami kódokat alkalmaznak.

7. CIKK

A DNS-adatokkal kapcsolatos kérelmek és válaszok szabályai

1. Az e megállapodás 530. vagy 531. cikkében említett automatizált keresésre, illetve automatizált összehasonlításra vonatkozó kérelemnek kizárólag az alábbi információkat kell tartalmaznia:
 - (a) a kérelmező állam állami kódja;
 - (b) a kérelem dátuma, időpontja és száma;
 - (c) DNS-profilok és hivatkozási számuk;
 - (d) a továbbított DNS-profilok típusa (nem azonosított DNS-profilok, referencia DNS-profilok); valamint

(e) az adatbázis-rendszerek ellenőrzéséhez és az automatikus keresési folyamatok minőség-ellenőrzéséhez szükséges információk.

2. Az (1) bekezdésben említett kérelemre küldött válasz (az egyezésről küldött értesítés) kizárólag az alábbi információkat tartalmazza:

(a) annak feltüntetése, hogy volt-e egy vagy több egyezés (találat) vagy nem volt egyezés (nincs találat);

(b) a kérelem dátuma, időpontja és száma;

(c) a válasz dátuma, időpontja és száma;

(d) a kérelmező és a megkeresett állam állami kódja;

(e) a kérelmező és a megkeresett állam hivatkozási száma;

(f) a továbbított DNS-profilok típusa (nem azonosított DNS-profilok, referencia DNS-profilok);

(g) a kért és az egyező DNS-profilok; valamint

(h) az adatbázis-rendszerek ellenőrzéséhez és az automatikus keresési folyamatok minőség-ellenőrzéséhez szükséges információk.

3. Automatikus értesítést csak akkor kell küldeni az egyezésről, ha az automatizált keresés vagy összehasonlítás a lókuszkok egy meghatározott minimuma esetében egyezést eredményezett. Ezt a minimumot az 1. fejezet foglalja magában.
4. Az államok biztosítják, hogy a kérelmek összhangban álljanak az e megállapodás 529. cikkének (3) bekezdése értelmében tett nyilatkozatokkal.

8. CIKK

A nem azonosított DNS-profiloknak az 530. cikk szerinti automatizált kereséséhez kapcsolódó továbbítási eljárás

1. Amennyiben egy nem azonosított DNS-profillal végzett keresés a nemzeti adatbázisban nem eredményezett egyezést, vagy nem azonosított DNS-profillal való egyezést eredményezett, a nem azonosított DNS-profil továbbítani lehet valamennyi egyéb állam adatbázisaiba, és amennyiben az ezzel a nem azonosított DNS-profillal végzett keresés egyezést mutat a más államok adatbázisaiban található referencia DNS-profilokkal és/vagy nem azonosított DNS-profilokkal, ezekről az egyezésekről automatikus értesítést kell küldeni és a DNS referenciaadatait továbbítani kell a kérelmező állam részére; ha más államok adatbázisaiban nincs egyezés, erről a kérelmező államot automatikusan értesíteni kell.
2. Ha a nem azonosított DNS-profillal végzett keresés egyezést eredményez más államok adatbázisaiban, minden egyes érintett állam a nemzeti adatbázisát ilyen értelmű megjegyzéssel egészítheti ki.

9. CIKK

A referencia DNS-profiloknak az 530. cikk szerinti automatizált kereséséhez kapcsolódó továbbítási eljárás

Amennyiben egy referencia DNS-profillal végzett keresés a nemzeti adatbázisban nem, vagy nem azonosított DNS-profillal eredményezett egyezést, e referencia DNS-profilt valamennyi egyéb állam adatbázisaiba továbbítani lehet, és amennyiben az e referencia DNS-profillal végzett keresés egy referencia DNS-profillal és/vagy egy másik nem azonosított DNS-profillal egyezést eredményezett más államok adatbázisaiban, ezen egyezéstről a kérelmező államot automatikusan értesíteni kell, valamint a DNS-referenciaadatokat a részére továbbítani kell; ha más államok adatbázisaiban nincs egyezés, erről a kérelmező államot automatikusan értesíteni kell.

10. CIKK

A nem azonosított DNS-profiloknak az 531. cikk szerinti automatizált összehasonlításához kapcsolódó továbbítási eljárás

1. Ha a nem azonosított DNS-profillal végzett összehasonlítás egy referencia DNS-profillal és/vagy egy nem azonosított DNS-profillal egyezést eredményezett más államok adatbázisaiban, ezen egyezésekről a kérelmező államot automatikusan értesíteni kell, valamint a DNS-referenciaadatokat a részére továbbítani kell.

2. Ha a nem azonosított DNS-profilokkal végzett összehasonlítás egy nem azonosított DNS-profillal vagy egy referencia DNS-profillal egyezést eredményez más államok adatbázisaiban, minden egyes érintett állam nemzeti adatbázisát ilyen értelmű megjegyzéssel egészítheti ki.

11. CIKK

A daktiloszkópai adatok cseréjére vonatkozó elvek

1. A daktiloszkópai adatok digitalizálását és a többi állam részére való továbbítását a 2. fejezetben meghatározott egységes adatformátumnak megfelelően kell végezni.
2. Minden egyes állam biztosítja, hogy az általa továbbított daktiloszkópai adatok minősége az automatizált ujjnyomat-azonosító rendszerrel (AFIS) végzett összehasonlításhoz megfelelő legyen.
3. A daktiloszkópai adatok cseréjére alkalmazandó továbbítási eljárásra decentralizált struktúrában kerül sor.
4. Megfelelő intézkedéseket kell hozni a más államok részére továbbított daktiloszkópai adatok bizalmas jellegének és sértetlenségének biztosítása érdekében, beleértve azok kódolását is.
5. Az államok az ISO 3166-1 alpha-2 szabványnak megfelelő állami kódokat alkalmaznak.

12. CIKK

Daktiloszkópai adatokra vonatkozó keresési kapacitások

1. Minden állam biztosítja, hogy keresési kérelmei ne haladják meg a megkeresett állam által meghatározott keresési kapacitásokat. Az Egyesült Királyság nyilatkozik az azonosított és a nem azonosított személyek daktiloszkópai adataira vonatkozó napi maximális keresési kapacitásáról.
2. Az adattovábbításonként hitelesítésre elfogadott kérelmek maximális számát a 2. fejezet tartalmazza.

13. CIKK

A daktiloszkópai adatokkal kapcsolatos kérelmek és válaszok szabályai

1. A megkeresett állam teljesen automatizált eljárással haladéktalanul ellenőrzi a továbbított daktiloszkópai adatok minőségét. Amennyiben az adatok az automatizált összehasonlításhoz nem megfelelőek, a megkeresett állam késedelem nélkül értesíti a kérelmező államot.
2. A megkeresett állam a kereséseket a kérelmek beérkezésének sorrendjében végzi. A kérelmeket 24 órán belül, teljesen automatizált eljárással fel kell dolgozni. A kérelmező állam – ha belső joga ezt előírja – kérheti kérelmeinek gyorsított feldolgozását, amely keresést a megkeresett államnak haladéktalanul el kell végeznie. Ha a határidőket *vis maior* következtében nem lehet betartani, az összehasonlítást az akadályok elhárítását követően haladéktalanul el kell végezni.

14. CIKK

A gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált keresésének elvei

1. A gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált kereséséhez az államok az Európai Gépjármű és Vezetői Engedély Információs Rendszer (Eucaris) szoftveralkalmazásnak a különösen az e megállapodás 537. cikke céljára kifejlesztett változatát, és e szoftver módosított változatait alkalmazzák.
2. A gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált keresésére decentralizált struktúrában kerül sor.
3. Az Eucaris rendszeren keresztül cserélt információkat kódolt formában kell továbbítani.
4. A kicserélendő gépjármű-nyilvántartási adatokat a 3. fejezet határozza meg.
5. Az e megállapodás 537. cikkének végrehajtása során az államok elsőbbséget biztosíthatnak a súlyos bűncselekmények elleni küzdelemhez kapcsolódó kereséseknek.

15. CIKK

Költségek

Minden egyes állam maga viseli a 14. cikk (1) bekezdésében említett Eucaris szoftveralkalmazás kezelése, használata és fenntartása kapcsán felmerülő költségeket.

16. CIKK

Cél

1. Az átvevő állam a személyes adatokat kizárólag az adatok átadásának az e megállapodás harmadik részének II. címén alapuló célja érdekében kezelheti. Bármilyen más célból való kezelés csak az állományt kezelő állam előzetes engedélyével megengedett, és az kizárólag a fogadó állam belső jogának hatálya alá tartozik. Ilyen engedély abban az esetben adható, ha az egyéb célokat szolgáló kezelés az állományt kezelő állam belső joga szerint megengedett.
2. Az e megállapodás 530., 531. és 534. cikke értelmében átadott adatok kezelése a keresést vagy összehasonlítást végző állam által kizárólag az alábbiak érdekében engedélyezett:
 - (a) az összehasonlított DNS-profilok vagy daktiloszkópiai adatok egyezésének megállapítása;
 - (b) az adatok egyezése esetén jogsegély iránti rendőrségi vagy igazságügyi kérelem előkészítése és benyújtása a belső jognak megfelelően;
 - (c) az e fejezet 19. cikke szerinti jegyzőkönyvbe vétel.
3. Az állományt kezelő állam kizárólag akkor kezelheti a részére az e megállapodás 530., 531. és 534. cikkének megfelelően átadott adatokat, amennyiben az az összehasonlítás, a keresésre való automatizált válaszadás vagy az e fejezet 19. cikke szerinti jegyzőkönyvbe vétel céljából szükséges. Az átadott adatokat azok összehasonlítását vagy a keresésre való automatizált válaszadást követően haladéktalanul törölni kell, amennyiben nincs szükség azok további, az e cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában említett célokat szolgáló kezelésére.

4. Az e megállapodás 537. cikke értelmében átadott adatokat az állományt kezelő állam kizárólag a keresési eljárásokra való automatizált válaszadás vagy az e fejezet 19. cikke szerinti jegyzőkönyvbe vétel céljából használhatja fel. Az átadott adatokat a keresésre való automatizált válaszadást követően haladéktalanul törölni kell, amennyiben nincs szükség azok további, az e fejezet 19. cikke szerinti jegyzőkönyvbe vétel célját szolgáló kezelésére. A válaszadás során a keresést végző állam az eljárás eredményeként kapott adatokat kizárólag a keresési eljárás során meghatározott célra használhatja fel.

17. CIKK

Az adatok pontossága, aktualitása és tárolási ideje

1. Az államoknak biztosítaniuk kell a személyes adatok pontosságát és aktualitását. Haladéktalanul értesíteni kell az átvevő államot, ha például a hivatali eljárás során vagy az adatalanytól származó értesítésből kiderül, hogy helytelen adatok vagy olyan adatok kerültek átadásra, amelyeket nem lett volna szabad átadni. Az érintett állam(ok) köteles(ek) kijavítani vagy törölni az adatokat. Továbbá a helytelennek talált személyes adatokat is ki kell javítani. Ha az átvevő szerv okkal feltételezi, hogy az átadott adatok helytelenek, vagy azokat törölni kellene, akkor erről haladéktalanul tájékoztatnia kell az átadó szervet.
2. Azokat az adatokat, amelyek pontosságát az adatalany kétségbe vonja, valamint amelyek pontossága vagy pontatlansága nem állapítható meg, az államok belső jogának megfelelően az adatalany kérésére meg kell jelölni. Amennyiben létezik egy ilyen megjelölés, azt az államok belső jogának figyelembevételével kizárólag az adatalany engedélyével vagy az illetékes bíróság vagy a független adatvédelmi hatóság határozata alapján lehet eltávolítani.

3. Azokat az átadott személyes adatokat, amelyeket nem lett volna szabad átadni vagy átvenni, törölni kell. A jogszerűen átadott és átvett adatokat törölni kell:
 - (a) ha az adatok nem vagy már nem szükségesek az átadás céljának szempontjából; amennyiben személyes adatok kérés nélkül kerültek átadásra, az átvevő szervnek haladéktalanul ellenőriznie kell, hogy azok szükségesek-e az átadás céljának szempontjából;
 - (b) az átadó állam belső jogában az adatok megőrzése tekintetében megállapított maximális időtartam lejáratát követően, amennyiben az átadó szerv az átvevő szervet az említett maximális időtartamról az adatok átadásakor tájékoztatta.
4. Amennyiben joggal feltételezhető, hogy az adatok törlése hátrányosan befolyásolná az adatalany érdekeit, az adatokat a belső jog figyelembevételével a törlés helyett zárolni kell. A zárolt adatokat kizárólag arra a célra szabad átadni vagy felhasználni, amely miatt az adatok nem kerültek törlésre.

18. CIKK

Az adatvédelem és adatbiztonság biztosítása érdekében hozott technikai és szervezési intézkedések

1. Az átadó és az átvevő szervek lépéseket tesznek annak biztosítására, hogy a személyes adatok hatékony védelemben részesüljenek a véletlen vagy jogosulatlan megsemmisítés, véletlen elvesztés, jogosulatlan hozzáférés, jogosulatlan vagy véletlen változtatás és jogosulatlan közzététel ellen.

2. Az automatizált keresési eljárás technikai kialakításának jellemzőit az e megállapodás 539. cikkében említett végrehajtási intézkedések szabályozzák, amelyek garantálják, hogy:
 - (a) az adatvédelem és adatbiztonság biztosítása céljából sor kerüljön a technika jelenlegi állásának megfelelő olyan intézkedések meghozatalára, amelyek különösen az adatok titkosságát és sérthetlenségét szavatolják;
 - (b) általánosan hozzáférhető hálózatok használata esetén az illetékes hatóságok által elismert kódolási és engedélyezési eljárásokat alkalmazzanak; és
 - (c) e fejezet 19. cikkének (2), (5) és (6) bekezdésével összhangban ellenőrizhető legyen a keresések megengedhetősége.

19. CIKK

Dokumentáció és jegyzőkönyvezés; az automatizált és a nem automatizált átadásra vonatkozó különleges szabályok

1. Az átadás megengedhetőségének ellenőrzése érdekében minden állam garantálja, hogy az állományt kezelő szerv és a keresést végző szerv a személyes adatok minden egyes nem automatizált átadását és nem automatizált átvételét dokumentálja. A dokumentáció a következő információkat tartalmazza:
 - (a) az átadás indoka;

- (b) az átadott adatok;
- (c) az átadás dátuma; és
- (d) a keresést végző szerv és az állományt kezelő szerv neve vagy hivatkozási kódja.

2. Az e megállapodás 530., 534. és 537. cikkén alapuló automatizált adatkeresésre és az e megállapodás 531. cikke szerinti automatizált összehasonlításra a következők vonatkoznak:

- (a) automatizált kereséseket vagy összehasonlításokat kizárólag a nemzeti kapcsolattartó pontok különleges engedéllyel rendelkező tisztviselői hajthatnak végre; az automatizált keresések vagy összehasonlítások végrehajtására jogosult tisztviselők jegyzékét kérésre a (6) bekezdésben említett felügyeleti hatóságok és a többi állam rendelkezésére kell bocsátani;
- (b) minden állam biztosítja, hogy az állományt kezelő szerv és a keresést végző szerv jegyzőkönyvet készítsen a személyes adatok minden egyes átadásáról és átvételéről, a találatról vagy annak hiányáról való értesítést is beleértve; a jegyzőkönyv a következő információkat tartalmazza:
 - (i) az átadott adatok;
 - (ii) az átadás dátuma és pontos időpontja; és
 - (iii) a keresést végző szerv és az állományt kezelő szerv neve vagy hivatkozási kódja.

3. A keresést végző szerv jegyzőkönyvbe veszi továbbá a keresés vagy az átadás indokát, valamint a keresést végrehajtó tisztviselő és a keresést vagy az átadást elrendelő tisztviselő ismertetőjelét.
4. A jegyzőkönyvező szerv kérésre haladéktalanul közli a jegyzőkönyvbe vett adatokat az érintett állam illetékes adatvédelmi hatóságaival, legkésőbb a kérelem kézhezvételétől számított négy héten belül; a jegyzőkönyvbe vett adatokat kizárólag a következő célokra lehet felhasználni:
 - (a) az adatvédelem ellenőrzése;
 - (b) az adatbiztonság biztosítása.
5. A jegyzőkönyvbe vett adatokat megfelelő intézkedések segítségével védeni kell a nem megfelelő felhasználással és a helytelen felhasználás egyéb formáival szemben, valamint két évig meg kell őrizni azokat. A megőrzési idő lejártá után a jegyzőkönyvbe vett adatokat haladéktalanul törölni kell.
6. A személyes adatok átadásának vagy átvételének jogi ellenőrzése az államok független adatvédelmi hatóságainak, vagy adott esetben igazságügyi hatóságainak a feladata. A belső joggal összhangban bárki felkérheti ezeket a hatóságokat arra, hogy azok ellenőrizzék a személyére vonatkozó adatok kezelésének jogszerűségét. Ezek és a jegyzőkönyvezésért felelős hatóságok az ilyen kérésektől függetlenül az érintett állományok alapján szűrőpróbaszerűen is ellenőrzik az átadás jogszerűségét.

7. A független adatvédelmi hatóságok ellenőrzés céljából 18 hónapig megőrzik az ilyen ellenőrzések eredményeit. Ezen időtartam lejártá után haladéktalanul törlik ezeket. Minden adatvédelmi hatóság felkérést kaphat egy másik állam független adatvédelmi hatóságától a hatáskörei belső joggal összhangban történő gyakorlására. Az államok független adatvédelmi hatóságai – különösen a releváns információk cseréje révén – elvégzik a kölcsönös együttműködéshez szükséges ellenőrzési feladatokat.

20. CIKK

Az adatalanyok kártérítéshez fűződő jogai

Amennyiben valamely állam egy szerve e megállapodás harmadik részének II. címe értelmében személyes adatot adott át, a másik állam fogadó szervezete nem használhatja fel az átadott adatok pontatlanságát jogalapként a sértett féllel szembeni, belső jog szerinti felelőssége elhárításához. Ha a tévesen továbbított adatok felhasználása miatt az átvevő szervvel szemben kártérítést ítélnék meg, a kártérítésként kifizetett összeget az adatokat átadó szerv teljes mértékben megtéríti az átvevő szervnek.

21. CIKK

Az államok által kért információ

Az átvevő állam kérelemre tájékoztatja az átadó államot az átadott adatok kezeléséről és az ezáltal elért eredményekről.

22. CIKK

Nyilatkozatok és kijelölések

1. Az Egyesült Királyság közli a bűnüldözési és igazságügyi együttműködési szakbizottsággal az e megállapodás 529. cikkének (3) bekezdése és e fejezet 12. cikkének (1) bekezdése szerinti nyilatkozatait, valamint az e megállapodás 535. cikkének (1) bekezdése és 537. cikkének (3) bekezdése szerinti kijelöléseit.
2. Az Egyesült Királyság által e nyilatkozatokban és kijelölésekben, illetve a tagállamok által az e megállapodás 539. cikkének (3) bekezdésével összhangban rendelkezésre bocsátott tényszerű információkat bele kell foglalni a 2008/616/IB határozat 18. cikkének (2) bekezdésében előírt kézikönyvbe.
3. Az államok az (1) bekezdéssel összhangban tett nyilatkozatokat és kijelöléseket a bűnüldözési és igazságügyi együttműködési szakbizottságnak továbbított értesítés révén tetszőleges időpontban módosíthatják. A bűnüldözési és igazságügyi együttműködési szakbizottság valamennyi kézhez vett nyilatkozatot a Tanács Főtitkárságának rendelkezésére bocsátja.
4. A Tanács Főtitkársága tájékoztatja a bűnüldözési és igazságügyi együttműködési szakbizottságot a (2) bekezdésben említett kézikönyv esetleges változásairól.

23. CIKK

Az 540. cikkben említett határozatok előkészítése

1. A Tanács az e megállapodás 540. cikkében említettek szerinti határozatot egy kérdőíven alapuló értékelő jelentés alapján hozza meg.
2. Az e megállapodás harmadik része II. címének megfelelően automatizált adatcsere tekintetében az értékelő jelentés ezenkívül értékelő látogatáson és kísérleti adatcserén fog alapulni, amelyekre akkor kerül sor, miután az Egyesült Királyság értesítette a bűnüldözési és igazságügyi együttműködési szakbizottságot az e megállapodás harmadik része II. címének értelmében rá rótt kötelezettségek végrehajtásáról, valamint benyújtotta az e fejezet 22. cikkében előírt nyilatkozatokat. Az eljárás további részleteit e melléklet 4. fejezete tartalmazza.

24. CIKK

Statisztikák és jelentéstétel

1. Az e megállapodás harmadik részének II. címe szerinti adatcsere adminisztratív, technikai és pénzügyi alkalmazásának értékelését rendszeresen el kell végezni. Az értékelést azon adatkategóriák tekintetében kell elvégezni, amelyek vonatkozásában az adatcsere az érintett államok között már megkezdődött. Az értékelésnek az adott államok jelentéseire kell alapulnia.

2. Minden egyes állam statisztikát készít az automatizált adatcsere eredményeiről. Az összehasonlíthatóság érdekében az érintett tanácsai munkacsoport összeállít egy mintastatisztikát. Ezeket a statisztikákat évente továbbítani kell a bűnüldözési és igazságügyi együttműködési szakbizottságnak.
3. Ezenkívül az államok felkérést kapnak, hogy rendszeres időközönként, évente legfeljebb egyszer a folyamat elemzése és fejlesztése érdekében nyújtsanak további információkat – szükség szerint – az automatizált adatcsere megvalósításának adminisztratív, technikai és pénzügyi vonatkozásairól.
4. E cikk vonatkozásában a tagállamok által a 2008/615/IB és 2008/616/IB határozattal összhangban készített statisztikákat és tett jelentéseket kell figyelembe venni.

1. FEJEZET

DNS-ADATOK CSERÉJE

1. DNS-sel kapcsolatos bűnügyi technikai kérdések, egyezési szabályok és algoritmusok
 - 1.1. A DNS-profilok jellemzői

A DNS-profil 24 számpárt tartalmazhat, amelyek az Interpol DNS-eljárásaiban is használt 24 lókuszt jelölnek. E lókuszt neveit az alábbi táblázat tartalmazza:

VWA	TH01	D21S11	FGA	D8S1179	D3S1358	D18S51	Amelogenin
TPOX	CSF1P0	D13S317	D7S820	D5S818	D16S539	D2S1338	D19S433
Penta D	Penta E	FES	F13A1	F13B	SE33	CD4	GABA

A legfelső sorban szürke színnel jelzett hét lókuszt alkotja jelenleg mind az Európai lókuszt-szabványkészletet (European Standard Set of Loci, ESSOL), mind a lókuszt Interpol-szabványkészletét (Interpol Standard Set of Loci (ISSOL)).

Tartalmi szabályok:

Az államok által keresés és összehasonlítás céljából rendelkezésre bocsátott, valamint a keresés és összehasonlítás céljából kiküldött DNS-profiloknak legalább hat teljesen meghatározott¹ lókuszt kell magukban foglalniuk, de tartalmazhatnak további lókusztokat vagy szóközöket is, amennyiben azok rendelkezésre állnak. A referencia DNS-profiloknak az európai szabvány részét képező 7 lókuszt közül legalább hatot tartalmazniuk kell. Az egyezések pontosságának javítása érdekében valamennyi államtartóknak tárolni kell az indexált DNS-profilok adatbázisában, és azokat keresés és összehasonlítás céljából használni kell. Valamennyi államnak a lehető leghamarabb át kell vennie bármely, az EU által újonnan elfogadott Európai lókuszt-szabványkészletet (ESSOL).

A egyes profilok nem engedélyezettek, így az egyes lókusztok allélértékei kizárólag két számból fognak állni, amelyek homozigotizáció esetében egy adott lókusztzon meg is egyezhetnek.

¹ A „teljesen meghatározott” azt jelenti, hogy a ritka allélértékek kezelését is magában foglalja.

A helyettesítő karakterek és a mikrovariánsok az alábbi szabályok szerint kezelendők:

- Az amelogeninen kívül a profilban levő bármely nem numerikus értéket (pl. „o”, „f”, „r”, „na”, „nr” vagy „un”) automatikusan helyettesítő karakterre (*) kell konvertálni az exportálás céljából, és keresést kell indítani az egész adatbázisban,
- A profilban található „0”, „1” vagy „99” numerikus értékeket automatikusan helyettesítő karakterre (*) kell konvertálni az exportálás céljából, és ezeket az adatbázis összes profiljában keresni kell,
- Amennyiben egy lókuszhhoz három allél van megadva, az első allélt el kell fogadni, a másik kettőt azonban automatikusan helyettesítő karakterre (*) kell konvertálni az exportálás céljából, és ezeket az adatbázis összes profiljában keresni kell,
- Amennyiben az első vagy a második allélra helyettesítő karaktert adnak meg, a numerikus értéknek a lókuszra vonatkozó mindkét permutációjára keresni kell (pl.: a 12, * egyezhet 12,14-gyel vagy 9,12-vel is),
- A pentanukleotid (Penta D, Penta E és CD4) mikrovariánsok az alábbiak szerint egyeznek:

x.1 = x, x.1, x.2

x.2 = x.1, x.2, x.3

x.3 = x.2, x.3, x.4

x.4 = x.3, x.4, x + 1,

- A tetranukleotid (a többi lókusztetranukleotid) mikrovariánsok az alábbiak szerint egyeznek:

$$x.1 = x, x.1, x.2$$

$$x.2 = x.1, x.2, x.3$$

$$x.3 = x.2, x.3, x + 1.$$

1.2. Egyezési szabályok

Két DNS-profil összehasonlítása azon lókusztok alapján történik, amelyekhez mindkét DNS-profilban rendelkezésre áll egy allélpár. Legalább hat teljesen meghatározott lókusznak (az amelogénin kivül) egyeznie kell mindkét DNS-profilban, mielőtt találati válasz érkezik.

A teljes egyezés (1. minőség) egyezésnek minősül, amennyiben az összehasonlított lókusztoknak a kereső és a lekért DNS-profilban egyaránt megtalálható valamennyi allélértéke megegyezik. A közeli egyezés olyan egyezést jelent, amelynél az összehasonlított allélok közül csupán egynek az értéke tér el a két DNS-profilban (2., 3. és 4. minőség). A közeli egyezés csak akkor fogadható el, ha a két összehasonlított DNS-profilban legalább hat teljesen meghatározott lókuszt egyezik.

A közeli egyezés okai az alábbiak lehetnek:

- Emberi tévesztés (gépelési hiba) az egyik DNS-profil bevitelénél a keresési kérelemben vagy a DNS-adatbázisban,

- a DNS-profil generálási eljárása során allél-meghatározási vagy allél-lehívási hiba.

1.3. Jelentéstételi szabályok

A teljes és a közeli egyezésekről, valamint a találatok hiányáról minden esetben jelentést kell tenni.

Az egyezésről szóló jelentést a kérelmező nemzeti kapcsolattartónak küldik meg, valamint hozzáférhetővé teszik a megkeresett nemzeti kapcsolattartó számára is (annak érdekében, hogy megbecsülhesse a rendelkezésre álló további személyes adatok, valamint a találatnak megfelelő DNS-profillal kapcsolatos egyéb információk iránti, az egyezést követő lehetséges további kérelmek természetét és számát, az e megállapodás 536. cikkével összhangban).

2. Állami kódszámok táblázata

Az e megállapodás harmadik részének II. címével összhangban a doménnevek és a zárt hálózatban történő prűmi DNS-adatcsere alkalmazásokhoz szükséges egyéb konfigurációs paraméterek meghatározásához az ISO 3166-1 alpha-2 kódot használják.

Az ISO 3166-1 alpha-2 kódok az alábbi, két betűből álló állami kódok:

Állam	Kód	Állam	Kód
Belgium	BE	Litvánia	LT
Bulgária	BG	Luxemburg	LU
Cseh Köztársaság	CZ	Magyarország	HU
Dánia	DK	Málta	MT
Németország	DE	Hollandia	NL
Észtország	EE	Ausztria	AT
Írország	IE	Lengyelország	PL
Görögország	EL	Portugália	PT
Spanyolország	ES	Románia	RO
Franciaország	FR	Szlovákia	SK
Horvátország	HR	Szlovénia	SI
Olaszország	IT	Finnország	FI
Ciprus	CY	Svédország	SE
Lettország	LV	Egyesült Királyság	UK

3. Funkcionális elemzés

3.1. A rendszer hozzáférhetősége

Az e megállapodás 530. cikke szerinti kérelmeknek az egyes kérelmek elküldésének kronológiai sorrendjében kell a céladatbázisba eljutniuk, míg a válaszokat a kérelem megérkezését követő tizenöt percen belül kell a kérelmező állam számára elküldeni.

3.2. Második lépés

Amikor egy állam egyezésről szóló jelentést kap, nemzeti kapcsolattartójának feladata a kérdésként benyújtott profilban található értékeknek a válaszként kapott profilban/profilokban található értékekkel való összehasonlítása, a profil bizonyító erejének hitelesítése és ellenőrzése érdekében. A hitelesítés céljából a nemzeti kapcsolattartók közvetlenül is felvehetik egymással a kapcsolatot.

A jogi segítségnyújtási eljárások a két profil közötti egyezés hitelesítését követően kezdődnek meg, az automatizált konzultációs szakasz során elért teljes vagy közeli egyezés alapján.

4. DNS interfészvezérlési dokumentáció

4.1. Bevezető

4.1.1. Célkitűzések

Ez a fejezet a DNS-profilokban található információknak az államok DNS-adatbázisrendszerei közötti cseréjéhez szükséges előírásokat határozza meg. A fejrészmezőket kifejezetten a prűmi DNS-adatcsere határozzák meg, az adatrész az Interpol DNS-csere átjárójára meghatározott XML-séma DNS-profil adatrészére alapul.

Az adatcsere az SMTP-protokoll (Simple Mail Transfer Protocol – egyszerű levéltovábbítási protokoll) és a legkorszerűbb egyéb technológiák felhasználásával történik, a hálózati szolgáltató által biztosított központi levéltovábbító szerveren keresztül. Az XML-fájlt levéltörzsként továbbítják.

4.1.2. Alkalmazási kör

Az ICD kizárólag az üzenet (vagy „levél”) tartalmát határozza meg. Minden hálózatspecifikus és levélspecifikus kérdést egységesen határoznak meg, hogy a DNS-adatcsere műszaki alapjai közösek legyenek.

Ez magában foglalja az alábbiakat:

- az üzenet tárgymezőjének formátuma, az üzenet automatizált feldolgozásának lehetővé tétele/engedélyezése érdekében,
- szükséges-e a tartalom rejtjelezése, és amennyiben igen, milyen módszerekkel,
- az üzenetek maximális hossza.

4.1.3. XML-struktúra és -elvek

Az XML-üzenet a következő részekből áll:

- a továbbításra vonatkozó információt tartalmazó fejrész és
- a profilspecifikus információt, valamint magát a profilt tartalmazó adatrész.

A kérelemre és a válaszra egyaránt ugyanazt az XML-sémát kell használni.

A nem azonosított DNS-profilok – az e megállapodás 531. cikke szerinti – teljes körű ellenőrzése érdekében lehetőség lesz több profil egyetlen üzenetben való elküldésére is. Meg kell határozni az egy üzenetben küldhető profilok maximális számát. A szám a legnagyobb engedélyezett levélmérettől függ, meghatározására a levelezőszerver kiválasztását követően kerül sor.

XML példa:

```
<?version="1.0" standalone="yes"?>
```

```
<PRUEMDNAx xmlns:msxsl="urn:schemas-microsoft-com:xslt"
```

```
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
```

```
<header>
```

```
(...)
```

```
</header>
```

```
<datas>
```

```
(...)
```

```
</datas>
```

[<datas> az adatszerkezetet meg kell ismételni, amennyiben több profilt küldenek (...) egyetlen SMTP-üzenetben, ami csak az e megállapodás 531. cikkében foglalt esetekben engedélyezett

</datas>]

</PRUEMDNA>

4.2. Az XML szerkezet meghatározása

Az alábbi meghatározások dokumentálási célokat és a jobb olvashatóságot szolgálják, a ténylegesen kötelező információt egy XML-sémafájl tartalmazza (PRUEM DNA.xsd).

4.2.1. PRUEMDNAx séma

Az alábbi mezőket tartalmazza:

Mezők	Típus	Leírás
header	PRUEM_header	Occurs: 1
datas	PRUEM_datas	Occurs: 1 ... 500

4.2.2. Fejrészstruktúra tartalma

4.2.2.1. PRUEM fejrész

Ez a struktúra az XML-fájl fejrészét írja le. Az alábbi mezőket tartalmazza:

Mezők	Típus	Leírás
direction	PRUEM_header_dir	Direction of message flow
ref	String	Reference of the XML file
generator	String	Generator of XML file
schema_version	String	Version number of schema to use
requesting	PRUEM_header_info	Requesting State info
requested	PRUEM_header_info	Requested State info

4.2.2.2. PRUEM fejrész

Az üzenetben foglalt adatok típusa, értéke a következő lehet:

Érték	Leírás
R	Request
A	Answer

4.2.2.3. PRUEM fejrészre vonatkozó információk

Az állapot, valamint az üzenet időpontját/idejét leíró struktúra. Az alábbi mezőket tartalmazza:

Mezők	Típus	Leírás
source_isocode	String	ISO 3166-2 code of the requesting State
destination_isocode	String	ISO 3166-2 code of the requested State
request_id	String	unique Identifier for a request
date	Date	Date of creation of message
time	Time	Time of creation of message

4.2.3. A PRUEM profil adattartalma

4.2.3.1. PRUEM_datas

Ez a struktúra az XML profil adatrészét írja le. Az alábbi mezőket tartalmazza:

Mezők	Típus	Leírás
reqtype	PRUEM request type	Type of request (530. vagy 531. cikk)
date	Date	Date profile stored
type	PRUEM_datas_type	Type of profile
result	PRUEM_datas_result	Result of request
agency	String	Name of corresponding unit responsible for the profile
profile_ident	String	Unique State profile ID
message	String	Error Message, if result = E
profile	IPSG_DNA_profile	If direction = A (Answer) AND result ≠ H (HIT) empty
match_id	String	In case of a HIT PROFILE_ID of the requesting profile
quality	PRUEM_hitquality_type	Quality of HIT
hitcount	Integer	Count of matched Alleles
rescount	Integer	Count of matched profiles. If direction = R (Request), then empty. If quality!=0 (the original requested profile), then empty.

4.2.3.2. PRUEM_request_type

Az üzenetben foglalt adatok típusa, értéke a következő lehet:

Érték	Leírás
3	Requests pursuant to Article 530
4	Requests pursuant to Article 531

4.2.3.3. PRUEM_hitquality_type

Érték	Leírás
0	Referring original requesting profile: Case "No-HIT": original requesting profile sent back only; Case "HIT": original requesting profile and matched profiles sent back.
1	Equal in all available alleles without wildcards
2	Equal in all available alleles with wildcards
3	Hit with Deviation (Microvariant)
4	Hit with mismatch

4.2.3.4. PRUEM_data_type

Az üzenetben foglalt adatok típusa, értéke a következő lehet:

Érték	Leírás
P	Person profile
S	Stain

4.2.3.5. PRUEM_data_result

Az üzenetben foglalt adatok típusa, értéke a következő lehet:

Érték	Leírás
U	Undefined, If direction = R (request)
H	HIT
N	No-HIT
E	Error

4.2.3.6. IPSTG_DNA_profile

DNS-profil leíró struktúra. Az alábbi mezőket tartalmazza:

Mezők	Típus	Leírás
ess_issol	IPSTG_DNA_ISSOL	Group of loci corresponding to the ISSOL (standard group of Loci of Interpol)
additional_loci	IPSTG_DNA_additional_loci	Other loci
marker	String	Method used to generate of DNA
profile_id	String	Unique identifier for DNA profile

4.2.3.7. IPST_DNA_ISSOL

Az ISSOL lókuszeket (lókuszek Interpol-szabványkészlete) tartalmazó struktúra. Az alábbi mezőket tartalmazza:

Mezők	Típus	Leírás
vwa	IPST_DNA_locus	Locus vwa
th01	IPST_DNA_locus	Locus th01
d21s11	IPST_DNA_locus	Locus d21s11
fga	IPST_DNA_locus	Locus fga
d8s1179	IPST_DNA_locus	Locus d8s1179
d3s1358	IPST_DNA_locus	Locus d3s1358
d18s51	IPST_DNA_locus	Locus d18s51
amelogenin	IPST_DNA_locus	Locus amelogenin

4.2.3.8. IPST_DNA_additional_loci

A többi lókuszt tartalmazó struktúra. Az alábbi mezőket tartalmazza:

Mezők	Típus	Leírás
tpox	IPST_DNA_locus	Locus tpox
csf1po	IPST_DNA_locus	Locus csf1po
d13s317	IPST_DNA_locus	Locus d13s317
d7s820	IPST_DNA_locus	Locus d7s820
d5s818	IPST_DNA_locus	Locus d5s818
d16s539	IPST_DNA_locus	Locus d16s539
d2s1338	IPST_DNA_locus	Locus d2s1338
d19s433	IPST_DNA_locus	Locus d19s433
penta_d	IPST_DNA_locus	Locus penta_d
penta_e	IPST_DNA_locus	Locus penta_e
fes	IPST_DNA_locus	Locus fes
f13a1	IPST_DNA_locus	Locus f13a1
f13b	IPST_DNA_locus	Locus f13b
se33	IPST_DNA_locus	Locus se33
cd4	IPST_DNA_locus	Locus cd4
gaba	IPST_DNA_locus	Locus gaba

4.2.3.9. IPSTG_DNA_locus

Lókuszt leíró struktúra. Az alábbi mezőket tartalmazza:

Mezők	Típus	Leírás
low_allele	String	Lowest value of an allele
high_allele	String	Highest value of an allele

5. Alkalmazási, biztonsági és kommunikációs architektúra

5.1. Áttekintés

Az e megállapodás harmadik része II. címének keretében folytatott DNS-adatcsere alkalmazásainak implementációja során közös kommunikációs hálózatot kell használni, amely logikailag zárt lesz az államok között. E közös, a hatékonyabb kérelemküldésre és válaszfogadásra szolgáló kommunikációs infrastruktúra lehetőségeinek a kihasználása érdekében a DNS- és daktiloszkópiai adatokra irányuló kérelmek kódolt SMTP e-mail üzenetben való továbbítására egy aszinkron mechanizmust fogadnak el. Biztonsági megfontolásból az s/MIME (biztonságos többcélú internetlevelezési bővítmény) mechanizmust mint az SMTP funkció kiterjesztését fogják felhasználni arra, hogy a hálózaton belül egy végpontok közötti biztonságos átjárót építsenek ki.

Az államok közötti adatcserét szolgáló kommunikációs hálózat funkcióját a már működő a közigazgatási rendszerek közötti transzeurópai telematikai szolgáltatás (TESTA) tölti be. A TESTA az Európai Bizottság felelősségi körébe tartozik. Figyelembe véve, hogy a nemzeti DNS-adatbázisok és a TESTA jelenlegi nemzeti hozzáférési pontjai esetlegesen az államokban eltérő helyeken található, a TESTA-hoz való hozzáférés kialakítható:

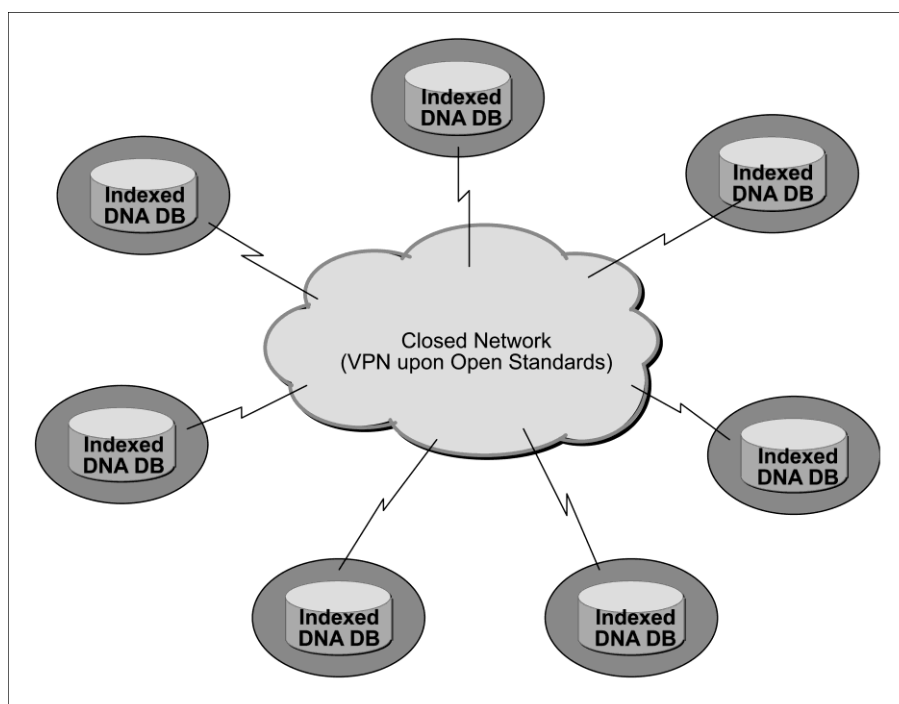
1. a meglévő nemzeti hozzáférési pont felhasználásával, vagy új nemzeti TESTA-hozzáférési pont létrehozásával; vagy
2. egy biztonságos helyi kapcsolat kiépítésével azon hely, ahol a DNS-adatbázis található, és az illetékes nemzeti hatóság azt kezeli, illetve a meglévő nemzeti TESTA-hozzáférési pont helye között.

Az e megállapodás harmadik részének II. címe szerinti alkalmazások végrehajtása során alkalmazott protokollok és szabványok megfelelnek a nyílt szabványoknak és teljesítik az államok nemzeti biztonságpolitikai döntéshozói által előírtakat.

5.2. Felső szintű architektúra

Az e megállapodás harmadik része II. címének alkalmazási körében valamennyi állam hozzáférhetővé teszi DNS-adatait a más államokkal való csere és/vagy a más államok általi keresés céljából, az egységesített közös adatformátumnak megfelelően. Az architektúra a bárkitől-bárkinek rendszer kommunikációs modelljére alapul. Nincs sem központi számítógépes szerver, sem pedig központosított adatbázis a DNS-profilok tárolására.

1. ábra: A DNS-adatok cseréjének topológiája



Az állami helyszínekre vonatkozó nemzeti jogi korlátozások tiszteletben tartásán kívül minden állam maga dönthet arról, hogy milyen típusú hardvert és szoftvert alkalmaz az e megállapodás harmadik részének II. címében foglalt követelményeknek való megfeleléshez alkalmazandó konfigurációhoz.

5.3. Biztonsági előírások és adatvédelem

A biztonsági vonatkozásoknak három szintjét vizsgálták meg és hajtották végre.

5.3.1. Adatszint

Az egyes államok által rendelkezésre bocsátott DNS-profilokat a közös adatvédelmi szabványoknak megfelelően kell elkészíteni, úgy hogy a kérelmező állam által kézhez kapott válasz elsősorban a találatot (HIT), illetve a találat hiányát (No HIT) jelezze, találat esetén egy semmilyen személyes információt sem tartalmazó azonosítószámot is feltüntetve. A találatról szóló értesítést követően további vizsgálatokat folytatnak kétoldalú szinten, az érintett állami helyszínekre vonatkozó meglévő nemzeti jogi és szervezeti szabályoknak megfelelően.

5.3.2. Kommunikációs szint

A DNS-profilokra vonatkozó információt tartalmazó üzeneteket (kérelmeket és válaszokat), mielőtt azokat más államok helyszíneire továbbítanák, a nyílt szabványoknak megfelelően a legkorszerűbb módszerekkel, mint például az s/MIME-el rejtjelezzik.

5.3.3. Továbbítási szint

A DNS-profilra vonatkozó információt tartalmazó összes rejtjelezett üzenetet nemzetközi szinten egy megbízható hálózati szolgáltató által igazgatott virtuális privát átjárórendszeren keresztül, valamint az ezen átjárórendszerhez kapcsolódó, nemzeti felelősség alá tartozó biztonságos kapcsolatokon keresztül továbbítják a többi állam helyszíneire. A virtuális privát átjárórendszernek nincs kapcsolódási pontja a nyilvános internethez.

5.4. A titkosítási mechanizmusokhoz használandó protokollok és szabványok: s/MIME és kapcsolódó csomagok

A DNS-profilra vonatkozó információt tartalmazó üzenetek rejtjelezésére az s/MIME nyílt szabványt – mint az SMTP de facto e-mail szabvány kiterjesztését – fogják alkalmazni. Az s/MIME protokoll (V3) lehetővé teszi a levelek aláírását, a biztonsági címkézést és a biztonságos levelezőlistákat; a protokoll az Internet Műszaki Testület (IETF) kriptográfiailag védett üzenetekre vonatkozó szabványára, a kriptográfiai üzenetszintaxisra (Cryptographic Message Syntax, CMS) épül. A digitális adatok bármely formájának digitális aláírására, kivonatolására, hitelesítésére és rejtjelezésére szolgál.

Az s/MIME mechanizmus által használt tanúsítványnak meg kell felelnie az X.509 szabványnak. Az egyéb prümi alkalmazásokkal közös szabvány- és eljáráshasználata biztosítása érdekében az s/MIME rejtjelezési műveletekre vonatkozó, illetve a különböző, kereskedelmi forgalomban kapható termékek (COTS) esetében alkalmazandó eljárási szabályok a következők:

- A művelet sorrendje: először a rejtjelezés, majd az aláírás.
- A szimmetrikus rejtjelezéshez a 256 bites kulcsméretű AES (Advanced Encryption Standard), az aszimmetrikus rejtjelezéshez pedig az 1024 bites kulcsméretű RSA rejtjelező algoritmust kell alkalmazni.
- Az SHA-1 hash algoritmust kell alkalmazni.

Az s/MIME funkció a modern e-mail szoftvercsomagok közül a legtöbbbe, így például az Outlook, a Mozilla Mail, valamint a Netscape Communicator 4.x szoftverbe már be van építve, és a legfőbb e-mail szoftvercsomagokkal kompatibilis.

Mivel az s/MIME könnyen integrálható a nemzeti IT infrastruktúrákba valamennyi állami helyszínen, a kommunikációs biztonsági szint implementációjára alkalmas mechanizmusnak bizonyul. A „Proof of Concept” céljának hatékonyabb módon történő elérése, valamint a költségek csökkentése érdekében a DNS-adatok cseréjének prototipizálására viszont a JavaMail API nyílt szabványt választják. A JavaMail API az s/MIME és/vagy az OpenPGP felhasználásával egyszerű rejtjelezést és visszafejtést biztosít. A cél egységes, egyszerűen használható alkalmazásprogramozási interfész (API) biztosítása azon e-mail kliensek számára, akik a két legelterjedtebb e-mail-rejtjelezési formátum valamelyikének felhasználásával kívánnak e-mailt küldeni vagy kapni. Ezért a JavaMail API bármely korszerű implementációja megfelel az e megállapodás harmadik részének II. címében foglalt követelményeknek, mint például a Bouncy Castle JCE terméke (Java Cryptographic Extension), amelyet az s/MIME implementációjára fognak használni a DNS-adatok államok közötti cseréjére vonatkozó prototípuskészítés érdekében.

5.5. Alkalmazási architektúra

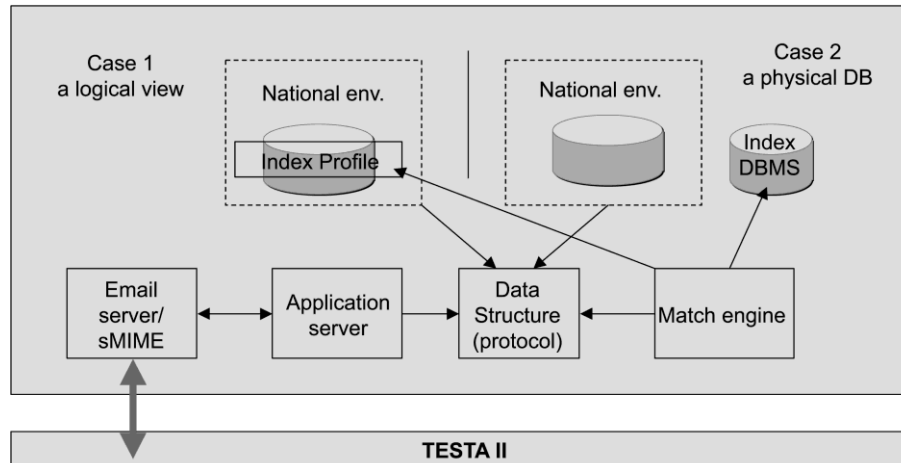
Minden állam egy az interfészvezérlési dokumentációval összhangban levő szabványosított DNS-profil adatsomagot bocsát a többi állam rendelkezésére. Ez lehetséges az egyes nemzeti adatbázisok logikai nézetének biztosítása vagy fizikai exportált adatbázis (indexált adatbázis) létrehozása által.

A négy fő komponens – az e-mail kiszolgáló/s/MIME, az alkalmazáskiszolgáló, az adatlekérdezésre és -bevitelre, a bejövő és kimenő üzenetek nyilvántartására szolgáló adatstruktúra-terület, továbbá az összehasonlító motor – termékfüggetlen módon implementálja a teljes alkalmazási logikát.

Annak biztosítása érdekében, hogy az államok könnyen integrálhassák a komponenseket saját nemzeti rendszereikbe, a meghatározott közös funkcionalitást az államok által nemzeti IT politikájuktól és szabályaiktól függően választható nyílt forráskódú komponensek útján érték el. Az e megállapodás harmadik része II. címének hatálya alá tartozó DNS-profilokat tartalmazó indexált adatbázisokhoz való hozzáférés megszerzéséhez implementálandó jellemzők függetlensége miatt minden állam szabadon választhatja meg hardver- és szoftverplatformját, beleértve az adatbázis- és operációs rendszereket is.

A meglévő közös hálózatban kifejlesztették, és sikeresen tesztelték a DNS-adatok cseréjének prototípusát. Az 1.0 verzió produktív környezetben való alkalmazása megkezdődött, és azt a napi műveletekben használják. Az államok használhatják a közösen kifejlesztett terméket, de kifejleszthetik saját termékeiket is. A közös termékkomponenseket az IT, valamint a bűnügyi technikai és/vagy funkcionális rendőrségi követelmények változásának megfelelően fogják karbantartani, testre szabni és továbbfejleszteni.

2. ábra: Alkalmazás-topológiai áttekintés



5.6. Az alkalmazási architektúrához használandó protokollok és szabványok

5.6.1. XML

A DNS-adatok cseréje teljes mértékben az XML-sémát – mint az SMTP e-mail üzenetek csatolmányát – aknázza ki. A Kiterjeszhető Leíró Nyelv (XML) a W3C által ajánlott általános célú leíró nyelv, amely speciális célú leíró nyelvek létrehozására szolgál, és amely számos különböző adattípus leírására képes. A valamennyi állam közötti cserére alkalmas DNS-profil leírása XML és XML-séma alkalmazásával történt az interfészvezérlési dokumentumban.

5.6.2. ODBC

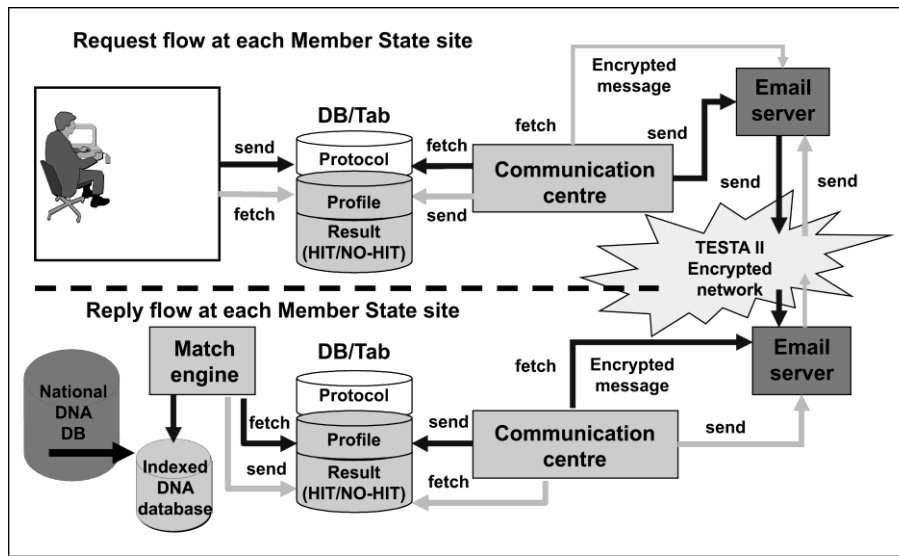
A nyílt adatbázis-kapcsolat (ODBC) szabványos szoftveres API metódust kínál az adatbázis-kezelő rendszerekhez való hozzáféréshez, és függetlenséget biztosít a programozási nyelvektől, valamint az adatbázis- és operatív rendszerektől. Az ODBC-nek ugyanakkor vannak hátrányai is. A nagy számú ügyfél gép kezelése különböző eszközmeghajtókat és dinamikusan kapcsolódó könyvtárakat (DLL) jelenthet. Ez az összetettség rendszer-felügyeleti többletmunkát eredményezhet.

5.6.3. JDBC

A JAVA adatbázis-kapcsolat (JDBC) egy API a Java programozási nyelvhez, amely azt határozza meg, hogy egy ügyfél hogyan férhet hozzá egy adatbázishoz. Az ODBC-től eltérően a JDBC esetében nincs szükség bizonyos helyi DLL-ek használatára a munkaállomáson.

A DNS-profilokra vonatkozó kérelmeknek és válaszoknak az egyes állami helyszíneken való feldolgozása üzleti logikáját az alábbi ábra mutatja be. A kérelem- és válaszáramok egyaránt egy olyan neutrális adatterülettel állnak kölcsönhatásban, amely különböző, közös adatszerkezetű adatállományokat tartalmaz.

3. ábra: Áttekintés: Az alkalmazás munkafolyamata az egyes állami helyszíneken



5.7. Kommunikációs környezet

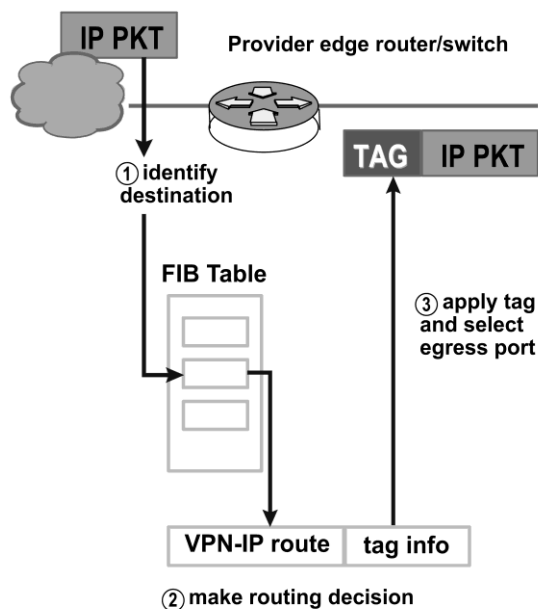
5.7.1. Közös kommunikációs hálózat: TESTA és az arra épülő infrastruktúra

A DNS-adatcsere alkalmazás az e-mailt mint aszinkron mechanizmust használja az államok közötti kérelemküldésre és válaszfogadásra. Mivel minden államnak van legalább egy nemzeti hozzáférési pontja a TESTA hálózathoz, a DNS-adatok cseréjére a TESTA hálózaton keresztül kerül sor. A TESTA számos, hozzáadott értéket képviselő szolgáltatást is nyújt e-mail-továbbító rendszerén keresztül. A TESTA-specifikus elektronikus postafiókok hostingja mellett az infrastruktúra levélelosztó listákat és hálózati forgalomirányító (routing) szabályokat is tud alkalmazni. Ez lehetővé teszi, hogy a TESTA az EU-ban létező doménekhez kapcsolódó közigazgatási szervekhez címzett üzenetek elszámolóháza legyen. Vírusellenőrző rendszerek is telepíthetők.

A TESTA e-mail továbbítója a TESTA központi alkalmazási egységeiben elhelyezett, tűzfalal védett, nagy üzembiztonságú hardverplatformra épül. A TESTA DNS-szolgáltatása az erőforrás-azonosítókat IP-címekké oldja fel, továbbá a felhasználó és az alkalmazások előtt elrejt a címinformációkat.

5.7.2. Biztonsági megfontolások

A virtuális magánhálózat (VPN) koncepcióját a TESTA keretében hozták létre. Az ennek a virtuális magánhálózatnak a kiépítésére használt címkekapcsolási technológia fogja majd az Internet Műszaki Testület (IETF) által kifejlesztett többprotokollos címkekapcsolás (MPLS) szabványát támogatni.



Az MPLS olyan IETF szabványtechnológia, amely felgyorsítja a hálózati adatáramlást azáltal, hogy kihagyja a köztes hálózati forgalomirányítók (routerek) általi csomagelemzést. Mindez a gerincvezeték határrouterei által a továbbítási adatbázisban tárolt információk alapján a csomaghoz csatolt úgynevezett címkék alapján történik. A címkék a virtuális magánhálózatok létrehozására is szolgálnak.

Az MPLS a 3-as rétegű hálózati forgalomirányítás (routing) és a 2-es rétegű kapcsolás előnyeit kombinálja. Mivel az IP-címeket a gerincvezetéken való átmenet során nem értékelik, az MPLS az IP-címzések tekintetében nem szab semmilyen korlátot.

Ezenfelül a TESTA-n keresztül küldött e-mail üzeneteket s/MIME alapú rejtjelezési mechanizmus is védi. A kulcs ismeretének és a megfelelő tanúsítvány birtokának hiányában senki sem tudja a hálózaton keresztül küldött üzeneteket megfejteni.

5.7.3. A kommunikációs hálózatban használandó protokollok és szabványok

5.7.3.1. SMTP

Az egyszerű levéltovábbítási protokoll (SMTP-protokoll) az Interneten keresztüli e-mail továbbítás de facto szabványa. Az SMTP egy viszonylag egyszerű, szövegalapú protokoll, amelyben meghatározzák az üzenet egy vagy több címzettjét, majd az üzenet szövegét továbbítják. Az SMTP az IETF előírásai alapján a 25-ös TCP portot használja. Egy adott doménnévre vonatkozóan az SMTP szerver meghatározására az MX (Mail eXchange) DNS (Domain Name Systems) rekordot használják.

Mivel ez a protokoll tisztán ASCII szövegalapúnak indult, nem tudta jól kezelni a bináris állományokat. A MIME-hez hasonló szabványokat a bináris állományoknak az SMTP-n keresztül való továbbítás céljából történő kódolására fejlesztették ki. Ma a legtöbb SMTP szerver támogatja a 8BITMIME és az s/MIME kiterjesztést, lehetővé téve így, hogy a bináris állományokat csaknem ugyanolyan egyszerűen továbbítsák, mint az egyszerű szöveget. Az s/MIME műveletekre vonatkozó feldolgozási szabályokat az s/MIME-ről szóló szakasz írja le (lásd az 5.4. szakaszt).

Az SMTP kézbesítő rendszer, amely nem engedi, hogy bárki üzenetet hívjon le egy távoli szerverről kérésre. Ehhez az e-mail kliensnek POP3-at vagy IMAP-ot kell használnia. A DNS-adatok cseréjének végrehajtása keretében a POP3 protokoll alkalmazásáról született döntés.

5.7.3.2. POP

A helyi e-mail kliensek az elektronikus levelek távoli szerverről TCP/IP kapcsolaton keresztül való letöltéséhez a Post Office Protocol 3. változatát (POP3) használják, amely egy alkalmazás szintű internetes szabvány protokoll. Az SMTP protokoll SMTP küldési profiljának alkalmazásával az e-mail kliensek az interneten vagy egy egyesített hálózaton keresztül üzeneteket küldenek. A MIME az e-mail csatolmányaihoz és nem ASCII-szövegrészeihez használt szabvány. Bár sem a POP3, sem az SMTP nem írja elő a MIME formátumú leveleket, az interneten keresztül küldött e-mailek alapvetően MIME formátumúak, ezért a POP-klienseknek érteniük és használniuk kell a MIME-et is. Következésképpen az e megállapodás harmadik része II. címének egész kommunikációs környezete magában fogja foglalni a POP komponenseit.

5.7.4. Hálózati címek kiosztása

Operatív környezet

Az Európai IP-regisztrációs Szervezet (RIPE) a TESTA-nak jelenleg saját „half B” osztályú alhálózati blokkot osztott ki. Az IP-címeknek az államok számára történő kiosztása Európában földrajzi alapon történik. Az államok között az e megállapodás harmadik része II. címének keretében megvalósuló adatcsere egy európai szintű, logikailag zárt IP-hálózaton keresztül történik.

Tesztkörnyezet

Annak érdekében, hogy a kapcsolódó összes államban akadálymentes környezetben lehessen a mindennapi műveleteket elvégezni, a műveletekbe való bekapcsolódásuk előkészítése érdekében a zárt hálózaton belül tesztkörnyezetet kell kialakítani az új államok számára. Összeállítottak egy IP-címeket, hálózati beállításokat, e-mail doméneket és alkalmazásfelhasználói fiókokat magában foglaló paraméterlistát; ezeket a megfelelő állami helyszíneken létre kell hozni. Ezenfelül tesztcélokra pszeudo DNS-profilokat is létrehoztak.

5.7.5. Konfigurációs paraméterek

Létrejött az eu-admin.net domént használó biztonságos e-mail rendszer. Ez a domén és a hozzá kapcsolódó címek nem érhetők el a nem az európai szintű TESTA doméneken levő helyről, mivel a neveket kizárólag a TESTA internet elől árnyékolt központi DNS-kiszolgálója ismeri.

Ezen TESTA-webcímek (gazdanevek) IP-címekhez való hozzárendelését a TESTA DNS-szolgáltatása végzi. Ez a központi TESTA DNS-kiszolgáló valamennyi helyi doménre új mailt jegyez be, amely a helyi TESTA-doménekre küldött leveleket továbbítja a központi TESTA-levéltovábbító felé. Ez a központi TESTA-levéltovábbító továbbítja majd az e-maileket a konkrét helyi doménnevű e-mail kiszolgálónak, a helyi doménnevű e-mail-címek felhasználásával. Az e-mailek ilyen módon történő továbbításával a levelekben foglalt kritikus információ kizárólag az európai szintű zárt hálózati infrastruktúrán halad keresztül, a nem biztonságos interneten keresztül nem.

Az állami helyszíneken aldoméneket (félkövér, dőlt) kell létrehozni, az alábbi szintaxis szerint:

„alkalmazás-típus.állam-kód.pruem.testa.eu”, ahol:

az „állam-kód”: a két betűből álló állami kódok egyikének értéke (pl. AT, BE, stb.);

„alkalmazás-típus”: az alábbi értékek egyike: DNA, FP és CAR.

A fenti szintaxis alkalmazásának eredményeként létrejövő állami aldoméneket az alábbi táblázat foglalja össze:

Az állami aldomének szintaxisa

Állam	Aldomének	Megjegyzések
BE	dna.be.pruem.testa.eu	
	fp.be.pruem.testa.eu	
	car.be.pruem.testa.eu	
	test.dna.be.pruem.testa.eu	
	test.fp.be.pruem.testa.eu	
	test.car.be.pruem.testa.eu	
BG	dna.bg.pruem.testa.eu	
	fp.bg.pruem.testa.eu	
	car.bg.pruem.testa.eu	
	test.dna.bg.pruem.testa.eu	
	test.fp.bg.pruem.testa.eu	
	test.car.bg.pruem.testa.eu	
CZ	dna.cz.pruem.testa.eu	
	fp.cz.pruem.testa.eu	
	car.cz.pruem.testa.eu	
	test.dna.cz.pruem.testa.eu	
	test.fp.cz.pruem.testa.eu	
	test.car.cz.pruem.testa.eu	
DK	dna.dk.pruem.testa.eu	
	fp.dk.pruem.testa.eu	
	car.dk.pruem.testa.eu	
	test.dna.dk.pruem.testa.eu	
	test.fp.dk.pruem.testa.eu	
	test.car.dk.pruem.testa.eu	

Állam	Aldomének	Megjegyzések
DE	dna.de.pruem.testa.eu	
	fp.de.pruem.testa.eu	
	car.de.pruem.testa.eu	
	test.dna.de.pruem.testa.eu	
	test.fp.de.pruem.testa.eu	
	test.car.de.pruem.testa.eu	
EE	dna.ee.pruem.testa.eu	
	fp.ee.pruem.testa.eu	
	car.ee.pruem.testa.eu	
	test.dna.ee.pruem.testa.eu	
	test.fp.ee.pruem.testa.eu	
	test.car.ee.pruem.testa.eu	
IE	dna.ie.pruem.testa.eu	
	fp.ie.pruem.testa.eu	
	car.ie.pruem.testa.eu	
	test.dna.ie.pruem.testa.eu	
	test.fp.ie.pruem.testa.eu	
	test.car.ie.pruem.testa.eu	
EL	dna.el.pruem.testa.eu	
	fp.el.pruem.testa.eu	
	car.el.pruem.testa.eu	
	test.dna.el.pruem.testa.eu	
	test.fp.el.pruem.testa.eu	
	test.car.el.pruem.testa.eu	

Állam	Aldomének	Megjegyzések
ES	dna.es.pruem.testa.eu	
	fp.es.pruem.testa.eu	
	car.es.pruem.testa.eu	
	test.dna.es.pruem.testa.eu	
	test.fp.es.pruem.testa.eu	
	test.car.es.pruem.testa.eu	
FR	dna.fr.pruem.testa.eu	
	fp.fr.pruem.testa.eu	
	car.fr.pruem.testa.eu	
	test.dna.fr.pruem.testa.eu	
	test.fp.fr.pruem.testa.eu	
	test.car.fr.pruem.testa.eu	
HR	dna.hr.pruem.testa.eu	
	fp.hr.pruem.testa.eu	
	car.hr.pruem.testa.eu	
	test.dna.hr.pruem.testa.eu	
	test.fp.hr.pruem.testa.eu	
	test.car.hr.pruem.testa.eu	
IT	dna.it.pruem.testa.eu	
	fp.it.pruem.testa.eu	
	car.it.pruem.testa.eu	
	test.dna.it.pruem.testa.eu	
	test.fp.it.pruem.testa.eu	
	test.car.it.pruem.testa.eu	

Állam	Aldomének	Megjegyzések
CY	dna.cy.pruem.testa.eu	
	fp.cy.pruem.testa.eu	
	car.cy.pruem.testa.eu	
	test.dna.cy.pruem.testa.eu	
	test.fp.cy.pruem.testa.eu	
	test.car.cy.pruem.testa.eu	
LV	dna.lv.pruem.testa.eu	
	fp.lv.pruem.testa.eu	
	car.lv.pruem.testa.eu	
	test.dna.lv.pruem.testa.eu	
	test.fp.lv.pruem.testa.eu	
	test.car.lv.pruem.testa.eu	
LT	dna.lt.pruem.testa.eu	
	fp.lt.pruem.testa.eu	
	car.lt.pruem.testa.eu	
	test.dna.lt.pruem.testa.eu	
	test.fp.lt.pruem.testa.eu	
	test.car.lt.pruem.testa.eu	
LU	dna.lu.pruem.testa.eu	
	fp.lu.pruem.testa.eu	
	car.lu.pruem.testa.eu	
	test.dna.lu.pruem.testa.eu	
	test.fp.lu.pruem.testa.eu	
	test.car.lu.pruem.testa.eu	

Állam	Aldomének	Megjegyzések
HU	dna.hu.pruem.testa.eu	
	fp.hu.pruem.testa.eu	
	car.hu.pruem.testa.eu	
	test.dna.hu.pruem.testa.eu	
	test.fp.hu.pruem.testa.eu	
	test.car.hu.pruem.testa.eu	
MT	dna.mt.pruem.testa.eu	
	fp.mt.pruem.testa.eu	
	car.mt.pruem.testa.eu	
	test.dna.mt.pruem.testa.eu	
	test.fp.mt.pruem.testa.eu	
	test.car.mt.pruem.testa.eu	
NL	dna.nl.pruem.nl.testa.eu	
	fp.nl.pruem.testa.eu	
	car.nl.pruem.testa.eu	
	test.dna.nl.pruem.testa.eu	
	test.fp.nl.pruem.testa.eu	
	test.car.nl.pruem.testa.eu	
AT	dna.at.pruem.testa.eu	
	fp.at.pruem.testa.eu	
	car.at.pruem.testa.eu	
	test.dna.at.pruem.testa.eu	
	test.fp.at.pruem.testa.eu	
	test.car.at.pruem.testa.eu	

Állam	Aldomének	Megjegyzések
PL	dna.pl.pruem.testa.eu	
	fp.pl.pruem.testa.eu	
	car.pl.pruem.testa.eu	
	test.dna.pl.pruem.testa.eu	
	test.fp.pl.pruem.testa.eu	
	test.car.pl.pruem.testa.eu	
PT	dna.pt.pruem.testa.eu	
	fp.pt.pruem.testa.eu	
	car.pt.pruem.testa.eu	
	test.dna.pt.pruem.testa.eu	
	test.fp.pt.pruem.testa.eu	
	test.car.pt.pruem.testa.eu	
RO	dna.ro.pruem.testa.eu	
	fp.ro.pruem.testa.eu	
	car.ro.pruem.testa.eu	
	test.dna.ro.pruem.testa.eu	
	test.fp.ro.pruem.testa.eu	
	test.car.ro.pruem.testa.eu	
SI	dna.si.pruem.testa.eu	
	fp.si.pruem.testa.eu	
	car.si.pruem.testa.eu	
	test.dna.si.pruem.testa.eu	
	test.fp.si.pruem.testa.eu	
	test.car.si.pruem.testa.eu	

Állam	Aldomének	Megjegyzések
SK	dna.sk.pruem.testa.eu	
	fp.sk.pruem.testa.eu	
	car.sk.pruem.testa.eu	
	test.dna.sk.pruem.testa.eu	
	test.fp.sk.pruem.testa.eu	
	test.car.sk.pruem.testa.eu	
FI	dna.fi.pruem.testa.eu	
	fp.fi.pruem.testa.eu	
	car.fi.pruem.testa.eu	
	test.dna.fi.pruem.testa.eu	
	test.fp.fi.pruem.testa.eu	
	test.car.fi.pruem.testa.eu	
SE	dna.se.pruem.testa.eu	
	fp.se.pruem.testa.eu	
	car.se.pruem.testa.eu	
	test.dna.se.pruem.testa.eu	
	test.fp.se.pruem.testa.eu	
	test.car.se.pruem.testa.eu	
UK	dna.uk.pruem.testa.eu	
	fp.uk.pruem.testa.eu	
	car.uk.pruem.testa.eu	
	test.dna.uk.pruem.testa.eu	
	test.fp.uk.pruem.testa.eu	
	test.car.uk.pruem.testa.eu	

2. FEJEZET

A DAKTILOSZKÓPIAI ADATOK CSERÉJE (INTERFÉSZVEZÉRLÉSI DOKUMENTÁCIÓ)

Az alábbi, dokumentumokra vonatkozó interfészvezérlési dokumentáció célja a daktiloszkópiai adatoknak az államok automatizált ujjnyomat-azonosító rendszerei (AFIS) közötti cseréjére vonatkozó követelmények meghatározása. Ennek alapja az ANSI/NIST-ITL 1-2000 (INT-I, Version 4.22b) Interpol általi implementációja.

E változat tartalmazza a kép- és minucia-alapú daktiloszkópiai eljáráshoz szükséges 1., 2., 4., 9., 13. és 15. típusú logikai rekordok valamennyi alapdefinícióját.

1. Az állományok tartalmának áttekintése

Egy daktiloszkópiai állomány több logikai rekordból áll. Az eredeti ANSI/NIST-ITL 1-2000 szabvány tizenhatféle rekordtípust határoz meg. A rekordokat, valamint a rekordokon belül a mezőket és almezőket megfelelő ASCII elválasztó karakterek választják el egymástól.

A származási és a rendeltetési szervezet közötti információcserében csupán 6 rekordtípust alkalmaznak:

1. típus	→	A tranzakcióra vonatkozó információk
2. típus	→	A személyekre/ügyre vonatkozó alfanumerikus adatok
4. típus	→	Nagy felbontású szürkeárnyalatos daktiloszkópai kép
9. típus	→	Minucia rekord
13. típus	→	Változó felbontású látenskap-rekord
15. típus	→	Változó felbontású tenyérynymatkép-rekord

1.1. 1. típus – Állományfejrész

E rekord hálózati forgalomirányító (routing) információkat és az állomány többi részének a struktúráját leíró információkat tartalmaz. E rekordtípus határozza meg továbbá a tranzakciók típusait, amelyek az alábbi nagy kategóriákba sorolhatók:

1.2. 2. típus – Leíró szöveg

E rekord a küldő és fogadó szervezetek számára jelentőséggel bíró szöveges információkat tartalmaz.

1.3. 4. típus – Nagy felbontású szürkeárnyalatos kép

E rekord 500 pixel/hüvelyk mintavételezésű, nagy felbontású szürkeárnyalatos (nyolc bites) daktiloszkópai képek cseréjére szolgál. A daktiloszkópai képek tömörítése a WSQ algoritmussal történik, és legfeljebb 15:1 arányú lehet. Tilos az ettől eltérő tömörítési algoritmusok vagy tömörítés nélküli képek használata.

1.4. 9. típus – Minucia rekord

A 9. típusú rekordok a fodorszalak jellemzőinek vagy a minucia-adatoknak a cseréjére szolgálnak. Céljuk egyrészt az AFIS kódolási eljárásai felesleges megkettőzésének elkerülése, másrészt pedig azon AFIS-kódok továbbításának lehetővé tétele, amelyek a hozzájuk tartozó képeknél kevesebb adatot tartalmaznak.

1.5. 13. típus – Változó felbontású látens kép-rekord

E rekord a változó felbontású látens ujjnyomat- és látens tenyérynymat-képeknek az alfanumerikus szöveges információkkal együtt történő cseréjére szolgál. A képek szkennelési felbontása 500 pixel/hüvelyk 256 szűrkeségi szinttel. Amennyiben a látens kép minősége megfelelő, WSQ algoritmussal kell azt tömöríteni. Közös megegyezés alapján a képek felbontása szükség esetén nagyobb is lehet, mint 500 pixel/hüvelyk és 256 szűrkeségi szint. Ez esetben erősen ajánlott a JPEG 2000 használata (lásd a 39-7. függelék).

1.6. Változó felbontású tenyérynymatkép-rekord

A 15. típusú címkézettmező-képrekordok a változó felbontású tenyérynymat-képeknek az alfanumerikus szöveges információkkal együtt történő cseréjére szolgálnak. A képek szkennelési felbontása 500 pixel/hüvelyk 256 szűrkeségi szinttel. Az adatok mennyiségének a lehető legkisebbre csökkentése érdekében valamennyi tenyérynymat-képet a WSQ algoritmussal kell tömöríteni. Közös megegyezés alapján a képek felbontása szükség esetén nagyobb is lehet, mint 500 pixel/hüvelyk és 256 szűrkeségi szint. Ez esetben erősen ajánlott a JPEG 2000 használata (lásd a 39-7. függelék).

2. Rekordformátum

Egy tranzakciós állomány egy vagy több logikai rekordból áll. Az állományban szereplő valamennyi logikai rekordhoz több, az adott rekordtípusnak megfelelő információs mező tartozik. Minden információs mező egy vagy több alapvető egyértékű adatelemet tartalmazhat. Ezen elemek együttesen a mezőben szereplő adatok különböző aspektusainak bemutatására szolgálnak. Az információs mezők egy vagy több, csoportba foglalt és a mezőn belül többször ismételt adatelemből is állhatnak. Az adatelemek ezen csoportja az almező. Az információs mezők tehát az adatelemek által alkotott egy vagy több almezőből is állhatnak.

2.1. Adatelválasztók

A címkézett mező típusú logikai rekordokban az adatok határait a négy ASCII adatelválasztó használatával kell jelölni. A körülhatárolt adatok lehetnek egy mezőn vagy almezőn belüli adatelemek, egy logikai rekordon belüli mezők vagy a többször ismétlődő almezők. Ezen adatelválasztók az ANSI X3.4 szabványban vannak meghatározva. E karakterek az adatok logikai alapon történő elválasztására és minősítésére szolgálnak. Hierarchikus összefüggésben az „FS” állományelválasztó karakter a legátfogóbb, ezt követi a „GS” csoportelválasztó, az „RS” rekordelválasztó és végül az „US” egységelválasztó karakter. Ezen ASCII-elválasztók listája és az e szabvány szerinti használatuk leírása az 1. táblázatban található.

Funkcionális értelemben az adatelválasztók azt jelzik, hogy milyen típusú adat következik. Az „US” karakter a mezőn vagy almezőn belüli egyes adatelemeket választja el egymástól. Azt jelzi, hogy a következő adatelem az adott mező vagy almező egy adateleme. Az egy mezőn belüli több almezőt elválasztó „RS” karakter az ismétlődő adatelem(ek) következő csoportjának a kezdetét jelzi. Az információs mezők közötti „GS” elválasztó karakter egy új mező kezdetét jelzi, és megelőzi a következő mező azonosítóját. A fentiekhez hasonlóan az „FS” karakter egy új logikai rekord kezdetét jelzi.

A négy karakternek csak akkor van értelme, ha az ASCII szövegrekordok mezőiben az adatelemek elválasztására alkalmazzák azokat. A bináris képrekordokban és bináris mezőkben előforduló ilyen karakterekhez nem társul konkrét jelentés – azok csupán részei a kicserélt adatoknak.

Általában nem fordulhatnak elő üres mezők vagy adatelemek, így csak egy elválasztó karakter állhat két adatelem között. E szabály alól azok az esetek képeznek kivételt, amikor egy tranzakciónál nem állnak rendelkezésre, hiányoznak, vagy nem kötelezők egyes mezők vagy adatelemek adatai, és a tranzakció feldolgozása nem függ ezen adatok meglététől. Ilyen esetben több elválasztó karakter állhat egymás mellett, és nem kell helykitöltő adatokkal feltölteni az elválasztó karakterek közötti helyet.

Egy három adatelemből álló mező meghatározásakor az alábbiakat kell alkalmazni. Ha a második adatelem adatai hiányoznak, akkor két „US” adatelválasztó karakter áll egymás mellett az első és a harmadik adatelem között. Ha a második és harmadik adatelem is hiányzik, akkor három elválasztó karaktert kell használni – két „US” karaktert, valamint a mezőt vagy almezőt lezáró elválasztó karaktert. Általánosságban, ha egy mezőben vagy almezőben egy vagy több kötelező vagy nem kötelező adatelem nem áll rendelkezésre, akkor be kell illeszteni a megfelelő számú elválasztó karaktert.

Lehetőség van a négy lehetséges elválasztó karakter közül kettő vagy több egymás melletti kombinációjának alkalmazására. Amennyiben egyes adatelemek, almezők vagy mezők adatai hiányoznak vagy nem hozzáférhetők, az elválasztó karakterek számának a szükséges adatelemek, almezők vagy mezők számánál eggyel kisebbnek kell lennie.

1. táblázat: A használható elválasztók				
Kód	Típus	Leírás	Hexadecimális érték	Decimális érték
US	Unit Separator	Separates information items	1F	31
RS	Record Separator	Separates subfields	1E	30
GS	Group Separator	Separates fields	1D	29
FS	File Separator	Separates logical records	1C	28

2.2. Rekordszerkezet

A címkézett mező típusú logikai rekordokban minden adatelemet meg kell számozni e szabványnak megfelelően. Minden mezőnek tartalmaznia kell a logikai rekord típusának számát, amelyet egy pont „.” követ, a mező számát, amelyet kettőspont „:” követ, majd a mezőnek megfelelő információt. A címkézett mező száma bármilyen egytől kilencig terjedő szám lehet, amelyet a pont „.” és a kettőspont „:” fog közre. A mezőszám előjel nélküli egész számként értelmezendő. Ebből következően a „2.123:” mezőszám megegyezik a „2.000000123:” mezőszámmal, és ugyanolyan módon értelmezendő.

E dokumentumban illusztrációképpen egy háromjegyű számot fogunk használni az ismertetett címkézett mező típusú logikai rekordok mezőinek számozására. A mezőszámok formátuma „TT.xxx:” lesz, ahol „TT” a rekordtípus egy vagy két karakterből álló száma, amelyet egy pont követ. A következő három karakter az adott mezőszám, amelyet kettőspont követ. A kettőspont után leíró ASCII-adatok vagy képadatok állnak.

Az 1. és 2. típusú logikai rekordok csak ASCII szöveges adatmezőket tartalmaznak. E rekordtípusok esetében az első ASCII-mező a rekord teljes hosszát (beleértve a mezőszámokat, kettőspontokat és elválasztó karaktereket) tartalmazza. Az ASCII-adatok utolsó bájtyát az „FS” ASCII szerinti állományelválasztó (a logikai rekord vagy tranzakció végét jelző) vezérlőkarakter követi, amely beleszámít a rekord hosszába.

A címkézett mezővel szemben a 4. típusú rekord kizárólag bináris adatokat tartalmaz rendezett, rögzített hosszú bináris mezők formájában. Minden rekord első négybájtos bináris mezője tartalmazza a rekord teljes hosszát. E bináris rekordban nem szerepel sem a rekordszám a ponttal, sem a mező azonosítószáma az azt követő kettősponttal. Továbbá, mivel e rekordban valamennyi mező rögzített vagy meghatározott hosszú, a fenti négy elválasztó karaktert („US”, „RS”, „GS” vagy „FS”) minden esetben kizárólag bináris adatként kell értelmezni. A bináris rekordban az „FS” karakter nem használható rekordelválasztó vagy tranzakciót záró karakterként.

3. 1. típusú logikai rekord: állományfejrész

E rekord az állomány struktúráját, az állomány típusát és egyéb fontos információkat tartalmaz. Az 1. típusú mezőkben alkalmazott karakterkészlet kizárólag az információcsere céljára használatos 7-bites ANSI-kódot tartalmazhatja.

3.1. Az 1. típusú logikai rekord mezői

3.1.1. 1.001 mező: A logikai rekord hossza (Logical Record Length – LEN)

E mező tartalmazza a teljes 1. típusú logikai rekordban található bájtok számát. A mező az „1001:” karakterekkel kezdődik, ezt követi a rekord teljes hossza, beleértve minden mező minden karakterét és az adatelválasztókat.

3.1.2. 1.002 mező: Verziószám (Version Number – VER)

Annak érdekében, hogy a felhasználók tisztában legyenek az ANSI/NIST-szabvány használt verziójával, ez a négybájtos mező meghatározza, hogy az állományt létrehozó szoftver vagy rendszer a szabvány mely verziószámú változatát alkalmazza. Az első két bájttal határozza meg a fő verziószámot, a második kettő pedig a másodlagos változatszámot. Az eredeti, 1986-os szabvány lenne például az első verzió és ezért ez a „0100” számot kapná, míg a jelenlegi ANSI/NIST-ITL 1-2000 szabvány a „0300”.

3.1.3. 1.003 mező: Az állomány tartalma (File Content – CNT)

E mező tartalmazza az állomány valamennyi rekordjának rekordtípusok szerinti felsorolását, valamint a rekordok sorrendjét a logikai állományban. Egy vagy több almezőből áll, amelyek mindegyike két olyan adatelemet tartalmaz, amely egy, az adott állományban található logikai rekordot ír le. Az almezők a rekordok bejegyzésével és továbbításával megegyező sorrendben kerülnek bevitelre.

Az első almező első adateleme „1”, amely az 1. típusú rekordra utal. Ezt egy második adatelem követi, amely az állományban szereplő többi rekord számát tartalmazza. E szám megegyezik továbbá az 1.003 mező fennmaradó almezőinek számával.

A fennmaradó almezők mindegyike az állomány egyik rekordjához kapcsolódik, és az almezők sorrendje megegyezik a rekordok sorrendjével. Mindegyik almező két adatelemet tartalmaz. Az első a rekord típusának meghatározására szolgál. A második a rekord IDC-je. A két adatelemet az „US” karakter választja el egymástól.

3.1.4. 1.004 mező: A tranzakció típusa (Type of Transaction – TOT)

E mező egy három betűből álló, a tranzakció típusát meghatározó mnemonikus kódot tartalmaz. E kódok eltérhetnek az ANSI/NIST-szabvány más alkalmazásaiban használt kódoktól.

CPS: Mintanyomathoz mintanyomat bűnügy kapcsán történő keresése (Criminal Print-to-Print Search). E tranzakció egy bűncselekménnyel kapcsolatos rekordnak egy ujj- és tenyérintézeteket tartalmazó adatbázisban való keresésére irányuló kérelem. Az állománynak WSQ-tömörítésű képek formájában tartalmaznia kell a személy ujj- és tenyérintézetait.

Amennyiben nincs találat (No-HIT), a keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord.

Amennyiben van találat (HIT), a keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord,

- 1–14 4. típusú rekord.

A CPS TOT összefoglalása az A.6.1. táblázatban (39-6. függelék) található.

PMS: Mintanyomathoz nyom keresése (Print-to-Latent Search). E tranzakció az ujj- és tenyérynnyomatok azonosítatlan látens képeket tartalmazó adatbázisban történő keresésére szolgál. Az eredmény tartalmazza, hogy a rendeltetés szerinti AFIS-ben végzett keresés ad-e találatot (Hit/No-Hit). Ha több azonosítatlan látens kép létezik, az eredmény több SRE tranzakció lesz, ahol minden tranzakcióhoz egy látens kép kapcsolódik. Az állománynak WSQ-tömörítésű képek formájában tartalmaznia kell a személy ujj- és tenyérynnyomatait.

Amennyiben nincs találat (No-HIT), a keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord.

Amennyiben van találat (HIT), a keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord,
- 1 13. típusú rekord.

A PMS TOT összefoglalása az A.6.1. táblázatban (39-6. függelék) található.

MPS: Nyomhoz mintanyomat keresése (Latent-to-Print Search). E tranzakció látens képeknek az ujj- és tenyérynymatokat tartalmazó adatbázisban történő keresésére szolgál. Az állomány tartalmazza a látens minuciákra vonatkozó információkat és a (WSQ-tömörítésű) képet.

Amennyiben nincs találat (No-HIT), a keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord.

Amennyiben van találat (HIT), a keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord,
- 1 4. típusú vagy 15. típusú rekord.

Az MPS TOT összefoglalása az A.6.4. táblázatban (39-6. függelék) található.

MMS: Nyomhoz nyom keresése (Latent-to-Latent Search). E tranzakciónál az állomány egy látens képet tartalmaz, amelyet azonosítatlan látens nyomatokat tartalmazó adatbázisban kell keresni a különböző bűncselekmények elkövetésének helyei közötti kapcsolatok megállapítása céljából. Az állománynak tartalmaznia kell a látens minuciákra vonatkozó információkat és a (WSQ-tömörítésű) képet.

Amennyiben nincs találat (No-HIT), a keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord.

Amennyiben van találat (HIT), a keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord,
- 1 13. típusú rekord.

Az MMS TOT összefoglalása az A.6.4. táblázatban (39-6. függelék) található.

SRE: A rendeltetési szervezet ezt a tranzakciót adja válaszul a daktiloszkópiai kérelmekre. Az eredmény tartalmazza, hogy a rendeltetés szerinti AFIS-ben végzett keresés ad-e találatot (Hit/No-Hit). Ha több potenciális találat van, az eredmény több SRE-tranzakció lesz, ahol minden tranzakcióhoz egy potenciális találat kapcsolódik.

Az SRE TOT összefoglalása az A.6.2. táblázatban (39-6. függelék) található.

ERR: A rendeltetés szerinti AFIS ezt a tranzakciót adja válaszul, ha hiba történt a tranzakció során. Tartalmaz egy, a talált hibát azonosító üzenetmezőt (ERM). A keresés eredményei az alábbi logikai rekordok lesznek:

- 1 1. típusú rekord,
- 1 2. típusú rekord.

Az ERR TOT összefoglalása az A.6.3. táblázatban (39-6. függelék) található.

2. táblázat: A tranzakciókban alkalmazható kódok						
Tranzakció típusa	Logikai rekord típusa					
	1	2	4	9	13	15
CPS	M	M	M	—	—	—
SRE	M	M	C	— (C in case of latent hits)	C	C
MPS	M	M	—	M (1*)	M	—
MMS	M	M	—	M (1*)	M	—
PMS	M	M	M*	—	—	M*
ERR	M	M	—	—	—	—

Jelmagyarázat:

M	=	Kötelező
M*	=	A két rekordtípusból csak egy alkalmazható
O	=	Nem kötelező
C	=	Akkor alkalmazandó, ha rendelkezésre állnak az adatok
—	=	Nem engedélyezett
1*	=	A kiváltandó rendszerektől (legacy system) függően alkalmazandó

3.1.5. 1.005 mező: A tranzakció dátuma (Date of Transaction – DAT)

E mező jelöli a tranzakció kezdeményezésének dátumát, és formátuma megfelel az ISO-szabvány szerinti jelölésnek: YYYYMMDD

ahol YYYY az év, MM a hónap és DD a hónap napja. Az egyjegyű számok elé nullát kell tenni. „19931004” például 1993. október 4-ét jelenti.

3.1.6. 1.006 mező: Prioritás (Priority – PRY)

Ez a nem kötelező mező határozza meg a kérelem prioritását egy 1-től 9-ig terjedő skálán. „1” jelenti a legnagyobb prioritást, „9” a legkisebbet. Az „1” prioritású tranzakciók haladéktalanul végrehajtandók.

3.1.7. 1.007 mező: A rendeltetési szervezet azonosítója (Destination Agency Identifier – DAI)

E mező határozza meg a tranzakció rendeltetési szervezetét.

Két adatelemből áll, és formátuma a következő: CC/szervezet.

Az első adatelem tartalmazza az ISO 3166 szerinti országcódot (CC), amely két alfanumerikus karakter hosszú. A második elem – a szervezet – szabad szövegű meghatározás legfeljebb 32 alfanumerikus karakterig.

3.1.8. 1.008 mező: A származási szervezet azonosítója (Originating Agency Identifier – ORI)

E mező határozza meg az állomány kibocsátóját, és formátuma megegyezik a DAI (1.007 mező) formátumával.

3.1.9.1.009 mező: Tranzakció nyilvántartási szám (Transaction Control Number – TCN)

Ez egy hivatkozási célokra szolgáló nyilvántartási szám. A számítógép generálja, és formátuma a következő: YYSSSSSSSSA

ahol YY a tranzakció éve, SSSSSSSS egy nyolcjegyű sorozatszám, az A pedig egy, a 39-2. függelékben meghatározott eljárás szerint generált ellenőrző karakter.

Ha a TCN nem áll rendelkezésre, a mező YYSSSSSSSS részét nullákkal kell feltölteni, az ellenőrző karakter generálása pedig a fentiek szerint történik.

3.1.10. 1.010 mező: A tranzakciós kérelem nyilvántartási száma (Transaction Control Response – TCR)

A kiküldött kérelmekre adott válaszokban ez a nem kötelező mező a kérelem üzenetének tranzakció nyilvántartási számát tartalmazza. Formátuma ebből következően megegyezik a TCN (1.009 mező) formátumával.

3.1.11. 1.011 mező: Natív szkennelési felbontás (Native Scanning Resolution – NSR)

E mező a rendszernek a tranzakció kibocsátója által támogatott szokásos szkennelési felbontását tartalmazza. A felbontás meghatározásának formátuma két numerikus karakter, amelyet a tizedesjel követ, majd két további számjegy.

Az e megállapodás 533. és 534. cikke szerinti valamennyi tranzakció esetében a mintavételi arány 500 pixel/hüvelyk vagy 19,68 pixel/mm.

3.1.12. 1.012 mező: Névleges adatátviteli felbontás (Nominal Transmitting Resolution – NTR)

Ez az ötbájtos mező határozza meg a továbbított képek névleges adatátviteli felbontását. A felbontást pixel/mm-ben kell megadni, az NSR-rel (1.011 mező) megegyező formátumban.

3.1.13. 1.013 mező: Doménnév (Domain name – DOM)

Ez a kötelező mező határozza meg a doménnevet a 2. típusú felhasználói logikai rekord implementációjához. Két adatelemből áll, értéke „INT-I{{US}}4.22{{GS}}”.

3.1.14. 1.014 mező: Greenwichi középítő (Greenwich mean time – GMT)

Ez a kötelező mező mechanizmust biztosít a dátumnak és az időpontnak az univerzális greenwichi középítő (GMT) egységeiben való kifejezésére. Használata esetén a GMT mező az univerzális időt tartalmazza, ami kiegészíti az 1.005 (DAT) mezőben foglalt helyi időt. A GMT mező használata kiküszöböli a helyi idők közötti eltéréseket, ami akkor tapasztalható, ha a tranzakció és az ahhoz kapcsolódó válasz két olyan hely között kerül továbbításra, amelyeket több időzóna választ el egymástól. A GMT univerzális dátumot tartalmaz, valamint időzónáktól független, 24-órás formátumú órakijelzést. A mező formátuma a „CCYYMMDDHHMMSSZ” 15 elemből álló karakterlánc, amely a GMT szerinti időt tartalmazza, a végén pedig egy „Z” áll. A „CCYY” karakterek a tranzakció évét jelölik, az „MM” karakterek a hónap számát annak tízes és egyes helyi értékével, a „DD” karakterek a hónap napját annak tízes és egyes helyi értékével, a „HH” karakterek az órát, az „MM” karakterek a percet, az „SS” karakterek pedig a másodpercet. A teljes dátum nem lehet későbbi az aktuális dátumnál.

4. 2. típusú logikai rekord: leíró szöveg

E rekord nagy részének struktúráját nem az eredeti ANSI/NIST-szabvány határozza meg. E rekord az állományt küldő és fogadó szervezetek számára különös jelentőséggel bíró információkat tartalmaz. Az egymással kapcsolatban lévő daktiloszkópiai rendszerek kompatibilitásának biztosítása érdekében a rekord kizárólag az alább felsorolt mezőket tartalmazhatja. Itt kerül meghatározásra, hogy melyik mező kötelező, és melyik nem kötelező, valamint az egyes mezők struktúrája is.

4.1. A 2. típusú logikai rekord mezői

4.1.1. 2.001 mező: A logikai rekord hossza (Logical Record Length – LEN)

Ez a kötelező mező e 2. típusú rekord hosszát tartalmazza, valamint meghatározza a bájtok teljes számát, beleértve a rekordban tárolt minden mező minden karakterét és az adatelválasztókat is.

4.1.2. 2.002 mező: Képezonosító karakter (Image Designation Character – IDC)

Az e kötelező mezőben szereplő IDC az 1. típusú rekord állománytartalom (CNT) mezőjében (1003 mező) meghatározott IDC ASCII formátumban tárolt változata.

4.1.3. 2.003 mező: Rendszerinformáció (System Information – SYS)

Ez a kötelező mező négy bájtot tartalmaz, amelyek azt jelölik, hogy ez a konkrét 2. típusú rekord az INT-I melyik verziójával kompatibilis.

Az első két bájttal határozza meg a fő verziószámot, a második kettő pedig a másodlagos változatszámot. Ezen implementáció például az INT-I 4. verziójának 22. változatán alapul, így annak jelölése „0422” lenne.

4.1.4.2.007 mező: Ügyszám (Case Number – CNO)

Ezt a számot a helyi daktiloszkópiái hivatal adja az egy bűncselekmény elkövetésének helyén gyűjtött látens képek összességének. Formátuma a következő: CC/szám

ahol CC az Interpol-országkód, amely két alfanumerikus karakter hosszúságú, a szám pedig összhangban van a vonatkozó helyi iránymutatásokkal, és legfeljebb 32 alfanumerikus karakter hosszúságú lehet.

E mező lehetővé teszi a rendszer számára az egy adott bűncselekménnyel kapcsolatos látens képek azonosítását.

4.1.5.2.008 mező: Sorozatszám (Sequence Number – SQN)

Ez azonosítja az egy ügyhöz tartozó látens képek valamennyi sorozatát. Legfeljebb négy numerikus karakter hosszúságú lehet. Egy sorozat egy vagy több, a nyilvántartás és/vagy keresés céljából csoportként kezelt látens képet tartalmaz. E meghatározás értelmében a magukban álló látens képeket is el kell látni sorozatszámokkal.

E mező és a MID (2.009 mező) együttes alkalmazása révén azonosítható a sorozaton belül egy adott látens kép.

4.1.6.2.009 mező: A látens kép azonosítója (Latent Identifier – MID)

Ez azonosítja a sorozaton belül az adott látens képet. Értéke egy vagy két betű: az első látens kép jele az „A”, a másodiké a „B”, és így tovább, egészen „ZZ”-ig. E mezőt ugyanúgy kell alkalmazni, mint a látens képeknek az SQN (2.008 mező) leírásánál tárgyalt sorozatszámát.

4.1.7.2.010 mező: Bűnügyi nyilvántartási szám (Criminal Reference Number – CRN)

Ez a nemzeti szervezet által azon személyeknek adott egyedi nyilvántartási szám, akiket első alkalommal vádolnak egy bűncselekmény elkövetésével. Egy országon belül egyetlen személy sem rendelkezhet egynél több CRN-nel, illetve több személynek nem lehet ugyanaz a CRN-e.

Ugyanazon személy azonban több országban is rendelkezhet bűnügyi nyilvántartási számmal, amelyek között az országcód alapján lehet különbséget tenni.

A CRN mező formátuma a következő: CC/szám

ahol CC az ISO 3166 szerinti országcód, amely két alfanumerikus karakter hosszúságú, a szám pedig összhangban van a kibocsátó szervezet vonatkozó nemzeti iránymutatásaival, és legfeljebb 32 alfanumerikus karakter hosszúságú lehet.

Az e megállapodás 533. és 534. cikke szerinti tranzakcióknál e mező a 4. típusú vagy 15. típusú rekordokban a képekhez kapcsolódó származási szervezet nemzeti bűnügyi nyilvántartási számát tartalmazza.

4.1.8.2.012 mező: Egyéb azonosítószám (Miscellaneous Identification Number – MN1)

E mező a CPS vagy PMS tranzakció során továbbított CRN-t (2.010 mező) tartalmazza a bevezető országkód nélkül.

4.1.9.2.013 mező: Egyéb azonosítószám (Miscellaneous Identification Number – MN2)

E mező az MPS vagy MMS tranzakció során továbbított CNO-t (2.007 mező) tartalmazza a bevezető országkód nélkül.

4.1.10. 2.014 mező: Egyéb azonosítószám (Miscellaneous Identification Number – MN3)

E mező az MPS vagy MMS tranzakció során továbbított SQN-t (2.008 mező) tartalmazza.

4.1.11. 2.015 mező: Egyéb azonosítószám (Miscellaneous Identification Number – MN4)

E mező az MPS vagy MMS tranzakció során továbbított MID-et (2.009 mező) tartalmazza.

4.1.12. 2.063 mező: További információk (Additional Information – INF)

Egy PMS kérelmet követő SRE tranzakció esetében e mező azon újra vonatkozó információkat tartalmaz, amely a lehetséges találatot (HIT) okozta. A mező formátuma:

NN ahol NN az ujjpozíció 5. táblázatban meghatározott kódja, amelynek hosszúsága két számjegy.

Ettől eltérő esetekben a mező nem kötelező. Legfeljebb 32 alfanumerikus karaktert tartalmaz, és további információkat szolgáltat a kérelemre vonatkozóan.

4.1.13. 2.064 mező: A válaszadók listája (Respondents List – RLS)

E mező legalább két almezőt tartalmaz. Az első almező a végrehajtott keresés típusát írja le a három betűből álló mnemonikus kóddal, amely a TOT mezőben (1.004 mező) meghatározza a tranzakció típusát. A második almező egyetlen karaktert tartalmaz. „I” jelöli, ha a keresés eredményezett találatot (HIT), és „N” jelöli, ha a keresés nem talált egyezést (No-HIT). A harmadik almező a potenciális találat sorozatszámát és a potenciális találatok teljes számát tartalmazza, törtvonallal elválasztva. Ha több potenciális találat van, az eredmény több üzenet lesz.

Lehetséges találat (HIT) esetén a negyedik almező tartalmazza a legfeljebb hat számjegy hosszúságú pontszámot. Amennyiben a találat (HIT) megerősítést nyer, ezen almező értéke „999999” lesz.

Például: „CPS {} {RS} {} I {} {RS} {} 001/001 {} {RS} {} 999999 {} {GS} {}”

Amennyiben a távoli AFIS nem ad pontszámot, a megfelelő helyen nulla pontszámot kell alkalmazni.

4.1.14. 2.074 mező: Állapotleíró üzenet/hibaüzenet mező (Status/Error Message Field – ERM)

E mező a tranzakciók által eredményezett hibaüzeneteket tartalmazza, amelyeket egy hibatranzakció részeként visszaküldenek a kérelmezőnek.

3. táblázat: Hibaüzenetek	
Numerikus kód (1-3)	Jelentés (5-128)
003	ERROR: UNAUTHORISED ACCESS
101	Mandatory field missing
102	Invalid record type
103	Undefined field
104	Exceed the maximum occurrence
105	Invalid number of subfields
106	Field length too short
107	Field length too long
108	Field is not a number as expected
109	Field number value too small
110	Field number value too big
111	Invalid character
112	Invalid date
115	Invalid item value
116	Invalid type of transaction
117	Invalid record data
201	ERROR: INVALID TCN
501	ERROR: INSUFFICIENT FINGERPRINT QUALITY
502	ERROR: MISSING FINGERPRINTS
503	ERROR: FINGERPRINT SEQUENCE CHECK FAILED
999	ERROR: ANY OTHER ERROR. FOR FURTHER DETAILS CALL DESTINATION AGENCY.

Hibaüzenetek a 100 és 199 közötti tartományban:

E hibaüzenetek az ANSI/NIST-rekordok ellenőrzésére vonatkoznak, felépítésük a következő:

<error_code 1>: IDC <idc_number 1> FIELD <field_id 1> <dynamic text 1> LF

<error_code 2>: IDC <idc_number 2> FIELD <field_id 2> <dynamic text 2>...

ahol

- error_code: egy konkrét okra vonatkozó egyedi kód (lásd a 3. táblázatot),
- field_id: a hibás mező ANSI/NIST szerinti mezőszáma (pl. 1.001, 2.001, ...)
<record_type>.<field_id>.<sub_field_id> formátumban,
- dynamic text: a hiba részletesebb dinamikus leírása,
- LF: soremelés, amely egynél több hiba esetén a hibákat elválasztja egymástól,
- 1. típusú rekordnál az IDC értéke „-1”.

Például:

201: IDC - 1 FIELD 1.009 WRONG CONTROL CHARACTER {{LF}} 115: IDC 0 FIELD 2.003
INVALID SYSTEM INFORMATION

E mező minden hiba tranzakció esetében kötelező.

4.1.15. 2.320 mező: A potenciális találatok várható száma (Expected Number of Candidates – ENC)

E mező az ellenőrizendő potenciális találatoknak a kérelmező szervezet által várt legnagyobb számát tartalmazza. Az ENC értéke nem lehet nagyobb a 11. táblázatban meghatározott értékeknél.

5. 4. típusú logikai rekord: nagy felbontású szürkeárnyaltos kép

Megjegyzendő, hogy a 4. típusú rekordok inkább bináris, mint ASCII szerinti jellemzőkkel bírnak. Így a rekordon belül minden mezőhöz tartozik egy megadott pozíció, következésképpen valamennyi mező kötelező.

A szabvány lehetővé teszi mind a kép méretének, mind felbontásának a rekordon belüli meghatározását. A szabvány értelmében a 4. típusú logikai rekordoknak daktiloszkópiai képadatokat kell tartalmazniuk, amelyek 500–520 pixel/hüvelyk névleges pixelsűrűséggel kerülnek továbbításra. Az új képek esetében a preferált arány 500 pixel/hüvelyk vagy 19,68 pixel/mm pixelsűrűség. Az INT-I 500 pixel/hüvelyk pixelsűrűséget ír elő, kivéve azt az esetet, ha hasonló rendszerek nem preferált, az 500–520 pixel/hüvelyk tartományon belüli felbontást használnak az egymás közötti kommunikációban.

5.1. A 4. típusú logikai rekord mezői

5.1.1. 4.001 mező: A logikai rekord hossza (Logical Record Length – LEN)

Ez a négybájtos mező e 4. típusú rekord hosszát tartalmazza, valamint meghatározza a bájtok teljes számát, beleértve a rekordban tárolt minden mező minden bájtyát.

5.1.2. 4.002 mező: Képezonosító karakter (Image Designation Character – IDC)

Ez a fejállományban megadott IDC-szám egybájtos, bináris formátumú változata.

5.1.3. 4.003 mező: A nyomat típusa (Impression Type – IMP)

A nyomat típusa egy egybájtos mező, amely a rekord hatodik bájtyát foglalja el.

4. táblázat: Az ujjnyomat típusa	
Kód	Leírás
0	Live-scan of plain fingerprint
1	Live-scan of rolled fingerprint
2	Non-live scan impression of plain fingerprint captured from paper
3	Non-live scan impression of rolled fingerprint captured from paper
4	Latent impression captured directly
5	Latent tracing
6	Latent photo
7	Latent lift
8	Swipe
9	Unknown

5.1.4.4.004 mező: Ujjpozíció (Finger Position – FGP)

Ez a hat bájtos rögzített hosszú mező a 4. típusú rekord 7–12. bájttját foglalja el. A lehetséges ujjpozíciókat tartalmazza, a bal szélén lévő bájttól (a rekord hetedik bájta) kezdve. Az ismert vagy legvalószínűbb ujjpozíció kódját az 5. táblázatból kell venni. Legfeljebb öt további ujjra lehet hivatkozni a többi ujjpozíciónak a fennmaradó öt bájtbba ugyanilyen formátumban történő bevitelével. Ha ötnél kevesebb ujjpozícióra történik hivatkozás, a kihasználatlan bájtokat bináris 255-tel kell feltölteni. A valamennyi ujjpozícióra való hivatkozáshoz a 0-át, az ismeretlen ujjpozíció kódját kell alkalmazni.

5. táblázat: Az ujjpozíciók kódja és maximális mérete			
Ujjpozíció	Ujjkód	Szélesség (mm)	Hosszúság (mm)
Unknown	0	40,0	40,0
Right thumb	1	45,0	40,0
Right index finger	2	40,0	40,0
Right middle finger	3	40,0	40,0
Right ring finger	4	40,0	40,0
Right little finger	5	33,0	40,0
Left thumb	6	45,0	40,0
Left index finger	7	40,0	40,0
Left middle finger	8	40,0	40,0
Left ring finger	9	40,0	40,0
Left little finger	10	33,0	40,0
Plain right thumb	11	30,0	55,0
Plain left thumb	12	30,0	55,0
Plain right four fingers	13	70,0	65,0
Plain left four fingers	14	70,0	65,0

A bűncselekmények elkövetésének helyén gyűjtött látens képek esetében csak a 0–10 kódok használhatók.

5.1.5.4.005 mező: A képek szkennelési felbontása (Image Scanning Resolution – ISR)

Ez az egybájtos mező a 4. típusú rekord 13. bájtyát foglalja el. Ha a tartalma „0”, akkor a kép mintavételezése a 19,68 pixel/mm (500 pixel/hüvelyk) preferált szkennelési arány alkalmazásával történt. Ha a tartalma „1”, akkor a kép mintavételezése az 1. típusú rekordban meghatározott alternatív szkennelési arány alkalmazásával történt.

5.1.6.4.006 mező: A vízszintes vonalak hossza (Horizontal Line Length – HLL)

E mező a 4. típusú rekord 14. és 15. bájtyán helyezkedik el. Az egyes letapogatási sorokban található pixelek számát határozza meg. Az első bájtya bír a legnagyobb jelentőséggel.

5.1.7.4.007 mező: A függőleges vonalak hossza (Vertical Line Length – VLL)

E mező a 16. és 17. bájtyon azt a számot adja meg, hogy a kép hány letapogatási sort tartalmaz. Az első bájtya bír a legnagyobb jelentőséggel.

5.1.8.4.008 mező: Szürkeárnyaltos tömörítési algoritmus (Gray-scale Compression Algorithm – GCA)

Ez az egybájtos mező határozza meg a képadatok kódolására használt szürkeárnyaltos tömörítési algoritmust. Ezen implementációban az „1” bináris kód jelöli a WSQ tömörítés (39-7. függelék) alkalmazását.

5.1.9.4.009 mező: A kép (The Image)

E mező tartalmazza a képet leíró bájtflowamat. Struktúrája természetesen az alkalmazott tömörítési algoritmustól függ.

6. 9. típusú logikai rekord: Minucia rekord

A 9. típusú rekordok olyan ASCII szöveget tartalmaznak, amely a látens képek alapján kódolt minuciákat és a vonatkozó információkat írja le. A látens képek keresésére vonatkozó tranzakciók esetében nincs korlátozva, hogy egy állományban hány 9. típusú rekord lehet, amelyek mindegyike más nézetre vagy látens képre vonatkozik.

6.1. A minuciák kiolvasása

6.1.1. A minucia típusának azonosítása

E szabvány három azonosítószámot határoz meg a minucia típusának meghatározására. Ezeket a 6. táblázat tartalmazza. A fodorszál végződése az 1. típus. Az elágazás a 2. típus. Ha a minuciát nem lehet egyértelműen besorolni a fenti két típus valamelyikébe, akkor „egyéb” („other”), 0. típusú lesz.

Típus	Leírás
0	Other
1	Ridge ending
2	Bifurcation

6.1.2. A minucia elhelyezkedése és típusa

Annak érdekében, hogy a sablonok megfeleljenek az ANSI INCITS 378-2004 szabvány 5. szakaszának, a következő, a jelenlegi INCITS 378-2004 szabványt kibővítő módszert kell alkalmazni az egyes minuciák elhelyezkedésének (pozíció és irányszög) meghatározására.

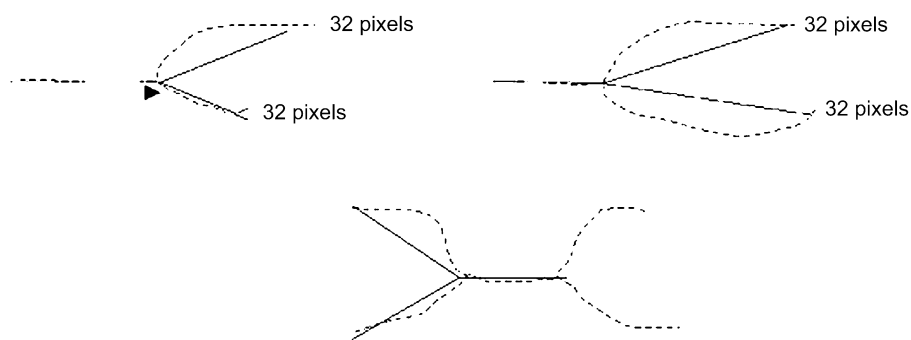
A fodorszál-végződés típusú minucia pozíciója a völgy középvonalának közvetlenül a fodorszál végződése előtti elágazási pontja. Ha a völgy három ágát egy egyetlen pixel szélességű vonallá vékonyítjuk, a metszéspont adja a minucia pozícióját. Hasonlóképpen, az elágazás típusú minucia pozíciója a fodorszál középvonalának elágazási pontja. Ha a fodorszál három ágát egy egyetlen pixel szélességű vonallá vékonyítjuk, a három ág metszéspontja adja a minucia pozícióját.

Miután valamennyi fodorszál-végződést elágazássá alakították, a daktiloszkópiai kép valamennyi minuciája elágazásként jelenik meg. Az egyes minuciák három ága metszéspontjának X és Y pixelkoordinátái közvetlenül formázhatók. A minucia irányultsága a vonal elágazásai alapján határozható meg. Meg kell vizsgálni minden elágazás három ágát, és meg kell határozni minden ág végpontját. A 6.1.2. ábra mutatja az ágak végének meghatározására használatos három módszert 500 ppi szkennelési felbontás mellett.

A végződés az elsőként bekövetkező esemény szerint nyer megállapítást. A pixelszám 500 ppi szkennelési felbontáson alapul. A különböző szkennelési felbontások különböző pixelszámot vonnak maguk után.

- 0,064'' távolság (a 32. pixel),
- A vonal egy ágának 0,02'' és 0,064'' távolság közötti végződése (a 10-től a 32. pixelig); az ettől rövidebb ágakat figyelmen kívül kell hagyni,
- Egy második elágazás történik 0,064'' távolságon belül (a 32. pixel előtt).

4. ábra



A minuciák szögének megállapításához az elágazási pontban három virtuális félegyeneset hozunk létre, és meghosszabbítjuk azokat az egyes ágak végéig. A félegyenesek által közrefogott három szög legkisebbikének felezője mutatja meg a minuciák irányultságát.

6.1.3. Koordináta-rendszer

Az ujjnyomatok minuciáinak ábrázolására karteziánus koordináta-rendszert használunk. A minuciák pozícióját azok x és y koordinátái adják meg. A koordináta-rendszer origója az eredeti kép bal felső sarka, az x tengely jobbra, az y pedig lefelé nő. A minuciák x és y koordinátáit az eredeti kép pixel egységeiben kell kifejezni. Megjegyzendő, hogy az origó helye és a mértékegységek nem felelnek meg az ANSI/NIST-ITL 1-2000 szabványban a 9. típusú rekordra vonatkozóan adott meghatározásokban használt megállapodásnak.

6.1.4. A minuciák irányultsága

A szögek szabványos matematikai formában vannak feltüntetve, ahol a nulla fok a jobb oldalon található, a szögek pedig az óramutató járásával ellentétes irányban növekednek. A jelölt szögek irányultsága a fodorszálak végződése esetén visszafelé mutat a fodorszál mentén, elágazás esetén pedig a völgy közepe felé. Ez a módszer 180 fokkal eltér az ANSI/NIST-ITL 1-2000 szabványban a 9. típusú rekordra vonatkozóan adott meghatározásokban használt, szögekre irányuló megállapodástól.

6.2. Az INCITS-378 formátumú 9. típusú logikai rekord mezői

A 9. típusú rekordok valamennyi mezőjébe ASCII szöveget kell bevinni. E címkézett mező típusú rekordban nem szerepelhet bináris mező.

6.2.1.9.001 mező: A logikai rekord hossza (Logical record length – LEN)

Ez a kötelező ASCII mező a logikai rekord hosszát tartalmazza, valamint meghatározza a bájtok teljes számát, beleértve a rekordban tárolt minden mező minden karakterét.

6.2.2.9.002 mező: Képezonosító karakter (Image designation character – IDC)

Ez a kötelező kétbájtos mező a minucia-adatok meghatározását és pozícióját tartalmazza. Az e mezőben foglalt IDC megegyezik az 1. típusú rekord „állománytartalom” mezőjében található IDC-vel.

6.2.3.9.003 mező: A nyomtat típusa (Impression type – IMP)

Ez a kötelező egybájtos mező írja le a daktiloszkópiai képre vonatkozó információ kinyerésének a módját. A 4. táblázatból kiválasztott megfelelő kód ASCII szerinti értékét kell bevinni ebbe a mezőbe a nyomtat típusának jelölésére.

6.2.4.9.004 mező: A minuciák formátuma (Minutiæ format – FMT)

E mező tartalma „U”, ami azt jelenti, hogy a minuciák formátuma megfelel az M1-378 követelményeinek. A 9. típusú rekord valamennyi adatmezőjének ASCII szövegmezőnek kell maradnia még akkor is, ha az adatok az M1-378 szabvány szerint lettek kódolva.

6.2.5.9.126 mező: CBEFF-adatok (CBEFF information)

E mező három adatelemet tartalmaz. Az első adatelem a „27” (0x1B) értéket veszi fel. Ez a Biometriai Ipar Nemzetközi Szövetsége (International Biometric Industry Association – IBIA) által a CBEFF formátum tulajdonosának, az INCITS M1 technikai bizottságának adott azonosító. Az <US> karakter választja el ezt az elemet a CBEFF formátum típusától, amely az „513” (0x0201) értéket veszi fel annak jelölésére, hogy e rekord csupán a pozícióra és az irányszögre vonatkozó adatokat tartalmaz a kiterjesztett adatblokkal kapcsolatos információk nélkül. Az <US> karakter választja el ezt az elemet a CBEFF termékazonosítótól (PID), amely a kódolóberendezés „tulajdonosát” határozza meg. Ezen értéket a gyártó állapítja meg. Az IBIA honlapjáról (www.ibia.org) lehet azt beszerezni, amennyiben fel van tüntetve.

6.2.6.9.127 mező: A képrögzítő berendezés azonosítója (Capture equipment identification)

E mezőben az <US> karakterrel elválasztott két adatelem található. Az első tartalma „APPF”, ha a képrögzítésre eredetileg használt berendezés rendelkezik azt igazoló tanúsítvánnyal, hogy megfelel a CJIS-RS-0010 – a Szövetségi Nyomozóiroda (FBI) elektronikus ujjnyomat-továbbítási előírásai – F. függelékének (IAFIS képminőségi előírás, 1999. január 29.). Ha a berendezés annak nem felel meg, az adatelem értéke „NONE”. A második adatelem a képrögzítő berendezés azonosítóját tartalmazza, amely a képrögzítő berendezésnek a gyártó által adott termékszám. A „0” érték jelzi, hogy nem áll rendelkezésre a képrögzítő berendezés azonosítója.

6.2.7.9.128 mező: A vízszintes vonalak hossza (Horizontal line length – HLL)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza a továbbított kép egy vízszintes vonalán található pixelek számát. A legnagyobb vízszintes hossz 65534 pixel lehet.

6.2.8.9.129 mező: A függőleges sorok hossza (Vertical line length – VLL)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza a továbbított képen található vízszintes sorok számát. A legnagyobb függőleges hossz 65534 pixel lehet.

6.2.9.9.130 mező: Egységtávolságok (Scale units – SLC)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a kép mintavételezési frekvenciájának (pixelsűrűség) leírására használt egységtávolságokat. Ebben a mezőben az „1”-es a pixel/hüvelyket, a „2”-es pedig a pixel/centimétert jelöli. A mezőben a „0” azt jelzi, hogy nem adtak meg egységtávolságot. Ebben az esetben a HPS/VPS hányados adja meg a pixelarányt.

6.2.10. 9.131 mező: Egységnyi vízszintes pixelszám (Horizontal pixel scale – HPS)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a vízszintes pixelsűrűséget egész számban, feltéve hogy az egységtávolságnál „1”-es vagy „2”-es szerepel. Ettől eltérő esetben a pixelarány vízszintes összetevőjét jelöli.

6.2.11. 9.132 mező: Egységnyi függőleges pixelszám (Vertical pixel scale – VPS)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a függőleges pixelsűrűséget egész számban, feltéve hogy az egységtávolságnál „1”-es vagy „2”-es szerepel. Ettől eltérő esetben a pixelarány függőleges összetevőjét jelöli.

6.2.12. 9.133 mező: Az ujjról készült nézetek (Finger view)

Ez a kötelező mező tartalmazza az e rekord adataihoz társított ujjról készült nézetek számát. A nézetek száma „0”-val kezdődik, és egyesével nő „15”-ig.

6.2.13. 9.134 mező: Ujjpozíció (Finger position – FGP)

Ez a mező tartalmazza azt az ujjpozíciót jelölő kódot, amely a 9. típusú rekordban szereplő információt eredményezte. Az 5. táblázatból vett 1 és 10 közötti kódot vagy a 10. táblázatból vett megfelelő tenyérkódot kell használni az ujj- vagy a tenyérpozíciónak a jelölésére.

6.2.14. 9.135 mező: Az ujjak minősége (Finger quality)

Ez a mező tartalmazza az ujjakra vonatkozó összes minucia-adat minőségét, 0 és 100 közötti számjegy megadásával. Ez a szám fejezi ki összességében az ujjakra vonatkozó rekord minőségét, valamint megmutatja az eredeti képnek, a minuciák kiolvasásának a minőségét és minden egyéb olyan műveletet, amely hatással lehet a minuciarekordra.

6.2.15. 9.136 mező: A minuciák száma (number of minutiae)

Ez a kötelező mező tartalmazza az ebben a logikai rekordban rögzített minuciák összesített számát.

6.2.16. 9.137 mező: Az ujjakra vonatkozó minucia-adatok (Finger minutiae data)

Ebben a kötelező mezőben az <US> karakterrel elválasztott, hat adatelem található. Több almezőből áll, amelyek mindegyike egy-egy minucia adatait tartalmazza. A minucia-almezők teljes számának meg kell egyeznie a 136. mezőben található végösszeggel. Az első adatelem a minuciák indexszáma, amelynek kezdőértéke „1”, és az ujjnyomathoz kapcsolódó minden további minucia esetében „1”-gyel növekszik. A második és harmadik adatelem a minuciák „x” koordinátája és „y” koordinátái pixel egységben kifejezve. A negyedik adatelem a minuciák két fokos egységekben rögzített szöge. Ez az érték 0 és 179 közötti nemnegatív szám. Az ötödik adatelem a minucia típusa. A „0”-ás értéket az „EGYÉB” típusú minucia feltüntetésére használják, az „1”-es értéket a fodorszálak végződéseire, a „2”-es értéket pedig a fodorszálak elágazásaira. A hatodik adatelem mutatja az egyes minuciák minőségét. Ez az érték minimum 1-től maximum 100-ig terjedhet. A „0”-ás érték azt jelzi, hogy nem áll rendelkezésre minőségre jellemző érték. Az egyes almezőket az <RS> elválasztó karakter segítségével kell elválasztani egymástól.

6.2.17. 9.138 mező: A fodorszálak számára vonatkozó információ (Ridge count information)

Ez a mező egy sor almezőből áll, amelyek mindegyike három adatelemet tartalmaz. Az első almező első adateleme mutatja a fodorszálak számának kiolvasási módszerét. A „0” azt jelzi, hogy nem kívánják feltüntetni a fodorszálak számának kiolvasására alkalmazott módszert, sem pedig azok sorrendjét a rekordban. Az „1” jelzi minden központi minucia esetén, hogy a legközelebbi minucia pontokig a fodorszálak számát meghatározták a négy negyedben, és minden központi minuciához tartozó fodorszál számot együtt sorolnak fel. A „2” jelzi minden központi minucia esetén, hogy a legközelebbi minucia pontokig a fodorszálak számát meghatározták a nyolc nyolcadban, és minden központi minuciához tartozó fodorszál számot együtt sorolnak fel. Az első almező mindkét fennmaradó adateleme „0”-t tartalmaz. Az adatelemeket az <US> elválasztó karakter választja el egymástól. Az ezután következő almezők első adatelemként a központi minuciák indexszámát, második adatelemként a szomszédos minuciák indexszámát, harmadik adatelemként pedig a keresztezett fodorszálak számát tartalmazzák. Az almezőket az <RS> elválasztó karakter választja el egymástól.

6.2.18. 9.139 mező: Az alappontra vonatkozó információ (Core information)

Ez a mező annyi almezőt foglal magában, ahány alappont az eredeti képen található. Mindegyik almező három adatelemből áll. Az első két adatelem az „x” és „y” koordináták által meghatározott helyzetet tartalmazza pixel egységben kifejezve. A harmadik adatelem az alappont két fokal egységekben rögzített szögét tartalmazza. Ez az érték 0 és 179 közötti nemnegatív szám. Több alappontot az <RS> elválasztó karakter választ el egymástól.

6.2.19. 9.140 mező: A deltára vonatkozó információ (Delta information)

Ez a mező annyi almezőt foglal magában, ahány delta az eredeti képen található. Mindegyik almező három adatelemből áll. Az első két adatelem az „x” és „y” koordináták által meghatározott helyzetet tartalmazza pixel egységben kifejezve. A harmadik adatelem a delta két fokos egységekben rögzített szögét tartalmazza. Ez az érték 0 és 179 közötti nemnegatív szám. Több alappontot az <RS> elválasztó karakter választ el egymástól.

7. A 13. típusú, változó felbontású látens kép-rekord

A 13. típusú címkézettmező-logikairekord a látens képekből kinyert képadatokat tartalmazza. Ezeket a képeket a tervek szerint szervezetekhez továbbítják, amelyek gépi módon vagy emberi közreműködéssel elvégzik a keresett jellemzők képekből történő kiolvasását.

Az alkalmazott szkennelési felbontásra, a képméretre vonatkozó információkat és a képfeldolgozáshoz szükséges egyéb paramétereket címkézett mezőként rögzítik a rekordban.

7. táblázat: A 13. típusú, változó felbontású látenskép-rekord szerkezete

Azo- nosító	Feltétel- kód	Mező száma	Mező neve	Karakter- típus	Előfordulás szerinti mezőméret		Előfordulási szám		Maxi- mális bájtszám
					min.	max.	min	max	
LEN	M	13.001	LOGICAL RECORD LENGTH	N	4	8	1	1	15
IDC	M	13.002	IMAGE DESIGNATION CHARACTER	N	2	5	1	1	12
IMP	M	13.003	IMPRESSION TYPE	A	2	2	1	1	9
SRC	M	13.004	SOURCE AGENCY/ORI	AN	6	35	1	1	42
LCD	M	13.005	LATENT CAPTURE DATE	N	9	9	1	1	16
HLL	M	13.006	HORIZONTAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
VLL	M	13.007	VERTICAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
SLC	M	13.008	SCALE UNITS	N	2	2	1	1	9
HPS	M	13.009	HORIZONTAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
VPS	M	13.010	VERTICAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12

7. táblázat: A 13. típusú, változó felbontású látens kép-rekord szerkezete

Azo- nosító	Feltétel- kód	Mező száma	Mező neve	Karakter- típus	Előfordulás szerinti mezőméret		Előfordulási szám		Maxi- mális bájtszám
					min.	max.	min	max	
CGA	M	13.011	COMPRESSIO N ALGORITHM	A	5	7	1	1	14
BPX	M	13.012	BITS PER PIXEL	N	2	3	1	1	10
FGP	M	13.013	FINGER POSITION	N	2	3	1	6	25
RSV		13.014 13.019	RESERVED FOR FUTURE DEFINITION	—	—	—	—	—	—
COM	O	13.020	COMMENT	A	2	128	0	1	135
RSV		13.021 13.199	RESERVED FOR FUTURE DEFINITION	—	—	—	—	—	—
UDF	O	13.200 13.998	USER- DEFINED FIELDS	—	—	—	—	—	—
DAT	M	13.999	IMAGE DATA	B	2	—	1	1	—

Jelmagyarázat a karaktertípusokhoz: N = numerikus; A = alfabetikus; AN = alfanumerikus; B = bináris

7.1. A 13. típusú logikai rekord mezői

A következő bekezdések ismertetik a 13. típusú logikai rekord egyes mezőiben tárolt adatokat.

A 13. típusú logikai rekordban a bejegyzések számozott mezőkben jelennek meg. Szükséges, hogy a rekord első két mezője sorrendben, a képadatokat tartalmazó mező pedig az utolsó tényleges mezőként szerepeljen a rekordban. A 13. típusú rekord minden mezőjére vonatkozóan a 7. táblázat felsorolja a „feltételkódot” – azaz kötelező „M – Mandatory” vagy nem kötelező „O – Optional” –, a mező számát, a mező nevét, a karaktertípust, a mező méretét és az előfordulási határokat. A háromjegyű mezőszám alapján a mező maximális bájt szám szerinti méretét az utolsó oszlopban adják meg. Ha a mezőszámhoz több számjegyet használnak fel, akkor a maximális bájt szám is nőni fog. Az „előfordulás szerinti mezőméret” két bejegyzése tartalmazza a mezőben használt összes elválasztó karaktert. A „maximális bájt szám” tartalmazza a mezőszámot, az adatot és az összes elválasztó karaktert, beleértve a „GS” karaktert is.

7.1.1. 13.001 mező: A logikai rekord hossza (Logical record length – LEN)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza a 13. típusú logikai rekordban található bájtok számát. A 13.001 mező határozza meg a rekord hosszát, beleértve a rekordban tárolt minden mező minden karakterét és az adatelválasztókat is.

7.1.2. 13.002 mező: Képzazonosító karakter (Image designation character – IDC)

Ezt a kötelező ASCII mezőt a rekordban tárolt látenskép-adatok azonosítására használják. Ez az IDC megegyezik az 1. típusú rekord „állománytartalom” (CNT) mezőjében található IDC-vel.

7.1.3. 13.003 mező: A nyomat típusa (Impression type – IMP)

Ez a kötelező egy- vagy kétbájtos ASCII mező jelzi a látens képre vonatkozó információ kinyerésének a módját. A 4. táblázatból (ujj) vagy 9. táblázatból (tenyér) választott megfelelő, látens képre vonatkozó kódot kell bevinni ebbe a mezőbe.

7.1.4. 13.004 mező: származási szervezet/ORI (Source agency/ORI – SRC)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza azon hatóságnak vagy szervezetnek a nevét, amely eredetileg rögzítette a rekordban tárolt arcképet. Általában a képet rögzítő szervezet származási szervezet azonosítója (ORI) szerepel ebben a mezőben. Két adatelemből áll, és formátuma a következő: CC/szervezet.

Az első adatelem tartalmazza az Interpol országcódját (CC), amely két alfanumerikus karakter hosszúságú. A második elem – a szervezet – szabad szövegű meghatározás legfeljebb 32 alfanumerikus karakterig.

7.1.5. 13.005 mező: A látens kép rögzítésének időpontja (Latent capture date – LCD)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza azt az időpontot, amikor a rekordban tárolt látens képet rögzítették. Az időpont a nyolc számjegyű CCYYMMDD formátumban jelenik meg. A CCYY karakterek mutatják a kép rögzítésének évét, az MM karakterek a hónap sorszámát jelölik annak tízes és egyes helyi értékével, a DD karakterek pedig az adott hónap napját annak tízes és egyes helyi értékével. Például 20000229 az 2000. február 29. A teljes dátumnak valós időpontnak kell lennie.

7.1.6. 13.006 mező: A vízszintes sorok hossza (Horizontal line length – HLL)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza a továbbított kép egy vízszintes során található pixelek számát.

7.1.7. 13.007 mező: A függőleges sorok hossza (Vertical line length – VLL)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza a továbbított képben található vízszintes sorok számát.

7.1.8. 13.008 mező: Egységtávolságok (Scale units – SLC)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a kép mintavételezési frekvenciájának (pixelsűrűség) leírására használt egységtávolságokat. Ebben a mezőben az „1”-es a pixel/hüvelyket, a „2”-es pedig a pixel/centimétert jelöli. A mezőben a „0” azt jelzi, hogy nem adtak meg egységtávolságot. Ebben az esetben a HPS/VPS hányados adja meg a pixelarányt.

7.1.9. 13.009 mező: Egységnyi vízszintes pixelszám (Horizontal pixel scale – HPS)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a vízszintes pixelsűrűséget egész számban, feltéve hogy az egységtávolságnál „1”-es vagy „2”-es szerepel. Ettől eltérő esetben a pixelarány vízszintes összetevőjét jelöli.

7.1.10. 13.010 mező: Egységnyi függőleges pixelszám (Vertical pixel scale – VPS)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a függőleges pixelsűrűséget egész számban, feltéve hogy az egységtávolságnál „1”-es vagy „2”-es szerepel. Ettől eltérő esetben a pixelarány függőleges összetevőjét jelöli.

7.1.11. 13.011 mező: Tömörítési algoritmusok (Compression algorithm – CGA)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a szürkeárnyaltos képek tömörítésére használt algoritmust. A tömörítési kódokat illetően lásd a 39-7. függelékét.

7.1.12. 13.012 mező: Bit/pixel (Bits per pixel – BPX)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza az egy pixel ábrázolásához használt bitek számát. Ez a mező a „0”-tól „255”-ig terjedő átlagos szürkeárnyaltos értékek esetében „8”-as bejegyzést tartalmaz. E mezőben a „8”-asnál nagyobb bejegyzés nagyobb pontosságú szürkeárnyaltos pixelt jelöl.

7.1.13. 13.013 mező: Ujj-/tenyérpozíció (Finger/palm position – FGP)

Ez a kötelező címkézett mező a látens képpel esetleg egyező, egy vagy több ujj- vagy tenyérpozíciót tartalmaz. Az ismert vagy legvalószínűbb ujjpozíciónak megfelelő decimális kódszámot az 5. táblázatból, illetve a legvalószínűbb tenyérpozícióét a 10. táblázatból kell venni, és egy- vagy kétkarakteres formában kell bevinni az ASCII almezőbe. További ujj- és/vagy tenyérpozíciókra lehet hivatkozni a változó pozíciókódoknak az „RS” elválasztó karakterrel elválasztott almezőkbe történő bevitelével. Az „Ismeretlen ujj”-hoz rendelt „0”-ás kód referenciaként szolgál minden ujjpozícióhoz egytől tízig. Az „Ismeretlen tenyér”-hez rendelt „20”-as kód referenciaként szolgál minden felsorolt tenyérpozícióhoz.

7.1.14. 13.014-019 mező: Jövőbeli definíciónak fenntartva (Reserved for future definition – RSV)

Ezeket a mezőket e szabvány jövőbeli felülvizsgálatait követő beillesztésük céljára tartják fenn. E mezők egyike sem használatos ezen a felülvizsgálati szinten. Ilyen mezők előfordulása esetén figyelmen kívül kell őket hagyni.

7.1.15. 13.020 mező: Megjegyzés (Comment – COM)

Ez a nem kötelező mező megjegyzéseknek vagy egyéb ASCII szöveges információknak a látenskép-
adatokkal együtt történő beszúrására szolgálhat.

7.1.16. 13.021-199 mező: Jövőbeli definíciónak fenntartva (Reserved for future definition – RSV)

Ezeket a mezőket e szabvány jövőbeli felülvizsgálatait követő beillesztésük céljára tartják fenn. E mezők egyike sem használatos ezen a felülvizsgálati szinten. Ilyen mezők előfordulása esetén figyelmen kívül kell őket hagyni.

7.1.17. 13.200-998 mező: Felhasználói mezők (User-defined fields – UDF)

Ezeket a mezőket a felhasználók határozzák meg, és jövőbeli követelményekhez használatosak. Méretüket és tartalmukat a felhasználó határozza meg, összhangban a fogadó szervezettel. Előfordulásuk esetén ASCII szöveges információt tartalmaznak.

7.1.18. 13.999 mező: Képadatok (Image data – DAT)

E mező a rögzített látens kép valamennyi adatát tartalmazza. Mindig a „999”-es mezőszámot kapja, és az utolsó tényleges mezőként kell szerepelnie a rekordban. Például a „13.999:”-et binárisan ábrázolt képadat követi.

A tömörítetlen szürkeárnyalatos képadatokat pixelenként általában az egy bájtot kitevő nyolc bitre kvantálják (256 szürkeségi szint). Amennyiben a BPX-re vonatkozó 13.012 mezőben található bejegyzés „8”-nál nagyobb vagy kisebb, az egy pixel tárolásához szükséges bájtok száma eltérő lesz. Tömörítés esetén a pixeladatokat a CGA mezőben meghatározott tömörítési technikának megfelelően tömörítik.

7.2. A 13. típusú, változó felbontású látenskép-rekord vége

Az egységesség érdekében a 13.999 mező utolsó adatbájtját követően közvetlenül egy „FS” elválasztó karaktert használnak a következő logikai rekordtól való elválasztás céljából. Ezt az elválasztót bele kell számítani a 13. típusú rekord mezőhosszába.

8. 15. típusú, változó felbontású tenyérsztyomatkép-rekord

A 15. típusú címkézettmező-logikairekord tenyérsztyomatkép-adatokat tartalmaz, és ezen adatoknak a digitalizált képre vonatkozó állandó és felhasználói szöveges információs mezőkkel együtt történő cseréjére szolgál. Az alkalmazott szkennelési felbontásra, a képméretre vonatkozó információkat és a képfeldolgozáshoz szükséges egyéb paramétereket vagy megjegyzéseket címkézett mezőként rögzítik a rekordban. A más szervezetekhez továbbított tenyérsztyomat-képeket a fogadó szervezetek dolgozzák fel annak érdekében, hogy összehasonlítási céllal kiolvassák a keresett jellemzőket.

A képadatok megszerelzhetők közvetlenül az érintettől képolvasó-eszköz (live-scan device) használatával, illetve tenyérsztyomat-kártyáról vagy az érintett tenyérsztyomatát tároló egyéb médiahordozóról.

A tenyérszkennelés képek megszerzésére használt bármely módszerrel képsorozat rögzíthető mindegyik kézzől. Ez a sorozat tartalmazza a tenyér írás közben lefelé tartott részét egy szkennelt képen, valamint az egész tenyér teljes felületét a csuklótól az ujjak hegyéig egy vagy két szkennelt képen. Ha két kép szolgál az egész tenyér ábrázolására, akkor az alsó kép a csuklótól az ujjak közötti terület felső részéig (harmadik ujjperc) terjed, és magában foglalja a tenyér felületén a hüvelykujj izompárnáját és a kisujj izompárnáját. A felső kép az ujjak közötti terület alsó részétől az ujjak hegyéig terjed. Ez elegendő átfedést nyújt a két kép között, amelyek mindegyike az ujjak közötti terület feletti részre irányul. Az e közös területen található fodorszálok struktúrájának és részleteinek összehasonlításával a vizsgálatot végző személy biztonságosan meg tudja állapítani, hogy mindkét kép ugyanarról a tenyerről készült-e.

Mivel egy tenyérszkennelés eredményeit különböző célokra lehet használni, ezért a tenyerről vagy kézzől készült adatrögzítés egy vagy több egyedi képterületet is tartalmazhat. Egy személy esetében a teljes tenyérszkennelés-sorozat általában tartalmazza a tenyér írás közben lefelé tartott részéről és mindegyik kéz egész tenyeréről készült képe(ke)t. Mivel a címkézett mező típusú logikai képrekordok csak egy bináris mezőt tartalmazhatnak, egy 15. típusú rekord szükséges a tenyér írás közben lefelé tartott részéhez, egy vagy két 15. típusú rekord pedig az egész tenyérhez. Négy–hat 15. típusú rekord szükséges ezért az érintett tenyérszkennelési adatok egy átlagos tenyérszkennelési adatrögzítéssel történő ábrázolásához.

8.1. A 15. típusú logikai rekord mezői

A következő bekezdések ismertetik a 15. típusú logikai rekord egyes mezőiben tárolt adatokat.

A 15. típusú logikai rekordban a bejegyzések számozott mezőkben jelennek meg. Szükséges, hogy a rekord első két mezője sorrendben, a képadatokat tartalmazó mező pedig az utolsó tényleges mezőként szerepeljen a rekordban. A 15. típusú rekord minden mezőjére vonatkozóan a 8. táblázat felsorolja a „feltételkódot” – azaz kötelező „M – Mandatory” vagy választható „O – Optional” –, a mező számát, a mező nevét, a karaktertípust, a mező méretét és az előfordulási határokat. A háromjegyű mezőszám alapján a mező maximális bájt szám szerinti méretét az utolsó oszlopban adják meg. Ha a mezőszámhoz több számjegyet használnak fel, akkor a maximális bájt szám is nőni fog. Az „előfordulás szerinti mezőméret” két bejegyzése tartalmazza a mezőben használt összes elválasztó karaktert. A „maximális bájt szám” tartalmazza a mezőszámot, az adatot és az összes elválasztó karaktert, beleértve a „GS” karaktert is.

8.1.1. 15.001 mező: A logikai rekord hossza (Logical record length – LEN)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza a 15. típusú logikai rekordban található bájtok számát. A 15.001 mező határozza meg a rekord hosszát, beleértve a rekordban tárolt minden mező minden karakterét és az adatelválasztókat is.

8.1.2. 15.002 mező: Képzazonosító karakter (Image designation character – IDC)

Ezt a kötelező ASCII mezőt a rekordban tárolt tenyérszám-kép azonosítására használják. Ez az IDC megegyezik az 1. típusú rekord „állománytartalom” (CNT) mezőjében található IDC-vel.

8.1.3. 15.003 mező: A nyomtatási típusa (Impression type – IMP)

Ez a kötelező egybájtos ASCII mező jelzi a tenyérszám-képre vonatkozó információ kinyerésének a módját. A 9. táblázatból választott megfelelő kódot kell bevinni ebbe a mezőbe.

8.1.4. 15.004 mező: származási szervezet/ORI (Source agency/ORI – SRC)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza azon hatóságnak vagy szervezetnek a nevét, amely eredetileg rögzítette a rekordban tárolt arcképet. Általában a képet rögzítő szervezet származási szervezet azonosítója (ORI) szerepel ebben a mezőben. Két adatelemből áll, és formátuma a következő: CC/szervezet.

Az első adatelem tartalmazza az Interpol országkódját (CC), amely két alfanumerikus karakter hosszúságú. A második elem – a szervezet – szabad szövegű meghatározás legfeljebb 32 alfanumerikus karakterig.

8.1.5. 15.005 mező: A tenyérynymat rögzítésének időpontja (Palmprint capture date – PCD)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza azt az időpontot, amikor a tenyérynymat-képet rögzítették. Az időpont a nyolc számjegyű CCYYMMDD formátumban jelenik meg. A CCYY karakterek mutatják a kép rögzítésének évét, az MM karakterek a hónap sorszámát jelölik annak tízes és egyes helyi értékével, a DD karakterek pedig az adott hónap napját annak tízes és egyes helyi értékével. Például a 20000229 bejegyzés az 2000. február 29. A teljes dátumnak valós időpontnak kell lennie.

8.1.6. 15.006 mező: A vízszintes sorok hossza (Horizontal line length – HLL)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza a továbbított kép egy vízszintes során található pixelek számát.

8.1.7. 15.007 mező: A függőleges sorok hossza (Vertical line length – VLL)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza a továbbított képben található vízszintes sorok számát.

8.1.8. 15.008 mező: Egységtávolságok (Scale units – SLC)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a kép mintavételezési frekvenciájának (pixelsűrűség) leírására használt egységtávolságokat. Ebben a mezőben az „1”-es a pixel/hüvelyket, a „2”-es pedig a pixel/centimétert jelöli. A mezőben a „0” azt jelzi, hogy nem adtak meg egységtávolságot. Ebben az esetben a HPS/VPS hányados adja meg a pixelarányt.

8.1.9. 15.009 mező: Egységnyi vízszintes pixelszám (Horizontal pixel scale – HPS)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a vízszintes pixelsűrűséget egész számban, feltéve hogy az egységtávolságnál „1”-es vagy „2”-es szerepel. Ettől eltérő esetben a pixelarány vízszintes összetevőjét jelöli.

8.1.10. 15.010 mező: Egységnyi függőleges pixelszám (Vertical pixel scale – VPS)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a függőleges pixelsűrűséget egész számban, feltéve hogy az egységtávolságnál „1”-es vagy „2”-es szerepel. Ettől eltérő esetben a pixelarány függőleges összetevőjét jelöli.

8. táblázat: A 15. típusú, változó felbontású tenyérnyomat-rekord szerkezete

Azo- nosító	Fel- tétel- kód	Mező száma	Mező neve	Karakter- típus	Előfordulás szerinti mezőméret		Előfor- dulási szám		Maxi- mális bájtszám
					min.	max.	min	max	
LEN	M	15.001	LOGICAL RECORD LENGTH	N	4	8	1	1	15
IDC	M	15.002	IMAGE DESIGNATION CHARACTER	N	2	5	1	1	12
IMP	M	15.003	IMPRESSION TYPE	N	2	2	1	1	9
SRC	M	15.004	SOURCE AGENCY/ORI	AN	6	35	1	1	42
PCD	M	15.005	PALMPRINT CAPTURE DATE	N	9	9	1	1	16
HLL	M	15.006	HORIZONTAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
VLL	M	15.007	VERTICAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
SLC	M	15.008	SCALE UNITS	N	2	2	1	1	9
HPS	M	15.009	HORIZONTAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
VPS	M	15.010	VERTICAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
CGA	M	15.011	COMPRESSION ALGORITHM	AN	5	7	1	1	14

8. táblázat: A 15. típusú, változó felbontású tenyérszám-nyomtaték-nyomtaték szerkezete									
Azo- nosító	Fel- tétel- kód	Mező száma	Mező neve	Karakter- típus	Előfordulás szerinti mezőméret		Előfor- dulási szám		Maxi- mális bájtszám
					min.	max.	min	max	
BPX	M	15.012	BITS PER PIXEL	N	2	3	1	1	10
PLP	M	15.013	PALMPRINT POSITION	N	2	3	1	1	10
RSV		15.014 15.019	RESERVED FOR FUTURE INCLUSION	—	—	—	—	—	—
COM	O	15.020	COMMENT	AN	2	128	0	1	128
RSV		15.021 15.199	RESERVED FOR FUTURE INCLUSION	—	—	—	—	—	—
UDF	O	15.200 15.998	USER- DEFINED FIELDS	—	—	—	—	—	—
DAT	M	15.999	IMAGE DATA	B	2	—	1	1	—

9. táblázat: A tenyérszám típusa	
Leírás	Kód
Live-scan palm	10
Nonlive-scan palm	11
Latent palm impression	12
Latent palm tracing	13
Latent palm photo	14
Latent palm lift	15

8.1.11. 15.011 mező: Tömörítési algoritmusok (Compression algorithm – CGA)

Ez a kötelező ASCII mező határozza meg a szürkeárnyaltos képek tömörítésére használt algoritmust. Az e mezőbe történt „NONE” bejegyzés jelzi, hogy az e rekordban tárolt adatok nincsenek tömörítve. A tömörítendő képek esetében ez a mező tartalmazza a tízujjas ujjnyomat-képek tömörítésére preferált módszert. Az érvényes tömörítési kódok a 39-7. függelékben kerültek meghatározásra.

8.1.12. 15.012 mező: Bit/pixel (Bits per pixel – BPX)

Ez a kötelező ASCII mező tartalmazza az egy pixel ábrázolásához használt bitek számát. Ez a mező a „0”-tól „255”-ig terjedő átlagos szürkeárnyaltos értékek esetében „8”-as bejegyzést tartalmaz. Az e mezőben szereplő „8”-asnál nagyobb, illetve kisebb bejegyzés nagyobb, illetve kisebb pontosságú szürkeárnyaltos pixelt jelöl.

Tenyérpozíció	Tenyérkód	Képfelület (mm ²)	Szélesség (mm)	Magasság (mm)
Unknown Palm	20	28387	139,7	203,2
Right Full Palm	21	28387	139,7	203,2
Right Writer s Palm	22	5645	44,5	127,0
Left Full Palm	23	28387	139,7	203,2
Left Writer s Palm	24	5645	44,5	127,0
Right Lower Palm	25	19516	139,7	139,7
Right Upper Palm	26	19516	139,7	139,7
Left Lower Palm	27	19516	139,7	139,7
Left Upper Palm	28	19516	139,7	139,7
Right Other	29	28387	139,7	203,2
Left Other	30	28387	139,7	203,2

8.1.13. 15.013 mező: Tenyérnyomat-pozíció (Palmprint position – PLP)

Ez a kötelező címkézett mező tartalmazza azt a tenyérnyomat-pozíciót, amely egyezik a tenyérnyomat-képpel. Az ismert vagy legvalószínűbb tenyérnyomat-pozíciónak megfelelő decimális kódszámot a 10. táblázatból kell venni, és kétkarakteres formában kell bevinni az ASCII almezőbe. A 10. táblázat továbbá felsorolja a lehetséges tenyérnyomat-pozíciókhoz tartozó legnagyobb képfelületeket és méreteket.

8.1.14. 15.014-019 mező: Jövőbeli definíciónak fenntartva (Reserved for future definition – RSV)

Ezeket a mezőket e szabvány jövőbeli felülvizsgálatait követő beillesztésük céljára tartják fenn. E mezők egyike sem használatos ezen a felülvizsgálati szinten. Ilyen mezők előfordulása esetén figyelmen kívül kell őket hagyni.

8.1.15. 15.020 mező: Megjegyzés (Comment – COM)

Ez a választható mező megjegyzéseknek vagy egyéb ASCII szöveges információnak a tenyérnyomatkép-adatokkal együtt történő beszúrására szolgálhat.

8.1.16. 15.021-199 mező: Jövőbeli definíciónak fenntartva (Reserved for future definition – RSV)

Ezeket a mezőket e szabvány jövőbeli felülvizsgálatait követő beillesztésük céljára tartják fenn. E mezők egyike sem használatos ezen a felülvizsgálati szinten. Ilyen mezők előfordulása esetén figyelmen kívül kell őket hagyni.

8.1.17. 15.200-998 mező: Felhasználói mezők (User-defined fields – UDF)

Ezeket a mezőket a felhasználók határozzák meg, és jövőbeli követelményekhez használatosak. Méretüket és tartalmukat a felhasználó határozza meg, összhangban a fogadó szervezettel. Előfordulásuk esetén ASCII szöveges információt tartalmaznak.

8.1.18. 15.999 mező: Képadatok (Image data – DAT)

E mező a rögzített tenyéryomat-kép valamennyi adatát tartalmazza. Mindig a „999”-es mezőszámot kapja, és az utolsó tényleges mezőként kell szerepelnie a rekordban. Például a „15.999:”-et binárisan ábrázolt képadat követi. A tömörítetlen szürkeárnyaltos képadatokat pixelenként általában az egy bájtot kitevő nyolc bitre kvantálják (256 szürkeségi szint). Amennyiben a BPX-re vonatkozó 15.012 mezőben található bejegyzés „8”-nál nagyobb vagy kisebb, az egy pixel tárolásához szükséges bájtok száma eltérő lesz. Tömörítés esetén a pixeladatokat a CGA mezőben meghatározott tömörítési technikának megfelelően tömörítik.

8.2. A 15. típusú, változó felbontású tenyéryomatkép-rekord vége

Az egységesség érdekében a 15.999 mező utolsó adatbájtját követően közvetlenül egy „FS” elválasztó karaktert használnak a következő logikai rekordtól való elválasztás céljából. Ezt az elválasztót bele kell számítani a 15. típusú rekord mezőhosszába.

8.3. További 15. típusú, változó felbontású tenyéryomatkép-rekordok

További 15. típusú rekordok vihetők be az állományba. Minden további tenyéryomat-képhez az „FS” elválasztó karakterrel együtt egy teljes 15. típusú logikai rekordra van szükség.

11. táblázat: Az adattovábbításoként ellenőrzésre elfogadott kérelmek maximális száma							
AFIS-keresés típusa	TP/TP	LT/TP	LP/PP	TP/UL	LT/UL	PP/ULP	LP/ULP
Maximum Number of Candidates	1	10	5	5	5	5	5

Keresési típusok:

TP/TP: tízüjjasak között tízüjjasra

LT/TP: tízüjjasak között látens ujjnyomatra

LP/PP: tenyéryomatok között látens tenyéryomatra

TP/UL: azonosítatlan látens ujjnyomatok között tízüjjasra

LT/UL: azonosítatlan látens ujjnyomatok között látens ujjnyomatra

PP/ULP: azonosítatlan látens tenyéryomatok között tenyéryomatra

LP/ULP: azonosítatlan látens tenyéryomatok között látens tenyéryomatra

9. Függelékek a 2. fejezethez (daktiloszkópiai adatok cseréje)

9.1. 39-1. függelék: ASCII elválasztó kódok

ASCII	Pozíció ¹	Leírás
LF	1/10	Separates error codes in Field 2.074
FS	1/12	Separates logical records of a file
GS	1/13	Separates fields of a logical record
RS	1/14	Separates the subfields of a record field
US	1/15	Separates individual information items of the field or subfield

¹ Ez az ASCII szabványban meghatározott pozíció.

9.2. 39-2. függelék: Az alfanumerikus ellenőrző karakter kiszámítása

A TCN és a TCR (1.09 és 1.10 mező) esetében:

Az ellenőrző karakternek megfelelő számot az alábbi képlet segítségével generálják:

$$(YY * 10^8 + SSSSSSS) \text{ Modulo } 23$$

A képletben YY az év utolsó két számjegyének, SSSSSSS pedig a sorozatszámnak a numerikus értéke.

Az ellenőrző karaktert ezután az alábbi kereső táblázatból generálják.

A CRO esetében (2.010 mező)

Az ellenőrző karakternek megfelelő számot az alábbi képlet segítségével generálják:

$$(YY * 10^6 + NNNNNN) \text{ Modulo } 23$$

A képletben YY az év utolsó két számjegyének, NNNNNN pedig a sorozatszámnak a numerikus értéke.

Az ellenőrző karaktert ezután az alábbi kereső táblázatból generálják.

Ellenőrzőkarakter-kereső táblázat		
1-A	9-J	17-T
2-B	10-K	18-U
3-C	11-L	19-V
4-D	12-M	20-W
5-E	13-N	21-X
6-F	14-P	22-Y
7-G	15-Q	0-Z
8-H	16-R	

9.3. 39-3. függelék: Karakterkódok

7-bites ANSI-kód az információcsere céljára										
ASCII karakterkészlet										
+	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
30				!	'	#	\$	%	&	'
40	()	*	+	,	-	.	/	0	1
50	2	3	4	5	6	7	8	9	:	;
60	<	=	>	?	@	A	B	C	D	E
70	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
80	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y
90	Z	[\]	^	_	`	a	b	c
100	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
110	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w
120	x	y	z	{{{		}}	~			

9.4. 39-4. függelék: Tranzakcióáttekintés

1. típusú rekord (kötelező)					
Azonosító	Mező száma	Mező neve	CPS/PMS	SRE	ERR
LEN	1.001	Logical Record Length	M	M	M
VER	1.002	Version Number	M	M	M
CNT	1.003	File Content	M	M	M
TOT	1.004	Type of Transaction	M	M	M
DAT	1.005	Date	M	M	M
PRY	1.006	Priority	M	M	M
DAI	1.007	Destination Agency	M	M	M
ORI	1.008	Originating Agency	M	M	M
TCN	1.009	Transaction Control Number	M	M	M
TCR	1.010	Transaction Control Reference	C	M	M
NSR	1.011	Native Scanning Resolution	M	M	M
NTR	1.012	Nominal Transmitting Resolution	M	M	M
DOM	1.013	Domain name	M	M	M
GMT	1.014	Greenwich mean time	M	M	M

A „Feltétel” oszlop alatt:

O = Optional – nem kötelező; M = Mandatory – kötelező; C = Conditional – feltételes, ha a tranzakció válasz a származási szervezetnek.

2. típusú rekord (kötelező)						
Azonosító	Mező száma	Mező neve	CPS/PMS	MPS/MMS	SRE	ERR
LEN	2.001	Logical Record Length	M	M	M	M
IDC	2.002	Image Designation Character	M	M	M	M
SYS	2.003	System Information	M	M	M	M
CNO	2.007	Case Number	—	M	C	—
SQN	2.008	Sequence Number	—	C	C	—
MID	2.009	Latent Identifier	—	C	C	—
CRN	2.010	Criminal Reference Number	M	—	C	—
MN1	2.012	Miscellaneous Identification Number	—	—	C	C
MN2	2.013	Miscellaneous Identification Number	—	—	C	C
MN3	2.014	Miscellaneous Identification Number	—	—	C	C
MN4	2.015	Miscellaneous Identification Number	—	—	C	C
INF	2.063	Additional Information	O	O	O	O
RLS	2.064	Respondents List	—	—	M	—
ERM	2.074	Status/Error Message Field	—	—	—	M
ENC	2.320	Expected Number of Candidates	M	M	—	—

A „Feltétel” oszlop alatt:

O = Optional – nem kötelező; M = Mandatory – kötelező; C = Conditional – feltételes, ha elérhető az adatok

*	=	ha az adattovábbítás a belső joggal összhangban történik (nem tartozik e megállapodás 533. és 534. cikkének hatálya alá)
---	---	--

9.5. 39-5. függelék: 1. típusú rekord definíciói

Azonosító	Feltétel	Mező száma	Mező neve	Karakter-típus	Példa adat
LEN	M	1.001	Logical Record Length	N	1.001:230{{GS}}
VER	M	1.002	Version Number	N	1.002:0300{{GS}}
CNT	M	1.003	File Content	N	1.003:1{{US}}15{{RS}}2 {{US}}00{{RS}}4{{US}}01{{RS}}4{{US}}02{{RS}}4{{US}}03{{RS}}4{{US}}04{{RS}}4{{US}}05{{RS}}4{{US}}06{{RS}}4{{US}}07{{RS}}4{{US}}08{{RS}}4{{US}}09{{RS}}4{{US}}10{{RS}}4{{US}}11{{RS}}4{{US}}12{{RS}}4{{US}}13{{RS}}4{{US}}14{{GS}}
TOT	M	1.004	Type of Transaction	A	1.004:CPS{{GS}}

Azonosító	Feltétel	Mező száma	Mező neve	Karakter-típus	Példa adat
DAT	M	1.005	Date	N	1.005:20050101 {{GS}}
PRY	M	1.006	Priority	N	1.006:4 {{GS}}
DAI	M	1.007	Destination Agency	1*	1.007:DE/BKA {{GS}}
ORI	M	1.008	Originating Agency	1*	1.008:NL/NAFIS {{GS}}
TCN	M	1.009	Transaction Control Number	AN	1.009:0200000004F {{GS}}
TCR	C	1.010	Transaction Control Reference	AN	1.010:0200000004F {{GS}}
NSR	M	1.011	Native Scanning Resolution	AN	1.011:19.68 {{GS}}
NTR	M	1.012	Nominal Transmitting Resolution	AN	1.012:19,68 {{GS}}
DOM	M	1.013	Domain Name	AN	1.013: INT-I {{US}}4,22 {{GS}}
GMT	M	1.014	Greenwich Mean Time	AN	1.014:20050101125959Z

A „Feltétel” oszlop alatt: O = Optional – nem kötelező; M = Mandatory – kötelező; C = Conditional – feltételes

A „Karaktertípus” oszlop alatt: A = alfa, N = numerikus, B = bináris

1* a szervezet nevében megengedett karakterek [„0..9”, „A..Z”, „a..z”, „_”, „.”, „'”, „-”]

9.6. 39-6. függelék: 2. típusú rekord definíciói

A.6.1. táblázat: CPS- és PMS-tranzakció					
Azonosító	Feltétel	Mező száma	Mező neve	Karaktertípus	Példa adat
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909{{GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00{{GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422{{GS}}
CRN	M	2.010	Criminal Reference Number	AN	2.010:DE/E999999999{{GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123{{GS}}
ENC	M	2.320	Expected Number of Candidates	N	2.320:1{{GS}}

A.6.2. táblázat: SRE-tranzakció

Azonosító	Feltétel	Mező száma	Mező neve	Karakter-típus	Példa adat
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {{GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {{GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {{GS}}
CRN	C	2.010	Criminal Reference Number	AN	2.010:NL/2222222222 {{GS}}
MN1	C	2.012	Miscellaneous Identification Number	AN	2.012:E999999999 {{GS}}
MN2	C	2.013	Miscellaneous Identification Number	AN	2.013:E999999999 {{GS}}
MN3	C	2.014	Miscellaneous Identification Number	N	2.014:0001 {{GS}}
MN4	C	2.015	Miscellaneous Identification Number	A	2.015:A {{GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {{GS}}
RLS	M	2.064	Respondents List	AN	2.064:CPS {{RS}}I {{RS}}001/001 {{RS}}999999 {{GS}}

A.6.3. táblázat: ERR-tranzakció					
Azonosító	Feltétel	Mező száma	Mező neve	Karakter-típus	Példa adat
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {{GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {{GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {{GS}}
MN1	M	2.012	Miscellaneous Identification Number	AN	2.012:E999999999 {{GS}}
MN2	C	2.013	Miscellaneous Identification Number	AN	2.013:E999999999 {{GS}}
MN3	C	2.014	Miscellaneous Identification Number	N	2.014:0001 {{GS}}
MN4	C	2.015	Miscellaneous Identification Number	A	2.015:A {{GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {{GS}}
ERM	M	2.074	Status/Error Message Field	AN	2.074: 201: IDC - 1 FIELD 1.009 WRONG CONTROL CHARACTER {{LF}} 115: IDC 0 FIELD 2.003 INVALID SYSTEM INFORMATION {{GS}}

A.6.4. táblázat: MPS- és MMS-tranzakció					
Azonosító	Feltétel	Mező száma	Mező neve	Karakter-típus	Példa adat
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {{GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {{GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {{GS}}
CNO	M	2.007	Case Number	AN	2.007:E999999999 {{GS}}
SQN	C	2.008	Sequence Number	N	2.008:0001 {{GS}}
MID	C	2.009	Latent Identifier	A	2.009:A {{GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {{GS}}
ENC	M	2.320	Expected Number of Candidates	N	2.320:1 {{GS}}

A „Feltétel” oszlop alatt: O = Optional – nem kötelező; M = Mandatory – kötelező; C = Conditional – feltételes

A „Karaktertípus” oszlop alatt: A = alfa, N = numerikus, B = bináris

1* megengedett karakterek [„0..9”, „A..Z”, „a..z”, „_”, „.”, „'”, „-”, „”]

9.7. 39-7. függelék: Szürkeskála tömörítési kódok

Tömörítési kódok

Tömörítés	Érték	Megjegyzések
Wavelet Scalar Quantization Grayscale Fingerprint Image Compression Specification IAFIS-IC-0010(V3), dated December 19, 1997	WSQ	Algorithm to be used for the compression of grayscale images in Type-4, Type-7 and Type-13 to Type-15 records. Shall not be used for resolutions > 500dpi.
JPEG 2000 [ISO 15444/ITU T.800]	J2K	To be used for lossy and losslessly compression of grayscale images in Type-13 to Type-15 records. Strongly recommended for resolutions > 500 dpi

9.8. 39-8. függelék: Levelezési előírások

A belső munkafolyamatok hatékonyabbá tétele érdekében levelezéskor a PRUEM tranzakciók esetén a „tárgy” mezőben szerepelnie kell azon állam országkódjának (CC), amely az üzenetet küldi, valamint a tranzakció típusának (TOT 1.004 mező).

Formátum: CC/TOT

Például: „DE/CPS”

A levéltörzs üresen maradhat.

3. FEJEZET

A GÉPJÁRMŰ-NYILVÁNTARTÁSI ADATOK CSERÉJE

1. A gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált keresésekor használt közös adatkészlet

1.1. Fogalommeghatározások

A kötelező és nem kötelező adatoknak a 0. fejezet 14. cikke (4) bekezdésében említett meghatározásai az alábbiak:

Kötelező (M):

Az adatot kötelező megadni, amennyiben az információ valamely állam nemzeti nyilvántartásában rendelkezésre áll. Az információcsere tehát kötelezettség, ha az adat rendelkezésre áll.

Nem kötelező (O):

Az adat megadható, amennyiben az információ valamely állam nemzeti nyilvántartásában rendelkezésre áll. Az információcsere tehát nem kötelezettség, még akkor sem, ha az adat rendelkezésre áll.

(Y) jelzés jelöli az adatkészlet minden olyan elemét, amelyet az e megállapodás 537. cikke szempontjából fontos elemként külön meghatároztak.

1.2. Gépjármű/tulajdonos/üzemben tartó keresése

1.2.1. Keresés indítása

Két különböző módon lehet lekérdezni a következő bekezdésben meghatározott információkat:

- Az alvázszám (VIN), hivatkozási dátum és időpont (nem kötelező) alapján,
- A rendszám, az alvázszám (VIN) (nem kötelező), hivatkozási dátum és időpont (nem kötelező) alapján.

E keresési feltételek használatával a keresés eredményeként olyan információkat küldenek vissza, amelyek egy vagy időnként több gépjárműre vonatkoznak. Ha csak egyetlen gépjárműre vonatkozóan kell információt visszaküldeni, valamennyi adat egyetlen válaszban érkezik. Ha egynél több gépjármű szerepel a találatok között, a megkeresett állam maga döntheti el, hogy mely adatokat küldi vissza: valamennyi adatot vagy csak a keresés szűkítéséhez szükséges adatokat (például a magánélet védelme okán vagy a teljesítményhez kapcsolódó okokból).

A keresés szűkítéséhez szükséges adatok az 1.2.2.1. pont alatt szerepelnek. Az 1.2.2.2. pont a teljes adatkészletet ismerteti.

Ha a keresés alvázszám, hivatkozási dátum és időpont alapján történik, a részt vevő államok egyikében vagy mindegyikében végrehajtható.

Ha a keresés rendszám, hivatkozási dátum és időpont alapján történik, azt egy konkrét államra kell vonatkoztatni.

Alapesetben a keresés a tényleges dátum és időpont megadásával történik, de múltbeli hivatkozási dátum és időpont megadásával is lehetséges keresni. Ha a keresés múltbeli hivatkozási dátum és időpont megadásával történik, és az adott állam nyilvántartásában nem áll rendelkezésre korábbi információ, mivel ilyen információkat egyáltalán nem tartanak nyilván, a ténylegesen rendelkezésre álló információ visszaküldhető annak feltüntetésével, hogy az aktuális információ.

1.2.2. Adatkészlet

1.2.2.1. A keresés szűkítéséhez szükséges, visszaküldendő adatok

Adat	M/O ¹	Megjegyzések	Prüm I/N ²
Data relating to vehicles			
Licence number	M		Y
Chassis number/VIN	M		Y
Country of registration	M		Y
Make	M	(D.1 ³) e.g. Ford, Opel, Renault, etc.	Y
Commercial type of the vehicle	M	(D.3) e.g. Focus, Astra, Megane	Y
EU Category Code	M	(J) mopeds, motorbikes, cars, etc.	Y

¹ M = kötelező, amennyiben a nemzeti nyilvántartásban rendelkezésre áll, O = nem kötelező.

² Az államok által az adatokhoz külön hozzárendelt jellemzőket Y jelzi.

³ Harmonizált okmánykód, lásd az 1999. április 29-i 1999/37/EK tanácsi irányelvet.

1.2.2.2. Teljes adatkészlet

Adat	M/O ¹	Megjegyzések	Prüm I/N
Data relating to holders of the vehicle		(C.1 ²) The data refer to the holder of the specific registration certificate.	
Registration holders' (company) name	M	(C.1.1.) separate fields will be used for surname, infixes, titles, etc., and the name in printable format will be communicated	Y
First name	M	(C.1.2) separate fields for first name(s) and initials will be used, and the name in printable format will be communicated	Y
Address	M	(C.1.3) separate fields will be used for Street, House number and Annex, Zip code, Place of residence, Country of residence, etc., and the Address in printable format will be communicated	Y
Gender	M	Male, female	Y
Date of birth	M		Y
Legal entity	M	individual, association, company, firm, etc.	Y

¹ M = kötelező, amennyiben a nemzeti nyilvántartásban rendelkezésre áll, O = nem kötelező.

² Harmonizált okmánykód, lásd az 1999. április 29-i 1999/37/EK tanácsi irányelvet.

Adat	M/O ¹	Megjegyzések	Prüm I/N
Place of Birth	O		Y
ID Number	O	An identifier that uniquely identifies the person or the company.	N
Type of ID Number	O	The type of ID Number (e.g. passport number).	N
Start date holdership	O	Start date of the holdership of the car. This date will often be the same as printed under (I) on the registration certificate of the vehicle.	N
End date holdership	O	End data of the holdership of the car.	N
Type of holder	O	If there is no owner of the vehicle (C.2) the reference to the fact that the holder of the registration certificate: <ul style="list-style-type: none"> – is the vehicle owner – is not the vehicle owner – is not identified by the registration certificate as being the vehicle owner. 	N
Data relating to owners of the vehicle		(C.2)	
Owners' (company) name	M	(C.2.1)	Y
First name	M	(C.2.2)	Y
Address	M	(C.2.3)	Y
Gender	M	male, female	Y
Date of birth	M		Y

Adat	M/O ¹	Megjegyzések	Prüm I/N
Legal entity	M	individual, association, company, firm, etc.	Y
Place of Birth	O		Y
ID Number	O	An identifier that uniquely identifies the person or the company.	N
Type of ID Number	O	The type of ID Number (e.g. passport number).	N
Start date ownership	O	Start date of the ownership of the car.	N
End date ownership	O	End data of the ownership of the car.	N
Data relating to vehicles			
Licence number	M		Y
Chassis number/VIN	M		Y
Country of registration	M		Y
Make	M	(D.1) e.g. Ford, Opel, Renault, etc.	Y
Commercial type of the vehicle	M	(D.3) e.g. Focus, Astra, Megane.	Y
Nature of the vehicle/EU Category Code	M	(J) mopeds, motorbikes, cars, etc.	Y
Date of first registration	M	(B) Date of first registration of the vehicle somewhere in the world.	Y
Start date (actual) registration	M	(I) Date of the registration to which the specific certificate of the vehicle refers.	Y

Adat	M/O ¹	Megjegyzések	Prüm I/N
End date registration	M	End data of the registration to which the specific certificate of the vehicle refers. It is possible this date indicates the period of validity as printed on the document if not unlimited (document abbreviation = H).	Y
Status	M	Scrapped, stolen, exported, etc.	Y
Start date status	M		Y
End date status	O		N
kW	O	(P.2)	Y
Capacity	O	(P.1)	Y
Type of licence number	O	Regular, transito, etc.	Y
Vehicle document id 1	O	The first unique document ID as printed on the vehicle document.	Y
Vehicle document id 2 ¹	O	A second document ID as printed on the vehicle document.	Y
Data relating to insurances			
Insurance company name	O		Y
Begin date insurance	O		Y
End date insurance	O		Y
Address	O		Y
Insurance number	O		Y
ID number	O	An identifier that uniquely identifies the company.	N
Type of ID number	O	The type of ID number (e.g. number of the Chamber of Commerce)	N

¹ Luxemburgban a gépjárművek forgalmi engedélyén két különböző azonosítószám szerepel.

2. Adatbiztonság

2.1. Áttekintés

Az Eucaris szoftveralkalmazás a többi állammal folytatott biztonságos kommunikációt kezeli, és az államok XML nyelvet alkalmazó back-end kiváltandó rendszereivel (legacy system) kommunikál. Az államok üzenetváltáskor az üzenetet közvetlenül a címzettnek küldik. Az államok adatközpontja összeköttetésben áll a TESTA hálózattal.

A hálózaton keresztül továbbított XML-üzenetek rejtjelezettek. Az üzenetek rejtjelezésére használt technika az SSL adattovábbítási protokoll. A back-end szerverre küldött üzenetek nem rejtjelezett XML-üzenetek, mivel az alkalmazás és a back-end szerver közötti kapcsolatnak védett közegben kell végbemennie.

Egy kliensalkalmazás áll rendelkezésre ahhoz, hogy az államok saját nyilvántartásukban vagy más államok nyilvántartásában keresni tudjanak. Az ügyfelek azonosságát felhasználói azonosító és jelszó vagy klienstanúsítvány révén ellenőrzik. A felhasználóhoz való kapcsolódás rejtjelezhető, de ez az egyes államok felelőssége.

2.2. Az üzenetváltással kapcsolatos biztonsági jellemzők

A biztonsági kialakítás alapja a HTTPS- és XML-aláírás kombinációja. Ez a változat XML-aláírást használ a szerver felé küldött valamennyi üzenet aláírására, az üzenet feladóját pedig az aláírás ellenőrzésével hitelesíteni tudja. A továbbított üzenet titkosságának és sértetlenségének megőrzésére egyoldalú SSL-t (csak szervertanúsítvány) használnak, amely védelmet nyújt az üzenet törlésére/visszajátszására és új üzenet beszúrására irányuló támadások ellen. A kétoldalú SSL végrehajtását szolgáló, testesztelt szoftverfejlesztés helyett XML-aláírást alkalmaznak. Az XML-aláírás használata jobban illeszkedik a webszolgáltatások ütemtervéhez, mint a kétoldalú SSL, ezért stratégikusabb.

Az XML-aláírás többféleképpen is kivitelezhető, de a választott megközelítés szerint a „Web Services Security” (WSS) szabvány részeként kell azt alkalmazni. A WSS leírja az XML-aláírás használatának módját. Mivel a WSS a SOAP szabványra épül, észszerű a lehető legnagyobb mértékben a SOAP szabványhoz igazodni.

2.3. Az üzenetváltáshoz nem kapcsolódó biztonsági jellemzők

2.3.1. A felhasználók hitelesítése

Az Eucaris webes alkalmazás felhasználói felhasználónév és jelszó segítségével hitelesítik magukat. Mivel a Windows szabványos hitelesítési eljárásáról van szó, az államok a felhasználók hitelesítésének szintjét szükség esetén klienstanúsítványok alkalmazásával növelhetik.

2.3.2. Felhasználói szerepek

Az Eucaris szoftveralkalmazás több különböző felhasználói szerepet támogat. Minden egyes szolgáltatáscsoporthoz (klaszter) külön hitelesítés tartozik. Például az „Eucaris-szerződés” funkció (kizárólagos) felhasználói esetleg nem használhatják a „Prüm” funkciót. A rendszergazda-szolgáltatások elválnak a normál végfelhasználói szerepektől.

2.3.3. Az üzenetváltás naplózása és visszakereshetősége

Az Eucaris szoftveralkalmazás lehetővé teszi valamennyi üzenettípus naplózását. Egy rendszergazda-funkció lehetővé teszi a nemzeti rendszergazda számára annak meghatározását, hogy mely üzeneteket naplózzák: a végfelhasználók kérelmeit, a többi államtól beérkező kérelmeket, a nemzeti nyilvántartásból szolgáltatott információkat stb.

Az alkalmazás konfigurálható úgy, hogy e naplózás céljára egy belső adatbázist vagy egy külső (Oracle) adatbázist használjon. A naplózandó üzenetekre vonatkozó döntés egyértelműen attól függ, hogy a kiváltandó rendszerekben (legacy system) és a kapcsolt kliensalkalmazásokban máshol milyen naplózási módszert alkalmaznak.

Minden egyes üzenet fejléce információt nyújt a kérelmező államról, ezen államon belül a kérelmező szervezetről és az érintett felhasználóról. A kérelem indoka is fel van tüntetve.

A kérelmező és a választ adó állam általi, kettős naplózás következtében bármely üzenetváltás tökéletesen visszakereshető (például egy érintett állampolgár kérésére).

A naplózás konfigurálása az Eucaris webkliensen keresztül történik (menürendezés, naplózás konfigurálása). A naplózás funkciót a Core System (alaprendszer) hajtja végre. Ha a naplózás aktív, a teljes üzenet (fejléc és levéltest) egyetlen naplóbejegyzésben tárolódik. Meghatározott szolgáltatásokként és az alaprendszeren áthaladó üzenettípusokként beállítható a naplózási szint.

Naplózási szintek

Az alábbi naplózási szinteket lehet beállítani:

Privát – üzenet naplózása: A naplózott adatok kinyerését lehetővé tevő szolgáltatás NEM elérhető, az csak nemzeti szinten, audit és problémamegoldás céljából áll rendelkezésre.

Kikapcsolva – az üzenet naplózására nem kerül sor.

Üzenettípusok

Az államok közötti információcsere többféle üzenetből áll, amelyek sematikus megjelenítése az alábbi 5. ábrán látható.

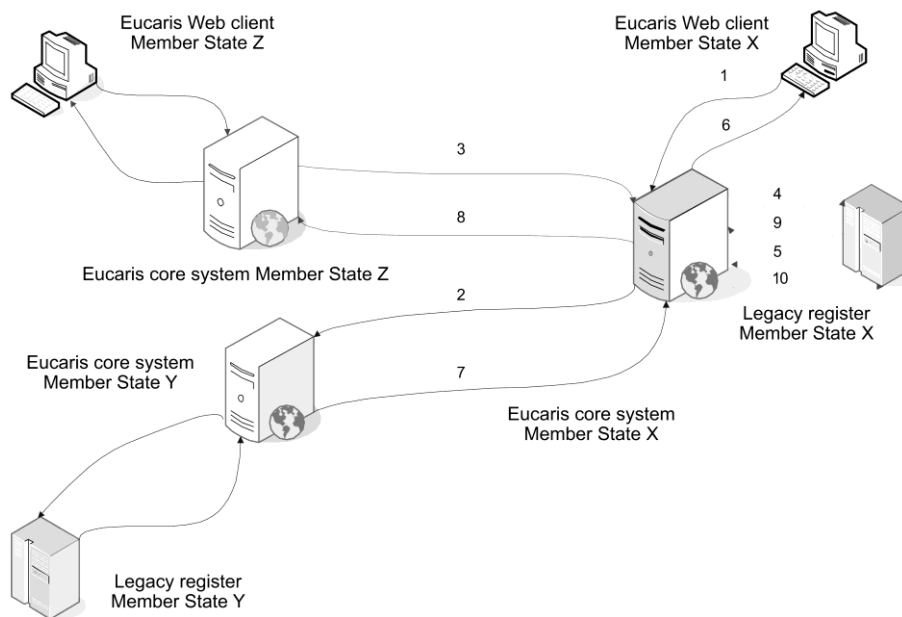
A lehetséges üzenettípusok a következők (az 5. ábrán X állam Eucaris alaprendszerére értelmezve):

1. Request to Core System_Request message by Client;
2. Request to Other State_Request message by Core System of this State;
3. Request to Core System of this State_Request message by Core System of other State;
4. Request to Legacy Register_Request message by Core System;
5. Request to Core System_Request message by Legacy Register;
6. Response from Core System_Request message by Client;
7. Response from Other State_Request message by Core System of this State;
8. Response from Core System of this State_Request message by other State;
9. Response from Legacy Register_Request message by Core System;
10. Response from Core System_Request message by Legacy Register.

Az 5. ábrán az alábbi információcserék láthatók:

- Információkérés X államtól Y állam felé – kék nyilak. Ez a fajta kérés és válasz az 1., 2., 7., illetve 6. üzenettípust foglalja magában.
- Információkérés Z államtól X állam felé – piros nyilak. Ez a fajta kérés és válasz a 3., 4., 9., illetve 8. üzenettípust foglalja magában.
- Információkérés a kiváltandó rendszer (legacy system) nyilvántartása felől annak alaprendszerre felé (ebbe az útvonalba a kiváltandó rendszer (legacy system) nyilvántartásán túli valamely egyéni kliens kérése is beletartozik) – zöld nyilak. Ez a fajta kérés az 5. és 10. üzenettípust foglalja magában.

5. ábra: Naplózási üzenettípusok



2.3.4. Hardver biztonsági modul

Hardver biztonsági modul alkalmazására nem kerül sor.

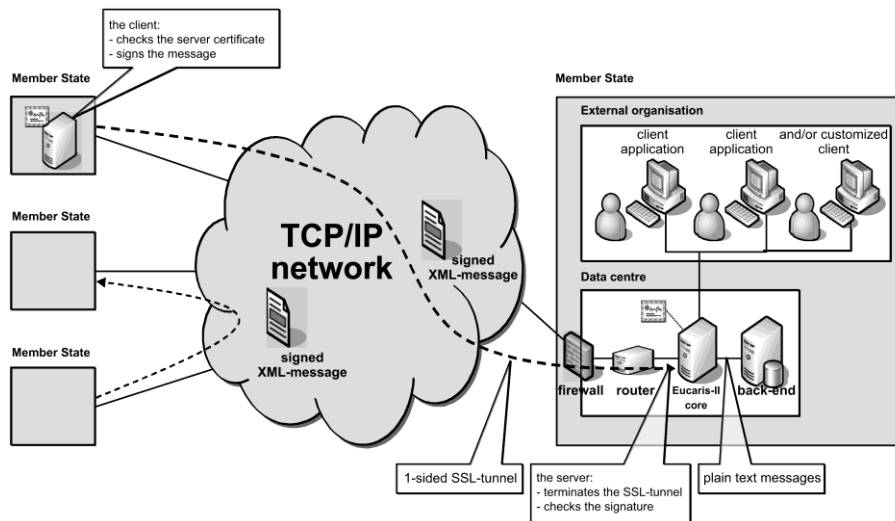
A hardver biztonsági modul (HSM) használata kellő védelmet nyújt az üzenetek aláírására és a szerver azonosítására használt kulcs számára. Ez növeli a biztonság általános szintjét, de a HSM megvétele és fenntartása sokba kerül, és a biztonsági követelmények nem teszik szükségessé FIPS 140-2 2. vagy 3. szintű HSM használatát. Tekintettel arra, hogy az alkalmazott zárt rendszer eredményesen csökkenti a kockázatokat, az a döntés született, hogy kezdetben HSM használatára nem kerül sor. Amennyiben például akkreditáció megszerzéséhez HSM-re van szükség, az beilleszthető az architektúrába.

3. Az adatcsere technikai feltételei

3.1. Az Eucaris alkalmazás általános ismertetése

3.1.1. Áttekintés

Az Eucaris alkalmazás valamennyi részt vevő államot szövevényes hálózatban kapcsolja össze, ahol minden egyes állam közvetlenül kommunikál a többi állammal. A kommunikáció létrehozásához nincs szükség központi elemre. Az Eucaris alkalmazás a többi állammal folytatott biztonságos kommunikációt kezeli, és az államok XML nyelvet alkalmazó back-end kiváltandó rendszereivel (legacy system) kommunikál. A struktúrát az alábbi ábra mutatja be.



Az államok üzenetváltáskor az üzenetet közvetlenül a címzettnek küldik. Az államok adatközpontja összeköttetésben áll az üzenetváltásra használt hálózattal (TESTA). Az államok a nemzeti kapun keresztüli csatlakozással férnek hozzá a TESTA hálózathoz. A hálózathoz való csatlakozás során tűzfalat kell használni, és az Eucaris alkalmazásnak hálózati forgalomirányítón (router) keresztül kell a tűzfalhoz kapcsolódnia. Az üzenetek védelmére választott változattól függően vagy az adatútválasztó, vagy az Eucaris alkalmazás tanúsítványt használ.

Egy kliensalkalmazás áll rendelkezésre ahhoz, hogy az államok saját nyilvántartásukban vagy más államok nyilvántartásában keresni tudjanak. A kliensalkalmazás az Eucarishoz kapcsolódik. Az ügyfelek azonosságát felhasználói azonosító és jelszó vagy klienstanúsítvány révén ellenőrzik. A külső szervezetnél (pl. rendőrség) található felhasználókhöz való kapcsolódás rejtjelezhető, de ez az egyes államok felelőssége.

3.1.2. A rendszer alkalmazási köre

Az Eucaris rendszer alkalmazási köre az államok jármű-nyilvántartási hatóságai közötti információcseréhez kötődő folyamatokra és ezen információk alapszintű megjelenítésére korlátozódik. Az információ felhasználása során alkalmazandó eljárások és automatizált folyamatok a rendszer alkalmazási körén kívül esnek.

Az államok – választásuk szerint – vagy az Eucaris kliens funkciót használják, vagy saját, testreszabott kliensalkalmazást hoznak létre. A lenti táblázat összefoglalja, hogy az Eucaris rendszer mely vonatkozásait kell kötelező jelleggel és/vagy előírás szerint alkalmazni, illetve melyek alkalmazása nem kötelező és/vagy az államok által szabadon meghatározható.

Eucaris vonatkozásai	M/O ¹	Megjegyzés
Network concept	M	The concept is an ‘any-to-any’ communication.
Physical network	M	TESTA
Core application	M	The core application of Eucaris has to be used to connect to the other States. The following functionality is offered by the core: <ul style="list-style-type: none">– Encrypting and signing of the messages;– Checking of the identity of the sender;– Authorisation of States and local users;– Routing of messages;– Queuing of asynchronous messages if the recipient service is temporally unavailable;– Multiple country inquiry functionality;– Logging of the exchange of messages;– Storage of incoming messages

¹ M = kötelező az alkalmazása, illetve betartása, O = nem kötelező az alkalmazása, illetve betartása

Eucaris vonatkozásai	M/O ¹	Megjegyzés
Client application	O	In addition to the core application the Eucaris II client application can be used by a State. When applicable, the core and client application are modified under auspices of the Eucaris organisation.
Security concept	M	The concept is based on XML-signing by means of client certificates and SSL-encryption by means of service certificates.
Message specifications	M	Every State has to comply with the message specifications as set by the Eucaris organisation and this Chapter. The specifications can only be changed by the Eucaris organisation in consultation with the States.
Operation and Support	M	The acceptance of new States or a new functionality is under auspices of the Eucaris organisation. Monitoring and help desk functions are managed centrally by an appointed State.

3.2. Funkcionális és nem funkcionális követelmények

3.2.1. Általános funkciók

Ez a szakasz általánosan ismerteti a főbb általános funkciókat.

Sorszám	Leírás
1.	A rendszer lehetővé teszi az államok jármű-nyilvántartási hatóságai számára, hogy interaktív módon váltsanak kérelmező és válaszüzeneteket egymással.
2.	A rendszernek része egy kliensalkalmazás, melynek segítségével a végfelhasználók kézi feldolgozásra alkalmas formában küldhetik el kérelmeiket, illetve jeleníthetik meg a válaszinformációkat.
3.	A rendszer lehetővé teszi az üzenetszórást, miáltal egy adott állam kérelmét egyszerre az összes többi állam felé elküldheti. A beérkező válaszokat az alapalkalmazás összevontan, egyetlen válaszüzenetben küldi el a kliensalkalmazásnak (e funkció neve: „Multiple Country Inquiry”).

Sorszám	Leírás
4.	A rendszer különböző üzenettípusok kezelésére képes. A felhasználói szerepek, a hitelesítés, az adatútképzés, az aláírás és a naplózás meghatározása szolgáltatásonként külön történik.
5.	A rendszer lehetővé teszi az államok számára a csoportos üzenetküldést, illetve a nagy számú kérelmet vagy választ tartalmazó üzenetek küldését. Az ilyen üzenetek kezelése aszinkron módon történik.
6.	A rendszer sorba állítja és várakoztatja az aszinkron üzeneteket, ha a címzett állam átmenetileg nem elérhető, és garantálja a kézbesítést, míhelyt a címzett újra elérhető.
7.	A rendszer a beérkező aszinkron üzeneteket mindaddig tárolja, amíg feldolgozásuk lehetővé nem válik.
8.	A rendszer kizárólag más államok Eucaris alkalmazásai számára biztosítja a hozzáférést, az államokon belüli egyéni szervezetek számára nem, vagyis mindegyik járműnyilvántartási hivatal egyetlen átjáróként működik a nemzeti végfelhasználók és a többi állam megfelelő hatóságai között.
9.	Lehetőség van különböző államok felhasználóinak egy Eucaris szerveren való meghatározására, és a szervert birtokló állam jogai alapján történő hitelesítésükre.
10.	A kérelmező államra, szervezetre és végfelhasználóra vonatkozó információkat az üzenetek tartalmazzák.
11.	A rendszer lehetővé teszi a különböző államok közötti, valamint az alapalkalmazás és a nemzeti nyilvántartási rendszerek közötti üzenetváltás naplózását.
12.	A rendszer lehetővé teszi, hogy egy külön titkár – amely egy kifejezetten erre a feladatra kijelölt szervezet vagy állam – a küldött és kapott üzenetekről valamennyi részt vevő állam vonatkozásában összegyűjtse a naplózott információkat statisztikai jelentések készítése céljából.
13.	Minden egyes állam maga adja meg, hogy a naplózott információk közül melyeket bocsátja a titkár rendelkezésére, illetve hogy mely információk „privát” jellegűek.
14.	A rendszer az egyes államok nemzeti rendszergazdái számára lehetővé teszi felhasználási statisztikák kinyerését.
15.	A rendszerbe egyszerű adminisztratív lépésekkel beléphetnek újabb államok.

3.2.2. Használhatóság

Sorszám	Leírás
16.	A rendszer interfészt nyújt az üzenetek back-end rendszerek/kiváltandó rendszerek (legacy system) általi automatizált feldolgozására, és lehetővé teszi a felhasználói felület integrációját ezen rendszerekbe (testreszabott felhasználói felület).
17.	A rendszer könnyen tanulható, magától értetődő és súgót tartalmaz.
18.	A rendszer dokumentációja segíti az államokat az integrációban, a működtetésben és a későbbi karbantartásban (pl. kézikönyvek, funkcionális/műszaki dokumentáció, működési útmutató stb.).
19.	A felhasználói felület többnyelvű, és lehetőséget nyújt arra, hogy a végfelhasználó megválassza a használni kívánt nyelvet.
20.	A felhasználói felület tartalmaz olyan eszközöket, amelyek segítségével a helyi rendszergazda a képernyőelemeket és a kódolt információkat is lefordíthatja a nemzeti nyelvre.

3.2.3. Megbízhatóság

Sorszám	Leírás
21.	A rendszer szilárd, megbízható operációs rendszer, amely jól tűri a kezelői hibákat, és amely nehézség nélkül helyreáll áramkimaradás vagy egyéb katasztrófa után. A rendszer újraindításának adatvesztés nélkül vagy minimális adatvesztéssel lehetségesnek kell lennie.
22.	A rendszernek stabil, reprodukálható eredményeket kell adnia.
23.	A rendszert úgy alakították ki, hogy az megbízhatóan működjön. A rendszert lehetséges olyan konfigurációban futtatni, amely 98 %-os elérhetőséget garantál (redundanciával, tartalékszerverek használatával stb.) minden egyes kétoldalú kommunikációban.
24.	Lehetséges a rendszer részleges használata, még egyes összetevők meghibásodása alatt is (ha C állam leállt, A és B állam még tud kommunikálni egymással). Az információfolyamon belüli egyes meghibásodási pontok számát minimalizálni kell.
25.	A súlyos meghibásodást követő helyreállási időnek egy napnál rövidebbnek kell lennie. A leállás ideje távsegítség (pl. egy központi szolgálat) igénybevételével minimálisra csökkenthető.

3.2.4. Teljesítmény

Sorszám	Leírás
26.	A rendszer a hét minden napján 24 órában használható. Ezt az időkeretet (24x7) ezért az államok kiváltandó rendszereinek (legacy system) is biztosítaniuk kell.
27.	A rendszer gyorsan válaszol a felhasználói kérelmekre, függetlenül a háttérfeladatokról. Az elfogadható válaszadási idő biztosítása érdekében ez a felek kiváltandó rendszereitől (legacy system) is elvárt. Az egyes kérelmek esetén általában maximum 10 másodperces válaszadási idő tekinthető elfogadhatónak.
28.	A rendszert többfelhasználós rendszerként alakították ki, úgy, hogy a háttérfeladatok nem szakadnak meg, miközben a felhasználó az aktív feladatokat végzi.
29.	A rendszer méretezhető, ami támogatja annak kezelését, amikor új funkció, új szervezetek vagy államok hozzáadásakor az üzenetek száma – nagy valószínűséggel – megnő.

3.2.5. Biztonság

Sorszám	Leírás
30.	A rendszer (pl. biztonsági intézkedései révén) alkalmas olyan üzenetek továbbítására, amelyek „EU restricted” minősítés alá eső, a magánélet védelmét igénylő személyes adatokat tartalmaznak (pl. a gépkocsi tulajdonosára vagy üzemben tartójára vonatkozóan).
31.	A rendszer karbantartása során az adatokhoz való illetéktelen hozzáférés nem lehetséges.
32.	A rendszer a nemzeti végfelhasználók jogait és engedélyeit kezelő szolgáltatást biztosít.
33.	Az államok a feladó azonosságát az XML-aláírás révén ellenőrizhetik (állami szinten).
34.	Az államoknak külön fel kell hatalmazniuk más államokat arra, hogy speciális információkat kérjenek le.

Sorszám	Leírás
35.	A rendszer az alkalmazás szintjén az ilyen helyzetekben elvárt biztonsági szintnek megfelelő, teljes körű biztonsági és rejtjelezési politikát alkalmaz. Az információ kizárólagosságát és sértetlenségét az XML-aláírás használata garantálja, a rejtjelezést pedig az SSL-alagutazás.
36.	Valamennyi üzenetváltás visszakereshető a naplózás segítségével.
37.	A rendszer védelmet nyújt a törlésre irányuló támadások (egy harmadik fél törli az üzenetet) és a visszajátszásra vagy beszúrára irányuló támadások (egy harmadik fél visszajátssza az üzenetet vagy beszúr egy üzenetet) ellen.
38.	A rendszer „megbízható harmadik fél” (TTP) tanúsítványokat használ.
39.	A rendszer képes arra, hogy egyazon állam vonatkozásában – az üzenet vagy szolgáltatás típusától függően – különféle tanúsítványokat vegyen figyelembe.
40.	Az alkalmazás szintű biztonsági intézkedések elegendőek a nem akkreditált hálózatok igénybevételének engedélyezéséhez.
41.	A rendszer képes az olyan újabb biztonsági technikák alkalmazására, mint például az XML-tűzfal.

3.2.6. Alkalmazkodóképesség

Sorszám	Leírás
42.	A rendszer új üzenetekkel és új funkciókkal bővíthető. A kiigazítás költségei elhanyagolhatók. Ez annak köszönhető, hogy az alkalmazás elemeit központilag fejlesztik.
43.	Az államok kétoldalú alkalmazás céljára új üzenettípusokat határozhatnak meg. Nem szükséges, hogy minden állam minden típusú üzenetet támogasson.

3.2.7. Támogatás és karbantartás

Sorszám	Leírás
44.	A rendszer egy központi szolgálat és/vagy operátorok számára felügyeleti eszközöket biztosít a hálózat és a különböző államokban működő szerverek felett.
45.	A rendszer lehetőséget nyújt a központi szolgálat részéről nyújtott távsegítségre.
46.	A rendszer lehetőséget nyújt problémaelemzésre.
47.	A rendszer kiterjeszhető új államokra.
48.	Az alkalmazás telepítése alapszintű informatikai képzettséggel és tapasztalattal rendelkező személyzet számára is egyszerű feladat. A telepítési eljárásnak a lehető legnagyobb mértékben automatikusan kell lefutnia.
49.	A rendszer állandó tesztelési és elfogadási környezetet biztosít.
50.	Az éves karbantartási és támogatási költségeket minimálisra csökkentették azáltal, hogy igazodtak a piaci szabványokhoz, valamint úgy alakították ki az alkalmazást, hogy a központi szolgálat segítségét minél kevesebb esetben kelljen igénybe venni.

3.2.8. Tervezési követelmények

Sorszám	Leírás
51.	A rendszer működési élettartama – kialakítása és dokumentációja alapján – hosszú éveket ölel fel.
52.	A rendszer független a hálózatszolgáltatótól.
53.	A rendszer alkalmazkodik az államok meglévő hardvereihez és szoftvereihez azáltal, hogy azok nyilvántartási rendszereivel nyílt szabványon alapuló webszolgáltatási technológiák segítségével kommunikál (XML, XSD, SOAP, WSDL, HTTP(s), Web services, WSS, X.509 stb.).

3.2.9. Alkalmazandó szabványok

Sorszám	Leírás
54.	A rendszer megfelel a 45/2001/EK rendeletben (21., 22. és 23. cikk) és a 95/46/EK irányelvben meghatározott adatvédelmi előírásoknak.
55.	A rendszer megfelel az IDA szabványoknak.
56.	A rendszer támogatja az UTF8 kódolást.

4. FEJEZET

AZ 540. CIKKBEN EMLÍTETT ÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁS

1. CIKK

Kérdőív

1. Az Európai Unió Tanácsának megfelelő munkacsoportja (a továbbiakban: a tanácsi munkacsoport) kérdőívet állít össze az e megállapodás 527–539. cikkében foglalt automatizált adatcserék mindegyikére vonatkozóan.
2. Amint az Egyesült Királyság úgy véli, hogy egy adott adatkategória tekintetében teljesíti az adatsere előfeltételeit, kitölti a megfelelő kérdőívet.

2. CIKK

Kísérleti adatcsere

1. Ha szükséges, és a kérdőív eredményeinek értékelése céljából az Egyesült Királyság kísérleti adatcserét végez egy vagy több másik, a 2008/615/IB tanácsi határozat alapján már adatcserét folytató tagállammal együtt. A kísérleti adatcserére röviddel az értékelő látogatás előtt vagy után kerül sor.
2. A kísérleti adatcsere feltételeit és szabályait a megfelelő tanácsi munkacsoport határozza meg az Egyesült Királysággal előzetesen kötött egyedi megállapodás alapján. A gyakorlati részletekről a kísérleti adatcserében részt vevő államok maguk határoznak.

3. CIKK

Értékelő látogatás

1. A kérdőív eredményeinek értékelése céljából értékelő látogatásra kerül sor.
2. E látogatás feltételeit és szervezési kérdéseit a megfelelő tanácsi munkacsoport határozza meg az Egyesült Királyság és az értékelő csoport közötti előzetes, egyedi megállapodás alapján. Az Egyesült Királyság lehetővé teszi az értékelő csoport számára, hogy az értékelendő adatkategóriába vagy -kategóriákba tartozó adatok automatizált cseréjét ellenőrizze, különösen azáltal, hogy az értékelő csoport kéréseinek figyelembevételével szervezi meg a látogatás programját.

3. Az értékelő csoport az értékelő látogatásról egy hónapon belül jelentést készít, és észrevételezés céljából továbbítja azt az Egyesült Királyságnak. Adott esetben az értékelő csoport az Egyesült Királyság észrevételei alapján felülvizsgálhatja a jelentést.
4. Az értékelő csoport legfeljebb három szakértőből áll, akiket az értékelendő adatkategóriákon belül automatizált adateserét folytató tagállamok jelölnek ki, akik tapasztalattal rendelkeznek az érintett adatkategóriát illetően, megfelelő nemzetbiztonsági átvilágításon estek át, mely alapján foglalkozhatnak e kérdésekkel, valamint készek részt venni egy másik államban legalább egy értékelő látogatáson. Az értékelő csoportban a Bizottság képviselője is részt vesz.
5. Az értékelő csoport tagjai tiszteletben tartják, hogy a feladatuk ellátása során szerzett információk bizalmas jellegűek.

4. CIKK

A 2008/615/IB és a 2008/616/IB tanácsi határozat alapján végzett értékelések

Az e megállapodás 540. cikkében és az e fejezetben említett értékelési eljárás lefolytatása során a Tanács az érintett tanácsi munkacsoporton keresztül figyelembe veszi az (EU) 2019/968 tanácsi végrehajtási határozat¹ és az (EU) 2020/1188 tanácsi végrehajtási határozat² elfogadásával összefüggésben elvégzett értékelési eljárások eredményeit. Az érintett tanácsi munkacsoport határoz az e megállapodás 540. cikkének (1) bekezdésében, az e melléklet 0. fejezete 23. cikkének (2) bekezdésében és az e fejezet 2. cikkében említett kísérleti adatsere végrehajtásának szükségességéről.

5. CIKK

Jelentés a Tanácsnak

A kérdőívek, az értékelő látogatás és – ha sor kerül rá – a kísérleti adatsere eredményeit összegző, általános értékelő jelentés készül a Tanács részére, melynek alapján az meghozhatja az e megállapodás 540. cikke szerinti határozatát.

¹ A Tanács (EU) 2019/968 végrehajtási határozata (2019. június 6.) a DNS-adatokra vonatkozó, az Egyesült Királysággal való automatizált adatsere megindításáról (EU HL L 156., 2019.6.13., 8. o.).

² A Tanács (EU) 2020/1188 végrehajtási határozata (2020. augusztus 6.) a daktiloszkópiai adatokra vonatkozó, az Egyesült Királysággal való automatizált adatsere megindításáról (EU HL L 265., 2020.8.12., 1. o.).

UTAS-NYILVÁNTARTÁSI ADATÁLLOMÁNY

A (légitársaságok által összegyűjtött) utas-nyilvántartási adatállomány adatai

1. Nyilvántartási helymeghatározó kód (PNR rekord lokátor);
2. Helyfoglalás/jegykiállítás dátuma;
3. A tervezett utazás dátuma vagy dátumai;
4. Név vagy nevek;
5. Az utas, az utas számára a repülőjegy foglalását végző személyek, azon személyek, akiken keresztül a légi utassal kapcsolatba lehet lépni, valamint a vészhelyzet esetén értesítendő személyek címe, telefonszáma és elektronikus elérhetősége;
6. Minden rendelkezésre álló fizetési/számlázási információ (kizárólag a repülőjegy kifizetésének módjaival és számlázásával kapcsolatos információk, a légi járáshoz közvetlenül nem kapcsolódó egyéb információk kizárásával);
7. Az utazás teljes útvonala az adott utas-nyilvántartási adatállomány vonatkozásában;

8. Törzsutas-adatok (a programot kezelő légitársaság vagy értékesítő azonosítója, törzsutas-szám, tagsági szint, fokozat leírása és a szövetség kódja);
9. Utazási iroda/utazásközvetítő;
10. Az „utas utazási státusza”, ideértve a visszaigazolások, az utasfelvételi státuszt, a jegykezelésre nem jelentkezett (no show)/foglalás nélkül utazó utasokra (go show) vonatkozó adatot;
11. Megosztott/szétosztott PNR-információ;
12. Egyéb kiegészítő információk (OSI), a különleges szolgáltatásra vonatkozó információk (SSI) és a különleges szolgáltatásra vonatkozó kérelmek (SSR);
13. Jegykiállítással kapcsolatos adatok, úgymint a jegy sorszáma, a jegykiállítás és az egy útra szóló jegyek dátuma, automatikus árlekérdezés;
14. Az ülésre vonatkozó adatok, ideértve az ülészetet;
15. Megosztott járással kapcsolatos adatok;
16. Valamennyi poggyászra vonatkozó információ;
17. A PNR-ban szereplő egyéb utasok nevei és az utas-nyilvántartási adatállomány szerint együtt utazó utazók száma,

18. Minden összegyűjtött előzetes utasinformációs (API) adat (a személyi okmány típusa, száma, kiállító ország és lejáratási idő, állampolgárság, családi név, utónév, nem, születési idő, légitársaság, járatszám, az indulás dátuma, az érkezés dátuma, indulási repülőtér, érkezési repülőtér, indulási idő és érkezési idő);
 19. Az 1–18. pontban megjelölt PNR-adatok összes korábbi módosítása.
-

AZ EUROPOL HATÁSKÖRÉBE TARTOZÓ BŰNCSELEKMÉNYFORMÁK

- Terrorizmus,
- Szervezett bűnözés,
- Kábítószer-kereskedelem,
- Pénzmosási tevékenységek,
- Nukleáris és radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények,
- Embercsempészás,
- Emberkereskedelem,
- Gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények,
- Szándékos emberölés és súlyos testi sértés,

- Emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,
- Emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés,
- Rasszizmus és idegengyűlölet,
- Rablás és a lopás minősített esetei,
- Kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme,
- Csalás,
- Az Unió pénzügyi érdekei elleni bűncselekmény,
- Belföldes kereskedelem és pénzügyi manipuláció,
- Zsarolás és védelmi pénz szedése,
- Iparjogvédelmi jog megsértése és termékhamisítás,
- Okmányhamisítás és azokkal való kereskedelem,
- Pénz és más fizetőeszközök hamisítása,

- Számítástechnikai bűnözés,
 - Korrupció,
 - Fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,
 - Veszélyeztetett állatfajok tiltott kereskedelme,
 - Veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelme,
 - Környezeti bűnözés, ideértve a hajók okozta szennyezést is,
 - Hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme,
 - Szexuális zaklatás és szexuális kizsákmányolás, ideértve a gyermekek zaklatását ábrázoló anyagokat és a gyermekkel való, szexuális célú kapcsolatfelvételt is,
 - Népiirtás, az emberiség elleni bűncselekmények és háborús bűncselekmények.
-

AZ EUROPOL HATÁSKÖRÉBE TARTOZÓ SÚLYOS BŰNCSELEKMÉNYFORMÁK

- Terrorizmus,
- Szervezett bűnözés,
- Kábítószer-kereskedelem,
- Pénzmosási tevékenységek,
- Nukleáris és radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények,
- Embercsempészés,
- Emberkereskedelem,
- Gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények,
- Szándékos emberölés és súlyos testi sértés,
- Emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,
- Emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés,

- Rasszizmus és idegengyűlölet,
- Rablás és a lopás minősített esetei,
- Kulturális javak – köztük régiségek és műtárgyak – tiltott kereskedelme,
- Csalás,
- Az Unió pénzügyi érdekei elleni bűncselekmény,
- Belföldes kereskedelem és pénzügyi manipuláció,
- Zsarolás és védelmi pénz szedése,
- Iparjogvédelmi jogok megsértése és termékhamisítás,
- Okmányhamisítás és a hamisított okmányokkal való kereskedelem,
- Pénz és fizetőeszközök hamisítása,
- Számítástechnikai bűnözés,
- Korrupció,
- Fegyverek, lőszer és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,

- Veszélyeztetett állatfajok tiltott kereskedelme,
 - Veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelme,
 - Környezettel kapcsolatos bűnözés, ideértve a hajók okozta szennyezést is,
 - Hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme,
 - Szexuális zaklatás és szexuális kizsákmányolás, ideértve a gyermekek zaklatását ábrázoló anyagokat és a gyermekkel való, szexuális célú kapcsolatfelvételt is,
 - Népiirtás, az emberiség elleni bűncselekmények és háborús bűncselekmények.
-

ELFOGATÓPARANCS

Ezt az elfogatóparancsot az illetékes igazságügyi hatóság bocsátotta ki. Kérem, hogy az alább megnevezett személyt büntetőeljárás lefolytatása vagy szabadságvesztés-büntetés, illetve szabadságelvonással járó intézkedés végrehajtása céljából fogják el és adják át¹.

(a) A keresett személy személyazonosságával kapcsolatos információk:

Név:

Utónév (utónevek):

Leánykori név, ha van:

Álnevek vagy felvett nevek, ha
ilyenek vannak:

Nem:

Állampolgárság:

Születési idő:

Születési hely:

Lakhely és/vagy ismert cím:

A keresett személy által beszélt
nyelv(ek) (ha ismert):

A keresett személy különös
ismertetőjelei/leírása:

A keresett személy fényképe és ujjnyomatai, ha rendelkezésre állnak és továbbíthatók, vagy annak a személynek a kapcsolatfelvételi adatai, akivel az ilyen információk vagy egy DNS-profil megszerzése érdekében fel kell venni a kapcsolatot (amennyiben ezek az adatok rendelkezésre állnak és továbbíthatóak, de azokat nem mellékeltek)

¹ Ezt az elfogatóparancsot – ha ismert, hogy mely államról van szó – a végrehajtó állam valamely hivatalos nyelvén vagy az ezen állam által elfogadott valamely nyelven kell kibocsátani, illetve egy ilyen nyelvre kell lefordítani.

(b) Az elfogatóparancs alapjául szolgáló határozat:

1. Elfogatóparancs vagy azonos joghatályú bírósági határozat:

Típus:

2. Végrehajtható ítélet:

Ügyiratszám:

(c) A büntetés tartamára vonatkozó adatok:

1. A bűncselekmény(ek) esetén kiszabható szabadságvesztés-büntetés vagy szabadságelvonással járó intézkedés maximális tartama:

2. A kiszabott szabadságvesztés-büntetés vagy szabadságelvonással járó intézkedés tartama:

A még letöltendő büntetés időtartama:

(d) Jelezze, hogy az érintett személyesen jelen volt-e a határozat meghozatalát eredményező tárgyaláson:

1. Igen, az érintett személyesen jelen volt a határozat meghozatalát eredményező tárgyaláson.

2. Nem, az érintett nem volt jelen személyesen a határozat meghozatalát eredményező tárgyaláson.

3. Amennyiben megjelölte a 2. pontot, adja meg az alábbiak valamelyikének fennállását:

- 3.1a. az érintettet személyesen idézték ... -án/-én (év/hónap/nap), és ily módon tájékoztatták annak a tárgyalásnak a kitűzött időpontjáról és helyéről, amely a határozat meghozatalához vezetett, és tájékoztatták arról, hogy a határozat meghozatalára meg nem jelenése esetén is sor kerülhet;

VAGY

- 3.1b. az érintettet nem idézték személyesen, de más módon ténylegesen hivatalos tájékoztatást kapott annak a tárgyalásnak a kitűzött időpontjára és helyére vonatkozóan, amely a határozat meghozatalához vezetett, mégpedig oly módon, hogy egyértelműen megállapítást nyert, hogy a kitűzött tárgyalásról tudomást szerzett, és tájékoztatták arról, hogy a határozat meghozatalára meg nem jelenése esetén is sor kerülhet;

VAGY

- 3.2. az érintett személy a kitűzött tárgyalás ismeretében meghatalmazta vagy az általa választott, vagy az állam által kirendelt jogi képviselőt arra, hogy a tárgyalás során a védelmét ellássa, és az említett jogi képviselő ténylegesen ellátta az érintett személy védelmét a tárgyaláson;

VAGY

- 3.3. a határozatot ... -án/-én (év/hónap/nap) személyesen kézbesítették az érintett személynek, és kifejezetten tájékoztatták őt a perújításhoz vagy fellebbezéshez való jogáról, amely eljárásban joga van részt venni, és amely lehetővé teszi az ügy újbóli érdemi vizsgálatát – beleértve az új bizonyítékokat –, és amely az eredeti határozat megváltoztatásához vezethet, valamint

- az érintett kifejezetten kijelentette, hogy nem vitatja a határozatot;

VAGY

- az alkalmazandó határidőn belül nem kért perújítást vagy nem fellebbezett;

VAGY

- 3.4. a határozatot személyesen nem kézbesítették az érintett személynek, de
 - a határozatot az átadást követően haladéktalanul, személyesen kézbesíteni fogják neki; valamint
 - a határozat kézbesítésekor kifejezetten tájékoztatni fogják őt a perújításhoz vagy fellebbezéshez való jogáról, amely eljárásban joga van részt venni, és amely lehetővé teszi az ügy újbóli érdemi vizsgálatát – beleértve az új bizonyítékokat –, és amely az eredeti határozat megváltoztatásához vezethet; valamint
 - tájékoztatni fogják arról, hogy milyen határidőn belül kérhet perújítást vagy fellebbezhet, amely nap.

4. Amennyiben megjelölte a fenti 3.1b., 3.2. vagy 3.3. pontot, adjon tájékoztatást az adott feltétel teljesülésének módjáról:

.....
.....

(e) Bűncselekmények:

Ez az elfogatóparancs összesen: bűncselekményre vonatkozik

A bűncselekmény(ek) elkövetési körülményeinek leírása, ezen belül annak (azoknak) időpontja, az elkövetés helye és a keresett személy részvételének módja a bűncselekmény(ek)ben:

A bűncselekmény(ek) jellege és jogi minősítése, valamint az alkalmazandó törvényi rendelkezés/jogszabály:

I. Az alábbiak csak abban az esetben alkalmazandók, ha mind a kibocsátó, mind a végrehajtó állam a megállapodás 599. cikkének (4) bekezdése szerinti értesítést küldött: adott esetben jelöljön meg az alábbi – a kibocsátó állam joga szerint meghatározott – bűncselekmények között egyet vagy többet, amelyek büntetési tételének felső határa a kibocsátó államban legalább háromévi szabadságvesztés-büntetés vagy szabadságelvonással járó intézkedés:

- bűnszervezetben való részvétel,
- a megállapodás 45. mellékletében meghatározott terrorizmus,
- emberkereskedelem,
- gyermekek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia,
- kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott kereskedelme,
- fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,
- korrupció, beleértve a vesztegetést is,
- csalás, ideértve az Egyesült Királyság, valamely tagállam vagy az Unió pénzügyi érdekeit sértő csalásokat is,
- bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása,
- pénzhamisítás,
- számítógépes bűncselekmény,

- környezeti bűnözés, beleértve a veszélyeztetett állatfajok, valamint a veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelmét is,
- jogellenes beutazáshoz, valamint jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás,
- szándékos emberölés, súlyos testi sértés,
- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,
- emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés,
- rasszizmus és idegengyűlölet,
- szervezett vagy fegyveres rablás,
- kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme,
- csalás,
- védelmi pénz szedése és zsarolás,
- iparjogvédelmi jogok megsértése és termékhamisítás,
- hivatalos okmányok hamisítása és azzal való kereskedés,
- fizetőeszközök hamisítása,
- hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme,
- nukleáris és radioaktív anyagok tiltott kereskedelme,
- lopott gépjárművek kereskedelme,
- szexuális erőszak,
- gyűjtogatás,
- a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények,
- légi jármű, hajó vagy űreszköz jogellenes hatalomba kerítése,
- szabotázs.

II. A fenti I. szakaszban nem említett bűncselekmény(ek) teljes körű ismertetése:

(f) Az ügyre vonatkozó egyéb lényeges körülmények (nem kötelező információk):
(Megjegyzés: Ide tartozhatnak a területenkívüliséggel, az elévülés megszakadásával és a bűncselekmény egyéb következményeivel kapcsolatos megjegyzések.)

(g) Ez az elfogatóparancs az olyan tárgyak lefoglalására és átadására is kiterjed, amelyek bizonyítékként szolgálhatnak.

Ez az elfogatóparancs az olyan tárgyak lefoglalására és átadására is kiterjed, amelyeket a keresett személy a bűncselekmény eredményeképpen szerzett meg:

Tárgy leírása (és helye) (ha ismert):

(h) A bűncselekmény(ek), amelyek ezen elfogatóparancs kibocsátásának alapjául szolgáltak, életfogytig tartó szabadságvesztés-büntetéssel vagy életfogytig tartó szabadságelvonással járó intézkedéssel büntethetők/életfogytig tartó szabadságvesztés-büntetés vagy életfogytig tartó szabadságelvonással járó intézkedés kiszabására vezetett/vezettek:

a végrehajtó állam kérésére a kibocsátó állam biztosítja az alábbiakat:

a kiszabott büntetés vagy intézkedés felülvizsgálata – kérelemre vagy legkésőbb 20 év elteltével,

illetve

a kegyelem alkalmazásának ösztönzése, amelyet a személy a kibocsátó állam joga vagy gyakorlata szerint kérelmezni jogosult, és amely a büntetés vagy intézkedés végrehajtásának megszüntetését célozza.

(i) Az elfogatóparancsot kibocsátó igazságügyi hatóság:

Hivatalos elnevezése:

Képviselőjének neve:¹

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Ügyiratszám:

Cím:

Tel.: (országghívószám)
(körzetszám)

Fax: (országghívószám)
(körzetszám)

E-mail:

Annak a személynek a
kapcsolatfelvételi adatai, akivel
az átadáshoz szükséges
gyakorlati teendők ügyében
kapcsolatba kell lépni:

Amennyiben az elfogatóparancs továbbítására és igazgatási fogadására központi hatóságot jelöltek ki:

Központi hatóság megnevezése:

Kapcsolattartó személy, adott
esetben (beosztás/rang és név):

Címe:

Tel.: (országghívószám)
(körzetszám)

Fax: (országghívószám)
(körzetszám)

E-mail:

¹ A különböző nyelvi változatokban szerepeltetni kell az igazságügyi hatóság „jogosítottjára” történő utalást.

A kibocsátó igazságügyi hatóság
és/vagy képviselőjének aláírása:

Név:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Kelt:

Hivatalos pecsét (amennyiben van ilyen)

A BŰNÜGYI NYILVÁNTARTÁSBÓL SZÁRMAZÓ INFORMÁCIÓK CSERÉJE –
MŰSZAKI ÉS ELJÁRÁSI ELŐÍRÁSOK

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. CIKK

Célkitűzés

E melléklet célkitűzése az e megállapodás harmadik része IX. címének végrehajtásához szükséges eljárási és műszaki rendelkezések megállapítása.

2. CIKK

Kommunikációs hálózat

1. A bűnügyi nyilvántartásból származó információk valamely tagállam, illetve az Egyesült Királyság közötti elektronikus cseréje titkosított kommunikációt biztosító közös kommunikációs infrastruktúra használatával történik.

2. A közös kommunikációs infrastruktúrát a közigazgatási szervek közötti transzeurópai telematikai szolgáltatások (TESTA) kommunikációs hálózata képezi. E hálózat bármely továbbfejlesztett változatának vagy bármely alternatív biztonságos hálózatnak biztosítania kell, hogy a meglévő közös kommunikációs infrastruktúra továbbra is megfeleljen a bűnügyi nyilvántartási információk cseréjéhez szükséges biztonsági követelményeknek.

3. CIKK

Az összeköttetést biztosító szoftver

1. Az államok olyan szabványosított szoftvert használnak az összeköttetés biztosítására, amely lehetővé teszi központi hatóságaik számára a közös kommunikációs infrastruktúrához való csatlakozást a bűnügyi nyilvántartásból származó információk más államokkal való elektronikus cseréje érdekében, az e megállapodás harmadik része IX. címének rendelkezéseivel és e melléklettel összhangban.
2. A tagállamok esetében az összeköttetést biztosító szoftver az ECRIS referenciaalkalmazási szoftver vagy a tagállamok nemzeti ECRIS alkalmazási szoftverei, szükség esetén az Egyesült Királysággal való információcsere céljából az e megállapodásban meghatározottak szerint kiigazítva.
3. Az összeköttetést biztosító saját szoftverének fejlesztéséért és működéséért az Egyesült Királyság felelős. E célból az Egyesült Királyság legkésőbb e megállapodás hatálybalépése előtt gondoskodik arról, hogy az összeköttetést biztosító nemzeti szoftvere az ECRIS referenciaalkalmazási szoftverre megállapított protokolloknak és műszaki előírásoknak, valamint az eu-LISA által megállapított további műszaki követelményeknek megfelelően működjön.

4. Az Egyesült Királyság biztosítja továbbá, hogy indokolatlan késedelem nélkül végrehajtsa az összeköttetést biztosító nemzeti szoftverének bármely olyan későbbi műszaki kiigazítását, amelyet az ECRIS referenciaalkalmazási szoftverre vonatkozóan megállapított műszaki előírások módosítása vagy az eu-LISA által megállapított további műszaki követelmények módosítása tesz szükségessé. E célból az Unió biztosítja, hogy az Egyesült Királyság indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatást kapjon a műszaki előírások vagy követelmények bármely tervezett módosításáról, és minden olyan információt megkapjon, amely az Egyesült Királyság számára az e melléklet szerinti kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges.

4. CIKK

Az értesítésekben, megkeresésekben és a megkeresésekre adott válaszokban továbbítandó információk

1. Az e megállapodás 646. cikkében említett valamennyi értesítésnek tartalmaznia kell az alábbi kötelező információkat:
 - (a) az elítélt személyre vonatkozó információk (teljes név, születési idő, születési hely (település és állam), nem, állampolgárság és – adott esetben – előző név/nevek);
 - (b) az ítélet jellegére vonatkozó információk (az ítélet dátuma, a bíróság megnevezése, a határozat jogerőre emelkedésének időpontja);
 - (c) az ítélet alapjául szolgáló bűncselekményre vonatkozó információk (az ítélet alapjául szolgáló bűncselekmény elkövetésének időpontja, a bűncselekmény megnevezése vagy jogi minősítése, valamint az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekre történő hivatkozás); valamint

(d) az ítélet tartalmára vonatkozó információk (különösen a büntetés, bármely mellékbüntetés, biztonsági intézkedések és a büntetés-végrehajtást módosító későbbi határozatok).

2. Az értesítésekben a következő opcionális információkat kell továbbítani, amennyiben azok szerepelnek a bűnügyi nyilvántartásban (a)–(d) pont) vagy a központi hatóság rendelkezésére állnak (e)–(h) pont):

(a) az elítélt személy szüleinek neve;

(b) az ítélet ügyiratszám;

(c) a bűncselekmény elkövetési helye;

(d) az ítéletből fakadó eltiltások;

(e) az elítélt személy személyazonosító száma, vagy a személyt azonosító dokumentum típusa és száma;

(f) az adott személytől vett ujjnyomat;

(g) adott esetben álnév és/vagy felvett név/nevek;

(h) arcképmás.

Emellett a bűnügyi nyilvántartásban szereplő ítéletekkel kapcsolatos bármely egyéb információk is továbbíthatók.

3. Az e megállapodás 648. cikkében említett információk iránti valamennyi megkeresést az e melléklet 2. fejezetében meghatározott formanyomtatvány-minta szerint egységes elektronikus formátumban kell benyújtani a megkeresett állam hivatalos nyelveinek egyikén.
4. Az e megállapodás 649. cikkében említett megkeresésekre adott valamennyi választ az e melléklet 2. fejezetében meghatározott formanyomtatvány-minta szerint egységes elektronikus formátumban kell benyújtani, és a nemzeti jogban előírtak szerint csatolni kell hozzá az ítéletek jegyzékét. A megkeresett állam saját hivatalos nyelveinek egyikén vagy a Felek által elfogadott bármely más nyelven válaszol. Egyrésztől az Egyesült Királyság, másrésztől bármely tagállama nevében az Unió értesítheti a bűnüldözési és igazságügyi együttműködéssel foglalkozó szakbizottságot arról (azokról) a nyelv(ek)ről, amely(ek)et az adott állam hivatalos nyelve(i) mellett elfogadnak.
5. A bűnüldözési és igazságügyi együttműködéssel foglalkozó szakbizottság elfogadja az e melléklet 2. fejezetében szereplő, a (3) és (4) bekezdésben említett formanyomtatványok bármely szükséges módosítását.

5. CIKK

Az információtovábbítás formátuma

1. Az e megállapodás 646. cikkével és 649. cikkével összhangban történő, a bűncselekmény megnevezésével vagy jogi minősítésével, valamint az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekkel kapcsolatos információk továbbításakor az államoknak a továbbított információban szereplő minden egyes bűncselekményre vonatkozóan meg kell adniuk az e melléklet 3. fejezetében található, bűncselekményeket felsoroló táblázat megfelelő kódját. Kivételes esetben, amennyiben a bűncselekmény egyetlen alkategóriának sem felel meg, a megfelelő vagy legközelebbi bűncselekmény-kategória „nyitott kategória” kódját, vagy annak hiányában az „egyéb bűncselekmények” kódját kell feltüntetni a szóban forgó bűncselekmény mellett.
2. Az államok a megvalósítás szintjét és az elkövetői minőséget, valamint – amennyiben alkalmazandó – a büntetőjogi felelősséget kizáró vagy korlátozó okokat vagy a visszaesést illetően rendelkezésre álló információkat is nyújthatnak.
3. Az e megállapodás 646. cikkével és 649. cikkével összhangban történő, az ítélet tartalmával, különösen a büntetéssel, valamint bármely mellékbüntetéssel, biztonsági intézkedéssel és a büntetés végrehajtását módosító lehetséges későbbi határozatokkal kapcsolatos információk továbbításakor az államoknak a továbbított információban szereplő minden egyes szankcióra és intézkedésre vonatkozóan meg kell adniuk az e melléklet 3. fejezetében található, a szankciókat és intézkedéseket felsoroló táblázat megfelelő kódját. Kivételes esetben, amennyiben a szankció vagy intézkedés egyetlen alkategóriának sem felel meg, a megfelelő vagy legközelebbi szankció-, illetve intézkedéskategória „nyitott kategória” kódját, vagy annak hiányában az „egyéb szankciók és intézkedések” kódját kell feltüntetni a szóban forgó szankció, illetve intézkedés mellett.

4. Az államoknak adott esetben az e melléklet 3. fejezetében szereplő paramétertáblázatban foglaltak szerint az előírt szankció vagy intézkedés jellegével és/vagy végrehajtásának feltételeivel kapcsolatosan rendelkezésre álló információt is kell szolgáltatniuk. A „nem büntetőjogi határozat” paramétert csak abban az esetben kell feltüntetni, ha az ilyen határozatra vonatkozó információt az érintett személy állampolgársága szerinti állam a hozzá intézett megkeresésre adott válaszban önkéntes alapon megadja.

5. Az államok – különösen az információk más államoknak történő továbbítása céljából – a bűnüldözési és igazságügyi együttműködéssel foglalkozó szakbizottság rendelkezésére bocsátják az alábbi információkat:
 - (a) a nemzeti jogrendszerek szerinti bűncselekmények listája az e melléklet 3. fejezetében található táblázatban említett minden egyes kategóriában. E listának tartalmaznia kell a bűncselekmény megnevezését vagy jogi minősítését, valamint az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekre történő hivatkozást. Tartalmazhatja a bűncselekmény tényállási elemeinek rövid leírását is;
 - (b) a büntetések, a lehetséges mellékbüntetések, a biztonsági intézkedések és a büntetés végrehajtását módosító lehetséges későbbi határozatok nemzeti jog által meghatározott típusainak listája az e melléklet 3. fejezetében található, a szankciókra és intézkedésekre vonatkozó táblázatban említett minden egyes kategóriában. Tartalmazhatja a konkrét szankciók vagy intézkedések rövid leírását is.

6. Az (5) bekezdésben említett listákat és leírásokat az államok rendszeresen naprakésszé teszik. A naprakésszé tett információkat meg kell küldeni a bűnüldözési és igazságügyi együttműködéssel foglalkozó szakbizottságnak.

7. A bűnüldözési és igazságügyi együttműködéssel foglalkozó szakbizottság elfogadja az e melléklet 3. fejezetében szereplő, az (1)–(4) bekezdésben említett táblázatok bármely szükséges módosítását.

6. CIKK

Az információtovábbítás folyamatossága

Ha az információtovábbítás elektronikus módja ideiglenesen nem áll rendelkezésre, az államok az információkat az írásbeli rögzítést olyan feltételekkel biztosító bármilyen módon továbbítják, amelyek a rendelkezésre nem állás teljes időtartama alatt lehetővé teszik a megkeresett állam központi hatósága számára az információk hitelességének megállapítását.

7. CIKK

Statisztikák és jelentéstétel

1. A bűnügyi nyilvántartásból származó információknak az e megállapodás harmadik részének IX. címe szerinti elektronikus cseréjét rendszeres időközönként értékelni kell. Az értékelés az egyes államok statisztikáin és jelentésein alapul.
2. Minden állam statisztikát készít az összeköttetést biztosító szoftver által generált adatcseréről, és azokat havonta továbbítja a bűnüldözési és igazságügyi együttműködéssel foglalkozó szakbizottságnak és az eu-LISA-nak. Az államok a bűnüldözési és igazságügyi együttműködéssel foglalkozó szakbizottság és az eu-LISA rendelkezésére bocsátják a területükön elítélt, más állam állampolgárságával rendelkező személyek számára és az ilyen elítélések számára vonatkozó statisztikákat is.

8. CIKK

Műszaki előírások

Az államok e megállapodás végrehajtása során betartják az eu-LISA által előírt, a bűnügyi nyilvántartásból származó információk elektronikus cseréjére vonatkozó közös műszaki előírásokat, és rendszereiket indokolatlan késedelem nélkül megfelelően kiigazítják.

2. FEJEZET

FORMANYOMTATVÁNYOK

A bűnügyi nyilvántartásból származó információk iránti megkeresés

(a) A megkereső államra vonatkozó adatok:

Állam:

Központi hatóság(ok):

Kapcsolattartó:

Telefon (előhívószámmal):

Fax (előhívószámmal):

E-mail-cím:

Levelezési cím:

Ügyiratszám (amennyiben ismert):

(b) A kérelemben megjelölt személy személyazonosságára vonatkozó információk ⁽¹⁾:

Teljes név (valamennyi vezetéknev és utónév):

Előző nevek:

Esetleges álnevek és/vagy felvett nevek:

Nem: F N

Állampolgárság:

Születési idő (számmal: éééé/hh/nn):

Születési hely (város és állam):

Apja neve:

Anyja neve:

Lakóhely vagy ismert lakcím:

Személyazonosító szám, vagy a személyt azonosító dokumentum típusa és száma:

Ujjnyomat:

Arcképmás:

A személyazonosságra vonatkozó egyéb adat, amennyiben rendelkezésre áll:

(c) A megkeresés célja:

Kérjük, jelölje meg a megfelelő négyzetet

(1) büntetőeljárás (kérjük, nevezze meg azt a hatóságot, amely előtt az eljárás folyamatban van, és – amennyiben rendelkezésre áll – az ügyszámot) ...

...

(2) büntetőeljárás keretén kívüli megkeresés (kérjük, a megfelelő négyzet megjelölésével nevezze meg azt a hatóságot, amely előtt az eljárás folyamatban van, és – amennyiben rendelkezésre áll – az ügyszámot)

(i) igazságügyi hatóságtól származó megkeresés ...

...

- (ii) illetékes közigazgatási hatóságtól származó megkeresés ...
...
- (iii) az érintett személynek a bűnügyi nyilvántartásban rá vonatkozóan szereplő információkra irányuló kérelme ...
...

Az információ iránti megkeresés célja:

Megkereső hatóság:

- az érintett személy nem járult hozzá ahhoz, hogy az információt kiadják (amennyiben az érintett személytől a megkereső állam jogának megfelelően ilyen hozzájárulást kértek).

Kapcsolattartó, amennyiben további információkra van szükség:

Név:

Telefon:

E-mail-cím:

Egyéb információ (például a kérelem sürgőssége):

Válasz a megkeresésre

Az érintett személlyel kapcsolatos információk

Kérjük, jelölje meg a megfelelő négyzetet

Alulírott hatóság megerősíti, hogy:

- nem áll rendelkezésre ítéletre vonatkozó információ az érintett személy bűnügyi nyilvántartásában
- rendelkezésre áll információ az érintett személy bűnügyi nyilvántartásába felvett ítéletekről; az ítéletek jegyzéke e válasz mellékletét képezi
- rendelkezésre állnak az érintett személy bűnügyi nyilvántartásába felvett egyéb információk; ezen információkat csatolták (nem kötelező);
- rendelkezésre áll információ az érintett személy bűnügyi nyilvántartásába felvett ítéletekről, de az ítélethozatal szerinti állam tájékoztatása szerint az ítéletre vonatkozó információt kizárólag büntetőeljárás céljára lehet továbbítani. További információra vonatkozó kérelem közvetlenül ...-nak/-nek küldendő (kérjük, nevezze meg az ítélethozatal szerinti államot)
- a megkeresés a megkeresett állam joga alapján a büntetőeljárástól eltérő semmilyen egyéb cél érdekében nem teljesíthető.

Kapcsolattartó, amennyiben további információkra van szükség:

Név:

Telefon:

E-mail-cím:

Egyéb információ (büntetőeljárás keretén kívüli megkeresésekkel kapcsolatban az adatok felhasználására vonatkozó korlátozások):

Kérjük, jelezze a válaszadó formanyomtatványhoz csatolt oldalak számát:

Kelt ...

-án/-én

Aláírás és (adott esetben) hivatalos pecsét:

Név és beosztás/szervezet:

Kérjük, adott esetben csatolja az ítéletek jegyzékét, és a teljes dokumentumcsomagot küldje el a megkereső államnak. A formanyomtatványt és az ítéletek jegyzékét nem szükséges lefordítani a megkereső állam nyelvére.

(¹) A személy azonosításának megkönnyítésére minél több információt meg kell adni.

3. FEJEZET

AZ INFORMÁCIÓTOVÁBBÍTÁS EGYSÉGES FORMÁTUMA

A bűncselekmény-kategóriáknak az 1. fejezet 5. cikkének
(1) és (2) bekezdésében említett közös táblázata, a paraméterek táblázatával együtt

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
0100 00 nyitott kategória	A Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények
0101 00	Népiirtás
0102 00	Emberiség elleni bűncselekmények
0103 00	Háborús bűncselekmények
0200 00 nyitott kategória	Bűnszervezetben való részvétel
0201 00	Bűnszervezet irányítása
0202 00	Bűnszervezet bűnözői tevékenységében való tudatos részvétel
0203 00	Bűnszervezet egyéb tevékenységeiben való tudatos részvétel
0300 00 nyitott kategória	Terrorizmus
0301 00	Terrorista csoport irányítása
0302 00	Terrorista csoport tevékenységeiben való tudatos részvétel
0303 00	Terrorizmus finanszírozása
0304 00	Terrorista bűncselekmény elkövetésére való nyilvános izgatás
0305 00	Terroristatoborzás vagy -képzés

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
0400 00 nyitott kategória	Emberkereskedelem
0401 00	Emberkereskedelem kényszermunka vagy kikényszerített szolgálat céljából
0402 00	Emberkereskedelem mások prostitúciójának kihasználása vagy a szexuális kizsákmányolás egyéb formáinak céljából
0403 00	Emberkereskedelem emberi szervek vagy szövetek eltávolítása céljából
0404 00	Emberkereskedelem rabszolgotartás vagy a rabszolgotartáshoz hasonló gyakorlat vagy szolgálat céljából
0405 00	Emberkereskedelem kiskorúak által végzett kényszermunka vagy kikényszerített szolgálat céljából
0406 00	Emberkereskedelem kiskorúak prostitúciójának kihasználása vagy a szexuális kizsákmányolásuk egyéb formáinak céljából
0407 00	Emberkereskedelem kiskorúak emberi szerveinek vagy szöveteinek eltávolítása céljából
0408 00	Emberkereskedelem kiskorúak rabszolgotartása vagy a rabszolgotartásához hasonló gyakorlat vagy szolgálata céljából
0500 00 nyitott kategória	Fegyverekkel, lőfegyverekkel, részekkel és alkotóelmeikkel, lőszerrel és robbanóanyagokkal kapcsolatos tiltott kereskedelem ⁽¹⁾ és más bűncselekmények
0501 00	Fegyverek, lőfegyverek, részek és alkotóelemeik, lőszerrel és robbanóanyagok tiltott gyártása
0502 00	Fegyverek, lőfegyverek, részek és alkotóelemeik, lőszerrel és robbanóanyagok tiltott kereskedelme nemzeti szinten ⁽²⁾
0503 00	Fegyverek, lőfegyverek, részek és alkotóelemeik, lőszerrel és robbanóanyagok tiltott kivitele vagy behozatala
0504 00	Fegyverek, lőfegyverek, részek és alkotóelemeik, lőszerrel és robbanóanyagok engedély nélküli tartása vagy használata

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
0600 00 nyitott kategória	Környezetet károsító bűncselekmények
0601 00	Védett állat- és növényfajok megsemmisítése vagy károsítása
0602 00	Szennyező anyagok vagy ionizáló sugárzás levegőbe, talajba vagy vízbe történő jogellenes kibocsátása
0603 00	Hulladékkal, többek között veszélyes hulladékkal kapcsolatos bűncselekmények
0604 00	Védett állat- és növényfajok, vagy azok részeinek tiltott kereskedelmével ⁽¹⁾ kapcsolatos bűncselekmények
0605 00	Gondatlanságból elkövetett környezeti bűncselekmények
0700 00 nyitott kategória	Kábítószerrel vagy kábítószer-prekursorokkal kapcsolatos visszaélések és a közegészség elleni egyéb bűncselekmények
0701 00	Kábítószer, pszichotrop anyagok és kábítószer-prekursorok tiltott kereskedelmével ⁽³⁾ kapcsolatos, nem kizárólag saját, személyes fogyasztásra végrehajtott bűncselekmények
0702 00	Kábítószer tiltott fogyasztása, valamint kizárólag személyes fogyasztásra történő megszerzése, tartása, előállítása vagy termesztése
0703 00	Kábítószer vagy pszichotrop anyagok tiltott alkalmazására történő felbujtás vagy abban való bűnrészesség
0704 00	Kábítószer nem kizárólag személyes fogyasztásra történő előállítása vagy termesztése
0800 00 nyitott kategória	Személy elleni bűncselekmények
0801 00	Szándékos emberölés
0802 00	Szándékos emberölés minősített esetei ⁽⁴⁾
0803 00	Gondatlanságból elkövetett emberölés
0804 00	Az anya által az újszülött sérelmére elkövetett szándékos emberölés
0805 00	Jogellenes magzatelhajtás
0806 00	Jogellenes eutanázia

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
0807 00	Öngyilkosság elkövetésével kapcsolatos bűncselekmények
0808 00	Halált okozó súlyos testi sértés
0809 00	Súlyos testi sértés, maradandó fogyatékoság vagy súlyos egészségromlás okozása
0810 00	Súlyos testi sértés, maradandó fogyatékoság vagy súlyos egészségromlás gondatlanságból történő okozása
0811 00	Könnyű testi sértés
0812 00	Gondatlanságból elkövetett könnyű testi sértés
0813 00	Mások életének vagy testi épségének közvetlen veszélyeztetése
0814 00	Kínzás
0815 00	Segítségnyújtás elmulasztása
0816 00	Hozzájárulás vagy beleegyezés nélküli szerv- vagy szövetkivétellel kapcsolatos bűncselekmények
0817 00	Emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelmével ⁽³⁾ kapcsolatos bűncselekmények
0818 00	Családon belüli erőszak vagy fenyegetés
0900 00 nyitott kategória	A személyi szabadság és az emberi méltóság és más védett érdekek elleni bűncselekmények, ideértve a rasszizmust és az idegengyűlöletet
0901 00	Emberrablás, emberrablás váltságdíj követelésével, személyi szabadság megsértése
0902 00	Hatóság általi jogellenes letartóztatás vagy fogva tartás
0903 00	Túszejtés
0904 00	Légi jármű vagy hajó jogellenes hatalomba kerítése
0905 00	Becsületsértés, rágalmozás
0906 00	Fenyegetés
0907 00	Kényszerítés, nyomás, követés, zaklatás, illetve pszichológiai vagy érzelmi jellegű erőszak
0908 00	Zsarolás
0909 00	Zsarolás büntetvének minősített esetei
0910 00	Magánterületre való jogellenes belépés

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
0911 00	A magántitok megsértése a magánterületre való jogellenes belépéstől eltérő módon
0912 00	A személyes adatok védelme elleni bűncselekmények
0913 00	Adatok vagy közlemények jogosulatlan megszerzése
0914 00	Nemen, faji vagy etnikai származáson, szexuális irányultságon vagy valláson alapuló megkülönböztetés
0915 00	Faji megkülönböztetésre való nyilvános felbujtás
0916 00	Fajgyűlöletre nyilvános felbujtás
0917 00	Zsarolás
1000 00 nyitott kategória	A nemi erkölcs elleni bűncselekmények
1001 00	Erőszakos közösülés
1002 00	Erőszakos közösülés minősített esetei ⁽⁵⁾ kiskorú ellen elkövetett erőszakos közösülés kivételével
1003 00	Szemérem elleni erőszak
1004 00	Üzletszerű kéjelgés elősegítése
1005 00	Szeméremsértés
1006 00	Szexuális zaklatás
1007 00	Szexuális szolgáltatásra felajánlkozás
1008 00	Gyermekek szexuális kizsákmányolása
1009 00	Gyermekpornográfiával és kiskorúakról készült szeméremsértő felvételekkel kapcsolatos bűncselekmények
1010 00	Kiskorú sérelmére elkövetett erőszakos közösülés
1011 00	Kiskorú sérelmére elkövetett szemérem elleni erőszak
1100 00 nyitott kategória	Család elleni bűncselekmények
1101 00	Közeli családtagok közötti tiltott szexuális kapcsolat
1102 00	Poligámia

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
1103 00	Tartás elmulasztása
1104 00	Kiskorú vagy fogyatékos személy elhagyása vagy gondozásának elmulasztása
1105 00	Kiskorú láthatását elrendelő határozat teljesítésének elmulasztása vagy a kiskorú elhelyezésének megváltoztatása
1200 00 nyitott kategória	Az állam, a közrend, az igazságszolgáltatás és hivatalos személy elleni bűncselekmények
1201 00	Kémkedés
1202 00	Hazaárulás
1203 00	A választás, a népszavazás és a népi kezdeményezés rendje elleni bűncselekmények
1204 00	Az államfő élete vagy egészsége elleni merénylet
1205 00	Az állam, a nemzet vagy a nemzeti jelképek megsértése
1206 00	Hivatalos személy megsértése, illetve akadályozása
1207 00	Hivatalos személy zsarolása, kényszerítése
1208 00	Hivatalos személy elleni erőszak vagy fenyegetés
1209 00	A közrend elleni bűncselekmények, a köznyugalom megsértése
1210 00	Sportrendezvényen elkövetett rendbontás
1211 00	Közokirat vagy hivatalos irat ellopása
1212 00	Az igazságszolgáltatás akadályozása, hamis vád a büntetőeljárás vagy bírósági eljárás során, hamis tanúzás
1213 00	Személyes vagy hivatalos minőség színlelése
1214 00	Törvényes őrizetből való megszökés
1300 00 nyitott kategória	Köztulajdon vagy közérdek elleni bűncselekmények
1301 00	Állami juttatással, társadalombiztosítási ellátással vagy családi támogatással kapcsolatos csalás

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
1302 00	Európai ellátásokkal kapcsolatos csalás
1303 00	Tiltott szerencsejátékkal kapcsolatos bűncselekmények
1304 00	Nyilvános versenytárgyalások akadályozása
1305 00	Hivatalos vagy közfeladatot ellátó személy, illetőleg hatóság aktív vagy passzív vesztegetése
1306 00	Hivatalos személy által elkövetett sikkasztás vagy idegen dolog eltulajdonítása
1307 00	Hivatalos személy által elkövetett befolyással üzérkedés
1400 00 nyitott kategória	Adó- és vámbűncselekmények
1401 00	Adóügyi bűncselekmények
1402 00	Vámbűncselekmények
1500 00 nyitott kategória	Gazdasági és kereskedelmi bűncselekmények
1501 00	Csődbűncselekmény vagy valótlan fizetéseképtelenség
1502 00	Számviteli rendelkezések megsértése, sikkasztás, vagyon elvonása vagy vállalkozás kötelezettségeinek jogellenes növelése
1503 00	Versenyszabályok megsértése
1504 00	Bűncselekményekből származó jövedelmek tisztára mosása
1505 00	Aktív és passzív vesztegetés a magánszektorban
1506 00	Titoksértés vagy titoktartási kötelezettség megsértése
1507 00	„Bennfentes kereskedelem”
1600 00 nyitott kategória	Vagyon elleni bűncselekmények vagy rongálás
1601 00	Jogtalan elsajátítás

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
1602 00	Energialopás
1603 00	Csalás
1604 00	Orgazdaság lopott árukkal
1605 00	Tiltott kereskedelem ⁽⁶⁾ kulturális javakkal, köztük a régiségek és műtárgyakkal
1606 00	Vagyontárgy szándékos rongálása vagy megsemmisítése
1607 00	Vagyontárgy gondatlanságból elkövetett rongálása vagy megsemmisítése
1608 00	Szabotázs
1609 00	Ipari vagy szellemi tulajdon elleni bűncselekmények
1610 00	Gyújtogatás
1611 00	Halált vagy személyi sérülést okozó gyújtogatás
1612 00	Erdőgyújtogatás
1700 00	Lopás bűncselekmények
nyitott kategória	
1701 00	Lopás
1702 00	Magánterületre való jogellenes belépést követő lopás
1703 00	Személy elleni erőszakkal vagy fegyverhasználattal, illetőleg erőszakkal vagy fegyverhasználattal való fenyegetéssel elkövetett lopás
1704 00	Személy elleni erőszakkal vagy fegyverhasználattal, illetőleg erőszakkal vagy fegyverhasználattal való fenyegetéssel nem járó minősített lopás esetei
1800 00	Információs rendszerek elleni bűncselekmények és számítógéppel kapcsolatos egyéb bűncselekmények
nyitott kategória	
1801 00	Információs rendszerekhez való jogellenes hozzáférés
1802 00	Rendszerbe való jogellenes beavatkozás
1803 00	Adatokba való jogellenes beavatkozás
1804 00	Informatikával kapcsolatos bűncselekmények elkövetését lehetővé tevő számítástechnikai eszközök vagy adatok készítése, megszerzése, terjesztése vagy kereskedelme

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
1900 00 nyitott kategória	Fizetési eszközök hamisítása
1901 00	Pénzhamisítás
1902 00	Készpénz-helyettesítő fizetési eszköz hamisítása
1903 00	Állami értékpapír hamisítása
1904 00	Hamis pénz, készpénz-helyettesítő fizetési eszköz vagy állami értékpapír forgalomba hozatala/használata
1905 00	Pénz vagy állami értékpapír hamisításához szükséges berendezés birtoklása
2000 00 nyitott kategória	Irathamisítás
2001 00	Magánszemély által elkövetett közokirat-hamisítás vagy hivatalos irat hamisítása
2002 00	Hivatalos személy vagy hatóság által elkövetett irat-hamisítás
2003 00	Hamis közokirat vagy hivatalos irat rendelkezésre bocsátása vagy megszerzése; hamis irat hivatalos személy vagy hatóság által elkövetett rendelkezésre bocsátása vagy megszerzése
2004 00	Hamis közokirat vagy hivatalos irat felhasználása
2005 00	Közokirat vagy hivatalos irat hamisításához szükséges berendezés birtoklása
2006 00	Magánirat magánszemély által elkövetett hamisítása
2100 00 nyitott kategória	Közlekedési bűncselekmények
2101 00	Közúti veszélyeztetés
2102 00	Járművezetés ittas vagy bódult állapotban
2103 00	Járművezetői engedély nélküli járművezetés vagy járművezetés a járművezetéstől való eltiltás tartama alatt
2104 00	Segítségnyújtás elmulasztása közúti baleset esetén
2105 00	Közúti ellenőrzés kijátszása
2106 00	A közúti szállítással kapcsolatos bűncselekmények

Kód	A bűncselekmények kategóriái és alkategóriái
2200 00 nyitott kategória	Munkajog elleni bűncselekmények
2201 00	Jogellenes foglalkoztatás
2202 00	A javadalmazással – ideértve a társadalombiztosítási járulékokat – kapcsolatos bűncselekmények
2203 00	A munkakörülményekkel, munkahelyi egészséggel és biztonsággal kapcsolatos bűncselekmények
2204 00	Szakképzettséghez kötött tevékenységhez való hozzáféréssel vagy annak gyakorlásával kapcsolatos bűncselekmények
2205 00	A munkaórákkal és a pihenőidővel kapcsolatos bűncselekmények
2300 00 nyitott kategória	Idegenrendészeti bűncselekmények
2301 00	Jogellenes beutazás vagy tartózkodás
2302 00	Jogellenes beutazás és tartózkodás elősegítése
2400 00 nyitott kategória	A honvédelmi kötelezettség elleni bűncselekmények
2500 00 nyitott kategória	Hormontartalmú és más, növekedésserkentő anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények
2501 00	Hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott behozatala, kivitele vagy szállítása
2600 00 nyitott kategória	Nukleáris anyagok vagy más veszélyes radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények
2601 00	Nukleáris anyagok vagy radioaktív anyagok tiltott behozatala, kivitele vagy szállítása
2700 00 nyitott kategória	Egyéb bűncselekmények
2701 00	Egyéb, szándékos bűncselekmények
2702 00	Egyéb, gondatlanságból elkövetett bűncselekmények

- (1) Az e kategóriában szereplő eltérő meghatározás hiányában a „kereskedelem”: behozatal, kivitel, beszerzés, eladás, kiszállítás, mozgatás vagy átadás.
- (2) Ezen alkategória alkalmazásában a „kereskedelem” a következőket foglalja magában: beszerzés, eladás, kiszállítás, mozgatás vagy átadás.
- (3) Ezen alkategória alkalmazásában a „kereskedelem” a következőket foglalja magában: behozatal, kivitel, beszerzés, eladás, kiszállítás, mozgatás vagy átadás.
- (4) Például: különlegesen súlyos körülmények.
- (5) Például különös kegyetlenséggel elkövetett erőszakos közöszlész.
- (6) A „kereskedelem” a következőket foglalja magában: behozatal, kivitel, beszerzés, eladás, kiszállítás, mozgatás vagy átadás.

Paraméterek		
A megvalósítás szintje:	Befejezett bűncselekmény	C
	Kísérlet vagy előkészület	A
	Nem továbbított elem	Ø
Az elkövetői minőség:	Elkövető	M
	Bűnsegéd vagy felbujtó/szervező, összeesküvő	H
	Nem továbbított elem	Ø
A büntetőjogi felelősséget kizáró okok:	Kóros elmeállapot vagy korlátozott beszámítási képesség	S
Visszaesés		R

A szankció- és intézkedéskategóriáknak az 1. fejezet 5. cikkének
(3) és (4) bekezdésében említett közös táblázata, a paraméterek táblázatával együtt

Kód	A szankciók és intézkedések kategóriái és alkategóriái
1000 nyitott kategória	Szabadságvesztés
1001	Szabadságvesztés
1002	Életfogytig tartó szabadságvesztés
2000 nyitott kategória	A személyi szabadság korlátozása
2001	Bizonyos helyek látogatásától eltiltás
2002	Külföldre utazás korlátozása
2003	Bizonyos helyeken való tartózkodástól eltiltás
2004	Gyülekezési jog gyakorlásának korlátozása
2005	Meghatározott személlyel való bármilyen úton történő kapcsolatfelvétel tilalma
2006	Elektronikus felügyelet alá helyezés ⁽¹⁾
2007	Meghatározott időpontokban meghatározott hatóságnál való jelentkezési kötelezettség
2008	Lakhely-elhagyási tilalom
2009	Meghatározott időpontban a lakóhelyen tartózkodás kötelezettsége
2010	A bíróság által elrendelt próbára bocsátással kapcsolatos intézkedéseknek való megfelelés kötelezettsége, beleértve a felügyelet alatt maradást is
3000 nyitott kategória	Egyes jogok gyakorlásának tilalma
3001	Tisztségtől való megfosztás

Kód	A szankciók és intézkedések kategóriái és alkategóriái
3002	Közhivatal viselése vagy közhivatalra való kinevezés lehetőségétől való megfosztás/annak felfüggesztése
3003	Az aktív és passzív választójogtól való megfosztás/annak felfüggesztése
3004	Közigazgatási szervvel való szerződéskötés lehetőségének megvonása
3005	Közpénzből nyújtott támogatásra való jogosultságból való kizárás
3006	A járművezetői engedély visszavonása ⁽²⁾
3007	A járművezetői engedély felfüggesztése
3008	Bizonyos gépjárművek vezetésétől eltiltás
3009	A szülői felügyeleti jog megvonása/felfüggesztése
3010	Bírósági eljárás során szakértőként/esküt tett tanúként/esküdtként való tevékenységhez való jogtól való megfosztása/annak felfüggesztése
3011	Gyámság gyakorlásához való jogtól való megfosztás/annak felfüggesztése ⁽³⁾
3012	Kitüntetéshez vagy címhez való jogtól való megfosztás/annak felfüggesztése
3013	Foglalkozástól, kereskedelmi vagy társadalmi tevékenységtől eltiltás
3014	Kiskorúakkal folytatott munkától vagy tevékenységtől eltiltás
3015	Létesítmény bezárására vonatkozó kötelezettség
3016	Fegyver tartásától vagy viselésétől eltiltás
3017	Vadászati-/halászati engedély visszavonása
3018	Csekk kiállításától vagy fizetőkártya/hitelkártya használatától eltiltás
3019	Állattartástól eltiltás
3020	Fegyverektől eltérő bizonyos tárgyak birtoklásától vagy használatától való eltiltás
3021	Bizonyos játékoktól/sportoktól való eltiltás
4000 nyitott kategória	Területről való kitiltás vagy kiutasítás
4001	Nemzeti területről való kitiltás
4002	Nemzeti területről való kiutasítás

Kód	A szankciók és intézkedések kategóriái és alkategóriái
5000 nyitott kategória	Személyes kötelezettségek
5001	Gyógykezelés vagy egyéb típusú terápia önkéntes vállalása
5002	Szociális nevelési programban való részvétel önkéntes vállalása
5003	Családi gondoskodás/ellenőrzés alá helyezés
5004	Oktatási intézkedések
5005	Próbára bocsátás bírói felügyelettel
5006	Munkavégzésre/tanulmányok folytatására kötelezés
5007	Meghatározott információknak az igazságszolgáltatási hatóságokkal való közlésére vonatkozó kötelezettség
5008	Az ítélet közzétételére vonatkozó kötelezettség
5009	A bűncselekménnyel okozott kár ellentételezésére vonatkozó kötelezettség
6000 nyitott kategória	Vagyoni jellegű büntetések
6001	Elkobzás
6002	Megsemmisítés
6003	Eredeti állapot helyreállítása
7000 nyitott kategória	Intézeti elhelyezés
7001	Kényszergyógykezelés pszichiátriai intézetben
7002	Az alkoholisták kényszergyógyítása
7003	Javítóintézeti elhelyezés

Kód	A szankciók és intézkedések kategóriái és alkatagóriái
8000 nyitott kategória	Pénzbüntetés
8001	Pénzbüntetés
8002	Napi pénzbüntetés ⁽⁴⁾
8003	Meghatározott kedvezményezett részére fizetendő bírság ⁽⁵⁾
9000 nyitott kategória	Közérdekű munka
9001	Közérdekű munka
9002	Egyéb korlátozó intézkedésekkel járó közérdekű munka
10000 nyitott kategória	Katonai büntetés
10001	Katonai rendfokozattól való megfosztás ⁽⁶⁾
10002	A szolgálati viszony megszüntetése
10003	A szabadságvesztés végrehajtása katonai fogdában
11000 nyitott kategória	Az ítélet/büntetés alóli mentesítés/büntetés kiszabásának elhalasztása, megrovás
12000 nyitott kategória	Egyéb szankciók és intézkedések

Paraméterek (részletezze, ahol alkalmazandó)	
ø	Büntetés
m	Intézkedés
a	Felfüggesztett büntetés/intézkedés
b	Részlegesen felfüggesztett büntetés/intézkedés
c	Felfüggesztett büntetés/intézkedés próbára bocsátással/pártfogó felügyelet alá helyezéssel
d	Részlegesen felfüggesztett büntetés/intézkedés próbára bocsátással/pártfogó felügyelet alá helyezéssel
e	Büntetés/intézkedés átváltoztatása
f	Főbüntetesként kiszabott alternatív büntetés/intézkedés
g	Eredetileg a főbüntetés nem teljesítése esetére kiszabott alternatív büntetés/intézkedés
h	Felfüggesztett büntetés/intézkedés hatályon kívül helyezése
i	Összbüntetésbe foglalás
j	A büntetés/intézkedés végrehajtásának megszakítása/elhalasztása ⁽⁷⁾
k	A büntetés elengedése
l	A felfüggesztett büntetés elengedése
n	A büntetés befejezése
o	Kegyelem
p	Amnesztia
q	Feltételes szabadságra bocsátás (a személy szabadságra bocsátása a kiszabott büntetés lejárta megelőzően bizonyos feltételek mellett)
r	Rehabilitáció (a büntetésnek a bűnügyi nyilvántartásból való törlésével vagy anélkül)
s	Fiatalkorúakra alkalmazandó szankció
t	Nem büntetőjogi határozat ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Helyhez kötött vagy mobilis.

⁽²⁾ Új járművezetői engedély megszerzéséhez újbóli kérelmet kell benyújtani.

⁽³⁾ Cselekvőképtelen személy vagy kiskorú gyámja.

⁽⁴⁾ Napi tételben kifejezett pénzbüntetés.

⁽⁵⁾ Például: intézmény, társulás, alapítvány vagy áldozat részére.

⁽⁶⁾ A rendfokozatban visszavetés.

⁽⁷⁾ Nem vezet a büntetés végrehajtásának elkerüléséhez.

⁽⁸⁾ Ezt a paramétert csak abban az esetben tüntetik fel, ha ez az információ az érintett személy nemzetisége szerinti állam által kapott kérésre adott válaszban szerepel.

A TERRORIZMUS FOGALMA

1. Alkalmazási kör

Az e megállapodás harmadik részének IX. címe, 599. cikke (3) bekezdésének b) pontja, 599. cikkének (4) bekezdése, 602. cikke (2) bekezdésének c) pontja és 670. cikke (2) bekezdésének a) pontja, a 43. melléklet és a 46. melléklet alkalmazásában a „terrorizmus” az e melléklet 3–14. pontjában meghatározott bűncselekményeket jelenti.

2. A terrorista csoport és a szervezett csoport fogalma

2.1. „Terrorista csoport”: kettőnél több személyből álló, hosszabb időre, szervezett terrorista bűncselekmények elkövetése végett összehangoltan működő csoport.

2.2. „Szervezett csoport”: olyan csoport, amelyet nem egy bűncselekmény közvetlen elkövetésére hoztak létre alkalomszerű jelleggel, és amelyben a tagoknak nincs szükségképpen formálisan meghatározott szerepe, illetve nem szükséges a tagság folyamatossága vagy a fejlett struktúra.

3. Terrorista bűncselekmények

- 3.1. A nemzeti jogban bűncselekményként meghatározott olyan szándékos cselekmények, amelyek jellegük vagy összefüggéseik folytán komoly kárt okozhatnak egy államnak vagy egy nemzetközi szervezetnek, amennyiben azokat a 3.2. pontban felsorolt célok egyike véghezvitelének érdekében követik el:
- (a) személy élete elleni támadás, amely halált okozhat;
 - (b) személy testi épsége elleni támadás;
 - (c) emberrablás vagy túszejtés;
 - (d) kormányzati létesítmény vagy közintézmény, közlekedési rendszer, infrastrukturális létesítmény – beleértve az informatikai rendszert is –, kontinentális talapzaton rögzített építmény, közterület vagy magántulajdon olyan súlyos megrongálása, amely emberi életet veszélyeztethet vagy jelentős gazdasági veszteséget idézhet elő;
 - (e) légi jármű, vízi jármű vagy más tömegközlekedési, illetve áruszállító eszköz hatalomba kerítése;
 - (f) robbanóanyag vagy fegyver – ideértve a vegyi, biológiai, radiológiai vagy nukleáris fegyvereket – előállítása, birtoklása, megszerzése, szállítása, rendelkezésre bocsátása vagy felhasználása, valamint a vegyi, biológiai, radiológiai vagy nukleáris fegyverekkel kapcsolatos kutatás és fejlesztés;
 - (g) veszélyes anyag kiengedése, vagy tűzvész, árvíz vagy robbanás előidézése, amely emberi életet veszélyeztet;
 - (h) a víz- vagy áramellátásnak, illetve más létfontosságú természeti erőforrás ellátásának olyan megzavarása vagy megszakítása, ami emberi életet veszélyeztet;

- (i) információs rendszer működésének számítógépes adatok szándékos és jogosulatlan bevitele, továbbítása, megrongálása, törlése, minőségi rontása, megváltoztatása vagy elrejtése, vagy ilyen adatok szándékos és jogosulatlan hozzáférhetlenné tétele révén történő súlyos akadályozása vagy megszakítása, amennyiben:
 - (i) a beavatkozás jelentős számú információs rendszert érintett valamely, elsősorban e célból készített vagy kialakított eszköz használata révén;
 - (ii) a bűncselekmény súlyos kárt okoz;
 - (iii) a bűncselekményt kritikus infrastruktúra részét képező információs rendszer ellen követték el;
- (j) valamely információs rendszer számítógépes adatainak szándékos és jogosulatlan törlése, megrongálása, minőségi rontása, megváltoztatása vagy elrejtése, vagy az ilyen adatok szándékos és jogosulatlan hozzáférhetlenné tétele azokban az esetekben, amikor a bűncselekményt valamely kritikus infrastruktúra részét képező információs rendszer ellen követték el;
- (k) az a)–j) pontban felsorolt cselekmények elkövetésével való fenyegetés.

3.2. A 3.1. pontban említett célok az alábbiak:

- (a) a lakosság súlyos megfélemlítése;
- (b) egy kormány vagy egy nemzetközi szervezet jogellenes kényszerítése arra, hogy az valamilyen intézkedést megtegyen vagy ne tegyen meg;

- (c) egy ország vagy egy nemzetközi szervezet alapvető politikai, alkotmányos, gazdasági vagy társadalmi struktúráinak súlyos destabilizálása vagy lerombolása.

4. Terrorista csoporthoz kapcsolódó bűncselekmények

Az alábbi szándékos cselekmények:

- (a) terrorista csoport irányítása;
- (b) terrorista csoport tevékenységében való részvétel, beleértve információk vagy anyagi források szolgáltatását vagy a terrorista csoport tevékenységeinek bármilyen módon történő finanszírozását is, annak tudatában, hogy ez a részvétel hozzájárul a terrorista csoport büntetendő tevékenységeihez.

5. Terrorista bűncselekmény elkövetésére való nyilvános uszítás

Szándékos elkövetés esetén: valamely üzenetnek azzal a szándékkal való terjesztése vagy egyéb módon a nyilvánosság számára – bármilyen eszköz révén akár online, akár offline módon történő – hozzáférhetővé tétele, hogy a 3.1. pont a)–j) alpontjában felsorolt bűncselekmények valamelyikének elkövetésére felbujtson, amennyiben ez a magatartás közvetlenül vagy közvetve – például a terrorista cselekmények dicsőítése révén – szorgalmazza a terrorista bűncselekmények elkövetését, és ezáltal annak veszélyével jár, hogy sor kerülhet egy vagy több ilyen bűncselekmény elkövetésére.

6. Terroristák toborzása

Szándékos elkövetés esetén: más személyeknek a 3.1. pont a)–j) alpontjában vagy a 4. pontban felsorolt bűncselekmények egyikének elkövetésére vagy elkövetésében való közreműködésre való felhívása.

7. Terrorista kiképzésben részesítés

Szándékos elkövetés esetén: robbanóanyagok, tűzfegyverek vagy más fegyverek, mérgező vagy veszélyes anyagok készítésére vagy használatára, vagy más különleges módszerek vagy technikák alkalmazására vonatkozó útmutatás adása a 3.1. pont a)–j) alpontjában felsorolt bűncselekmények valamelyikének elkövetése vagy abban való közreműködés céljából, amennyiben arra annak tudatában kerül sor, hogy az átadott ismereteket e célokra kívánják felhasználni.

8. Terrorista kiképzésben való részvétel

Szándékos elkövetés esetén: robbanóanyagok, tűzfegyverek vagy más fegyverek, mérgező vagy veszélyes anyagok készítésére vagy használatára, vagy más különleges módszerek vagy technikák alkalmazására vonatkozó útmutatás igénybevétele a 3.1. pont a)–j) alpontjában felsorolt bűncselekmények valamelyikének elkövetése vagy abban való közreműködés céljából.

9. Terrorizmus céljából való utazás

- 9.1. Szándékos elkövetés esetén: az adott államtól eltérő országba az alábbi célokból történő utazás: a 3. pontban említett valamely terrorista bűncselekmény elkövetése vagy abban való közreműködés; terrorista csoport tevékenységében való, a 4. pontban említett részvétel, annak tudatában, hogy ez a részvétel hozzá fog járulni az adott csoport büntetendő tevékenységeihez; a 7. pont szerinti terrorista kiképzésben részesítés vagy a 8. pont szerinti terrorista kiképzésben való részvétel.

9.2. Emellett szándékos elkövetés esetén a következő magatartások:

- (a) az adott államba az alábbi célokból történő utazás: a 3. pontban említett valamely terrorista bűncselekmény elkövetése vagy abban való közreműködés; terrorista csoport tevékenységében való, a 4. pontban említett részvétel, annak tudatában, hogy ez a részvétel hozzá fog járulni az adott csoport büntetendő tevékenységeihez; a 7. pont szerinti terrorista kiképzésben részesítés vagy a 8. pont szerinti terrorista kiképzésben való részvétel; vagy
- (b) az adott államba a 3.1. pontban említett valamely terrorista bűncselekmény elkövetésének vagy az abban való közreműködésnek a szándékával beutazó személy által végzett előkészületi cselekmények.

10. Terrorizmus céljából való utazás szervezése vagy egyéb módon történő elősegítése

Szándékos elkövetés esetén: minden olyan cselekmény, amely segítséget nyújt valamely személynek a 9.1. pontban és a 9.2. pont a) alpontjában említett terrorizmus céljából való utazásához azáltal, hogy az említett utazást szervezi vagy azt elősegíti, és amelyre annak tudatában kerül sor, hogy a segítség az említett célt szolgálja.

11. A terrorizmus finanszírozása

11.1. Szándékos elkövetés esetén: pénzeszközök bármely módon, közvetve vagy közvetlenül, azzal a szándékkal, illetve annak tudatában történő rendelkezésre bocsátása vagy gyűjtése, hogy e pénzeszközöket részben vagy egészben a 3–10. pontban említett bűncselekmények bármelyikének elkövetésére vagy az abban való közreműködésre használják fel.

11.2. Amennyiben a 11.1. pontban említett terrorizmusfinanszírozás a 3., 4. és 9. pontban foglalt bűncselekmények valamelyikét érinti, nem szükséges, hogy a pénzeszközöket akár részben, akár egészben e bűncselekmények bármelyikének elkövetésére vagy az azokban való közreműködésre ténylegesen felhasználják, valamint az sem szükséges, hogy az elkövetőnek tudomása legyen arról, hogy a pénzeszközöket konkrétan mely bűncselekményre vagy bűncselekményekre fogják fordítani.

12. Terrorista tevékenységekhez kapcsolódó egyéb bűncselekmények

Az alábbi szándékos cselekmények:

- (a) lopás minősített esete a 3. pontban felsorolt bűncselekmények valamelyikének elkövetése céljából;
- (b) zsarolás a 3. pontban felsorolt bűncselekmények valamelyikének elkövetése céljából;
- (c) hivatalos okmányok hamisítása vagy felhasználása a 3.1. pont a)–j) alpontjában, a 4. pont b) alpontjában és a 9. pontban felsorolt bűncselekmények valamelyikének elkövetése céljából.

13. Terrorista bűncselekményekkel való kapcsolat

A terrorcselekmény tényleges elkövetése nem szükséges feltétele annak, hogy a 4–12. pontban említett bűncselekmények az 1. pontban említett terrorizmusnak minősüljenek, az 5–10. és a 12. pontban említett bűncselekmények szempontjából pedig szintén nem tekintendő szükséges feltételnek az ebben a mellékletben meghatározott valamely más konkrét bűncselekmény vonatkozásában fennálló kapcsolat megállapítása.

14. Bűnsegély, felbujtás, kísérlet

Az alábbi cselekmények:

- (a) a 3–8., a 11. és a 12. pontban említett bűncselekményekhez nyújtott bűnsegély;
 - (b) a 3–12. pontban említett bűncselekményekre való felbujtás; valamint
 - (c) a 3., 6. és 7. pontban, a 9.1. pontban, a 9.2. pont a) alpontjában, valamint a 11. és 12. pontban említett bűncselekmények elkövetésének kísérlete, a 3.1. pont f) alpontja szerinti birtoklás és a 3.1. pont k) alpontjában említett bűncselekmény kivételével.
-

BEFAGYASZTÁS ÉS ELKOBZÁS

**Befagyasztás / Ideiglenes intézkedések iránti
megkeresés formanyomtatványa**

<p>A. SZAKASZ: Megkereső állam:</p> <p>Megkeresett állam:</p>
<p>B. SZAKASZ: Sürgősség A sürgősség oka és/vagy a végrehajtás kért időpontja:</p> <p>A befagyasztás iránti megkeresés teljesítésére vonatkozó határidőket e megállapodás 663. cikke tartalmazza. Ugyanakkor, ha rövidebb vagy meghatározott határidőre van szükség, kérjük, hogy jelölje meg az időpontot, és nevezze meg a sürgősség okát:</p>
<p>C. SZAKASZ: Érintett személyek Adjon meg minden ismert információt azon 1. természetes vagy 2. jogi személy(ek) azonosítására vonatkozóan, aki(ket) vagy amely(ek)et a befagyasztás iránti megkeresés érint, vagy azon személy(ek) azonosítására vonatkozóan, aki(k)nek vagy amely(ek)nek a befagyasztás iránti megkeresés hatálya alá tartozó vagy a tulajdonát képezi (ha több személy érintett, kérjük, mindegyik személy esetében adja meg az információkat):</p>

1. Természetes személy:

Név:

Utónév (utónevek):

Egyéb releváns név (nevek) (ha van ilyen):

Felvett nevek (ha van ilyen):

Nem:

Állampolgárság:

Személyazonosító szám vagy társadalombiztosítási azonosító jel:

A személyazonosító okmány(ok) (személyazonosító igazolvány, útlevel) típusa és száma (ha rendelkezésre áll):

Születési idő:

Születési hely:

Tartózkodási hely és/vagy ismert cím; ha nincs ilyen, az utolsó ismert cím:

Az adott személy által értett nyelv(ek):

Kérjük, jelölje meg, hogy e személy ellen irányul-e a befagyasztás iránti megkeresés, vagy az ő tulajdonát képezi-e a befagyasztás iránti megkeresés hatálya alá tartozó vagyon:

2. Jogi személy:

Név:

A jogi személy formája:

Rövidített név, általánosan használt név vagy kereskedelmi név (ha van ilyen):

Bejegyzett székhely:

Céjegyvezékszám:

A jogi személy címe:

A jogi személy képviselőjének neve:

Kérjük, jelölje meg, hogy az érintett jogi személy ellen irányul-e a befagyasztás iránti megkeresés, vagy annak tulajdonát képezi-e a befagyasztás iránti megkeresés hatálya alá tartozó vagyon:

Amennyiben a fent megadott címtől eltér, kérjük, adja meg a helyet, ahol a befagyasztási intézkedés végrehajtandó:

3. Harmadik felek:

(i) Olyan harmadik felek, akiknek vagy amelyeknek a befagyasztás iránti megkeresés hatálya alá tartozó vagyonnal kapcsolatos jogait a megkeresés közvetlenül sérti (személyazonosság és okok) (ha van ilyen):

(ii) Amennyiben harmadik feleknek lehetőségük nyílt jogaik érvényesítésére, kérjük, csatolja az ezt bizonyító dokumentumokat.

4. Kérjük, itt közölje az olyan egyéb információkat, amelyek segítségül szolgálnak a befagyasztás iránti megkeresés teljesítéséhez:

D. SZAKASZ: Érintett vagyon

Adjon meg minden ismert információt a befagyasztás iránti megkeresés hatálya alá tartozó vagyoni eszközökről. Kérjük, adjon részletes információkat a vagyon egészéről és az egyes vagyontárgyakról (ha vannak ilyenek):

1. Pénzösszeg esetében:

- (i) Azon okok, amelyek alapján feltételezhető, hogy az adott személy a megkeresett államban vagyonnal/jövedelemmel rendelkezik
- (ii) E személy vagyonának/jövedelemforrásának leírása és helye
- (iii) E személy vagyonának/jövedelemforrásának pontos helye
- (iv) E személy bankszámla-adatai (ha ismert)

2. Ha a befagyasztás iránti megkeresés meghatározott vagyontárgy(ak)ra (vagy e vagyontárggyal/vagyontárgyakkal egyenértékű vagyonra) vonatkozik:

- (i) Azon okok, amelyek alapján feltételezhető, hogy a meghatározott vagyontárgy(ak) a megkeresett államban található(k)
- (ii) A meghatározott vagyontárgy(ak) leírása és helye
- (iii) Egyéb lényeges információk

3. A befagyasztás vagy végrehajtás tárgyát képező teljes összeg a megkeresett államban (számmal és betűvel, jelölje meg a pénznemet):

3. Az alábbiak csak abban az esetben alkalmazandók, ha mind a megkereső, mind a megkeresett állam értesítést küldött a megállapodás 670. cikkének (2) bekezdése szerint: adott esetben jelöljön meg az alábbi – a megkereső állam joga szerint meghatározott – bűncselekmények közül egyet vagy többet, amelyek büntetési tételének felső határa a megkereső államban legalább háromévi szabadságvesztés-büntetés vagy szabadságelvonással járó intézkedés. Amennyiben a befagyasztás iránti megkeresés vagy a befagyasztást elrendelő határozat több bűncselekményre vonatkozik, kérjük, jelölje meg azokat sorszámuk feltüntetésével a bűncselekmények alábbi felsorolásában (a fenti 1. és 2. pontban leírt bűncselekményeknek megfelelő sorszámmal):

- bűnszervezetben való részvétel
- a 45. mellékletben meghatározott terrorizmus
- emberkereskedelem
- gyermekek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia
- kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott kereskedelme
- fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme
- korrupció, beleértve a vesztegetést is
- csalás, ideértve az Egyesült Királyság, valamely tagállam vagy az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalásokat
- bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása
- pénzhamisítás
- számítógépes bűncselekmény
- környezeti bűnözés, beleértve a veszélyeztetett állatfajok, valamint a veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelmét is
- jogellenes beutazáshoz, valamint jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás
- szándékos emberölés
- súlyos testi sértés

- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme
- emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés
- rasszizmus és idegengyűlölet
- szervezett vagy fegyveres rablás
- kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme
- csalás
- védelmi pénz szedése és zsarolás
- iparjogvédelmi jogok megsértése és termékhamisítás
- hivatalos okmányok hamisítása és azzal való kereskedés
- fizetőeszközök hamisítása
- hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme
- nukleáris és radioaktív anyagok tiltott kereskedelme
- lopott gépjárművek kereskedelme
- szexuális erőszak
- gyűjtogatás
- a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények
- légi jármű, hajó vagy űreszköz jogellenes hatalomba kerítése
- szabotázs

4. Bármely egyéb lényeges információ (például a vagyon és a bűncselekmény közötti kapcsolat):

F. SZAKASZ: Titoktartás

- A megkeresésben szereplő információkat a végrehajtás után titkosan kell kezelni:
- A végrehajtás során betartandó, meghatározott alakítások:

G. SZAKASZ: Több államhoz intézett megkeresés

Amennyiben a befagyasztás iránti megkeresést több államnak továbbították, adja meg a következő információkat:

1. A befagyasztás iránti megkeresést a következő egyéb állam(ok)nak továbbították (állam és hatóság):
2. Kérjük, adja meg a befagyasztás iránti megkeresés több államnak történő továbbításának okait:
3. A vagyoni eszközök értéke (ha ismert) az egyes megkeresett államokban:
4. Kérjük, itt jelölje meg a meghatározott igényeket:

H. SZAKASZ: Kapcsolat korábbi befagyasztás iránti megkereséssel vagy befagyasztást elrendelő határozattal

Adott esetben adja meg a korábbi vagy kapcsolódó, befagyasztás iránti megkeresések azonosításához szükséges információkat:

1. A megkeresés vagy a határozat kibocsátásának és továbbításának időpontja:
2. A hatóság, amelyhez azt továbbították:
3. A kibocsátó és a végrehajtó hatóságok által adott hivatkozási szám:

I. SZAKASZ: Elkobzás

Ezt a befagyasztás iránti megkeresést a megkereső államban kibocsátott elkobzást elrendelő határozat kíséri-e (az elkobzást elrendelő határozat hivatkozási száma):

- Igen, hivatkozási szám:
- Nem

A vagyonnak befagyasztás hatálya alatt kell-e maradnia a megkeresett államban az elkobzást elrendelő határozat továbbításáig és végrehajtásáig (az elkobzást elrendelő határozat benyújtásának várható időpontja, ha ismert):

J. SZAKASZ: Jogorvoslati lehetőségek (adott esetben)

Kérjük, jelezze, ha a befagyasztás iránti megkeresés / befagyasztást elrendelő határozat kibocsátásával szemben jogorvoslati kérelmet lehet benyújtani a megkereső államban, és amennyiben igen, kérjük, részletezze (a jogorvoslati lehetőség leírása, beleértve a szükséges intézkedéseket és a határidőket is):

K. SZAKASZ: Kibocsátó hatóság

Ha a megkereső államban érvényben van olyan befagyasztást elrendelő határozat, amely e befagyasztás iránti megkeresés alapját képezi, kérjük, adja meg a következő adatokat:

1. A kibocsátó hatóság típusa:

- bíró, bíróság, ügyész
- a megkereső állam által kijelölt más illetékes hatóság

2. Elérhetőségek:

A kibocsátó hatóság hivatalos megnevezése:

Képviselőjének neve:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Ügyiratszám:

Cím:

Telefonszám: (országhívószám) (körzetszám)

Fax: (országhívószám) (körzetszám)

E-mail-cím:

A kibocsátó hatósággal való kapcsolattartás során használható nyelvek:

A kibocsátó hatóság és/vagy képviselőjének aláírása, amellyel igazolja a befagyasztás / ideiglenes intézkedések iránti megkeresés tartalmának pontosságát és helytállóságát:

Név:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Kelt:

Hivatalos pecsét (amennyiben van ilyen)

L. SZAKASZ: Érvényesítő hatóság

Kérjük, ha alkalmazandó, jelölje meg a befagyasztás / ideiglenes intézkedések iránti megkeresést érvényesítő hatóság típusát:

- bíró, bíróság, ügyész
- a megkereső állam által kijelölt más illetékes hatóság

Az érvényesítő hatóság hivatalos megnevezése:

Képviselőjének neve:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Ügyiratszám:

Cím:

Telefonszám: (országghívószám) (körzetszám)

Fax: (országghívószám) (körzetszám)

E-mail-cím:

Az illetékes hatósággal való kapcsolattartás során használható nyelvek:

M. SZAKASZ: Központi hatóság

Kérjük, adja meg a megkereső államban a befagyasztás iránti megkeresések adminisztratív továbbításáért és átvételéért felelős központi hatóságot:

A központi hatóság hivatalos megnevezése:

Képviselőjének neve:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Ügyiratszám:

Cím:

Telefonszám: (országghívószám) (körzetszám)

Fax: (országghívószám) (körzetszám)

E-mail-cím:

Az illetékes hatósággal való kapcsolattartás során használható nyelvek:

N. SZAKASZ: További információk

1. Kérjük, jelölje meg, hogy a megkereső állammal való kapcsolattartás során az alábbiak közül melyik a fő kapcsolattartó:

- kibocsátó hatóság
- illetékes hatóság
- központi hatóság

2. Ha a fent megadottól eltér, kérjük, adja meg azon személy(ek) elérhetőségét, aki(k) további felvilágosítást tud(nak) adni a befagyasztás iránti megkereséssel kapcsolatban:

Név/Beosztás/Szervezet:

Cím:

E-mail-cím/Telefonszám:

O. SZAKASZ: Mellékletek

Amennyiben a megkereső államban befagyasztást elrendelő határozatot bocsátottak ki, a befagyasztást elrendelő határozat eredeti példányát vagy megfelelően hitelesített másolatát be kell nyújtani a befagyasztás / ideiglenes intézkedések iránti megkeresés formanyomtatványával együtt.

Elkobzás iránti megkeresés formanyomtatványa

A. SZAKASZ:

Megkereső állam:

Megkeresett állam:

B. SZAKASZ: Elkobzást elrendelő határozat

A kibocsátás dátuma:

A határozat jogerőre emelkedésének időpontja:

Hivatkozási szám:

A határozatban megállapított teljes összeg, számmal és betűvel
(jelölje meg a pénznemet)

A végrehajtás tárgyát képező összeg a megkeresett államban, vagy meghatározott vagyontárgy(ak)
esetében a vagyon leírása és helye

Kérjük, részletezze az elkobzást elrendelő határozattal kapcsolatos bírósági megállapításokat:

- a vagyon bűncselekményből származó jövedelem, vagy részben vagy egészben az ilyen jövedelemmel egyenértékű
- a vagyon ilyen bűncselekmény elkövetésének eszköze
- a vagyon kiterjesztett hatályú elkobzás alá vonható
- a vagyon bármely más, elkobzási hatáskörökkel kapcsolatos rendelkezés alapján elkobzás hatálya alá tartozik, beleértve a bűncselekménnyel kapcsolatos eljárást követően a megkereső állam joga szerint jogerős ítélet nélkül alkalmazott elkobzást is

C. SZAKASZ: Érintett személyek

Adjon meg minden ismert információt azon 1. természetes vagy 2. jogi személy(ek) azonosítására vonatkozóan, aki(ket)t vagy amely(ek)et az elkobzás iránti megkeresés érint (ha több személy érintett, kérjük, mindegyik személy esetében adja meg az információkat):

1. Természetes személy:

Név:

Utónév (utónevek):

Egyéb releváns név (nevek) (ha van ilyen):

Felvett nevek (ha van ilyen):

Nem:

Állampolgárság:

Személyazonosító szám vagy társadalombiztosítási azonosító jel:

A személyazonosító okmány(ok) (személyazonosító igazolvány, útlevél) típusa és száma (ha rendelkezésre áll):

Születési idő:

Születési hely:

Tartózkodási hely és/vagy ismert cím; ha nincs ilyen, az utolsó ismert cím:

Az adott személy által értett nyelv(ek):

Kérjük, jelölje meg, hogy e személy ellen irányul-e az elkobzás iránti megkeresés, vagy az ő tulajdonát képezi-e az elkobzás iránti megkeresés hatálya alá tartozó vagyont:

2. Jogi személy:

Név:

A jogi személy formája:

Rövidített név, általánosan használt név vagy kereskedelmi név (ha van ilyen):

Bejegyzett székhely:

Cégjegyzékszám:

A jogi személy címe:

A jogi személy képviselőjének neve:

Amennyiben a fent megadott címtől eltér, kérjük, adja meg a helyet, ahol az elkobzás iránti megkeresés végrehajtandó:

3. Harmadik felek:

(i) Olyan harmadik felek, akiknek vagy amelyeknek az elkobzás iránti megkeresés hatálya alá tartozó vagyonnal kapcsolatos jogait a megkeresés közvetlenül sérti (személyazonosság és okok) (ha ismert/alkalmazandó):

(ii) Amennyiben harmadik feleknek lehetőségük nyílt jogaik érvényesítésére, kérjük, csatolja az ezt bizonyító dokumentumokat.

4. Kérjük, itt közölje az olyan egyéb információkat, amelyek segítségül szolgálnak az elkobzás iránti megkeresés teljesítéséhez:

D. SZAKASZ: Érintett vagyon

Adjon meg minden ismert információt az elkobzás hatálya alá tartozó vagyoni eszközökről. Kérjük, adjon részletes információkat a vagyon egészéről és az egyes vagyontárgyakról (ha vannak ilyenek):

1. Pénzösszeg esetében:

- (i) Azon okok, amelyek alapján feltételezhető, hogy az adott személy a megkeresett államban vagyonnal/jövedelemmel rendelkezik:
- (ii) A vagyon/jövedelemforrás leírása és helye:

2. Amennyiben a megkeresés meghatározott vagyontárgy(ak)ra vonatkozik:

- (i) Azon okok, amelyek alapján feltételezhető, hogy a meghatározott vagyontárgy(ak) a megkeresett államban található(k):
- (ii) A meghatározott vagyontárgy(ak) leírása és helye:

3. A vagyon értéke:

- (i) A megkeresésben megállapított teljes összeg (megközelítőleges összeg):
- (ii) A végrehajtás tárgyát képező teljes összeg a megkeresett államban (megközelítőleges összeg):
- (iii) Meghatározott vagyontárgy(ak) esetében a vagyon leírása és helye:

E. SZAKASZ: Az elkobzás okai

A tények összefoglalása:

1. Ismertesse az elkobzást elrendelő határozat kibocsátásának okait, beleértve az alapul szolgáló tények és az elkobzás okainak összefoglalását, a bűncselekmények leírását, az esetleges kockázati tényezők okait, valamint bármely egyéb lényeges információt (például a bűncselekmény időpontját, helyét és körülményeit):

2. Azon bűncselekmény(ek) jellege és jogi minősítése, amely(ek)hez kapcsolódóan az elkobzást elrendelő határozatot kibocsátották, és az alkalmazandó jogszabályi rendelkezés(ek):

3. Az alábbiak csak abban az esetben alkalmazandók, ha mind a megkereső, mind a megkeresett állam értesítést küldött a megállapodás 670. cikkének (2) bekezdése szerint: adott esetben jelöljön meg az alábbi – a megkereső állam joga szerint meghatározott – bűncselekmények közül egyet vagy többet, amelyek büntetési tételének felső határa a megkereső államban legalább háromévi szabadságvesztés-büntetés vagy szabadságelvonással járó intézkedés. Amennyiben az elkobzást elrendelő határozat több bűncselekményre vonatkozik, kérjük, jelölje meg azokat sorszámuk feltüntetésével a bűncselekmények alábbi felsorolásában (a fenti 1. és 2. pontban leírt bűncselekményeknek megfelelő sorszámmal):

- bűnszervezetben való részvétel
- a 45. mellékletben meghatározott terrorizmus
- emberkereskedelem
- gyermekek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia
- kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott kereskedelme
- fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme
- korrupció, beleértve a vesztegetést is
- csalás, ideértve az Egyesült Királyság, valamely tagállam vagy az Unió pénzügyi érdekeit sértő csalásokat is
- bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása
- pénzhamisítás
- számítógépes bűncselekmény
- környezeti bűnözés, beleértve a veszélyeztetett állatfajok, valamint a veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelmét is
- jogellenes beutazáshoz, valamint jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás
- szándékos emberölés
- súlyos testi sértés

- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme
- emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés
- rasszizmus és idegengyűlölet
- szervezett vagy fegyveres rablás
- kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme
- csalás
- védelmi pénz szedése és zsarolás
- iparjogvédelmi jogok megsértése és termékhamisítás
- hivatalos okmányok hamisítása és azzal való kereskedés
- fizetőeszközök hamisítása
- hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme
- nukleáris és radioaktív anyagok tiltott kereskedelme
- lopott gépjárművek kereskedelme
- szexuális erőszak
- gyújtogatás
- a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények
- légi jármű, hajó vagy űreszköz jogellenes hatalomba kerítése
- szabotázs

4. Bármely egyéb lényeges információ (például a vagyon és a bűncselekmény közötti kapcsolat):

F. SZAKASZ: Titoktartás

- A megkeresésben szereplő információkat vagy azok egy részét titkosan kell kezelni

Kérjük, adjon meg minden lényeges információt:

G. SZAKASZ: Több államhoz intézett megkeresés

Amennyiben az elkobzás iránti megkeresést több államnak továbbították, adja meg a következő információkat:

1. Az elkobzás iránti megkeresést a következő egyéb állam(ok)nak továbbították (állam és hatóság):
2. Az elkobzás iránti megkeresés több államnak történő továbbításának okai (válassza ki a megfelelő okokat):

(i) Amennyiben a megkeresés meghatározott vagyontárgyakra vonatkozik:

- A megkeresés hatálya alá tartozó különböző vagyontárgyak vélhetően különböző államokban találhatóak
- Az elkobzás iránti megkeresés meghatározott vagyontárgyra vonatkozik, és több államban igényel intézkedést

(ii) Amennyiben az elkobzás iránti megkeresés pénzösszegre vonatkozik:

- A megkereső államban és bármelyik megkeresett államban elkobozható vagyon becsült értéke valószínűsíthetően nem elegendő a határozat szerinti teljes összeg elkobzására
- Egyéb meghatározott igények:

3. A vagyoni eszközök értéke (ha ismert) az egyes megkeresett államokban:

4. Ha a meghatározott vagyontárgy(ak) elkobzása több államban igényel intézkedést, írja le a megkeresett államban megteendő intézkedést:

H. SZAKASZ: A vagyon átváltása és átadása

1. Ha az elkobzás iránti megkeresés meghatározott vagyontárgyat érint, jelezze, hogy a megkereső állam engedélyezi-e, hogy az elkobzást a megkeresett államban a vagyon értékének megfelelő pénzüsszeg elkobzása révén hajtsák végre:

 Igen
 Nem

2. Ha az elkobzás pénzüsszeget érint, jelezze, hogy az elkobzás iránti megkeresés végrehajtásából származó pénzen kívül más vagyon is átadható-e a megkereső államnak:

 Igen
 Nem

I. SZAKASZ: Szabadságvesztés nemteljesítés esetén és az adott személy szabadságát korlátozó más intézkedések

Kérjük, jelezze, hogy a megkereső állam engedélyezi-e, hogy a megkeresett állam nemteljesítés esetén szabadságvesztést vagy az adott személy szabadságát korlátozó más intézkedést alkalmazzon abban az esetben, ha nincs lehetőség az elkobzás iránti megkeresés teljes mértékű vagy részleges végrehajtására:

-
- Igen
-
-
- Nem

J. SZAKASZ: Visszaszolgáltatás vagy a sértett kártérítése

1. Kérjük, adott esetben jelezze, hogy:

- A kibocsátó hatóság vagy a megkereső állam más illetékes hatósága határozatot bocsátott ki a sértettnek a következő pénzüsszeggel történő kártérítéséről vagy részére e pénzüsszeg visszaszolgáltatásáról:

- A kibocsátó hatóság vagy a megkereső állam más illetékes hatósága határozatot bocsátott ki a sértett részére a következő, nem pénzbeli vagyon visszaszolgáltatásáról:

2. A sértett részére vagyon visszaszolgáltatásáról vagy a sértett kártérítéséről szóló határozattal kapcsolatos adatok:

Kibocsátó hatóság (hivatalos megnevezés):

A határozat dátuma:

A határozat hivatkozási száma (amennyiben rendelkezésre áll):

A visszaszolgáltató vagyon leírása vagy a kártérítésként megítélt összeg:

A sértett neve:

A sértett címe:

K. SZAKASZ: Jogorvoslat

Kérjük, jelezze, ha az elkobzást elrendelő határozat kibocsátásával szemben már jogorvoslati kérelmet nyújtottak be, és amennyiben igen, kérjük, részletezze (a jogorvoslati lehetőség leírása, beleértve a szükséges intézkedéseket és a határidőket is):

L. SZAKASZ: Kibocsátó hatóság

Kérjük, adja meg az elkobzás iránti megkeresést a megkereső államban kibocsátó hatóság adatait:

1. A kibocsátó hatóság típusa:

- bíró, bíróság, ügyész

- a megkereső állam által kijelölt más illetékes hatóság

2. Elérhetőségek:

A kibocsátó hatóság hivatalos megnevezése:

Képviselőjének neve:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Ügyiratszám:

Cím:

Telefonszám: (országhívószám) (körzetszám)

Fax: (országhívószám) (körzetszám)

E-mail-cím:

A kibocsátó hatósággal való kapcsolattartás során használható nyelvek:

A kibocsátó hatóság és/vagy képviselőjének aláírása, amellyel igazolja az elkobzás iránti megkeresés tartalmának pontosságát és helytállóságát:

Név:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Kelt:

Hivatalos pecsét (amennyiben van ilyen)

M. SZAKASZ: Érvényesítő hatóság

Kérjük, ha alkalmazandó, jelölje meg az elkobzás iránti megkeresést érvényesítő hatóság típusát:

- bíró, bíróság, ügyész
- a kibocsátó állam által kijelölt más illetékes hatóság

Az érvényesítő hatóság hivatalos megnevezése:

Képviselőjének neve:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Ügyiratszám:

Cím:

Telefonszám: (országghívószám) (körzetszám)

Fax: (országghívószám) (körzetszám)

E-mail-cím:

Az illetékes hatósággal való kapcsolattartás során használható nyelvek:

N. SZAKASZ: Központi hatóság

Kérjük, adja meg a megkereső államban az elkobzás iránti megkeresés adminisztratív továbbításáért és átvételéért felelős központi hatóságot:

A központi hatóság hivatalos megnevezése:

Képviselőjének neve:

Betöltött tisztség (beosztás/rang):

Ügyiratszám:

Cím:

Telefonszám: (országghívószám) (körzetszám)

Fax: (országghívószám) (körzetszám)

E-mail-cím:

Az illetékes hatósággal való kapcsolattartás során használható nyelvek:

O. SZAKASZ: További információk

1. Kérjük, jelölje meg, hogy a megkereső állammal való kapcsolattartás során az alábbiak közül melyik a fő kapcsolattartó:

- kibocsátó hatóság
- illetékes hatóság
- központi hatóság

2. Ha a fent megadottól eltér, kérjük, adja meg azon személy(ek) elérhetőségét, aki(k) további felvilágosítást tud(nak) adni az elkobzás iránti megkereséssel kapcsolatban:

Név/Beosztás/Szervezet:

Cím:

E-mail-cím/Telefonszám:

P. SZAKASZ: Mellékletek

Az elkobzást elrendelő határozat eredeti példányát vagy megfelelően hitelesített másolatát be kell nyújtani az elkobzás iránti megkereséssel együtt.

A PÉNZÜGYI FELTÉTELEK VÉGREHAJTÁSA

1. A Bizottságnak a lehető leghamarabb, és legkésőbb a pénzügyi év április 16-i napjáig közölnie kell az Egyesült Királysággal az alábbi információkat valamennyi olyan uniós programra, tevékenységre – vagy azok bizonyos részére – vonatkozóan, amelyben az Egyesült Királyság részt vesz:
 - (a) az uniós költségvetésben az adott évre véglegesen elfogadott kötelezettségvállalási előirányzatok összege az Egyesült Királyság részvételét az e megállapodás 710. cikkében említett jegyzőkönyvvel összhangban fedező költségvetési sorokon, és adott esetben külső címzett bevételi előirányzatok, amelyek nem az e költségvetési sorokban szereplő, egyéb adományozóktól származnak;
 - (b) az e megállapodás 714. cikkének (4) bekezdésében említett részvételi díj összege;
 - (c) az e megállapodás 710. cikkében említett jegyzőkönyvben szereplő program végrehajtásának N + 1 évtől kezdődően az N költségvetési évnél és a visszavonás mértékének megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása;

- (d) az e megállapodás 716. cikkének hatálya alá tartozó programok azon részére vonatkozóan, ahol ez az információ szükséges az automatikus korrekció kiszámításához, az egyesült királyságbeli szervezetek javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó teljes kötelezettségvállalási szint szerinti lebontásában.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb és legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig becslést készít az a) és b) pont szerinti információkról.

2. A Bizottság minden olyan programra és tevékenységre – vagy azok egyes részeire – vonatkozóan, amelyben az Egyesült Királyság részt vesz, legkésőbb minden pénzügyi év április 16-ig és július 16-ig az Egyesült Királyság e megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki az Egyesült Királyság számára.
3. Az Egyesült Királyság a fizetési felhívásban feltüntetett összeget köteles legkésőbb a fizetési felhívás kiállításának napjától számított 60. napon megfizetni. Az Egyesült Királyság a fizetéseket programonként és tevékenységenként külön-külön is teljesítheti.

4. A 2. és 3. ponttól eltérve, a 2021. évre vonatkozóan, amelynek során az e megállapodás 710. cikkében említett jegyzőkönyv megkötésre kerül, a fizetési felhívást a Bizottság legkésőbb 2021. április 16-án kiállítja, amennyiben a jegyzőkönyvet 2021. március 31-én vagy azt megelőzően aláírják, vagy, amennyiben azt 2021. március 31-ét követően írják alá, legkésőbb a jegyzőkönyv aláírásának hónapját követő hónap 16-án. Amennyiben a fizetési felhívás az említett évben július 16-a után kerül kibocsátásra, arra az évre csak egy fizetési felhívást kell kiállítani. Az Egyesült Királyság a fizetési felhívásban feltüntetett összeget köteles legkésőbb a fizetési felhívás kiállításának napjától számított 60. napon megfizetni. Az Egyesült Királyság a fizetéseket programonként és tevékenységenként külön-külön is teljesítheti.
5. Az adott évre vonatkozó fizetési felhívások értékét úgy állapítják meg, hogy az e megállapodás 714. cikkének alkalmazásában – az e megállapodás 714. cikkének (8) bekezdése, 716. cikke vagy 717. cikke szerinti kiigazításokat is figyelembe véve – kiszámított éves összeget elosztják az ugyanazon évre vonatkozó, e melléklet 2. és 4. pontja szerinti fizetési felhívások számával.
6. Az 5. pontban foglaltaktól eltérve, a 2021–2027-es időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret Horizont Európához való hozzájárulásával kapcsolatban az adott N évre vonatkozó fizetési felhívás értékét úgy állapítják meg, hogy elosztják:
 - (a) a kiszámított éves összeget
 - (i) a kifizetések esetében a következő kifizetési ütemezést alkalmazva, amennyiben az N év:
 - 2021: 2021-ben 50 %, 2026-ban 50 % kerül kifizetésre
 - 2022: 2022-ben 50 %, 2027-ben 50 % kerül kifizetésre

(ii) az említett N év esetében az e megállapodás 714. és 716. cikkének alkalmazásából – az e megállapodás 714. cikkének (8) bekezdése vagy 716. cikke szerinti kiigazításokat is figyelembe véve – eredő összegre,

(b) az ugyanazon N évre vonatkozó, a 2. és 4. pont szerinti fizetési felhívások számával:

E pont alkalmazása nincs kihatással a 716. és 721. cikk szerinti automatikus korrekció kiszámításának megállapítására. Az e megállapodás V. részével kapcsolatos egyéb összegek minden kiszámításánál az Egyesült Királyság éves hozzájárulása esetében figyelembe kell venni ezt a pontot.

7. Amennyiben az Egyesült Királyság részvétele az e megállapodás 719. cikke vagy 720. cikke szerint megszűnik, a megszűnés hatálybalépését megelőző időszakra vonatkozó, e melléklet 6. pontjával összhangban elhalasztott befizetések esedékessé válnak. A Bizottság az esedékes összegre vonatkozóan legkésőbb a megszűnés hatálybalépését követő egy hónapon belül fizetési felhívást állít ki. Az Egyesült Királyság ezen esedékes összeget a fizetési felhívás kiállításától számított 60 napon belül köteles megfizetni.
8. Az előirányzatok kezelésére az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ (a továbbiakban: költségvetési rendelet) kell alkalmazni.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

9. Amennyiben az Egyesült Királyság az esedékesség napjáig nem teljesíti a befizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A hozzájárulás késedelmes befizetése esetén az Egyesült Királyság a fennmaradó összegre az esedékesség napjától a teljes összeg kifizetésének napjáig késedelmi kamatot köteles fizetni.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb vagy 0 százalék – amelyik a két érték közül a magasabb – három és fél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

A VITARENDEZÉSRE IRÁNYADÓ ELJÁRÁSI SZABÁLYOK

I. Fogalommeghatározások

1. E megállapodás hatodik része I. címének és ezen eljárási szabályzatnak az alkalmazásában:
 - (a) „igazgatási személyzet”: a választottbírák tekintetében azok a személyek, akik az asszisztenseken kívül a választottbíró irányítása és ellenőrzése alá tartoznak;
 - (b) „tanácsadó”: az a személy, aki valamelyik Fél felkérésére tanácsot ad, vagy e Felet segíti a választottbírószági eljárással kapcsolatban;
 - (c) „választottbírószági”: e megállapodás 740. cikke alapján létrehozott bíróság;
 - (d) „választottbíró”: a választottbírószági tagja;
 - (e) „asszisztens”: az a személy, aki valamely választottbíró megbízatásának keretében és annak irányítása és ellenőrzése alatt kutatást folytat vagy segítséget nyújt az adott választottbíró részére;

- (f) „panaszos Fél”: bármely Fél, amely e megállapodás 739. cikke alapján választottbíróság létrehozását kéri;
- (g) „hivatal”: a Felek által az eljárások adminisztratív támogatása céljából kijelölt, megfelelő szakértelemmel rendelkező külső szerv;
- (h) „ellenérdekű Fél”: az a Fél, amely állítólagosan megsértette a vonatkozó rendelkezéseket; valamint
- (i) „Fél képviselője”: a Felek valamelyikének kormányzati szerve, ügynöksége vagy egyéb állami szerve által kinevezett alkalmazott vagy más személy, aki a Felet e megállapodás vagy bármelyik kiegészítő megállapodás szerinti jogvita céljából képviseli.

II. Értesítések

- 2. Minden olyan kérelmet, értesítést, írásbeli beadványt vagy egyéb dokumentumot, amelyet:
 - (a) a választottbíróság készít, egyidejűleg mindkét Félnek meg kell küldeni;
 - (b) a Felek egyike készít, és amelynek címzettje a választottbíróság, egyidejűleg másolatban a másik Félnek meg kell küldeni; valamint
 - (c) a Felek egyike készít, és amelynek címzettje a másik Fél, megfelelő esetben egyidejűleg másolatban a választottbíróságnak meg kell küldeni.

3. A 2. szabályban említett bármely értesítést e-mailben vagy adott esetben bármely más olyan távközlési eszköz útján lehet megtenni, amely rögzíti az elküldés tényét. Az értesítés az elküldésének napján tekintendő kézbesítettnek, amennyiben ennek ellenkezője nem bizonyított.
4. Minden értesítést az Európai Bizottság Jogi Szolgálatához és az Egyesült Királyság Külügyi, Nemzetközösségi és Fejlesztési Hivatalának jogi tanácsadójához kell címezni.
5. A választottbírószám előtt folyó eljárással kapcsolatos bármely megkeresésben, értesítésben, írásbeli beadványban vagy egyéb dokumentumban előforduló, elírásból származó csekély hibák egy új, a módosításokat egyértelműen feltüntető dokumentum kézbesítésével kijavíthatók.
6. Ha a dokumentum kézbesítésének utolsó napja az Unió intézményeinek vagy az Egyesült Királyság kormányának munkaszüneti napjára esik, a dokumentum kézbesítésének határideje a soron következő első munkanap végén jár le.

III. A választottbírák kinevezése

7. Amennyiben e megállapodás 740. cikke alapján sorsolással választanak ki egy választottbíró, a partnerségi tanács panaszos Fél által delegált társelnöke haladéktalanul tájékoztatja az ellenérdekű Fél társelnökét a sorsolás napjáról, időpontjáról és helyszínéről. Az ellenérdekű Fél, ha úgy kívánja, jelen lehet a sorsoláson. A sorsolásra minden esetben a megjelent Fél/Felek jelenlétében kerül sor.

8. A panaszos Fél által delegált társelnök írásban értesít a kinevezéséről minden olyan személyt, akit választottbíróként választottak ki. Minden személy a kinevezéséről szóló értesítés időpontjától számított öt napon belül megerősíti rendelkezésre állását mindkét Fél felé.
9. A partnerségi tanács panaszos Fél által delegált társelnöke sorsolással választja ki a választottbíróként vagy az elnököt az e megállapodás 740. cikkének (2) bekezdésében említett határidő lejártát követő öt napon belül, amennyiben az e megállapodás 752. cikkének (1) bekezdésében említett aljegyzékek bármelyike:
 - (a) nem jött létre, azon személyek közül, akiket az egyik vagy mindkét Fél hivatalosan javasolt az adott aljegyzék megállapításához; vagy
 - (b) már nem tartalmaz legalább öt személyt, azon személyek közül, akik az adott aljegyzéken maradtak.
10. A Felek kijelölhetnek egy hivatalos abból a célból, hogy az – eseti megállapodások vagy a partnerségi tanács által e megállapodás 759. cikke szerint elfogadott megállapodások alapján – támogatást nyújtson az egyes vitarendezési eljárások megszervezéséhez és lefolytatásához. E célból a partnerségi tanács legkésőbb az e megállapodás hatálybalépését követő 180 napon belül mérlegeli, hogy szükség van-e ezen eljárási szabályzat bármilyen módosítására.

IV. Szervezési célú ülés

11. Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a Felek a választottbíróság létrehozását követő hét napon belül ülést tartanak a választottbírósággal, hogy döntsenek az általuk vagy a választottbíróság által szükségesnek ítélt kérdésekben, ideértve a következőket:
- (a) ha korábban nem került meghatározásra, a választottbírák részére fizetendő díjazás és költségtérítés, amelynek minden esetben összhangban kell lennie a WTO előírásaival;
 - (b) az asszisztensek díjazása; az egyes választottbírók asszisztense vagy asszisztensei díjazásának teljes összege nem haladhatja meg az adott választottbíró díjazásának 50 %-át;
 - (c) az eljárás menetrendje; valamint
 - (d) eseti eljárások a bizalmas információk védelméhez.

A választottbírák és a Felek képviselői ezen az ülésen telefonon vagy videokonferencián keresztül is részt vehetnek.

V. Írásbeli beadványok

12. A panaszos Fél legkésőbb a választottbíróság létrehozásától számított 20 napon belül benyújtja írásbeli beadványát. Az ellenérdekű Fél legkésőbb a panaszos Fél írásbeli beadványának kézhezvételétől számított 20 napon belül benyújtja írásbeli beadványát.

VI. A választottbíróság működése

13. A választottbíróság minden ülését a választottbíróság elnöke vezeti le. A választottbíróság felhatalmazhatja az elnököt arra, hogy igazgatási és eljárási határozatokat hozzon.
14. Amennyiben e megállapodás hatodik részének I. címe vagy ezen eljárási szabályzat másként nem rendelkezik, a választottbíróság tevékenységét bármilyen eszköz felhasználásával folytathatja, többek között telefonon, telefaxon vagy számítógépes kapcsolaton keresztül.
15. A választottbíróság tanácskozásain kizárólag választottbírák vehetnek részt, a választottbíróság azonban engedélyezheti az asszisztensek jelenlétét a tanácskozásain.
16. A határozatok, döntések és a jelentések megfogalmazása a választottbíróság kizárólagos hatáskörébe tartozik, és nem ruházható át.
17. Az e megállapodás hatodik része I. címének és mellékleteinek rendelkezései által nem szabályozott eljárási kérdés felmerülése esetén a választottbíróság a Felekkel folytatott konzultációt követően megfelelő, az említett rendelkezésekkel összeegyeztethető eljárást fogadhat el.
18. Amennyiben a választottbíróság megítélése szerint az e megállapodás hatodik részének I. címében meghatározott határidőktől eltérő bármely eljárási határidő módosítására vagy egyéb eljárási vagy adminisztratív kiigazításra van szükség, a választottbíróság a Felekkel folytatott konzultációt követően írásban tájékoztatja a Feleket a módosítás vagy kiigazítás okairól, valamint a szükséges határidőről vagy kiigazításról.

VII. Választottbíró leváltása

19. Amennyiben a Felek valamelyike úgy ítéli meg, hogy valamely választottbíró nem tesz eleget a 49. melléklet követelményeinek, és ezért le kell váltani, az említett Fél, attól az időponttól számított 15 napon belül, hogy elegendő bizonyítékot szerzett arról, hogy a választottbíró a feltételezések szerint nem tesz eleget e melléklet követelményeinek, erről 15 napon belül értesíti a másik Felet.
20. A Felek a 19. szabályban említett értesítést követő 15 napon belül konzultálnak egymással. A Felek tájékoztatják a választottbírókat az állítólagos mulasztásáról, és felkérhetik a választottbírókat, hogy tegyen lépéseket a mulasztás orvoslására. Egyetértésük esetén a választottbírókat el is távolíthatják, és e megállapodás 740. cikkével összhangban új választottbírókat választhatnak ki.
21. Ha a Felek nem tudnak megállapodni a választottbíró – aki nem a választottbírószék elnöke – leváltásának szükségességéről, akkor a Felek bármelyike kérheti a kérdésnek a választottbírószék elnöke elé való terjesztését, akinek a döntése végleges.

Ha a választottbírószék elnöke megállapítja, hogy a választottbíró nem felel meg a 49. mellékletben foglalt követelményeknek, az új választottbírókat e megállapodás 740. cikkével összhangban kell kiválasztani.

22. Amennyiben a Felek nem tudnak megállapodni az elnök leváltásának szükségességéről, bármelyik Fél kérheti, hogy az ügyet terjesszék az e megállapodás 752. cikke alapján létrehozott elnöki aljegyzéken még szereplő valamely tag elé. Nevét a partnerségi tanács kérelmező Fél által delegált társelnöke vagy az elnök megbízottja sorsolással választja ki. Az ezen kiválasztott személy által az elnök leváltásának szükségességéről hozott döntés végleges.

Ha ez a személy megállapítja, hogy az elnök nem felel meg a 49. mellékletben foglalt követelményeknek, az új elnököt e megállapodás 740. cikkével összhangban kell kiválasztani.

VIII. Meghallgatás

23. A választottbíróság elnöke a 11. szabályban meghatározott menetrend alapján a Felekkel és a többi választottbíróval folytatott konzultációt követően értesíti a Feleket a meghallgatás napjáról, időpontjáról és helyszínéről. Ezt az információt a meghallgatás helyszíne szerinti Fél nyilvánosan közzéteszi, kivéve, ha a meghallgatás nem nyilvános.
24. Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a meghallgatást Londonban tartják, ha a panaszos Fél az Unió, és Brüsszelben, ha a panaszos Fél az Egyesült Királyság. A meghallgatás logisztikai lebonyolításából eredő költségeket az ellenérdekű Fél viseli.
25. A választottbíróság további meghallgatásokat is összehívhat, amennyiben a Felek erről megállapodnak.
26. A meghallgatáson a választottbírák mindegyikének végig jelen kell lennie.
27. Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a következő személyek vehetnek részt a meghallgatáson, függetlenül attól, hogy a meghallgatás nyilvános vagy sem:
 - (a) a Felek képviselői;
 - (b) tanácsadók;

- (c) asszisztensek és igazgatási személyzet;
- (d) tolmácsok, fordítók és a választottbíróság bírósági jelentéstevői; valamint
- (e) szakértők, a választottbíróság által e megállapodás 751. cikkének (2) bekezdése alapján hozott döntés szerint.

28. Legkésőbb öt nappal a meghallgatás időpontja előtt valamennyi Fél a választottbíróság és a másik Fél elé terjeszti azon személyek névsorát, akik a meghallgatáson az adott Fél nevében szóban fogják kifejteni álláspontjukat vagy előadást fognak tartani, valamint azon egyéb képviselők és tanácsadók nevét, akik részt vesznek a meghallgatáson.
29. A választottbíróság a meghallgatást a következő módon hajtja végre, biztosítva, hogy a panaszos Fél és az ellenérdekű Fél egyenlő időt kapjon érvei előterjesztésére és ellenérvei kifejtésére:

Érvek előterjesztése

- (a) a panaszos Fél érvei;
- (b) az ellenérdekű Fél érvei.

Ellenérvek kifejtése

- (a) a panaszos Fél válasza;

(b) az ellenérdekű Fél viszonzválasza.

30. A választottbíróság a meghallgatás során bármikor kérdéseket intézhet bármelyik Félhez.
31. A választottbíróság gondoskodik arról, hogy a tárgyalás jegyzőkönyvét a meghallgatást követően a lehető leghamarabb elkészítsék és kézbesítsék. A Felek észrevételeket tehetnek a jegyzőkönyvre és a választottbíróság figyelembe veheti ezeket az észrevételeket.
32. A meghallgatás időpontját követő 10 napon belül mindegyik Fél kiegészítő írásbeli beadványt nyújthat be a választottbíróságnak minden olyan kérdéssel kapcsolatban, amely a meghallgatás során felmerül.

IX. Írásban feltett kérdések

33. A választottbíróság az eljárás során bármikor kérdéseket tehet fel írásban az egyik vagy mindkét Félnek. A Felek egyikéhez benyújtott kérdést a másik Félnek másolatban meg kell küldeni.
34. A Felek mindegyike másolatban megküldi a választottbíróság kérdéseire adott írásbeli válaszait a másik Félnek. A másik Félnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy e másolat kézbesítésétől számított öt napon belül írásban észrevételeket tegyen a Fél válaszára.

X. Titoktartás

35. A Felek mindegyike és a választottbíróság bizalmasan kezeli azokat az információkat, amelyeket a másik Fél a választottbíróság elé terjesztett, és bizalmas információként jelölt meg. Amennyiben az egyik Fél olyan írásbeli beadványt nyújt be a választottbíróságnak, amely bizalmas információkat tartalmaz, 15 napon belül megküldi a beadvány bizalmas információ nélküli változatát is, amelyet nyilvánosságra hoznak.
36. Ezen eljárási szabályzat semmilyen formában nem akadályozza meg a Feleket abban, hogy saját álláspontjukat nyilvánosságra hozzák, amennyiben ezt oly módon teszik, hogy a másik Fél által benyújtott információkra való hivatkozáskor nem fednek fel olyan részletet, amelyet a másik Fél bizalmasként jelölt meg.
37. A választottbíróság a tárgyalás egyes részeit a nyilvánosság kizárásával folytatja, ha valamelyik Fél beadványa és érvei bizalmas információkat tartalmaznak. A Felek fenntartják a választottbíróság előtt zárt ülés formájában lefolytatott tárgyalások titkosságát.

XI. *Ex parte* kapcsolatfelvétel

38. A választottbíróság nem ülésezhet és nem kommunikálhat az egyik Féllel a másik Fél távollétében.
39. A választottbírák a többi választottbíró távollétében nem vitathatják meg az eljárás tárgyát képező ügy szempontjait az egyik Féllel vagy mindkét Féllel.

XII. *Amicus curiae* beadványok

40. Amennyiben a Felek a választottbíróóság létrehozásának napjától számított öt napon belül másként nem állapodnak meg, a választottbíróóság valamely Fél természetes személyétől vagy valamely Fél területén letelepedett jogi személytől – akik vagy amelyek a Felek kormányaitól függetlenek – kérés nélküli írásbeli beadványt fogadhat, feltéve, hogy:
- (a) a választottbíróóság a létrehozásától számított 10 napon belül kézhez kapja ezeket;
 - (b) e beadványok tömörek, és az esetleges mellékletekkel együtt nem haladják meg a 15 oldalt, dupla sortávolsággal szedve;
 - (c) közvetlenül relevánsak a választottbíróóság által vizsgált ténybeli vagy jogi kérdés szempontjából;
 - (d) tartalmazzák a beadványt benyújtó személyre vonatkozó információkat, beleértve a természetes személy állampolgárságát és a jogi személy székhelyét, tevékenységének jellegét, jogállását, általános célkitűzéseit és finanszírozási forrását;
 - (e) meghatározzák a személy választottbíróósági eljárásában való érintettségének jellegét; valamint
 - (f) angol nyelven íródtak.

41. A beadványokat észrevételezésre meg kell küldeni a Feleknek. A Felek a beadvány kézbesítésétől számított 10 napon belül észrevételeket nyújthatnak be a választottbírósághoz.
42. A választottbíróság jelentésében felsorolja a 40. szabály alapján hozzá beérkezett összes beadványt. A választottbíróság nem köteles jelentésében az ilyen beadványokban kifejtett érvekre kitérni, ha azonban megteszi, figyelembe veszi a Felek által a 41. szabály alapján tett észrevételeket is.

XIII. Sürgős ügyek

43. Az e megállapodás 744. cikkében említett sürgős ügyekben a választottbíróság a Felekkel folytatott konzultációt követően adott esetben kiigazítja az ezen eljárási szabályzatban említett határidőket. A választottbíróság értesíti a Feleket az ilyen kiigazításokról.

XIV. Fordítás és tolmácsolás

44. A választottbíróság előtti eljárások nyelve az angol. A választottbíróság döntéseit, jelentéseit és határozatait angol nyelven adják ki.
45. A Felek maguk viselik a választottbírósághoz benyújtott, eredetileg nem angol nyelvű dokumentumok fordításának költségeit, valamint a képviselőkhöz vagy tanácsadókhöz kapcsolódó, a meghallgatás során történő tolmácsolással kapcsolatos költségeket.

XV. Egyéb eljárások

46. Az ezen eljárási szabályzatban megállapított határidőket ki kell igazítani azon különleges határidőknek megfelelően, amelyeket a választottbíróság az e megállapodás 747–750. cikke szerinti eljárásokban a választottbíróság jelentésének vagy határozatának elfogadására ír elő.

A VÁLASZTOTTBÍRÁK MAGATARTÁSI KÓDEXE

I. Fogalommeghatározások

1. E magatartási kódex alkalmazásában:

- (a) „igazgatási személyzet”: a választottbírák tekintetében azok a személyek, akik az asszisztenseken kívül a választottbíró irányítása és ellenőrzése alá tartoznak;
- (b) „választottbíró”: a választottbíróóság tagja;
- (c) „asszisztens”: az a személy, aki valamely választottbíró megbízásának megfelelően kutatást folytat vagy segítséget nyújt az adott választottbíró részére; valamint
- (d) „jelölt”: olyan személy, akinek neve szerepel az e megállapodás 752. cikkében említett választottbírói jegyzékben, vagy akinek e megállapodás 740. cikke szerinti, választottbíróként történő kiválasztása megfontolás tárgyát képezi.

II. Vezérelvek

2. A vitarendezési mechanizmus integritásának és pártatlanságának megőrzése érdekében minden jelölt és választottbíró:
 - (a) ismeri ezt a magatartási kódexet;
 - (b) független és pártatlan;
 - (c) kerüli a közvetlen vagy közvetett összeférhetetlenséget;
 - (d) elkerül bármely etikai kötelezettségszegést vagy annak látszatát és az elfogultság bármilyen látszatát;
 - (e) példamutató magatartási normákat követ; valamint
 - (f) önérdék, külső nyomás, politikai megfontolások, társadalmi nyomás, egy Féllel szembeni lojalitás vagy a kritikától való félelem által nem befolyásolt.
3. A választottbíró sem közvetlenül, sem közvetve nem vállalhat olyan kötelezettséget vagy nem fogadhat el olyan előnyt, amely hatással lehet feladata megfelelő ellátására, vagy ilyen hatás látszatát keltheti.
4. A választottbíró nem használhatja fel a választottbírószágban betöltött pozícióját személyes vagy magánérdek előmozdítására. A választottbíró kerüli mindazokat a cselekményeket, amelyek azt a látszatot kelthetik, hogy mások olyan különleges helyzetben vannak, hogy befolyásolhatják őt.

5. A választottbíró biztosítja, hogy korábbi vagy aktuális pénzügyi, üzleti, szakmai, személyes vagy társadalmi kapcsolatok vagy kötelezettségek ne befolyásolják magatartását vagy döntéseit.
6. A választottbíró kerüli minden olyan kapcsolat vagy pénzügyi érdekesség létesítését, amely hatással lehet pártatlanságára, vagy amely észszerű megfontolások alapján szabálytalanság vagy elfogultság látszatát keltheti.

III. Nyilvánossághozatali kötelezettség

7. E megállapodás 740. cikke szerinti, választottbíróvá történő kinevezésének elfogadása előtt a választottbírói tisztségre felkért jelöltnek nyilvánosságra kell hoznia minden olyan érdekességet, kapcsolatot vagy ügyet, amely befolyásolhatja függetlenségét vagy pártatlanságát, vagy amely észszerűen szabálytalanság vagy elfogultság látszatát keltheti az eljárásban. E célból a jelöltnek minden észszerű erőfeszítést meg kell tennie ahhoz, hogy tudomást szerezzen minden ilyen érdekességről, kapcsolatról és ügyről, beleértve a pénzügyi érdekességeket, a szakmai érdekeket, illetve a foglalkoztatási vagy családi érdekeket.
8. A 7. pont szerinti nyilvánossághozatali kötelezettség folyamatosan fennáll, és kötelezi a választottbíróra, hogy az eljárás bármelyik szakaszában felmerülő minden ilyen érdekességet, kapcsolatot vagy kérdést nyilvánosságra hozzon.
9. A jelölt vagy a választottbíró a magatartási kódex tényleges vagy potenciális megsértésével kapcsolatos minden kérdéstről tájékoztatja a partnerségi tanácsot a Felek általi megfontolás céljából, amint ezek tudomására jutnak.

IV. A választottbírák kötelességei

10. Kinevezésének elfogadását követően a választottbíró rendelkezésre áll feladatainak elvégzése céljából, és feladatait az eljárás egésze folyamán alaposan és gyorsan, tisztességgel és gondossággal látja el.
11. A választottbíró csak az eljárás folyamán felmerült, a döntéshozatalhoz szükséges kérdéseket vizsgálja, és e feladatot harmadik személyre nem ruházhatja át.
12. A választottbíró megteszi a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy asszisztensei és igazgatási személyzete ismerjék és betartsák az e magatartási kódex II., III., IV. és VI. szakaszában foglalt, a választottbírákra vonatkozó kötelezettségeket.

V. A korábbi választottbírák kötelezettségei

13. Minden korábbi választottbíró kerül minden olyan cselekményt, amely azt a látszatot keltheti, hogy kötelezettségeinek ellátása során elfogult volt, vagy a választottbírárság döntéséből előnye származott.
14. Minden korábbi választottbíró eleget tesz e magatartási kódex VI. szakaszában foglalt kötelezettségeknek.

VI. Titoktartás

15. A választottbíró semmilyen időpontban nem hoz nyilvánosságra semmilyen, az azon eljárásra vonatkozó vagy azon eljárás során szerzett nem nyilvános információt, amelyre kinevezték. A választottbíró semmilyen esetben nem hoz nyilvánosságra vagy használ fel ilyen információt annak érdekében, hogy személyes előnyt szerezzen vagy előnyt biztosítson mások számára, vagy mások érdekeit hátrányosan befolyásolja.

16. A választottbíró nem hozza nyilvánosságra a választottbíróság határozatát vagy annak részeit az e megállapodás hatodik részének I. címe szerinti közzétételt megelőzően.
17. A választottbíró semmilyen időpontban nem hozza nyilvánosságra a választottbíróság tanácskozásain elhangzott információkat vagy bármely választottbíró véleményét, és nem tesz semmilyen nyilatkozatot azon eljárásról, amelyre kinevezték, illetve az eljárásban felmerülő vitás kérdésekről.

VII. Költségek

18. Minden választottbíró nyilvántartást vezet és záróelszámolást készít az eljárásra fordított időről és felmerült költségeiről, valamint az asszisztensei és igazgatási személyzete ráfordított idejéről és költségeiről.
